نغمہ آتی ہے

ڈاکٹر آفاق عزیز

رائیٹرس آرگنائزیشن فار ریسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ سرینگر ۲۰۰۳ء

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

13201 For Reference Only

نغمائی باتھ

ترتیب، حاشیہ تہ سام

ڈاکٹر آفاق عزیز

رائیٹرس آرگنائزیشن

فار

رِسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ سرینگر ۲۰۰۳ء

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

(جُملے حقوق چھ بحقِ مرتب محفوظ)

کتابہ ہُند ناو : نغماتی باتھ

مرتب : ڈاکٹر آفاق عزیز

گوڈنیک چھاپ : ۲۰۰۳ء

مول : 150/-

تیداد : ۱۰۰۰

کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد یوسف میر (ولی دار الکتابت ٹینگن پانپور کشمیر)

مطبع : جے۔کے۔آفیسٹ پرنٹرز دہلی۔۶

ناشر : رائیٹرس آرگنائزیشن فار رسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ (وآرڈ)
راجباغ ایکسٹینشن مُقابل سٹیٹ بنک آف انڈیا۔

کتاب میلنُک پتاہ:-

- سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹیڈیز، کشمیر یونیورسٹی سرینگر
- کتاب گھر مُتصِل گورنمنٹ پریس مولانا آزاد روڈ لالچوک سرینگر
- رائیٹرس آرگنائزیشن فار رِسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ
  راج باغ ایکسٹینشن سرینگر
- مُنیر اسلامی بُک ڈِپو بس سٹینڈ بٹہ مالو۔
- کشمیر بُک ڈِپو انت ناگ کشمیر
- مُنیر ٹیوٹر ایجنسی بٹہ مالو۔سرینگر
- بُکس بکیت - غلام محمد اَنزمُر خانیار سرینگر

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ترتیب

	صفحہ نمبر
● گوڈ کتھ	۱۳
● شعر مالئین	۲۲
● احمد بٹواری	
۱۔ مجنو ہتی لال مہر تنی یے	۳۹
۲۔ اے نگارا روے منے ہاوم	۴۱
● اسد میر	
۱۔ نیلہ جانانہ لسم اذ بلسم دلہ بیمارو	۴۲
۲۔ جانانہ چھی زُلفے دُتاہ	۴۳
● احمد ڈار	
۱۔ کرانہ درایس بہ شوقہ چانے	۴۵
۲۔ دِل منے نیونم اَمہ حورے	۴۷
۳۔ لولہ نارَن زولنم سپنے	۴۹
۴۔ آدم ناو پیوے آو پہ دم	۵۱
● احد بٹ	
۱۔ پار جگرس گوکھ کرتھ یار لو	۵۳
۲۔ سوران یاو تنی دوہ، دوران	۵۴
۳۔ یَنہ چانہ داد کی منے بلکے یے لو	۵۵
۴۔ دزا یہ عاشق سا کہ ڈل نے	۵۶
۵۔ یَنہ دِلسے گنڈنم چانی راے	۵۷
۶۔ ہتھ پاڈ کیو مرچھ منزوارے	۵۸
● احد زرگر	
۱۔ تار دِل گوم عشقہ افسانے	۶۰
۲۔ منے زَرَ ریاو ہنہ ببرے	۶۲
۳۔ لوگے یُس زُلف کج دامس	۶۴
۴۔ پایہ بوڈ میون چھے درمن تہ لولو	۶۶
۵۔ فقیری تا بہ وُن آفتاب چھے	۶۸
۶۔ بُرقعہ مُرتھ ہاوتم ماہ تابان	۷۰
۷۔ بے اُندر نیہ بوز پوشید راز	۷۲
۸۔ بندتے مولا سپدی فان	۷۴
۹۔ نشہ جا بلن چھونے گفتار	۷۶

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

۱۰۔ تھووُت منے یارِ ارمان ۷۸

● احمد راہ

۱۔ صدا یے سوز درمن تہٕ گژھ ۸۰

۲۔ یَس حاصلے ہو کار دیدار ۸۱

۳۔ یہ دِتھو وُتل پوشہٕ مالی ۸۲

● احد شیخ

۱۔ عشقہ نارز وراوار ہے لُتی یے ۸۳

● اکرم بُلبُل

۱۔ بائی سمسار ووت کس لٕدِ لولو ۸۴

● ایوب بیتاب

کتھا لوچ کرکھنا ۸۶

● ایوب صابر

۱۔ لاگنی۔ تھ سمسار شوٗب ۸۷

● انجان کشمیری

۱۔ ژنے ہیوٗ کانہہ وُچھم نے ۸۸

۲۔ لبر تقدیر پرودِ ناوان ویسی یے ۹۰

● آفاق عزیز

۱۔ یہ دنیا ماژنے روٗس مزِ دار لالو ۹۲

۲۔ لوتو ے قدم ژ تراوکھ ۹۳

۳۔ نوٗ ے دنیا بسلون چانہٕ باپتھ ۹۴

۴۔ ستم گار و ستم چانی بہ ژالے ۹۵

۵۔ دلبرا گر ژ پیکھ بلہٕ ہن ۹۶

۶۔ میون تقدیر کیا چھ کھرٕ دار ویسی یے ۹۷

۷۔ چھنے وا نسن تہٕ وُمرن ۹۸

۸۔ ٹوٹھ یاوٗن گوم ضایے آکھ ما ۱۰۰

● اسیر کشتواڑی

۱۔ گولا بولالہٕ زار و چاڈِ درے چھم ۱۰۱

● اکبر ڈارِ حیدر پوری

۱۔ پھیر باغس چھاو گلزار ویسی یے ۱۰۲

● بیدار نہامی

۱۔ کامہٕ دِوٗ منے چانہٕ محبتہٕ لولو ۱۰۳

● بشیر دادا

۱۔ چیر تھ بہ ہاوٗ یَس دِل منے ۱۰۵

۲۔ قدرِ میانی ژنے ہیچھنا وی زمانے ۱۰۶

۳۔ دُعایہٕ خار کرس پوٗت آلو دِس ۱۰۶

۴۔ زوٗ رم نہ دوٗ ر بر خدا گواہ چھم ۱۰۷

● برج ناتھ بیتاب

۱۔ وا ے پھولہٕ ناوارِ مزِ گل ۱۰۸

● بشیر ناگمی

۱۔ بہ چھس اکثر و دان۔ نیلہٕ ۱۱۰

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

۲۔ مہ تھاور ویس نقاب ۱۱۱

● پرکاش رام کری گامی

۱۔ تس یارِ ہنزے لولرے ۱۱۲

● پریم ناتھ کول ارپن

۱۔ یس پتہ روؤم لوکہ چار ۱۱۳

۲۔ روشہِ یکھنا پوشہِ نے منز ۱۱۴

● پی این کول سائیل

۱۔ منے نیر ہے ترامارن تتہِ ۱۱۵

۲۔ وعدہِ مُشرِ تھ بالہِ یارو ۱۱۶

۳۔ شامہِ ژھمبر ہن پزارِ ۱۱۷

۴۔ درشہِ دوکھ ژلی ترہ بہِ ۱۱۸

● پریم ناتھ شاد

۱۔ ژپر بس دوژپے ملالہِ ۱۱۹

۲۔ لولگ وہ لسن چسنکی ہاوس ۱۲۱

● پیارے ہتاش

۱۔ اَسہِ بایونیب نشانے روؤ ۱۲۲

● پرویز حیات پوری

۱۔ دِل منے نیؤنم یمبرزلے ۱۲۳

۲۔ گراہِ کرمَس تمہِ تہِ لولہِ ۱۲۵

● جانباز کشتواری

۱۔ کیناہ وؤ نتھ اکھ گہو غزل ۱۲۶

۲۔ ژنے روے گنہِ بہانے ۱۲۷

۳۔ منے نش سپر تھاؤن ۱۲۸

۴۔ چھکھ نہِ رس گنہر کہِ نورو ۱۳۰

۵۔ سیوٗد گس روٗ دعشقنہِ ترتہِ ۱۳۱

۶۔ غزلہِ ژھوٹ پام بحرٗ وچھی زہے ۱۳۲

۷۔ زارونہ ہے اکھ دماہ اُتی ۱۳۳

۸۔ لکھہِ ہے نہ چھٹی پتہِ ۱۳۴

۹۔ پتہِ ساتھاہ منتھاہ ہبتہِ مدنو ۱۳۵

۱۰۔ ژنے پٹھر تھ میون نوزک ۱۳۶

۱۱۔ ژنے کمہِ وزچھنے یوان ۱۳۷

۱۲۔ چون روخ پوشہِ وٗن ۱۳۸

۱۳۔ ژکر بھروسہِ منے گو ۱۳۹

● جواہر لال سرور

۱۔ منے چھا کم پٹن کینہہ مژر ۱۴۰

۲۔ شہمارٗ زُلفن یُتھنہِ ۱۴۱

● حبہ خاتون

۱۔ وأرِ وہن ستہِ وارِ چھس نو ۱۴۲

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

● حاجی کھار

۱۔ ژُ چھان ژُ چھان لوسَم لیٖے ۱۴۳

۲۔ وِزِ وِزِ تھوزُ نم پرزِ پرتوے ۱۴۴

● حسن ڈرائیور

۱۔ بالکی یا ونس مے مارگرایے ۱۴۶

۲۔ مَتہٕ میانہٕ معشوقو وندِ یو ۱۴۸

۳۔ بہ ناچون دار برزرے ۱۴۹

۴۔ ہامو تہٕ ژوٗرو کُرتھ خالی ۱۵۰

● حامدی کشمیری

۱۔ کم زوٗنہٕ تہٕ تارکھ کمہٕ تاں ۱۵۲

● حامی کشمیری

۱۔ بہٕ چھُس داغے غولاما ۱۵۳

● خالق ماشٹر

۱۔ کرتہٕ میوٗنے چار یارے ۱۵۴

● خالہٕ چھان

۱۔ رٔیہٕ گئے یم لولہٕ نارس ۱۵۵

● دلسوز نٹی پوٗری

۱۔ عجب رنگ ڈیوٗنٹھم یہٕ ۱۵۶

● دلدار

۱۔ تہٕ تم مال سآری بہٕ باوے ۱۵۷

● رحیم صابہ سوپور

۱۔ لُطفہٕ چانے زِندِ روٗ دی عاشق ۱۵۸

۲۔ حُبہٕ دِکھنالوٗ بے لُبابے ۱۵۹

● رحمان ڈار

۱۔ زار میآنی ونتہٕ تس یارس ۱۶۰

● رسول میر

۱۔ سینہٕ ژوٗٹ تھم وولے رنگہٕ ۱۶۱

۲۔ مے بالہٕ چھُمے چمہٕ ثمے ۱۶۳

۳۔ شوٗ بہٕ شاباش چانہٕ پوزایہ ۱۶۳

۴۔ دزایہٕ گند نے نیندرے ۱۶۴

● رحمان بٹ کھرو

۱۔ شاہہٕ چیٖنس ستی چاژ ۱۶۵

۲۔ نون جلوٗ دِتھ چھے دوہ ۱۶۶

۳۔ پانس مے مُشتاق ڈیوٗنٹھم ۱۶۷

۴۔ ذوقہٕ کس سازس ہگزوا ۱۶۸

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

● رحمان دابیل

۱۔ کتیو بندا وسکھ ژ کرراز ۱۶۹

● رحمان پنچ

۱۔ دِلس سن دِتھ ژوٗلم ۱۷۳

● رجب حامد

۱۔ بازو وہ لہٕ نازمستانے لولو ۱۷۴

۲۔ بے زانہٕ مورٹھ کوہ ۱۷۵

۳۔ روزِ تے یے دیدار ہاوکھنا ۱۷۶

● رسا جاودانی

۱۔ میاذ نے مُٹھہٕ یوژنے ۱۷۷

۲۔ موروش منے مَوروش ۱۷۸

۳۔ ویسکے یے سہٕ گلفام یادآم ۱۷۹

۴۔ نگارِ چانس مجتبس منز ۱۸۰

۵۔ شبنمن کُرا شکباری لالہٕ ۱۸۱

۶۔ مُشرا اُوتھس جانانہٕ ژنے ۱۸۲

۷۔ کرتھی عشقنی بیقراری ۱۸۳

● رحمان بٹ حیدرپوری

۱۔ لُچ پھلیاہ یوسمن وارِ ۱۸۴

● رحمان راہی

۱۔ نہ دزاوٗنژنہٕ ہوٗس کانہہ ۱۸۶

● رفیق راز

۱۔ ژنے چھے گنہرتہ لبی گس ۱۸۷

● زیرک

۱۔ منے للدزار بوژم پیر میانے ۱۸۹

● سوچھ کرال

۱۔ یی منے وٗچھم تی چھم دِلس ۱۹۰

● سبحان شوقین

۱۔ یا نبی چھُکھ ژ سردارِ عالی ۱۹۱

۲۔ یار دوٗرن چھُ دیوانہٕ بنٹن ۱۹۳

● شاہ قلندر

۱۔ منے ستی کیا وعدہٕ چھے ۱۹۴

۲۔ کیہہ پروٗری یاری نیوٗنم ۱۹۵

● شمس فقیر

۱۔ ہا عشقہٕ ژوٗ رورشکہٕ ۱۹۶

۲۔ رازِ ہونژ تازِ تازِ گندنازبالے ۱۹۷

● شمس باغوان

۱۔ بس چاذ دستگیری یا خواجہ ۱۹۸

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

● شاہ امین

۱۔ شیچھ سوز تھ یورنے ۱۹۹

● شاہ قدیم

۱۔ گرمیانہ لوگمت دربار ۲۰۲

۲۔ ظہور دتھ چھے سردارِ عالم ۲۰۳

۳۔ کیہہ رستیو وچھکھ ۲۰۴

● شاہد بڈگامی

۱۔ بہ کیاہ سہ عیذ پیٹھ ۲۰۵

۲۔ باکر مدنس شیچھ واتہ ناوکھنا ۲۰۵

● شفیع شیدا

۱۔ زندگی لجمژ عذابس چانہ ۲۰۶

۲۔ ہائے اسانس تہ گوڑھ دتن ۲۰۷

● شادر مضان

۱۔ میانہ دلبر چانہ روس چھم ۲۰۸

۲۔ سمکھی اگر تہ وُنی زبس ۲۰۹

● شہزادہ رفیق

۱۔ گمہ سُرخ یہ بدن گزیشمہ ۲۱۰

● شوکت شفیع

۱۔ تچھے وونمس اُچھن ہنند ۲۱۱

● صمد میر

۱۔ اے دادخاہ دود میان جگر ۲۱۲

۲۔ اگر چشمن بنی گوش ۲۱۴

۳۔ ارکھول مان کز یاستر ۲۱۶

۴۔ ہاکنہ دوُرو ۲۱۸

● صمد جان

۱۔ چھس بہ سائیل کوُت کال ۲۱۹

۲۔ عہد آیم تعریف کریو ۲۲۰

۳۔ کری کوُری سکھراہ ۲۲۱

۴۔ دُنیاز اتن ناپاے دآری ۲۲۲

● صبا شاہین

۱۔ وتن گاران منے سپدم شام ۲۲۴

● عبدالاحد آزاد

۱۔ ان تے مالئین ساتھاہ یاد ۲۲۵

۲۔ افسانہ جُدا سازتے ۲۲۶

۳۔ وہ لولا گہ وودوس دآری ۲۲۷

۴۔ لولہ باغس آوے نوبہار ۲۲۸

۵۔ یمبرزل ژنے پتے ۲۳۰

۶۔ دلگ ولولاہ راہ راوان ۲۳۱

۷۔ محفلن منز خوش دلاہ ۲۳۳

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

۸۔ژٕاوسکھ گاہٕ جارٕک نور ۲۳۵

● عبدالکریم

۱۔معشوقہ اَمہٕ چانہٕ لولے ۲۳۷

۲۔معقول مس چھ ۲۳۸

۳۔دیٖر چانے دِل منے ۲۳۹

۴۔ژٕنے پکھ زَن منے ۲۴۰

۵۔کورٕم نٕچ یٖنٕ یو ہے تلقین ۲۴۲

۶۔زوٗنہٕ نیرٕو چھنے پان ۲۴۳

۷۔ہتہٕ کُنہٕ نیر دِل گوم منے ۲۴۴

● عارف بیگ

۱۔رٕم گیم شپشس بگٕر گوبانہٕ ۲۴۶

● عادِل کرالہٕ واٗری

۱۔عید آیم تہٕ بہ کرٕے سالو ۲۴۷

۲۔چھنے چونہٕ جُرٕ جُرٕ ہیرٕ یون ۲۴۸

● علی محمد شہباز

۱۔تھاوٗتھ خدایہٕ للہٕ وٗن ۲۴۹

۲۔پوشہٕ متو غیٖندٕ رٖتیم چاٗنے ۲۵۰

● عمہٕ صابہٕ بٹواٗری

درد کٕ نارن کورٕم سوٗر ۲۵۲

● عبدالاحد آگاہ

۱۔اضطرابا، انقلابا، پیچ وتابا ۲۵۴

● عزیز حاجنی

۱۔رنگوتے انگوٗ کنٕ نبرٕل چھکھ ۲۵۵

● غلام نبی فراق

۱۔آنس اِدنا درٕ پوشہٕ نولو ۲۵۶

۲۔مرٕ رآوآبشارن ۲۵۷

● غلام حسن مسگر

۱۔سینہٕ ہاوٗے یا پکھ ژٕ پانہٕ ۲۵۸

● غلام نبی عارض

۱۔دوستن کُن شوٗہٕ چانی مالے ۲۵۹

۲۔چھم تمناہ سمہٕ ہوخلوکھ ۲۶۰

● غلام نبی خیال

۱۔باٹکٕ یے عاشقن اُچھ لجٕہٕ تالو ۲۶۱

۲۔مسولہٕ آیتن تھوٗ ے پان ۲۶۲

● غلام حسن مضراب

۱۔متیوازلول ورتاوٗو ۲۶۳

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

● غلام رسول غازی

۱۔ رِندِ عاشق گِنڈ نے وزایہ ۲۶۴

● غالب ترالی

۱۔ رنگن منز چھ رنگ چاوٗ ہتو ۲۶۶

۲۔ گوٗمت روٗشتھ مے چھم ۲۶۷

● غلام محمد پروانہ

۱۔ بادام چشموکرتہ نظر میون ۲۶۸

۲۔ لولہ مَس دولہ باگراوو ۲۶۹

● غلام نبی دیوانی

۱۔ مے ژٕکال گوم پیارانے ۲۷۰

● غلام حسن غمگین

۱۔ ان کفنہ پٹن پانہ کپٹاو ۲۷۱

۲۔ مسوٗلی کھسہ وٗن یاوٗن ۲۷۲

● فاخر کشمیری

۱۔ اے مہے سروِ قدے من ۲۷۳

۲۔ روے چون قبلہ تہ ۲۷۴

۳۔ بینتہ بو یہ نبیٔ چھ یوان ۲۷۵

● فاروق نازکی

۱۔ ژٕوٗ رژٕ حنیہ دوہ رات چشمو ۲۷۷

● فارق بڈگامی

۱۔ یام کوٗر تھم یار زُلفن ۲۷۸

● فاضل کشمیری

۱۔ روٗشتھ ژٕوٗ لُم سہ دلبر ۲۷۹

● گبہ وٗلی

۱۔ مے دِل ہتھ گودلا رام ۲۸۰

۲۔ ہاپانہ وَن یور کیاہ بقا ۲۸۱

● گلہ وٗانی

۱۔ ژٕے پتھ دز ایس بہ ۲۸۲

۲۔ دوش بیلہ تز وٗم اوٗش ۲۸۳

● گلہ میر نمبل ہار

۱۔ ہوش نیوٗ تھم پوشہ متہ ۲۸۴

۲۔ یہ دوٗ دمت سینہ ہاوٗے ۲۸۵

● گلزار حضرت بگی

۱۔ لولہ سازن تار بینہ چار ۲۸۶

● گلزار ملک

۱۔ السلام علیکم آنسرورؐ ۲۸۸

● لسی ناگمی

۱۔ مَس چیتھ عاشق بیمار بگڑیے ۲۸۹

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

۲۔تاوعشقن ژاوعاشقن ۲۹۰

● لالہ آرگامی

۱۔ہالالہ رویوشامہ سوندر ۲۹۲

۲۔کیاہ کرویسی یے دل چھم ۲۹۳

۳۔بٹہ کوٗری وہٕ کنہٕ منز ۲۹۴

۴۔لالہ بوزتم فریادو ۲۹۵

۵۔ژوٗ رِدِل نیٚ ٹھم نورِ ۲۹۶

۶۔عید آیہٕ ویسی یے ۲۹۷

● لسی میر

۱۔سالہٕ متیو یکھنا بمن باغہٕ یمن ۲۹۸

● لال محمد گنے

۱۔خواجہ دربارِ چانے عاشق ۲۹۹

● لسہٕ خان بڈی یاری

۱۔زِندِ کران مارِ ی مَاری ۳۰۰

● محمود گامی

۱۔یتا موبالہٕ یارو حال باوے ۳۰۱

۲۔کرسہ میون نیاے اندے ۳۰۲

۳۔بالہٕ چھم رُمہٕ رُے ۳۰۳

۴۔یس معشوق چھوکھ دِتھ ۳۰۴

۵۔تمثیل آدم پزژھوم حُبابن ۳۰۵

۶۔کرِ یومنز جگرس جاے چھم نو ۳۰۷

● مہجور

۱۔جلوہٕ وتھ دوٗرتر آوتھ ۳۰۸

۲۔تمناہ چانہٕ دِپدارُک ۳۱۰

۳۔بازِ کرِ تھے ژوٗ لکھا ۳۱۱

۴۔شادِ سپنم دل منے بوزُم ۳۱۲

۵۔دِل زوٗ لعٹھم منے نارے ۳۱۳

۶۔ژنے پتھ دلدارِ بنز راوم ۳۱۴

۷۔وہ لولہا باغوانو نو بہارک ۳۱۵

۸۔نیاے تراوو ماے تھاوو ۳۱۷

۹۔منہٕ منز گنے یم راے چانی ۳۲۰

۱۰۔بالہٕ یارس گاش وند ناوس ۳۲۱

۱۱۔ساقیا آبادر وزِن تا ابد ۳۲۳

● میر غفار

۱۔یارس یار رَلہٕ دِل بلہٕ لولو ۳۲۴

۲۔وُچھ منے بسیار کانبہٕ نہ ۳۲۵

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

● مشتاق خانیاری

۱۔ ویسہِ ویسے بالہِ یارس ۳۲۷

● مجید مسرور

۱۔ متہِ تراوتم کفن وُنہِ دہانس ۳۲۸

● مجنوُن حیدر پوری

۱۔ وُچھمے مے تھلہِ تھلہِ ۳۲۹

● میرک شاہ کاشانی

۱۔ عربستانے آو جانانے ۳۳۰

● مامہِ ڈار

۱۔ شوُبان کیناہ چھی سونہِ ۳۳۳

● میر غولام

۱۔ ہووتھُ مے نورِ انوار ۳۳۴

● نعمہِ صاب

۱۔ گجسو چانہِ امارے یی ۳۳۶

۲۔ معشوقو میلکھنا مولو ۳۳۷

۳۔ گڑھتہِ ہے ویسے بالہِ یار ۳۳۸

● نا ظم

۱۔ یا ئلہِ خنجر مارے نتہِ سانہِ ۳۳۹

۲۔ چھُس دوُر پیومت ۳۴۰

● واز محمود

۱۔ وہ لو عشقو کیا چھکھو دلدار مے ۳۴۲

۲۔ خبر کیا مے اُہم سہ دلدار راوے ۳۴۳

۳۔ بلنم مے دأدی دشوار ہا ۳۴۴

● وہاب صاَبہِ کھار

۱۔ تون چون کیا چھ مزدار ۳۴۵

۲۔ پأری لگہِ یو ہامدن وارو ۳۴۶

● لگہِ باتھ

۱۔ گل پھلی تے پھلیاہ چھاوو ۳۴۷

۲۔ زوُن کھڑمے لو پینہِ ۳۴۸

۳۔ روشہِ وہ لو میانہِ دلبرو ۳۴۹

۴۔ دمہِ یو دلاسہِ گنڈ یو وہ لاسہ ۳۵۰

● دأرڈ (WORD) ۔ اکھ تعارُف

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گوڈ کتھ

کشیر منز آسہ نہ سہ کہنے علاقہ یینتہ نہ کانہہ نتہ کانہہ صوفی بزرگ قلندر تہ درویش پاد چھ سپدمت ۔ امہ قسمکی اشار چھ راج ترنگنی تہ باقے تواریخن منز جایہ جایہ میلان ۔ یہ کتھ چھے شبقہ ز میر سید علی ہمدانیؒ ہندِ وارد کشمیر سپد نہ وزاوس اکھ باکمال روحانی راہب پنز ہتہ بدی طالب بتھ تھ بتخانس منز پوزا کران یینتہ پتہ خانقاہ معلیٰ تعمیر آو کرنہ ۔ امس راہبس اوس سہاریو[1] ناو ۔ شاہ ہمدانؒ تہ سہاریوس درمیان سپد کانی وقس روحانی مقابلہ تاہم چھ سہاریو باراتھ شاہ ہمدانی بیت کران[2] ۔ تتھے پانھی آسن یینہ تہ کتی روحانی بزرگ یم راوس تل چھ ۔ روحانی تہ درویش صفت انسانن منز سپد کشیر اندر اسلامک آفتاب ھسنس ستی اضافہ ۔ صوفی بزرگن منز اوس تمن لوکن ہند اکھ خاص تعداد تہ شامل یم شاہ ہمدان صاحب ستی وارد کشمیر سپدی تہ یینتہ لگی تبلیغی کامن لرلو ر روحانی فاض تہ باگراونہ ۔ یمنیک نتیجہ یہ دزاو ز مقامی طور لوگ

---

[1] کینہ مورخ چھ اکی سند ناو شاہ پور لیکھان تہ کینہہ چھ دعوا کران زیہ ناو آو امس مسلمان ہنہ پتہ کرنہ ۔ [2] کینوں تواریخن منز چھ درج ز امس آو محمد ناو کرنہ ۔ شاہ پور چھ کشیر ہند گوڈ نیگ نفریس امیر کبیرن مسلمان بنوو ۔ اکی سند مزار چھ رنگریز شانس (خانیار) نزد پک سید محمد بلاقی العروف بلبل صاحب پتھ تقریباً ہتھ تہ داہ (۲۱۰) فٹہ اندر کن کھوور طرفہ ۔ اتھ چھ سبٹھاہ بوڈ پیوڑ یعنی 10/5 فٹ لانگتھ ۔ یہ مقبر چھ مشتاق احمد گڈو تہ فیاض احمد گڈو نس مکانس پتہ کنہ گارڈ مسجد نشہ واقع ۔ یہ گوس پلنہ اتھ مقبرس پتھ ۲۶ ر ماہ نومبر ۲۰۰۲ء کیٹ دوہچہ ساڑ کہہ بجہ ۔ امہ وزاوس منے سنگ گارڈ مشید ہند حاجی محمد صدیق رنگریز تہ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

روحانی پرؤرشہ ہندس مکتب فکرس زیادے چلے جاو۔ علم عرفانکہ اَمہ روحانی سمندرمنز دزایہ ہتہ بزجو یہ یمو پؤر کشیر توحید تہ رسالتک سہ درس دیت تیچ بنیاد مایے، محبت، صداقت، بأے بندت تہ اخوتس پیٹھ مبنی اُس۔ علمِ عرفانکس اتھ روحانی مکاتب فکرس اُسز طبقہ۔ اکھ حصہ اوس تمن روحانی بزرگن پیٹھ مشتمل یم تھد پایکی انسان دوست تہ عوام پرور آسنس ستی ستی مذہبی کٹر پسندی نشہ مبراہ اُسکہ تہ پننہ نو روحانی کمالاتو کنی اُسی سبٹھاہ مقبول تہ معتبر۔ اَمہ قسمہ کنہ بزرگن متلق چھنے یہ کتھ ضروری درج کرنی زِ پننہ روحانی تجربن اُسکہ نہ یم بزرگ تحریری شکل یا زبو دِوان۔ بیا کھ طبقہ چھ سہ یُس عوامس منز دو یہ طرپقہ زانہ یوان اوس۔ اکہ طرفہ اوس یہ طبقہ بطورِ درویش یا قلندر عوامس ویوذ تہ بیٹہ پاسہ اُسکہ یم پننہ روحانی کمالاتن زبو تہ دِوان یعنی یم اُسکہ گونماتھ تہ۔ یو تام گوڈ نکہ طبقک سوال چھ یہُند تعداد چھ بے شمار مگر یمن متعلق چھنے سبٹھاہ کم واقفیت دستیاب۔ پزرچھ یہ زِ اَمہ قسمکی بیشتر بزرگ چھ گاؤں کھاتس گمتی۔ تاہم چھ تھی کینہہ بزرگ وُنہ تہ لوکن ویندی۔ مثلن رسول صاحبہ ہاکہ ژر[۳]، امد صاحبہ مچامہ[۴]،

---

۳ رسول صاحب اوس شالہ مار روزان۔ یہ اوس صوفی شاعر نعمہ صاحبن طالب۔ مزید تفصیلا تو باپتھ وُچھو کلیات شمس فقیر۔

۴ امد صاحبہ مچامہ اوس سرہندک۔ یہ شہر چھ دلہ گوھون یوان۔ کشیر ہندس ماپا ناز حکمران بڈ شاہ صاحبہ حکومتکی سرحد اُسکہ برابر سرہند تام۔ امد صاحبن آستان چھ علمگری بازر۔ اَتہ چھ پزتھ وُرِی یہ مالہ لگان۔ یہ اوس تھد پایک قلندر۔ وہاب صاحبہ کھار، واز محمود، رحمان بٹ کھر وتہ رحمان صاحبہ لون بابا پور کھروشار اُسکہ امد صاحبن طالب۔ باقی تفصیلات پُر وکلیات وہاب کھارس منز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

امد صاٗبہِ واہتھور[۵]، رسول صاٗبہِ وٗرپش[۶]، احد صاٗبہِ گنگہ[۷]، احد صاٗبہِ ڈھلون[۸]، رزاق صاٗبہِ زٛھنہِ گونڈ[۹]، مالہِ مُژ ناگم[۱۰]، غفار صاٗبہِ کرال[۱۱]، احمد صاٗبہِ ڈار[۱۲]،

---

۵ امد صاٗبہِ واہتھور سُند آستان چھُ ہانز گونڈ مجلس منز واقع۔

۶ وٗرپش چھ اَکہِ گامک ناوٚیس گاندربل کنگن کنٛے چھ۔ رسول صاٗب اوس اَتٕلے بسکہٕن۔ اُمس چھ آستان بناوِتھ۔ اَتہِ چھ مالہِ تہٕ لگان۔ تھدِ پایک بزرگ تہٕ قلندر چھ اوسُمت۔

۷ احد صاٗبہِ گنگہِ عرف کرال چھ کدلہٕ بل پانپر پٮٚٹھ مجلس نزد پک دفن۔ اُمس چھ آستان بناوِتھ۔ ژٛندروارتہٕ بر بسوار دوبہٕ چھ اور لوکھ یوان تہٕ قہوٚ بتر باگراوان۔ اَتہِ چھ فی ربتہٕ کہٕم مناوتہٕ یوان۔ یہِ اوس قور بہ دول فقیرِ خدا۔

۸ احد صاٗبہِ ڈھلون چھ ہمدانی محلہِ کدلہٕ بل پانپر دفن۔ یہِ چھ تھٕمی آستانس منز دفن۔ تھ منز احد صاٗبہِ گنگہِ تہٕ سُبحان صاٗب چھ۔ احد صاٗب اوس پکھرپور ڈھلون روزان۔ مالس اوسُس علی محمد راتھر ناو۔ پر اوسُس ہونپرُ وبٹہِ پورینگ (ژوڈر) محمد امین۔ احد صاٗب اوس ملنگ۔ زیادتر اوس حیات پورِ کس (ژوڈر) غفار ملتہٕ بہان۔ فیلڈ سٹیڈی مطابق چھُ احد صاٗبہِ ڈھلون ۱۹۰۱ء کیٚت زائمت تہٕ ۱۹۷۰ء منز چھ رحمتِ حق سپٚدمت۔ یہِ اوس کریم آباد، خنداہ، بٹہِ وور، لدو، پانپر تہٕ کھرِ وزیادتر یوان گڑھان۔ آخری ایامن منز اوس پانپر بہان۔ توٚے آو دفن تہٕ اُتی کرنہٕ۔

۹ رزاق صاٗبہِ زٛھنہِ گونڈ اوس بہلہٕ پایہِ مردِ قلندر۔ مزید تفصیلات وُچھوتھ صفس پٮٚٹھ بیتہٕ کلامِ اکرم بُلبُل درج چھ۔

۱۰ مالہِ مُژ اُس ناگم ژوڈرِ روزان۔ داریاہ کال گذور حمہِ فنا فی اللہ حاسبس منز۔ گنے مجلس نزد پک بوئمن منز باگ چھنے سو دفن۔ اُمس گیہِ ڈری وُہ مرِ دُنیا منز وزامرو۔ روحانی کمالاتن منز اوسُس جان مرتبہٕ۔

۱۱ غفار صاٗبہِ کرال اوس شوٚلی پورِ وُچرہیل (بڈگوم) روزان۔ عُرف عام اُس منز اُسس کرالہِ مؤت ونان۔ لوکن اُس اَتہِ رُج لگان۔ جلالی فقیر چھُ اوسُمت۔ درجہٕ وار طالب چھس اُسی مٹی۔

۱۲ احمد صاٗبہِ ڈار۔ یہِ اوس شمس صاٗبن گوڈنیک طالب۔ روزان اوس حیدر پورِ۔ اُمس اُسی بوٚ ڈاحمد ڈار ونان۔ یہِ اوس بہٕ شاعری کران۔ اَمہِ پتہٕ چھُ احمد ڈار دوم شمس صاٗبن طالب

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سلطان صاٰبہ بدسگوم [۱۳]، رحمان صاٰبہ اشر نشاط [۱۴]، عبداللہ صاٰبہ ڈلکیٹ [۱۵]، لسہ صاٰب [۱۶]، احد صاٰبہ سوپور [۱۷]، لسہ صاٰبہ لدو [۱۸] تہ راجہ مُژ [۱۹] بیتر ۔ یمو صوفی بُزرگو چھ وقتہ وقتہ کُشیر ہندس سماجس مختلف طریقو اتھہ روٹ کو رمُت ۔ پننہ قوریہ تہ

بنان یُس شاعری چھ کران ۔ اُمس اوسکھ لوکٹ احمد ڈار ناو تھوومُت ۔ بوڈ احمد ڈار چھ زبردست فقر تس منز اوسمُت ۔

۱۳ سلطان صاٰبہ بدسگوم اوس سبٹھاہ گرم فقیر تہ مژرس منز ۔ تمس نشہ اوس کھوڑی کھوڑی پوان گوٹھن عام لوکن اُس حاجت روائی سپدان ۔ درجہ وادطالب اُسس ۔ سلطان صاٰب گذریو واز برونہہ پنداہوڑی ۔

۱۴ رحمان صاٰب اوس پوٗر علاقس منز مشہور ۔ اشبر نشاط اوس روزان ۔ دفن تہ چھ اُتی ۔ خوبصورت آستان چھس بناوتھ ۔ اُمس چھ سالانہ ووُرس تہ لگان ۔

۱۵ عبداللہ صاٰب عرف عو بلا صاٰب اوس ڈلکیٹ روزان ۔۔ پرُسے درزا دینہہ عالمہ ۔ توت تہ حاضر جواب فقیر اوس ۔

۱۶ لسہ صاٰب چھ حیات پوٗر سرَ یہ روزان ۔ بُنیادی چھ واتھورُک ۔ فنا فی اللہ قلندر چھ مگر جامن منز ۔ لوکن ہنز رُج چھے اَتہ آسان خاص کر آتوار دوہہ ۔ محمد شعبان وگے ہندس کوٹھس منز چھ بہتھ ۔ اتھ علاقس اگر کنہ قسمک مشکل یوان چھ فوراً چھ حل کران ۔ اُمس چھ اتہ لسہ بب ونان ۔ تقریباً آسہ دہر شیٹھہ بلکہ پٹھی پہن ۔

۱۷ سوپور چھ برونہہ کالہ پٹھے شاعر تہ صوفی سنتن ہُند گہوار روٗدمُت ۔ اتہ چھ از تہ تھد پایُک اکھ مردِ قلندر تہ صوٗفی سلسہ وادلوکن ہندبن ارمانن تہ تمنا ہن روحانی کمالاتو ستی رُت آے بخشان یُس عرف عامس منز احد صاٰبہ سوپورونان چھ ۔ مالس اوُسس محمد احسن ناو ۔ ذات چھکھ پیر ۔ اُمی ہندس مالس اوس ہدایت اللہ ناو ۔ یم دوشوے اُسی چھانہ گھن سوپور کس نخی صاٰبس نشہ ابتدائی ایامن منز یوان گوٹھان ۔ ممکن چھ اُمس نشہ ما آسہ بکھ تربیت پراُدمژ ۔ نخی صاٰب اوس تھد پایُک قلندر ۔ احد صاٰب زاو ۱۹۳۰ء کیٹ پیر محل سوپور تہ وذی کنن چھ نور باغ سوپور روزان ۔ مُشتاق احمد پیر چھ احد صاٰبن کن اولاد یمن چھے مالی منز تربیت ۔ (باقی بیس صفس پٹھ)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کمالہ ستی چھکھ لوکن ہند مسائیل حل کرٕی ہتی ۔عوامس پیٹھ قدرتی طور نازل سپدن والمن مصیبتن تہ آفتن چھکھ روحانی طور مقابلہ کو رمت تہ باضے چھکھ پُنن پان تہ داوس لوگمت ۔لوکن منز مائے محبت باگراونس منز چھُ یہُند سارہ وے کھوتہ اہم رول مگر افسوس زیمن دورویش صفت انسانن تہ قلندرانہ زندگی

اُمی ہند ہن طالبن منز گرہند چھنے ہتن منز یم اُمی ہندس سالیس تل صوفی تعلیمہ ستی آراستہ چھ۔ سپدان آہتی ۔یمن منز نثار احمد ککرو ساکنہ ورمل حال سرینگر، ڈاکٹر محمد ابراہیم مسعودی ساکنہ نور باغ سوپور حال سرینگر، غلام الدین ساکنہ سوپور تہ پروفیسر حبیب بیتر قابل ذکر چھ۔عقیدت مندن ہُند تعداد تہ چھُ بے شمار۔ اور چھ پرتھ دوہہ اگنزری لوکھ حاجت روائی باپتھ واتان ۔لتہ چھُ دوتہ دوہس لنگر چلان تہ حاجت روائی باپتھ پنہ والمن چھنہ فاقہ لگان ۔احد صاحبہ سوپور چھُ پو رمت لیو کھمت شخص۔ امس چھنے واریاہن روحانی وتہ ہلو کمن ستی وتھہ بیٹھ روز ہو۔ امس اوس اکھ قریبی دوست یس اُمکار ناتھ ونان اُسی ۔یم دوشوے رؤدی کینؤس کالس پکوہ نوکری کران تاہم کو ردوشو یونوکری خار بادتہ لگی سلوچ وتھ گارنہ۔ اُمکار ناتھ اوس لولہ پور ٹنگرگ روزان یُس پتہ تھد پایک قلندر جیوو۔ اُمی اُس پنلس اُکس ہمراز اکہال پلوامکس اکرم بلبلس تحریری وصیت کرہو زمرنہ پتہ گڈھہ سُہ فلانی جایہ دفن کرنہ یُن مگر اکرم بلبل وقس پیٹھ حاضر نہ آسنہ کنی تہ مقامی لوکن منز اختلاف پاؤ سپدنہ موکھہ آوامکار ناتھ دفن کرنہ بجایہ زالنہ تاہم چھنے یہ ٹاکار حقیقت زامکار ناتھس شودو دمیو تیل چھکنہ باوجو دبرابر ستن دوہن۔ اُمکار ناتھ سپد ۲۰۰۲ء کیت سورگواس۔میانہ تاز فیلڈ سٹیڈی تلہ چھنے یہ کتھ واضح زاحد صاحبہ سوپور تہ امکار ناتھس اوس قادر صاحب پیر یُس سبٹھاہ مرتبہ وول قلندر مانہ یوان اوس۔ قادر صاحب کتہ اوس روزان تھ متعلق چھ تحقیق جاری۔ یہ کتھ تہ سپز فیلڈ سٹیڈی تلہ معلوم زؤ تر بیل بڈگامنیک کرالہ موت، لولہ پورٹنگر گہ ہُند امکار ناتھ تہ احد صاحبہ سوپور اُسی سبٹھا ہس کالس اکھ اُکس زشہ یوان گوھان تہ فقر تچہ کتھ کران ۔یو تام احد صاحبن تعلق چھ تس متلق روزیتے وُنن کانی زشہ چھ کشف وکمالات منز ممتاز مقام تھاوان۔

۱۸ لسہ صاحبہ لدواوس اصلی مینک ۔تاہم گذورن اکثر وق لدوس منز تہ عبادت تہ کران اُتی یمہ کنی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گذارن والسن ہندۍ حالات و واقعات چھنہٕ ونیٚکتام تہٕ قلمبند کرنہٕ آہمتۍ۔ حالانکہٕ یٚمے چھٕ تم بُزرگ یٚہنزٕن مجلسن منٛز برادری، اتفاق، عرفان، روحانیت، یٚکجہتی تہٕ یکسانیتیٚک واعظ پرنہٕ اوس یوان۔ یٚہنز درویشانہٕ زندگی اُس صداقت تہٕ تحقیٚق علامت مگر کاشرۍ گیٚہ اَمہٕ باوقار، عرفانی تہٕ تصوُفی ماحولہٕ نشہٕ دوٗ ریٚمیٚک نتیجہ یٚہ درزاوٕ زِ کاشُر قوم آو رنگہٕ رنگہٕ مُصیبتن منٛز ہنہٕ۔ اگر گُہر آیٚلی سان وُچھو یٚو ہے چھٕ سُہ سماجی ڈھانچہٕ تہٕ ماحول یتھ واقعی کشمیٚر یٚچ یٚوے چھنے یوان یٚمیٚک شیراز اَسہٕ کاشرٕ یٚہ پانہٕ چھلہٕ چھانگرِ کورتہٕ دوش دیٚت وو یرن۔

ووں یٚو تام روحانی بُزرگن ہُند دوٗ یم حلقہٕ چھٕ یعنی یم گونماتھ تہٕ چھٕ تہندۍ کم کاسہٕ حالات و واقعات چھٕ دستیاب البتہٕ چھنے یٚہ تہٕ اکھ حقیقت زِ کینہٕ گونماتھ چھٕ تم تہٕ یٚہنز نہٕ کُنہٕ شاعری چھنے تہٕ نہ چھٕ حالاتِ زندگی معلوم۔ کینہٕ ن شاعرن ہُند چھٕ کلام موجود مگر زندگی ہندۍ حالات چھٕ راٚوس تل تہٕ کینہٕ شاٚعر چھٕ تھکر تہٕ گذرے متی یٚہُند ناوتہٕ وونی لوٗ کن ویوٚد چھنہٕ تہٕ نہ چھٕ کُنہٕ جایہٕ داغوتھ۔ غرض کاشرِ قومٕک یٚہ ادبی سرمایہٕ تہٕ چھنہٕ رُژھراونہٕ آمُت۔ تہٕ چھنے شاعرن منٛز چھٕ احمد کاوڈاٚری، حاجی کھار، خضر ڈار، سائیل صدیق گوٗر، شاہ قدیم، صمد حجام، فاخر، گیٚہ وُلی تہٕ یٚہنیٚہٕ تہٕ درجنہٕ واد گونماتھ شامل۔ اگرچہ یٚمن شاٚعرن

سُہ لسہٕ صاٚبہٕ لدو مشہور سپٚد۔ ووں گوٗسہٕ آوہٕ تہٕ پنس آبایٚی وطن مچس منٛز ے دفن کرنہٕ۔ لوٚدوس منٛز چھٕ بیاکھا کھ بزرگ دفن یٚس عزیز صاٚب دنان چھٕ تاہم چھنہٕ اُمۍ ہندۍ تفصیلات دستیاب۔

۱۹ راجہٕ مُوٗ اُس تھدِ پاچ قلندر۔ سالہٕ بُدۍ لوٗ کھ اُسۍ اور روزلنہٕ واتان۔ اُدۍ پوٗ رسوپور اُس روزان۔ تاہم گذورن اکثر وق سوپور کس ہاتھی شاہ محلس منٛز۔ دوٚنی محلک عمہٕ دوٚب روٗ دِس آخری وقتس تام خدمت کران۔ یٚچن یٚہنز بنایہٕ مُوٗ اُ کس چوکہٕ منٛز گذ اُرن پوٗ رزندگی۔ اُدۍ پور چھنے دفن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہندی بیشتر حالات تہ کلام راوِس تل چھُ تاہم چھِ کشیر ہندی گہون وآلی مُبارکبی مستحق یمو پرانہن صوفی [۱۹] شاعرن ہُند کم کاسہ کلامہ رُژھرومت چھُ یُس تم وقتن فوقتن محفلن منز گہوان چھِ۔ البتہ چھُ یمن موسیقارن یہ راہ ضرور زِیم چھِنہ یہ کلام بیٹیٔ گہون وآلس دِوان یُس سراسر اکھ غلط روجحان چھُ یمہ سٹی کاشر شاعری ہُند یہ مولل خزانہ ضایہ گژھنکھ اندیشہ چھُ۔ کینہہ شاعر چھِ تم تہ یہُند کلام گہون والہن نشہ تہ موجود چھنہ بلکہ چھُ بزرگ لوٗکن زبانٕی یاد۔ شاہ غفور، احمد کاو ڈآری، خضر ڈار، عُمر پران، رحمان بٹ کھرو، صمد حجام، رحمان چک تہ گہہ وُلی چھِ تھمن شاعرن منز شامل۔ یہُند کلام تحریری شکلہ منز اَنن چھُ کارے دارد ماملہ۔ یہ کام ہیکہ نہ اکھ عام نفر انجام دِتھ۔ بلکہ چھُ یہ قومی فرض ادبی انجمن، کلچرل اکیڈیمی تہ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشرس شعبس نباو نچ کوشش کرٕنی۔ ویسے چھنے کلچرل اکیڈیمی بچارٕ پننہ زندگی ہندی آخری دوہ گذاران۔ اُندری اُندری واٚتر ہو مزار بل۔ اِدکینژن لوٗکن سبہ روزگار چلان۔ اکیڈیمی ہنز کتھ کرتھ گویہ بٹی تمن بوش کھالن۔ رؤ دسوال ادبی اُنجمن ہُند۔ تمہ چھنے کُوتاہے۔ تم تہ اَمہ ذریعہ چاے پانی حاصل کران۔ یٚدنہ برابٕدی۔ تحقیق کپاٚری کرن۔ پتھ رؤ دکاشُر شعبہ تم چھِنہ درس دِنہ نشے موکلان۔ تحقیقس سونب کتہ اَنن وق۔ ونٚگ مطلب چھُ یہ زِ کشیر منز چھنے تا ایندم تحقیچ کافی وبژھے۔ بیشتر بنیادی پہلون چھنہ ژنہ تحقیقی ہواتہ لوٗ گمت خصوصن کاشُر زبانٕی

۱۹۔ صوفی لفظ چھُ ژورن حرفن ہُند۔ ص + و + ف + ی۔ ص حرفس چھُ صبر یا صدق (پوزٕ) 'و' حرفس وجد، 'ف' حرفس فقر یا فنا تہ 'ی' حرفس چھُ یقین معنہ۔ لُغات الاُنس مطابق چھِ صوفی تس ونان یس ہُند دِل کدورتہ نشہ صاف آسہ تہ یُس منٕیو تہ سونس کُنی قدر کران آسہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

منز۔ کاشرِ زبان چھنے باوے زبانن مقابلہ نثری اعتبار تہ وار یاہ پتھ تاہم چھ امیک شعری سرمایہ قدیم کالہ پیٹھے وُسعی، پاپر جاتہ تھکن لایق مگر تمہ باوجود چھ کاشرِ زبانی ہندی درجنہ وادشاعر راوس تل۔ گمنامی تہ مشراوِ متس کالس ہرگاہ وہ کھر یہ دِنہ۔ کاشرِ شعرِ سرمایکہ کتی خزانہ نیرن نئی۔

درِدست کتابہ منز چھنے کینژن شاعرن ہندِ کم کاسہ تمہ شعرِ سرمایکہ بازیافتچ اکھ حقیر کوشش کرنہ آہزیس نہ صرف راوس تل رؤ دمت چھ بلکہ گمنام تہ۔ تھ کتابہ منز چھ تقریباً پنژ (۲۵) گونماتھ تم یہنز کلام گوڈنچہ لٹہ چھاپی صورتس منز عوامس بروزنہ کن واتہ ناونہ آو۔ تھ منز احد بٹ، اکبر ڈار، رحمان بٹ حیدرپور، بشیر ناگی، پرویز حیات پوری، حاجی کھار، رحمان بٹ کھرو، صبا شاہین، عمہ صابہ بٹوآری، عبدالاحد آگاہ، غلام حسن مضراب، غلام رسول غازی، غلام محمد پروانہ، گبہ ولی، لال محمد گنئے، لسہ خان بڈیاری، غلام نبی دیوانی، میر غفار تہ مجنون حیدرپوری بیتر ناو ہمبس لایق چھ۔ تتھے پاٹھی چھ۔ تھ کتابہ منز تمن شاعرن ہند کلام تہ یم عوامس زیادِ ویدی چھنہ البتہ چھ یہنز کلام بروزنہ چھپیومت۔ امہ قسمہ کن شاعرن منز چھ احد شیخ، اکرم بلبل، احمد راہ، پریم ناتھ کول ارپن، اسپر کشتواری، برج ناتھ بیتاب، پران ناتھ کول سایل، پریم ناتھ شاد، پیارے ہتاش، غلام حسن غمگین، خالق ماشر، شمس باغوان، صمد جان، عادل کرالہ واری، غلام حسن مسگر، غالب ترالی، گلہ وانی، گلہ میر، لسی میر، مشتاق خانیاری تہ ہامہ ڈار قابلِ ذکر۔ شاعرن ہنز بیاکھ چھوکھ چھنے سو یوسہ لوکو بلکلے مشر آو ہزچھنے۔ رحمان پنچ، بیدار نہامی، حامی کشمیری، نثار دلدار، خالق چھان، شاہ قدیم تہ شاہ امین بیتر ناو چھ امہ قسمہ کن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاعرن منز شامل ۔ کینژن پرانہن صوفی شاعرن ہُند کلام تہٕ چھُ درِدست کتابہٕ منز شامل کرنہٕ آمت یمن منز احمد بٹوٗ آری، نعمہٕ صاٗب، وہاب کھار، اسد میر، شاہ قلندر، شمس فقیر، احمد ڈار، رحیم صاٗب، عبدالکریم، صمد میر، احد زرگر تہٕ لالہٕ آر گاکٚ تہٕ قابلہٕ توجہ چھُ ۔

شاعرن ہندس کلامس لٕرلوٗر آو شاعرن ہُند مختصر تعارف تہٕ پیش کرنہٕ ۔ واریاہن شاعرن ہُند تعارُف سپٚدنہٕ معلوم ۔ البتہٕ سپز یہ کوٗشش بارآور ثابت زٕیرِ بتھ کانٛہٕ شاعٕر سُند نمونٕے کلام سپٚد دستیاب ۔ یمن تہٕ ماباقے شاعرن ہند ٕ حالات تہٕ تخلیقہٕ بدٕ کڈنہٕ خاطٕر چھنٕے زبردس تحقیق ضرٗورتھ ۔ اتھ سلسلس منز چھنٕے برونٹھے کینہٕ کامٕ سرانجام دِنہٕ آہٕز ۔ یوسہٕ نہٕ صرف اطمینان بخش چھنٕے بلکہٕ حوصلہٕ افزاتہٕ ۔ اگر دٕین یوٚ ژھ یمن گمنام شاعرن ہنز توٗ اریخ یہٕ ضرٗورا کہٕ دہٕ ہہٕ بازرس منز ۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹڈیز

کشمیر یونیورسٹی سرینگر ۱۹۰۰۰۶

۲۵ رماہ ستمبر ۲۰۰۳ء

راج باغ سرینگر

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شعرِ مالئین

لل دیدِ پیٹھہ رجب حامدس تام یہ کینژھاہ صوٗفی شاعری رٕنگی کاشر زبانٕی باگہ آمت چھٕ۔ سونچن تراین ہنز یکسویی آسنہ باوجود چھنے تھ نز تجربا تی رنگارٕنگی۔ لل دیدِ ہُند شوٗاسکتن یا محمودٗ گامی یُن حسنہ دیوتا ــــــ کامہ دیو۔ رسول میر اسکتن کونگہ ہندس تلاشس منز یا عبدالاحد آزادس اسکتن کشیر ہندِ پتہ کالچ کل۔ شمس فقیرس اگر یارِ سُند عشقہ زللہ وُن پیوٗتہ چھٕ احد زرگر یارِ ہنز جُد اپی سود اے کو رمت۔ یوذوے لالہ آرگامی یارِ دادِ وُداسکی چھٕ گژھان تی چھٕ رجب حامد معشوقہ ہندس سالہ پنس پیٹھ رونہ دامانہ پاراوان ــــ ونٕگ مطلب چھٕ یہ زِ اتھ سارٕ ہے چھٕ عشق و محبتکس آگرس گٕن نہ صرف سرخم بلکہ چھنے یہ عشقہ ناگرادچی وُزنی۔ اُتھی پوٗت منظرس منز چھٕ کاشر رومانی شاعری ہُند آفتاب تہ کلہ کڈان۔ اگر تہ آسہ ہانہ ــــ شاید ماژلہ ہے نہ حیہ خوتوٗنہ ہُند پوشہ موٗت جانانہ روشہ روشہ تہ نہ پینہ ہا عبدالاحد نٲظم س یارِ ہندِ دیدارِ خاطرِ خود کشی ہُند اعلان کرُن۔ مقصد چھٕ کُنے زِ محبت چھٕ صوفی تجرباتن ہُند مالئین تہ تہ رومانی محرکاتن ہُند سرتہ۔ توے تہ چھٕ احمد ڈارِ حیدرپوٗری عاشقن عشقہ داوس لاگتھ موچھ منز واورٹنگ مُشکل ترہن کاراہ موکھہ مٹہ تھاوان تا کہ سُدر منز لال کھانچ وتھ گژھہ ہموار۔ یہے کتھ چھٕ جان ہی وُڑیمن لفظن منز بیان کران:

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

"مشکل آغاز چھُ بہتر انجامچ علامت"

داخلی صورتحالس شعرِ زبو دِوان چھُ احمد ڈار انسانہٕ سُند وجوٗدی مرتبہٕ مُتخص کرِتھ تُتھی تجس پٹھ واتان یمنیک ماحصل پر تقی میر سُند یہٕ شعر چھُ:

ناحق ہم مجبوری پر تہمت ہے مختاری کی
چاہتے ہیں سو آپ کریں ہم کو عبث بدنام کیا

یعنی ۔

ساتہٕ اکے پرژھوم لأنس — دۆ پنم بدل بنہٕ نومیأنس
یۆدوے بنہٕ تتہٕ آسہٕ لانے — دِیودرشنۆن ہأنٛد بانے

احمد ڈارُن کلام چھُ معنہٕ سأوی آسنس ستی ستی عام فہم تہٕ۔ اتھ منٛز چھُ سازُت تہٕ تہٕ تجرُ بن ہُند ہوانواتہٕ۔ سوأکی تہٕ جوأبی تہٕ۔ اکہٕ طرفہٕ چھُ أہندبن شعرن منٛز حُکم تہٕ تأکید تہٕ بینہٕ پاسہٕ چھُ تعمیل تہٕ سرخم تہٕ۔ اَمہٕ سچ شأعری چھنے ڈرامأیی زُمرس منٛز یوان مشکن

ڈُنگہٕ وستو سمندرس — شہمار بُتھہٕ چھے کتھہٕ ترس
مارتن تہٕ ژلہٕ نے سأرِی غم — دم رَتھ مو روز غأرِدم
سُدرس ستی ون گس چھنے زان — ڈُنگلس یُس لال کھالان
ٹلہٕ گوب تہٕ مولہٕ تھوٗ دازپدم — دم رَتھ مو روز غأرِدم

احد بٹنس شعرِ سرمایس چھنے سازِ تچ أڈرن۔ پر بتھ شعرس چھنے زَن تہٕ رونہٕ وزان تہٕ لفظن چھنے موسیقی پشپان۔ شعرُک سونچن بل چھُ عشقہٕ آستانہٕ محبوبہٕ ہندِ دیدارِ باپتھ دشہٕ گنڈان۔ یارِ ہندِ فراقن چھُ احد بٹ داوس لوٗ گمت تہٕ آوِ لنس منٛز چھُ ہبنہٕ آمت۔ پأڈ کیوٗم چھنے یہٕنز مشہور نظم یتھ منٛز

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ورگہ تجربہ باوٗنہٕ آمُت چھُ ۔ احد زرگر چھُ کاشرِ صوفی شاعرن ہِنٛدِ کاروانک نمایندٕ تہٕ رُح تہٕ۔ احد زرگرنس لفظس لفظس چھُ تحقیق تہٕ تجسُس کرنک ضرٗورتھ۔ خیالن ہِنٛز چُستی تہٕ تجرُبن ہِنٛز رنگارٗنگی چھےٚ یِہٕند کلاچ بٕڈٕ خوٗبی۔ ورگہ باوتس منٛز چھُکھ مُمتاز مقام۔ احمد راہ چھُ صوفی اصطلاحن وٗلتھ روحانی تجربن ہِنٛز باوتھ کران یِنلہٕ زن احد شیخ عام فہم زبانی منٛز پنٛنہٕ گدٕر نچ ذکر کران چھُ۔ اکرم بُلبُل چھُ ورگہ پٲٹھی پنٛز روحانی تجرُبہ باوان تہٕ فراقُک نالہٕ تہٕ دِوان۔ ایوب بیتاب چھُ بہترین لفظن منٛز دُنیہٕچہٕ بےثباتی پٮٹھ نالان۔ شعر وننگ رُت سلیقہٕ چھُس۔ ایوب صابر چھُ بےصبری منٛز حاضر جواب تہٕ فی البدی شعروننگ ول تھاوان۔ اُمی ہِنٛدس پرٕ بتھ شارس چھُ وجہ تہٕ موقعہٕ محل معنہٕ آسنس سٕتی سٕتی دوٗرس مفہوم تہٕ آسان۔ انجان کشمیری چھُ عوام پسند شعر ونان۔ سیوٚد تہٕ سادٕ زبان چھُ ورتاوان۔ درد تہٕ محبت چھِ اُہندی ٹاٹھ موضوع۔ اسیر کشتواڑی چھُ ریوایت تہٕ جدید یت، دوشوٚے روحجان پانہٕ ناواں پنٛنہٕ شاعری منٛز۔ سیوٚد تہٕ میٹھ زبان ورتاونک عادت چھُکھ۔ لول تہٕ فراق ہی موضوع تہٕ چھُ ورتاوان۔ عشق تہٕ فراق چھُ اکبر ڈار حیدر پوٗری ہِنٛدِ کلامُک ہرتر۔ عوٲمی زبان ورتاونس منٛز چھُکھ بٕڈٕ لطف یوان۔ حکیم محمد افضل بیدار نی شاعری چھےٚ ریوایتی طرز چ۔ اتھ منٛز چھُ لول تہٕ دوٗرٕبر، تاکید تہٕ استدعا۔ سوال تہٕ آرزو تہٕ۔

بشیر داد چھُ عوامُک شاعر۔ موٚدٕر تہٕ میٹھ کلام چھُکھ وونمت۔ اگرچہٕ ریوایتی انداز چھُکھ ورتووُمت مگر لفظ ژاڑی چھےٚ وقتی تہٕ موقعہٕ محل مُلک خوبصورت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جمالکی یاتی حُسن چھ یہندس کلامس یسلہ پاٹھی پشپان۔ دل مُہہ وٹی لفظ تہ کرنٹ دِنہ وآلی خیال چھ بشیر دادنہ شاعری اندر استعمال سپدان آہمتی ۔

بوزُم بہمار کافی واتان ژنے نِش یلا جس
بہ تہ روے چون وُچھ ہابہ گوژھس بیمار آسُن

برج ناتھ بیتاب چھ شاعری ہندس معنہ مفہوم، موضوع، تجربہ تہ خیالس منطقی انجامس کُن بے تابی سان پکہ ناوان۔ تہند بن شارن منز چھ جُدآپی، راون تیول، فراق تہ دوُر بر جایہ جایہ نظر گڑھان۔ ہر تی پاٹھی چھ شار تھُران۔ بشیر ناگی چھنہ ریوایتی انداز نشہ دوُر تاہم چھس لفظن طومار جرنک ول اتھہ آمت۔ **پران ناتھ کول سائیل** ۔۔۔ اکھ ریوایت پسند شاعر۔ خوب صورت، تر تہ شبنمی لفظ بلکہ نوزک استعار چھ یمو کلامس منز استعمال کُرمتی۔ **پریم ناتھ کول ارپنز** بیشتر شاعری چھنے ۱۹۴۰ء تا ۱۹۵۰ء دوران کرنہ آہز۔ کشیر اندر آس امہ وقتہ آزادی ہنز تحریک چلان۔ سرمایہ داری تہ ظلم جبرن اوس سوُرے سماج پنجن تل روٹمت یمہ کی ارپن نہ شاعری پٹھ وقتہ کنہ حالاتن ہُند سرون اثر پیومت چھ مثلن ۔

یم گزپسی چھ کمہ ناوان دِتھ فاقہ بینن کھیاوان
فلہ فلہ چھ نوان وُڑ دار انبار غرپین ہُند

عام فہم زبان چھنے ارپن صابن ورتاوہز۔ ریوایتی انداز کی شعر چھکھ وُنی متی۔ لول تہ فراق تہ چھ یہندس کلامس منز تہ خودی ہُند عُنصر تہ۔ اعتماد تہ تہ جُرت تہ حوصلہ تہ وسیدتہ حبس تہ نغمہ خانی تہ غرض ارپن نس کلامس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چھنے زندہ شاعری ہنز نہ صرف بوے بلکہ مانتھرتہ:

موڈر نغماہ گوان چھس تار چارتھ ساز سیتارس
کتاباہ موجیتج ببتھ پھیر دیوان لولس تہ ملہ ژارس

پرویز حیات پوری۔ کنز کس تلاشس منز کنہ ریوش لاگتھ آنگن اژان تہ کنہ تارکن پے پزژھان مگر بے شونکی پاٹھی دارچ خبرلار کس مخاطب سپدتھ ونان۔ پریم ناتھ شاد چھ ریواتس تھس کرتھ رومانی تہ جدید شاعری پٹھ تہ قلم آزماوان۔ پرتی لفظ تہ پرتی خیال چھ یہند بن شعرن منز۔ معنہ پروری تہ دوررس مفہوم کی ضامن چھ پریم ناتھ شاد نی باتھ۔ پیارے ہتاش کوتاہ تہ ڈلی ڈلی ڈنی تن مگر تسند اندرون چھ تمی ہسند بن شعرن منز اکہ نتہ بنیہ طریقہ نون نیران تہ زن گو پیارے ہتاش ہسندس کلامس منز چھ دوربر، جدا پی تہ راون تیول پھری پھری پنز باوتھ کران۔

کاشر شاعری موے چاون وول شاعر جانباز کشتواری چھ بیانہ، اسلوبہ تہ ڈکشنہ لحاظ پتنہن تخلیقن منز بلکل منفرد۔ لفظن ہند بیانی غارت تہ وتشاوی خیالن ہنز رنگارنگی چھنے جانبازنہن غزلن ہنز بڈ خوبی تہ تہ کامیابی تہ۔

قرعہ اندازی اندر یودوے کھوتکھ نے لانہ میے
بنیہ اکس داوس گندے بو زار میانے دلبرو

جانباز..... کاشر غزلہ ہند فوک ہیرو چھ لفظن، خیالن، غارتس تہ جوش و جذبس باضے کنہ ٹھوس چیزس ستی میل کرتھ اکھ تژھ صورتحال و وتلاوان۔ تھ منز فنکار ہسند اعلیٰ پنچ صلاحیت بروژہہ کن چھنے یوان مثلن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

حُسنہٕ معنے گوٚھہٕ روٚنہٕ الفاظہٕ چنٛ دٕستٕ واٹھ کھیوٚن
شار گوٚھہٕ پانے کرٕن شروٚنہٕ راے بس سوے گیہٕ غزل
اُسہٕ یٖلہٕ کٔڈٕ شار موسپقار شاٗعر گوٚھہٕ نوٚن
ساز کارن گوٚھہٕ لگنٛ تھتھراے بس سوے گیہٕ غزل

جدید شاٗعری خاصکر غزلہٕ منٛز ژھوٚٹ بحر، سُر تہٕ تال بیترٕ ورتاونہٕ کہٕ فنی گوٚنوٚنشہٕ چھُ جانباز کشتواٚری زاٚنی یاب اوسمت ؎

غزلہٕ ژھوٚٹ پام بحرٕ وچھی زٕہے لولہٕ سازٕک اثرٕ وچھی زٕہے

☆

اٖ بوزن لگھ یٖنیتہٕ سُر تے تال ڈولوال یٖلہٕ چشمہٕ زٕی وٹہٕ مدنو

جواہر لال سروٗر یٖنیتہٕ اکھ روایت پسند شاٗعر چھُ تتہٕ چھُ سہٕ زمانکہٕ جدید روجحانو تہٕ مُتاثٕر کورمت ۔ تٕہند بن سیوٚد ساٚد تہٕ منہٕ صاف خیالاتن چھنہٕ زٕہنے تہٕ کٔجٕ گٔری تہٕ ہاوٚ باوٚ کہٕ فرسوٚدٕ تہٕ وقتی جذباتو کل کٔڈٕ مٕرٕ یعنی تمٕ کٔ چھُ ہمیشہٕ مصنوعی تہٕ زمانی اوٚ صوٚلو بجایہٕ قودرتچہٕ کاٗری گٔری ہُند ابدی تصور پانہٕ نوومت مثلن ؎

مہ کرشانہٕ زُلفن مہ سن زاٚدی جارس
مے کھوٚت ٹارٕ سروٚک سبزٕ بالہٕ یارو

مُشکل کامن تٔن دٕزٕی چھُ جواہر لال سروٗ رن لون بنیومُت سہٕ چھُ یارٕ ہٕندٕ دیدارٕ باپتھ کنڈٕ بن دستٕ یارانہٕ تہٕ لاگان تہٕ زوٚنہٕ گاشس کوہ تہٕ بیابان تہٕ ژھنڈان ۔ باضے آستانن دٕشہٕ گنڈان تہٕ گنہٕ اجیرٕاٚ ژتہٕ ہند دادٕسونہٕ لاٚ نکہٕ وٚنی دٕوان ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاعری منز چھُ حاذق کھارزمانکنن مُروجہ طور طریقن پانناوان ۔ استدعائی تہ تہذیبی لفظیاتن منز چھُ پنُز وودہ باوتھ کران ۔ یہندی اکثریاتھ چھِ ژھوچہ بحرِ منز ۔ حاذق کھارنن شعرن منز چھُ خودکلامی ہُند عنصر غالب آسہ باوجودتہ راوی کیوقاری موجوٗد یمہ سٹی شعر لفظن تہ جُملن منز مکالمچ ہش صوٗرتحال وجود چھنے پزاوان ۔ جدید کاشرنن غزل گو شاعرن منز چھنے حامدی کشمیریس اکھ بدوٗن شناخت یتھ منز نہ لے تہ نہ موسیقی نظر چھنے گوٗھان ۔ موسیقار کُرِی تن چتن تہ، سازس کُن چھنے اتھ شاعری کمے پہن رغبت ۔ یہنز شاعری خاصکر غزلن اندر چھُ معنیاتی سمندر ۔ لفظن زن تہ چھُ طلسماتی ژونگ ماتحت ۔ حامدی کشمیری چھُ لفظن باضے کتھہ کرناوان تہ کنہ چھُ موردِ لفظن سٹی دُملہ حمل لاگتھ تہنز یادنہ صرف تازِ کران بلکہ چھُ تمن نوو زُو زہتہ بخشان ۔ خیالاتن ٹھولہ لاگنٹ بے پناہ جُرت چھُ حامدی صاحبس قلمس ۔ اوتمن منز ہم آہنگی آسہ یا تضاد ۔ یہندن بیشتر شعرن منز چھنے حرکت تہ تیزی، ولولہ، جوش تہ جذبہ، غارت تہ انقلاب، بلکہ تلاش تہ تحقیق تہ ۔ یہنز شاعری منز یوسہ منظر کشی درینٹھی چھنے گوٗھان تمنیک سر ساوبر چھُ حامدی صاحبس لفظی ساختس منز ۔

اوس ہوٗہس سٹی آمت روٗدِ پھیر یک
ہند روٗوتھ یُپ بالہ تھنگی غرقاب گے

شاعر خالق ماشٹر چھُ فوک زبانی منز پنتہن لولہ شعرن زبردِوان ۔ یار سُندروبر تہ غزل چھُ خالق ماشرنہ ہر سر مایک مرکزی میلان ۔ اکہ نتہ بینہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہتہ چھُ سُہ پنس محبوبس النہ تہ ولنہ یچہ کوٗ ششہ منز پنٕی روداد باوان تہ بر بگہ آمٹ بوس لوٚ ٹر راواں۔ حامی کشمیری چھُ عوام پسند شاعری کران۔ موسیقی تہ لے چھنے یہندس کلامس منز یسلہ پاٹھ۔ شعرس منز چھکھ لفظ جورنک رُت وَل۔ صوفی سونچن تراے تہ بیان چھُ خالہ چھانہ نس کلامس منز بہتر پاٹھ جاے پراوان۔ ورگہ باوتھ چھکھ پنتہن شعرن منز کُرہ یس یہندُ رُت تجربہ مانٕن پینہ۔ بسیار معنہ تھاوَن وٲلی شعر ونٹک بٹر تہ چھکھ مثلن۔

ستہ رنگہ نوٗ رگا شدار　　کتھہ ستی اتھہ یوان
وتہ وتہ چھ ژھاے نابکارس　　باٚلی یارس کس ونے

دلسوز ٹٹی پوٗری چھُ ربو ایتس لور آسنہ باوجوٗد اکھ منفرد لے تہ آواز ہتھ یوان۔ اُبنز شاٚعری ہندی لفظہ چھ ساختہ لحاظہ بدون یم شعرن منز معنیس نو دموڑ چھ دِوان مثالے۔

خیالات دلسوز بر نگے دِگر بوز
فداٚ وکرٕن گوٗ ھ سنگین دل پتھ

نثار احمد دلدار چھُ پنس محبوبس ستی میل گوٚ ہنکی جتن کران کران صوٗفی مزاٚج کنہ شعرن زبو دِوان۔ دلدار چھُ زندگی ہند بن خاٚہشاتن تہ شعر زبان عطا کران تہ باٚطن صورتحاٚلچ باوتھ تہ کران۔

اگرچہ جدید نوکتے نظر کنی لفظن معنیاٚتی تہ ساختہ لحاظہ دوٗنی دِنی شعر کِس منطبقس واتنٕک بہتر تنقیدی ول مانہ چھُ یوان تاہم چھُ کاشر زباٚنی ہُند صوفی شاٚعر رحمان بٹ کھر ولفظہ بجایہ لفظن منز استعمال سپدن والنہ حرفن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سنتس پیٹھ زوردِوان ۔

سن حرفن وُنی دیوشین طرفن

یخلاصن ہے گاکی تتہ نیاے ونسی پے

روحانی سونچن تراین منز چھنے رحمان بٹ کھروس فنی بالیدگی حاصل یہ زن دریاوچہ معلقی، روانی تہ گتہ مار نکہ علامتی اظہار تلہ واضح چھ مثلن ۔

ڈری یا یہ معلق چھے اویزان وُچھتہ گھ ماران

صوفی تجربن منز چھ رحمان بٹ کھرو علامتی طور پنز کا سبی ورتاوان تہ اکھ خاص روحانی رنگ ژھٹان ۔ ذوقہ کس سازس تار چار ناوتھ چھ سہ زندگی وولسنس انان تہ روحانی زیرو بمکہ مژر شبنمس گل پھلراوان ۔ رحمان بٹ کھروچھ باپرد کلام کران یمہ ستی شعرس منز کشش پاد چھنے گوھان ۔

باہ کوچہ عارفو تھ چھ کری متی یے باہ سر باہ مقام سر کرتو

کھروِ رحمانن وُچھ قو درتی زیرو بم ستی اسی متی یے گئے

نوٹیک رحمان دارمل چھ پنہ عام فہم زبانی کنی عوامس منز ویو دشاعر ۔ سازٹ چھ یہندس کلامس عوامی سطحس پیٹھ مارِی منز رنجشان آمت ۔ یہنز وژن نما نظمہ ''راز ہوئرس'' منز چھ شاعری ہندی ہرتی گون یوسہ علامژن وُلتھ پیش چھنے آہرہ کرنہ ۔ امکس ورگہ باوتس منز چھ رحمان دارلن تجربائی بجر نون نیران یس یہند فنک بہتر پن نموٗنہ چھ ۔ أزکہ دورک ناماوار صوفی شاعر رجب حامد چھ رحمان ڈارنی پاٹھی بدستور ازل لاتی نیاے أنزراوس منز آوُر ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رجب حامدس یی اوس ازلس
تی چھے نکھ ولانے تہ لولو

صوفی منازلن ہند سفر طے کرتھ چھ تس دے پانسے منز لبنہ یوان۔ دہ گنیار کہ خیالات چھ رجب حامدس نشہ فرسودہ تہ مصنوعی۔ سہ چھ یکساں نیت کس عالمس یتھ پاٹھی زبو دوان۔

کلمس تہ کفرس معنہ وَن — راس رچمس ماچھ ژھبن
مسجد نم یا مندرن — یکسان چھے میانے گرے

رحمان پنج چھ ریوایتی شعر باوتک مالک۔ گہون لے چھے پہندس کلامس منز۔ محبت تہ دوٗر بر ہی خیال چھ رحمان پنجس شعر ادبس منز۔

رحمان بٹ حیدر پوٗری ہند ہن شعرن منز چھ صوفی خیالاتن ہند پر تو نظر گژھان۔ نیلہ زن محمد سبحان شوقین سماجی شاعر آسنس ستی اعتقادی شاعری تہ کران چھ۔ لولہ شاعری ہنز باوتھ چھکھ ہرتی پاٹھی کرہز۔ نعت ونک چھکھ سبٹھے بہتر پن وَل۔ شاید ے چھ اُمس ہیوٗ نعت ونک فن کانسہ۔ معنہ گنجار گواسی تھے مگر زبان تہ سہل تہ زبو پیٹھ فوراً پنہ واجنی۔ مقبولہ عام غزلک شاعر رسا جاودانی چھ واقعی پنہ نو دلولہ انگیز رومانی باتو جاودان بنو دمت۔ یہند کلام یوزنہ یا پرنہ ستی چھے رحس تراوتھ تہ خونس عشقہ گرکھ یوان۔ رسا جاودانی چھنہ محبتس منز نہ جسمکے پرواکران تہ نہ جانہ کے۔ یتہ تہ سہ پنہ باوژ ہند فنی تجربہ ستی شبنمس ژالہ اوش چھ تراوناوان تہ چھے تس یار ہند مار مہ تہ بنجر زمینس منز تہ غزل تخلیق کرنچ صلاحیت تہ توژھ۔ یوسہ فنکارس سوا بینس کانسہ ہیکہ نہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

اَسہ ۔ کاشرِ جدید غزلُک تیکنیکی ماہر رفیق راز چھ پنس شعرِ ادبس منز لفظن باضے بازی گر تماشہِ باوناوان تہ گرا فنبالہِ ہندی پاٹھی گنڈ ناوان تہ معرکہ برپا کران ۔ جدید غزلہِ منز کری رفیق رازن ، کتی نوی تجربہ یہ نوِ غزلہِ نوس قالبس کڈنہ وزنہ کھوڑ ثہ غزلہِ ہندس بنگالی جودگرس تہ نہ غزلہِ ہندس افریقی سحر گرس ۔ میانہ ونگ مطلب چھ یہ زرفیق رازیم نوی تجربہ یہ غزلہِ اندر کران چھ ، نہ چھ تس کاشہِ ادبی ٹھیکدر سندے خوف تہ نہ کھوڑ ثہ کنہِ تنقیدی رویس ۔ بلکہ ہیزون جرتس کام ۔ اتھ نوس تجربس منز چھنے خاص طور بحر قابلہِ ذکر تیمکس پھرس تہ بیانس منز تہ اکھ بیونے انداز چھ ۔ شاہ قلندر تہ شاہ قدیم چھ صوفی مزاز کی شاعر ۔ تجرباتن منز چھکھ رنگارنگی ۔ فنی اعتبار چھنے یہنز شاعری بالیدگی بنند مظاہر کران ۔ موضوع چھ چھرا صوفیانہ تاہم چھ کنہ کنہ رومانی خیال تہ وہ تلتھ یوان تہ دہ شوے شاعر چھ پنن پان سر کرنس منز دیس قریب واتنگ عندیہ دوان ۔ شمس باغوان چھ کاشر شاعری بنند ژونگ پننہ خونہ چمکاوان تہ کاشرس شعر ادبس بینہ ہن گاہ تراوناوان ۔ نعت ، منقبت تہ وژن چھکھ بہتر پاٹھی بیان کرمتی ۔ شاہ امین اکھ رومانی شاعر ۔ لولہ ہتی تہ درد برتی آلو دوان پننہن شعرن منز ۔ دوہر کی ستم تہ کرتچھر کی برداش نہ گوھن والی ژہی چھکھ اثر انداز طریقس منز پیش کرمتی ۔ شہزاد رفیق چھ ریوایتس تہ لورتہ جدید شاعری بنند بولواز ماتو ستی تہ آراستہ ۔ نوی موضوع تہ نوی خیالات چھ نوبن بحرن منز استعمال کران ۔ لفظن چھ برتی پاٹھی شعر زبانی منز بیان کران ۔ شفیع شیدا چھ حسن پرست شاعر ۔ اکس اکس شعرس چھ حسن پشان تہ مشک یار یوان ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

زبان چھس حسین تہ معطر۔ شعرن چھنے روہنہ وزان تہ دِل چھ بار بار بوزنک تمناہ کران۔ شاہد بڈگامی چھ حسین، خوبصورت تہ دِل مُہون فضاپننہ شاعری منز پاد کرنک آرٹسٹ۔ سہ چھ بے جان چیزن یعنی بالہ تھونگمن پٹن گدرن باوان تہ آسمانس ستی کتھہ کرن والی یم بالہ تیتالی چھس پھونتہ تلتھ اسن کھنگالہ تراوان۔ تھس ھور تحالس منز چھ بہر حال شاعر ہندِ سونچک، اظہارِ بیانک تہ فنی بجر کے راز مُضمر۔ امہ قسمکس سرمایس منز چھنے نہ صرف منظر نگاری وہ تلان بلکہ طلسماتی ہوانواتہ۔ تہ ڈرلمائی ژھاے گراے تہ مثلن ۔

بالہ تھونگمن گہے وونم حال پٹن تمواوسم
ناگہ جویو دِلاسہ دیت پانہ مگر ودان ودان

سازت تہ لے چھنے یہندس کلامس منز سُچہ۔ یم چھ عوام پسند شاعر۔ یہنزن غزلن منز چھ عاشقس پٹن دود، دگ، دور بر تہ حُسن در ینٹھ گژھان۔ عاشقن ہندز دلی آرزو تہ ارمان چھ یہندِ کلامکی بُنیادی جُز۔ شاد رمضان کاشر غزلچ اکھ بدؤن آواز نہ ریوایتہ نشہ دؤر تہ نہ چھرا جدید تچہ مصنوعی تنگنری قریب۔ یؤن تہ مُنفرد غزل تخلیق کرنکس ماحولس دیت یموسگ۔ تھ منز قدیم تہ تہ جدید شاعری ہندبن تقاضن مثیل سپدتھ دُزمانی رُجحانن نَو اندازِ اظہار میول۔ یہنز غزلہ منز چھ رایو یتی حُسن تہ تہ میوزک تہ، درد تہ لول تہ، مچھر تہ کرتچھر تہ۔ نَو زمانکی شاعرانہ دل تہ ابہام تہ۔ تاہم چھنے اتھ منز شاعرانہ صلاحیتن ہنز فنی بالیدگی تہ چُکاونہ آہز ۔

سمکھی اگر تہ ژنزبس سُدرس کھمان چھ طومان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صمد جان چھُ نہ صرف عملی زندگی منز پیش پیٹھ والمن مُشکلاتن تہٕ مُصیبتن زٕو دٕنہٕ وول شاعر بلکہٕ روحانی تجرباتن اظہار کرن وول گونماتھ تہٕ۔ ریواَیتی اندازِ بیانس تہٕ لگہٕ ساورس چھُ یہُند کلام عوام مقبول بناوُنس منز اہم رول رؤ دمُت۔ عبدالکریم عوامُک ٹوٹھ صوٗفی گونماتھ تہٕ عوام پسند شعرِ زبانٕی ہُند تخلیقار چھُ پنٕس کلامس منز ہر ساوٗی تہٕ محسوساتی منٲزلن تہٕ تجربن سہل مگر معنہٕ ساوٗی لفظن وٗلتھ پیش کران۔ مثلن ؎

وُنتھ کس ہیکہٕ یٕمے اسرار ۔۔۔ بُنتھ بے دٕپن وُچھم سردار
کھُنتھ اوسم بہٕ چھس مومین ۔۔۔ منے کُن مذہب بہ گوس بیدٕپن

علی محمد شہباز پنہٕ کلامُک جہٕز لٕ پہلو دار شاعر یتمٕی ہُند ارمان بھنور بُری یوت چھنہٕ گمتی بلکہٕ رتہٕ داوٗ دتہٕ۔ یہُندس اَکس شعرس منز چھُ عشقہٕ مژرتہٕ لولہٕ تاو، حُسنہٕ جمالُک بہارتہٕ ستم رسید عاشقہٕ ہُند روداد پُر اثرتہٕ درد ہتمن لفظن منز پیش سپدمُت۔ کاش تھس شاعرس میلہٕ ہا زندگی ہُند مناسب وق گذارنک صحی موقعہٕ۔ شاید یہٕ ہے کاشرِ غزلہٕ منز اکھ نوٗ انقلاب مگر.....!

عزیز حاجنی چھُ حسین تہٕ دوٗرٕ بینِ وول فضا پنہٕ شاعرانہٕ باوژ باپتھ ورتاوان۔ محبوبہٕ ہُند حقیقی روٗپ چھٕ وتھن نزاکوٗن عاٰنہٕ مطابق بیان آمتی کرنہٕ مثلن ؎

نظر لیس کرکھ لبہٕ سہ نوٗ زندگانی
غضبٕ لیس گژھکھ تس اجل چھکھ ژٕوٗنے یے

یہنزٕ ن غزلن منز چھنے ریوایتی حیثیت تہٕ برقرار تہٕ نوٗ کی تجربہ تہٕ چھٕ پیش پیش۔ شعرِ چ بہتر سونچن ترائے تہٕ ادا کرنچ صلاحیت تہٕ چھس تہٕ شاعری

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہندی سنی گون تہ چھکھ ۔ غلام نبی فراقس چھ شعر و ننگ اکھ رت سلیقہ ۔ تھ منز نو ی خیال تہ نو ی سوچ بیانی تجربکی زینت چھ بنے ہتی ۔ سہ چھ شعر اظہارس گیر بچن کرناوان تہ ماحولس متحرک تھاوان ۔ تس چھ لفظن ستی پنجہ آزمائی کرنک ول تہ معمولی لفظن بدِ کھوتہ بدُ کام ہینگ کسب تہ طریقہ تہ ۔ فراق صاب چھ حساس اندازِ بیانس بے پھروک پاٹھی تن دِتھ خیالی تصورن ٹھوس تہ عملی شکلہ منز محسوس کرناونک بتر تھاوان ۔ یس شاعری ہند اہم ترین گون مانہ چھ یوان تہ ۔ تھ منز ریوایتی میچھر تہ در ینٹھی چھ گوھان مثلن

کتھ کتھہ چانہ چھ تا پہ طفانا ازسے پیالن بر پوشہ نولو

ملا عطا اللہ فاخر ہندی کوٹ تام باتھے چھ دستیاب ۔ یمن منز نعتیہ رجحان غالب چھ ۔ امہ تلہ چھ باسان ز فاخرس چھ عشقہ الٰہی تہ عشقہ مصطفیٰ رمس رمس پریڈان اوسمت ۔ فاروق نازکی چھ نظمہ لرلو رغزلہ منز تہ پنز وودہ باوتھ کران ۔ فاروق نازکی یس چھنے بیشتر غزل گو شاعرن منز اکھ منفرد خاصیت ۔ تہ زن گو ہندہن غزلن منز نہ چھ غار ضروری ابہام نظر گوھان تہ نہ تھی وتر کھوڑی لفظ یمن منز تنگنری سوا کیہنی چھنہ آسان ۔ جدید نجن ہنز پاسدار کران چھ فاروق نازکی ہر تی خیال رتبن ، عام فہم تہ لگہ ساوی لفظن منز بہترین پاٹھی پیش کرنک ول تھاوان مثلن ۔

روٗد قہرس منز گوھکھ کوت شامس
روز از راتس پگاہ صبس گوھکھ

☆

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نارِ بزِ ہہ زنتہ رُ ہتھ گاہ رُ گولا بس ژھایہ ہوَل
جامہ تمہِ گُلنار بدنس لوٗ گمت از آب ہیوٗ

لسی ناگمی روٗد ذ آتی زندگی ہندبن دوکھن دادبن تہ تفرپقن ہمیشہ زبو دِوان تہ پٹن بر بگہ آمت بوس لوٗ ژراواں توٗے چھ ونان:

ازلہِ باگنے کس کیا یی یے دے چھ باگران پانے تی یے
بانہ وٗ کرٗے چھم مے کو ستورِ یے دود کیاہ بنیوے آرمی کوٗ رِ یے

تس سپز زمانکس ارتقا ہس ستی روحانی سفرس منز وجود پراون والہِ فلسفچ زان تہ یمنیک پرتو تہندس دستیاب کلامس منز در ینٹھی چھ گوٗھان:

دیر ستی ہیر آلو بوزمے
زیر ستی چھم وزان سنتوٗرے تہ نے
شیر زنتھ نس چشمے زبو تہ کن
باد عشقو ناد عشقن کیا دَپن

لالہ آرگامی اکھ باکمال صوفی بزرگ تہ شاعر۔ یہندس کلامس چھنے صوفی فلسفچِ رونہِ وزان تہ تجرُ باتی فنچ چھنے نشاندہی سپدان۔ پنٹی شاعرانہ تجرُ بہ چھ لالہ آرگامی کنہِ زوٗنہ گاشس کران تہ کنہِ لولہ ژانگبن خوٗنہِ جگر زالتھ۔ باضے وٹہ کنہِ منز تہ گرا تارہامی تارس تارتران۔ خوبصورت تہ مارمی مندی لفظن وٗلتھ شعرونک بیتر تہ چھکھ مثلن

بزگہ چھرٗ وٗچھمکھ ہایمبر زالی سورگہ منز آیکھے پارتھ پان
ورزی واوٗ کر پردٗگی زالی ژگی شیر چ ڈالی چھکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال چھُ کاشُر غزلہِ نوبن موضوعن تہٕ تجرُبن مستی مُتصادم کران۔ تسنزن لکہٕ ساوی غزلن منز چھُ اکھ بدوُن بیان تہٕ ورتاو۔ خیال صابنمن لولہٕ نغمن چھنہٕ ریواُیتی انداز بلکہِ لولہٕ ہوٚت انقلاب ڈکھس۔ شاید چھُ نوٚے وناٚن:

دیوانگی ہُنٛد ایمان پالو ۔۔۔ یِندراز ژٕ لے وُزِ ناوون
شوقہٕ کِس سازس نوٚو بم کھالو ۔۔۔ ژنے کنن گوٚے نا آلومیون

روٚ دسوال غلام حسن غمگین صابن، تمٕ چھُ غزل لیکھنٛگ اکھ انفراُدی دفتر سَجوومُت بیٚنتہٕ قدیم تہٕ جدید راین، خیالن، عُنصرِن، فکرن تہٕ تجرُبن میٚل چھُ سپدان۔ غمگین صابنہٕ غزلہٕ منز چھنے الگے تہٕ تازِ دم مٹھاس۔ باسان چھُ زن تہٕ آہنزِ غزلہٕ کمہٕ تام غالبی آیہ حیاتک سگ میلان۔ یہندس کلاس منز نہ چھِ ٹھول ٹھول کرن وآلی لفظہٕ نظرِ گوٚھان تہٕ نہ آوٚ سے متی خیال۔ خشک، بے مایہِ ہرژُون، دندن کھرنٛ ہضم نہ سپدن تہٕ غارضروری ابہام پاوٚ کران والبن لفظن ہنزِ گنزِ ے چھنہٕ غمگین صابس شاید دنیٚگتام اتھہٕ آہژ۔ نتہٕ ماروزِ ہن نہٕ تم اَمہٕ تنگنٛڑی نِشہٕ پتھ۔ تسند بن شعرن منز چھنے سمسارِ جدید سوچن ترٲیہ پنٛز دُکان سجاونس منز کھرِ دلد لفظیاتو بجایہ عام فہم تہٕ سیود سادِ لفظوہُندِ بدولتے سبٹھاہ کامیاب مثلن

دکھ یہٕ جلدِ ے لٹھہٕ گوٚھہٕ غاٚب
کفنس رنگ بدلاوُن چھے

نے زانہٕ عروضک علم نے چھم منے امیٚک یے ۔۔۔ فنکار ہُتھ میون قلم آوٚ پنٛز پاٹھی

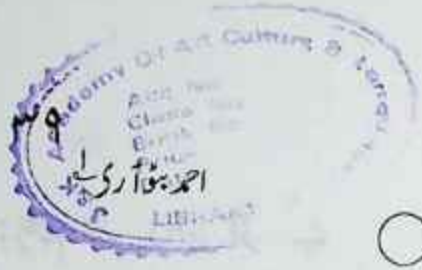
CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شوکت شفیع، لسی میر، مشتاق خانیاری تہ مجید مسرور چھ رومانی شاعر یئلہ زن لال محمد گنے، زیرک، لسہ خان بڈی یاری، میر غفار، میرک شاہ تہ میر غولام بیتر صوفی طرز چ شعر گوئی کران چھ۔ مامہ ڈار چھ روحانی باو تچ رقم طرازی نفیس لفظن منز کران۔ یہندس بیشتر کلامس چھنے صوفی تجربات ہنز رنگا رنگی اکہ نتہ بیئہ طریقہ نہ صرف گتھ کران بلکہ سازتہ چاران۔

۳/ماہ اکتوبر ۲۰۰۳ء
حیات پور ژوڈر، کشمیر

ڈاکٹر آفاق عزیز

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri



احمد بٹوآری[1]

مجھوٗتہٕ لال مہرتہٕ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
زُلف پاٚنٛ گام نالٕ گردٚنٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
بجہٕ مشیدِ بانگ پٕر بلالنٛ بوٚز لابہٕ زالن
تٕمے تکبیر پیم پترٚنٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
آفتابک گاہ پیوم سپنس دِلہٕ اَپنس
دارِ تروپرتھ کارِ وونٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
نفیٔ اثبات یا گژھہٕ اندٕن یے نتہٕ آب مندٕن یے
چھا آبس یوان تھنٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
اَکس قطرس منز ستھ ژرٕ یاو ستوٚے ہر ہواو
واللہ باللہ سنہٕ کھوتہٕ نٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
کتھہٕ درویشن کینہہ چھنہٕ مانان تم کیاہ چھہٕ زانان
وبتھہٕ بلکی تم نبتھہٕ نٛ یے شوٗبہٕ وٚنٛ یے چھکھ
زندِ مرٕن رندٕن ہُند کار گدرن چھے دشوار

---

[1] احمد بٹوآری زاو ۱۹۳۸ء کیٚت بٹواریتہٕ گذریو ۱۹۱۸ء کیٚت۔ سہ چھ احمد نگر ضلع پُلوامہٕ ہے ناوس پٹھ آباد چھ۔ احمد بٹوآری چھ وٚمہٕ صدی ہُند اہم صوفی شاعر۔ یہُند کلامہٕ چھ پورٕ کشیر اندر زبان زد۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

دُرِ یتیم کتہِ زانن اُنی یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ
دہ یو زان گر ہستِ ژہ ن ضربن بیبہٕ شَش جہاتن
عارفن چھے معرفت چوٗن یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ
سیاہ نورُک رنگ دہ ن حُورن ستّن مستوٗرن
تم چھِ مے نِش مُژِ تھ تُژ یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ
بستہٕ کوٚرنس زلفن تہٕ خالن حُسنکِ جمالن
نور پورچ نور خوتُژ یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ
عشق تمبہٕ لوٚ ذ اَمہٕ حُسنہٕ پُڑ یے چونہٕ جُڑ جُڑ یے
چھکھ مردن ہستِ کُنۍ ژُنی یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ
کمہٕ وٚنچ چھکھ ماہ جبینی ہاے نازنینی
احمد بٹوٗ اُرِس آ یکھ باغُنی یے شوٗبہٕ وٚنی یے چھکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

اے نگارا روے منے ہاوُم دأدی لد چھس چھم دوا
ہاوِ ہم نے معرکن منز پان مارے چھا روا
درویشی چھا سہل کینہہ سیرِ مولاہ سرِ کرُن
اتھ صِفاتس باخبر روز وُچھ زرا مایک نوا
یم زِجانہِ وَر مُلکہِ وحدت دِلہِ کنی آے سأل کران
سأل کُرتھ پیٹھی جلیہِ پننے گفتارُک نہ اکھ جوا
یم چھِ لأگتھ باسرارے اسرارِ خود چھی ناتمے
بوزعارفن ہندی چھِ تعریف شیخ منصوُر چھے گواہ
دربدن آتش منے تھوُنم چھس تندوُرس گتھ کران
نارِ عشقنہِ وارِ یُس دزاوتس کوُرُکھ نا مرحبا
اے قندہلا لولہِ ژانگین خوُن پننے زالہِ ہا
گٹہِ لُدرس چونہِ زیبان زوُنہِ نیرُن چھا روا
یَس نفس کانہہ اتھِ گژھی حض موسیٰ تمی مارِ کوُر
احمد بٹواری اوسنہِ غأفل زمانہِ کیا سنا گو ہوا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

اسد میر[1]

○

یِلہِ جانانہِ رلبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
داغِ جگرس ژلیم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
ژکھ دِی یِلہِ گلبم یانی وُچھن ماہہِ روخسارو
تام گلزار پھولبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
دردِچہِ تاوِ تلبم نردِ بازس چھے یختیارو
دوٗرِرکی پردِ تلبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
سَروزَن واوِ الِبم اردِ تتھ ہیوٗ کر قداوارو
کردِ سونبُل الِبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
کاٹکی یِلہِ طوطہِ گلبم زالی پنجرس گژھبم لُرپارو
حبس ہوش رنگ ما ڈلبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو
گُمہِ شبنم زلبم بُمہِ وُچھمس کرتجہِ دارو
رُمہِ رُمہِ مُشک ملبم اِد بلبم دلہِ بیمارو
آبہِ زم زمے چھلبم اسد میرس دلہِ خوٗن بارو
رحمتکی جامہِ ولبم اِد بلبم دِلہِ بیمارو

---

[1] اسد میر زاد ۱۸۷۷ء کٹیت تہ گذریو ۱۹۲۸ء منز۔ یہ اوس ہوکر بدسگامہِ (انت ناگ) روزان۔ یہنز شاعری چھے عوامی تکھس پیٹھ مقبول۔ بشیر اطہر صابن چھے اسد میر ذ کلیات ترتیب دِژہٕ یوسہ کلچرل اکیڈیمی ۱۹۸۴ء تہ ۱۹۹۸ء منز چھاپ کر۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانانہٕ چھی زُلفے دُتاہ — اکھ اورگُن اکھ یورگُن[1]
شامے حبش دامے بلا — اکھ اورگُن اکھ یورگُن
خُمار چشمہٕ بادمن — نرگِس خَجِل اندر چمن
تِم غمزِ چھی نازُک فکن — اکھ اورگُن اکھ یورگُن
مخمُور چشمہٕ عشوٕ گر — رشوہ رُباہ چابُک نظر
بنگالکی زن جود گر — اکھ اورگُن اکھ یورگُن
گلزارِ حُسنس چھے بہار — بُلبُل کری نا جاں نثار
گُل نار چانی گلعذار — اکھ اورگُن اکھ یورگُن
بُستانہٕ سپنَس چھے بہار — دیولہٕ دل چھم بے قرار
مستانہٕ چھی پستان انار — اکھ اورگُن . اکھ یورگُن
شوٗبان چھی اے گُل پُری — نازُک تنے جامے زُری
دسوانہٕ لاگی جوہری — اکھ اورگُن اکھ یورگُن
پوشے نرے برجستہٕ زن — سپیمَس سونس پیوستہٕ زَن
گلگوٗنہٕ زے گلدستہٕ زَن — اکھ اورگُن اکھ یورگُن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈیشتھ دہَن گو غونچہِ تنگ — لالے عدن درکارِ سنگ
دند دُرتہِ لب مرجانہِ رنگ — اکھ اورگن اکھ یورگن
دِل نیوُم سنمبل ژھاپہِ تے — گنہِ دوُپرچے اکہِ گرابہِ تے
سُنے پوش چھِس ہمسایہ تے — اکھ اورگن اکھ یورگن
درچین گیسو چین بند — پٹھ دون عذارن خالہِ ہند
ہم دلنہِ میم مشکین کمند — اکھ اورگن اکھ یورگن
کیا باوِ حالہِ زار میر — تس عشقہِ چانکِ آیہِ تیر
درسینہِ روُدِس جایہِ گیر — اکھ اورگن اکھ یورگن

○

۱ کینہہ گیون وآکی چھِ ونان: اکھ اورگن بیا کھ یورگن۔ تاہم چھُ دوشوٗنی جاین ہند باپتھ لفظ ''اکھ'' درج۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احمد ڈار[1]

○

کرانہِ دز ایس بہ شوقہِ چانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے
عید گرِ ہا بہ پنہِ چانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

عاشقس کیا ہتی سامانے ۔۔۔ زانہِ یُس دزاو اَمہِ مآدانے
دیٖبت منصوٗری سر لولہِ چانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

فرہادن آب توٚرے کوہس ۔۔۔ تَس تِی لیکھتھ اوسے لوٚحس
معنہِ آبک کانٛوٚہاہ زانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

وُچھتہِ کیاہ بنیو وتَس مجنُونس ۔۔۔ لولہِ ہتی دگ لُچس خُونس
اِلا اللہ لآل مجنُون زانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

شیخ صنعا پرہیز گارے ۔۔۔ تمٗ پوٚرنے نالٕی زُونارَے
ہینزی کوٚراہ آسس لانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

کر تحقیق کیاہ گو صنعا ۔۔۔ زُنارس چھے نو منع
کیاہ گو فنا کیاہ رٛوٚد سانے ۔۔۔ دِیو درشُن ہا نُندِ بانے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ساتہٕ اکے مےٚ پرژھوم لأنس　　دۆ پنم بدل بنہٕ نو میانس
یۆدوَے بَنہٕ تتہٕ آسہٕ لانے　　دِیو درشُن ہا نُندٕ بانے

یی لیکھتھ گوم قلمے چانے　　تتھ کیٚاہ بنہٕ تدبیر میانے
پوشہٕ سَے نو ہا ازل لانے　　دِیو درشُن ہا نُندٕ بانے

احمد ڈارو سرٕ کرتو یہٕ کتھ　　کریٚوٹھ مُنزِلہ عاشقن ہنزوتھ
پَیہٕ وستگ معنہٕ شمعس زانے　　دیو درشُن ہانُندٕ بانے

○

---

۱ احمد ڈار زاو ۱۸۵۱ء کیٚت حیدر پور سرینگر تہٕ ۱۹۲۶ء منز سپدٕ رحمت حق ۔ یمن اوس کاشرٕ زبانٕ ہُند بہلہٕ پایہٕ صوفی شاعر جناب شمس فقیر صاٚب مرشید ۔ یہُند کلامہٕ چھُ موجُود تہٕ میٚوٹھ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

دل مے نیۄنم اَمہِ حورے کۄستورے مدنو
بل بۄلان ہیٚنہِ دیدرَے کۄستورے مدنو
یُس واتی منز ژارس دامانہِ رَتہِ پیرس
شیخ نۄرالدین چھنہِ دۄرے کۄستورے مدنو
ستہِ ریشیٚن ستی نۄرالدین زان ہتھ تہندے اُمپین
یُس شمعس ستی نیرے کۄستۄرے مدنو
ستھ ریشی یم ستھ ستارَے ستہِ سرِ کتھ وارے
معنہِ زانہِ یُس پیرگارے کۄستورے مدنو
عاشق لگۍ عشقہِ داوس موچھ منز رٛتھ داوس
ٮے سُدرس لعل کھارے کۄستورے مدنو
ژھیٚچھ ہیٚنم مانسبل جانانن دۄرے
گوپال بال نۄن نیرے کۄستورے مدنو
سید سامان سمنٲنی جاے رٛتم کولگامے
از ولایت آو دورے کۄستورے مدنو
کونگ پوش پھۄل سوکھہِ ناگے موکھہِ ڈیونٹھمکھ مدنو
نتہِ پھۄلہم پانپورے کۄستورے مدنو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چھوکھ لویتھ لاوِ مورے دود للہِ وُن حورے
زخمن منز تلوارے کوستورے مدنو
ڈال یتھم منز ولورے پوکھر بل چھم دورے
موکھ دیتھم ستھ ستورے کوستورے مدنو
لوگتھ دام شانکس نوگام عاشق لگی اتھ تمام
بہ تہِ پیارے شاہ آباد ڈورے کوستورے مدنو
گوپھہ بلے پے مے ہیژ دم عشہِ مقام نیب آم
زانہِ شاہ چھم پیٹھ لیدرے کوستورے مدنو
دزاسہِ پکان بو پہلگام وُلہ رائے[1] ڈیشام
چھے پھلیا منز نیرے کوستورے مدنو
کچھ منزے پھول لچھہِ پوش لچھہِ نأوی دِتس جوش
شیرِ لأ گتھ گلِ ٹورے کوستورے مدنو
وذ ستوری وَنہِ موستورے رؤف چھِ کران ژورے
رؤف زانہِ یُس دم پُورے کوستورے مدنو
منز تزالس چھکھ شوبان امیر شاہہِ ہمدان
تمی کلمے دیت کشیرے کوستورے مدنو
احمد ڈار ونان پننہِ ہونرے گورِ باوتھ تس چھینے
مس چوونس ٹورِ ٹورے کوستورے مدنو

[1] وُلر ہایے چھ اکس قلمی نسخس منز یہ چھُ لکھ گاتک ناو تتہ نیا چھی چھُپی باسان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لولہِ نارن زُولنم سپنے ہا دلبرو عارمیون یہِ نے
چھس ژنے پتھ ژِ کیو دپنے ہا دلبرو عار میون یہِ نے

لولہِ شراب دیٖت منے کلہِ والن مس چھُ بُڑی بُڑی ضرین تہِ پیالن
وُچھی منے ساقی اَمے دپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

لولہِ چھوگن چوئے مرہم چانہِ درشنہِ شَر منے نیرہم
کپنہِ رَستیو وندیو سپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

عاشق سے یُس عشقہ کافر تس چھُ دیدن آمت مختصر
تی گو صراط المستقیمے ہادلبرو عار میون یہِ نے

ہینی خنجر تیز تلوارو گنہِ دورن منہِ کے اشارو
تتھہِ گاتھس یتھ گلان شپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

وُٹھ رژِ فلکِ دند چھی دُردان شوٗبہِ وُن کنیاہ چُھے بُمہِ کمان
چشمِ بادام سورمہِ مہینے ہادلبرو عار میون یہِ نے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وُچھم سورمے سیاہ فامس لوگم دیدن ژاس اِد گاشس
یی بالا تی پاپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

چھکھ اول اُخر چوئے کاژِ زوُنے کاستم گژوئے
مشک عنبر چھی نازپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

ژوُن طرفن منز چھس وُچھان ہیرِ یون چھم چوئے نوران
دون عالمن ہُند چھکھ اُمپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

احمد ڈارو چھکھ بیدارو یی چھُ رِندن ہُند کاروبارو
وُچھکھ معشوق پنہِ اُپنے ہادلبرو عار میون یہِ نے

---

۱ یہ باتھ چھُ عوامس منز سبھاہ مقبوُل تہ گوڈنچہ لٹہ چھُ چھاپنہ آمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احمد ڈار

○

آدم ناو پیٚوے آویہٕ دم — دَم رَٹھ مو روز غارِ دم
رَٹکھے چھکھ بامغزِ دم — دَم رَٹھ مو روزغار دم
یٚودوَے ژٕ زانکھ دم چھُ کیاہ — روٚٹ عارِ فو زِندِ رؤدِ نا
تأبیا تمن باغے اِرم — دَم رَٹھ مو روزغار دم
تتہِ کیاہ آکھ وعدے کُرتھ — بیٚتہِ غفلتن تھوونکھ بُرتھ
وعدَے خلافس پیش سَدم — دَم رَٹھ مو روزغار دم
الست بَرَبکُم دوٚپ روبن — قالو بلا پوٚرنے رُحن
واللہ مےٚ تَس کُن سرخم — دَم رَٹھ مو روزغار دم
دمہٕ کے جوشہِ پھلُ پمپوش — اندر اژھ روز ہوشہِ گوش
بوزان گژھ اِدِ زیرو بم — دَم رَٹھ مو روزغار دم
ڈُنگہِ وستو سمندرس — شہمار بُتھہِ چھے کِتھہِ ترس
مارتن تہِ ژلہٕ نے سارِ غم — دَم رَٹھ مو روزغار دم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سُدرس ستی ون کس چھے زان ڈُنگلس یُس لعل کھالان
تلہِ گوب تہٕ مولہٕ تھوٚد از پدم دَم رَٹھ مو روزغار دم
ڈریاو س منز چھے یہٕ ناو وایان کسُو اتھ برہواو
پیرن روٚٹم اتھ ناوِنم دَم رَٹھ مو روزغار دم
اتھ ڈریاوس گڑھ پکان منِ ورایہ محیط چھے قرآن
تمہِ تور نُبیسٕ چھے قدم دَم رَٹھ مو روزغار دم
احمد ڈار ونان زاتسے نتہٕ کیا وُنن غار زانسے
زانسے زان چھے در حرم دَم رَٹھ مو روزغار دم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد بٹ[1]

○

یارِ جگرس گوکھ کرتھ یارِ لو — نارِ عشقنہِ وارِ زولتھس یارِ لو[2]
یارِ دیتنم معرفتلے پیالہِ مے — سارِ وندے پارِ لگے یارِ لو
سروندے کلہِ والہِ قدمن دون بہ ژنے — برہوا تم وُچھ منے چانی یارِ لو
یارمے منز چھس بہ منزتس یار ہے — تار ناوے وارِ دیزبم یارِ لو
جود کورتھم بالہِ سے پیوم ژالئے — دود عشقن کربلبم زانہہ یارِ لو
حدِ روستے ودنا بے عار چھکھ — مدِ واُجتھس سدِ کتہِ زانہہ یارِ لو
آوئنے ہے منز ولئے آس بو — واہِ ہے ستے داہِ لوگتھس یارِ لو
ہول چھم منے زولتھس کمہِ نارِ بو — قولہِ موڈل لول چھم چون یارِ لو
نوکتہِ عشقن پختہِ سپدم دربدن — سوختہِ کورتھم موختہِ ہارس یارِ لو
گتھ کران شمعس پتے پونپر وُچھم — وتھ سران سوے چھے احد بٹ یارِ لو

○

---

[1] احد بٹ چھ ۱۸۷۳ء منز حیدر پورِ زوان تہ ۱۹۳۶ء منز وزاو یمہِ دُنیا۔ یہُند چھ سبٹھاہ کم کلام ستیاب تاہم چھ راقم الحروفس نشہ باہ تُرواہ باتھ موجود۔

[2] یہ باتھ چھ گوڈنچہ لئے چھیان تاہم چھ گہون محفلن منز گوڈ پٹھے گہونہ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سوران یاونۍ دوه، دوران دژالیس بو
حدِ روٚسۍ مدِ وآلۍ کوه وَدِ نا سدِ کربو
سروندِ دستگیرس تیٚمۍ زاں کرم سپرس
برس تل کرس آرزو ہاران جو یہ چھس بو
معلق چھے دریاو سآلس منز چھے میآنۍ ناو
ٹھہرتھ چھے برہواو پرتھ درآلیس بو
دُر چھے منز شدرس مول چھس نشہِ صدفس
شُد وُچھتہِ ماران ژھوه تھاران درالیس بو
مس چاوان ساقی چیتھ روٚدۍ کینہہ باقی
ہتھ چھی نشہِ نشہِ دوٚر تشنے درالیس بوا
شَر چھم یتھ بدنس کروٚچھ روے مدِنس
خوے چھس آفتابو وُچھان درالیس بو
سرِ کرسیر ہنہم وزِ وُن چھ زیروبم
گربزِ وِنۍ چھ زِ عالم بوزان درالیس بو
روٚزِتھ دست تے بس احد بٹ چھے پُرمست
کھٹتھ چھے تل پردس ژٹتھ درالیس بو

ا یہ بند چھنہِ واضح۔ کآنی کوشش کرنہِ پتہِ گونہِ یہ بند پینہِ گنہِ نخس منز نے نظرِ یتھ زن دون نخن درمیان مقابلہِ کرنہِ یینہِ ہا۔ یہ باتھ چھ گوڈنچہ لہِ چھاپس کھالنہِ آمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

بِنہٕ چانہٕ دادٕی مےٚ بلٕی یے لو
جادٕی گیہٕ عاشقن ژھلٕی یے لو[1]
برتختہٕ سلطان زیر و بم درجہان
سٕر سان بوز سازٕلٕی یے لو
کس ونہٕ گٹہٕ منزگاہ چون تابان
لٹہٕ اکہٕ نیتم مسؤلٕی یے لو
لولہٕ منز کرسے لبلوے لبلوے
کلہٕ چانہٕ کٲتیاہ گلٕی یے لو
لانہٕ کیاہ اوسم کرانہٕ بو درایس
معنہٕ زونم نہٕ ازٕلٕی یے لو
تازٕ معشوقو باز وولہٕ ساتھاہ
رازٕ دِل باوے نازٕلٕی یے لو
بٲلی احد بٹ آمت سوٲلی
کالٕی جامہٕ گژھنم کزٲلٕی یے لو

○

---

[1] قلمی نسخن منز چھ یہٕ بند یمہٕ آیہٕ لیکھتھ: بِنہٕ چانہٕ دادٕی مےٚ بلٕی یے لٕی یے: جادٕی گیہٕ عاشقن ژٕلٕی یے لٕی یے۔ تاہم چھ گیون وٲلٕی ہیر کنہٕ درج کرنہٕ آہستہ شارے گیوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

دزایہ عاشق سالہِ ڈل نے ماکہِ وُچھہِ نے باکہِ یے
شوق چونے گوکھ در دِل ذوق سوندر مالہِ یے
دردُ کے ناریس دِلس پیوٗو پرِد ژٹھے درایوٗ
گرمَسے کنیاہ لیوٗکھ مے ذاتن سر دِتم شش کالہِ یے
گاہ چونے یارِ ڈیوٗنٹھم شاہ وُچھم منز پانپری
شوقہِ بابس کوٗر مے سرخم روزنے دم کالہِ یے
سالہِ ناوَن سَنز چھُ لوٗ گمت لالہِ وُچھہِ نے منز ڈَلس
قولہِ مو ڈل ژے اول سے چھُ اُخر والہِ یے
لچھ ناوِس انتظارس اَچھہِ ولہِ بہِ پیارس
گچھ کھٹنے فرشِ مخمل برپلنگ پتہِ سالہِ یے
ذوقہِ سوندر دزایہ پرتھ شوقہِ ریشہِ مالی صاپنے
نالی کمخواب سالی وڑنی زالی وانکن چالہِ یے
عاشہِ متی ہے پے مے بوزم گژھتھ روٗدم عشہِ مقام
مقدوم صاب کوہہ ماران بویہِ عنبر مالہِ یے
احد بٹ وٗن تس دِوان چھے یُس چھُ میونے سروِقد
آبِ روان وُچھم دیدو ونہِ کس کیا چالہِ یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یَنہٕ دِلہٕ گنڈنم چانی رائے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے[1]
مُشکہٕ چانے کاتیاہ ولنے آے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے
چانٛی حُسنن ذوٗلنس سرتاپائے دوٗرِ چانی تپر ہے منے جگرس آے
ژورِ وُچھمے دوٗرن کنیاہ چھنے گرائے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے
چانٛی عشقن کُرنم مَنہٕ منز جائے تنہٕ نالان نے چھم ہابہٕ ہرشائے
کنہٕ بوزُم ونہٕ نَس سوے چھم کرائے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے
نستہٕ خنجرن بستہٕ کُرِ کاتیاہ آے تنہٕ نالان نے چھم ہابہٕ ہرشائے
ڈبکہٕ ٹکیے سارِی پاران آے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے
زُلفہٕ کونگل چانی کیا چھِ پُرمائے زالہٕ لوگتھس وتہٕ وونٛی کیامیون پائے
شامہٕ سوندر چھٹّی جامہٕ پاران آے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے
زنہٕ مُرتھے رندن چھے ہران آے لاشک مؤدی بے شک چھکھ چانٛی مائے
چھے احد بٹ آمت ژنے زیرِ سائے ہائے لٹّی یے کر اندِ عشقن نیائے

---

[1] گوڈنچہٕ لٹہٕ چھُ یہٕ وژُن چھاپس کھانہٕ آمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پہتھ پاٹھ کیوم چھُ منز وارے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
دَمس معنے رندے ژارے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
رٹھ بیول تھاوٚ ژ منز گرمس — نیت اصلچ ژ گوڈ کرتس
اول نمبر گوڈن نیرے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
چھُ ظاہر پاٹھی تمس کیاہ کھین — وُچھ عامن یہِ ثلہِ کلُ پَن
شرٕ وپُر نفسَس امی ویری — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
گوڈٕ نیندر کتھو پیٹھ تس — گوٗمُت مشتاق سُہ چھُے کارس
گژھی بیدار یہِ دم نہ ہورے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
دوٗیم نیندر چھے صافی تس — کتیورٕ دکھبن تہٕ چھن یادتس
ژ وُچھ دم ہتھ گوٚژ پیرے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
ژ تن دِتھ روز ژون ضربن — وزان کیاہ سوز چھے درمن
تھوٗتھ کن روز اَمی ویرے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
طمع ترآوِتھ جمع سپدے — جمع ہمہ ئے ووتے
زندے رندس کھو مارے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
جمع سپدتھ لدٕن پاکس — سُہ ما کھوژی تتس آبس
چھُ گولمُت عشقنے ویرے — مے دِل نیوٗم زاوِجے تارے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سہ کھالتھ تراو منز تاوے جمع کرنس اکس شایے
دماہ روٹنے آمی ویرے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
سہ ولنے آو یتھ چرخی جماہ شامس سپد تتہِ یی
کران چھے سأل انوارے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
دماہ کڈنس اَمے چکرے جمع پتھ گن قلاوا گے
اما توٗلم گٹو ترکزے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
سپد کار خانہِ أتی موختصر جمع کرِتھے ووت دفتر
تتی خصلتھ بیوٗن نیرے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
پھیرن لوگن گوٹھن وألی أتی پیران پیرن وألی
گنڈتھ وانس لوٗدٗن دورے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
پٹن ووٗن یلے زوٗن جمع گو تھان شہس ہوٗن
وومید چھم از قبوٗل کرے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے
ونان احد بٹ پتے کربس یہے چھے زان موے خانس
فصل بازر یوے نیرے منے دِل نیوٗم زاوِجے تارے[1]

---

[1] پأٹھی کیوم ناوِچ یہِ وزٗن نمانظم چھے پورِ کشیر منز مشہور۔ داں کھہن تہ مجلسن منز تہِ چھے یہِ گوہنہِ یوان۔ تاہم چھنہِ یہِ نظم یمیمہِ بروٗہہ زِنیے چھپے ہز۔ البتہِ چھ کاشرِ زبأذ ہُند بزرگ گوہن وول جناب غلام محمد ڈارِ تہ تہسند کہ دہرِ بوج أتھ نظمہِ ریڈیو تہ دوٗنو ورژنہِ یتھ یکھہِ وچھہِ بتے گوہن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر[1]

○

تارِ دِل گوم عشقِنہِ افسانے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
مارِ کُلمار نالی گام زولانے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
سرکاکُل پھلیتی تھرِ سونبل — کوٗر لامن جیمس ستین میل
سر صنوبر چھُ الفکہِ انعامے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
بُمہِ محراب نازُک بیلہِ ہوٗنم — دَمہِ دمے دوٗ پنم اَتھ گن نَم
بُرمراونس خالکہِ توٗرانے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
شوٗبہِ وُن حُسنہِ کعبس حسنک امام — لوبہِ وُن میون دل بنیوٗ وتمکے غولام
خوبصورتس کم کم سامانے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
نیم خندو کوٗرہم دل بیتاب — سیم دندو کوٗرمُت سیمس آب
میم دہان کتھہِ چھس دُردانہِ — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے
حی حیاتک سورمے چھس چشمن — موے لولک مس زن دون جامن
کھے کاُستھ چاُونس پیانے — ہارِ طوطس ستی لوگ یارانے

---

[1] احد زرگر چھُ ۱۹۰۴ء منز زائمت تہٕ ۱۹۸۳ء کیٚتھ چھُ رحمت حق گومُت ۔ یہٕ اوس ڈانگر پوٗر، زودور نوا کدل روزالنات دفن مت چھ اُتی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ستہٕ شہٕر چہٕ کتھہٕ ہنٛز کٔرنم زان — ہتہٕ زیوٕ چھٕم بوٚلیا بوزٕ ناوان
مَتہٕ سٔے یُس بوزٕ یم داستانے — ہارِ طوطس ستۍ لوگ یارانے
موے نوشس تس صاحب ہوشس — لَے ٕرژ کیاہ تہندس بولبوشس
نَے بوزان کٔرنس دیوانے — ہارِ طوطس ستۍ لوگ یارانے
رتہٕ میانہٕ چھی اتھہٕ کھور رنگہٕ ناوان — گتہٕ رینہٕ ہندٕ گتھ چھٕم کٔرناوان
ستہٕ وٗرٕ شے لوگمس پروانے — ہارِ طوطس ستۍ لوگ یارانے
عشقہٕ ژوٗرس ستہٕن کٔس کٔرِ مان — عشقہٕ ستی منے ٹھہٕرتھ جسم وجان
عشقہٕ ڈالیاہ ہتھ آم جانانے — ہارِ طوطس ستۍ لوگ یارانے
احد زرگٔر دم ہتھ روز پانس — معنہٕ بوزٕن تگہٕ کیاہ بیگانس
زانہٕ سٔے یُس رتہٕ رندن دامانے — ہارِ طوطس ستۍ لوگ یارانے[1]

○

[1] یتھ بابا نَس منٛز چھنے روٚانی تہٕ پونتہٕ خیالی۔ پُست تہٕ نُچہٕ چھٕ یم شار۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

○

مےٚ زَزُر یاوِنہِ بَرے ژام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
پراران پراران ووتُم شام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
تس روٚس بہ عُریان — چھُس دیٖد گریان
کس وَنہِ دِل ہتھ گوم دلآرام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
وِنّہِ کُے رنگ گوم — یَنہِ سُے سنگ گوم
بنہِ نُے معرکن کران بدنام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
سَرِ ما یُتھ دود — سَر سرُن عشقہِ جود
بربسترِ من چھُم نہٕ آرام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
یَس یار ہِنّہِ دوٗر — تس گژھہِ تَنہِ سوٗر
وَس نارِ زآ جنم گوم نے رام — کوٗنَے وِنّسی دلبر خبرے آم
وارِ بوز سوزِ دِل — یارِ دود مُشکِل

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

آرِ ول مسولہِ چھم دِوان پام　　کوئے ویسی دلبر خبرے آم

اَسہِ وُنہِ حورے　　مَسہِ وُنہِ مورے

کھسہِ وُنہِ ٹُورے شَر نے دزام　　کوئے ویسی دلبر خبرے آم

رشکیہِ میر شکاری　　تشنہِ کِتیاہ ماری

عشقہِ تیر دِل تہِ سپنہِ کترتھ دزام　　کوئے ویسی دلبر خبرے آم

چھم دم شماری　　ہم بیقراری

کمی سناتس وۆن میون پیغام　　کوئے ویسی دلبر خبرے آم

لیس پتہِ مۆت گوس　　سہ پردین ہُند دوس

تس احد زرگر سوزان سلام　　کوئے ویسی دلبر خبرے آم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لوٗگے یُس زُلفِ کج دامَس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
توٗگے لوٗٹن سیاہ فامس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
شمع شولان بر چار گوش　　اما ژورن وِچھم ژور ہوش
جمع جوش بوش کلامَس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
محیطاہ ژون محیطن منز　　منے چیتھاہ آیہٕ ہارِنس
چھےٚ سپتا گھ کران رامَس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
مُرس پنِس ژِ زالُن گاش　　ذرس ذرس وُچھکھ پژاگاش
سِرس پھرِ ٹھانڈ تمامس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
بنان لیس یاد فراموش　　کنٛن چشمہٕ تہٕ چشمن گوش
ونان بوزان وُچھان نامَس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس
سنبال کر لولہٕ پیمانس　　بحال تھاو حسبہٕ چے مس پانس
زِلعل ٕقمت اَکس دامس　　تُمِس کیاہ کاٗم چھےٚ آرامس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مران یم مرنہٕ بروٹھ از خود　　سران تم گئے حدولاحد
کران سرٕ ذات صبح و شامس　　تمس کیاہ کام چھنے آرامس
وولو یٚتہٕ رٹھ کلگ یخلاص　　رَلو تتھ جلیہٕ ارداہ ساس
مِلو مِلون الف لامَس　　تمس کیاہ کام چھنے آرامس
نقاشہٕ وُچھ اندر نقشس　　پرکاشہٕ نورٕکس رٚخشس
سو راشہٕ میلہٕ باجامس　　تمس کیاہ کام چھنے آرامس
چھُ راوُن راونس راوُن　　یہٕ ہاوُن تی تپو نیاوُن
یہٕ گُل چھاوُن سرانجامس　　تمس کیاہ کام چھنے آرامس
چھنے دربسکین جانچ کان　　سو وَتھ فانی وُچھم عانہٕ فان
چھُ ناتھکھ اتھ صبح و شامس　　تمس کیا کام چھنے آرامس
احد زرگر بنن چھُ دشوار　　اتن کیاہ راز درگفتار
نہ منز کلمس نہ رام رامَس　　تمس کیاہ کام چھنے آرامس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

پایہِ بوڈ میون چھے درمن تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

گرلیہِ ماران کنہِ دوٗرن تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

جوش گوٗنڈنم عشقہِ نارن تہِ لولو
ہوش ڈولنم انوارن تہِ لولو

روشہِ گوشن ژھالہِ مارن تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

نورِ بُرتس چھم نورِتن تہِ لولو
پورِ وٗچھنس چھمنہِ ٹھہرن تہِ لولو

حورنے چھم مُژراون تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

راج پورچَن مستورن تہِ لولو
راج وٗچھمکھ ستن شہرن تہِ لولو

تاج بخشک سرکارن تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

گیہِ پدمان مستورن تہِ لولو
تتہِ وِگنے آسہِ ونہِ ون تہِ لولو

تتھ سوزس چھمنہِ زانہہ ژھبن تہِ لولو
مایہِ وٗجنَس اخلاصن تہِ لولو

شاہ سوندرِ بچھِ شاہ درتچن تہِ لولو
شاہ بندرن وتھراون تہِ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ مقامن چھُ شاہ فیرن تہٕ لولو
مایہٕ وٚجنَس اخلاصن تہٕ لولو

نے درنے قُمر بولن تہٕ لولو
پیٖہٕ حق سِر ہو پارن تہٕ لولو

نے تمچی چھنے عارفن تہٕ لولو
مایہٕ وٚجنَس اخلاصن تہٕ لولو

دمہٕ دمہٕ کاد مدن وارن تہٕ لولو
دَمہٕ ہستی خون دل کارن تہٕ لولو

اومہٕ کارے تہٕ ژول طالبن تہٕ لولو
مایہٕ وٚجنَس اخلاصن تہٕ لولو

دردِ عاشق ژاے غارن تہٕ لولو
پر تراوتھ یارِ گارن تہٕ لولو

وِردِ دِہ کر جودگارن تہٕ لولو
مایہٕ وٚجنَس اخلاصن تہٕ لولو

یَنہٕ مس دیت منے کلمہٕ والن تہٕ لولو
ونہٕ کس گوس منز حالن تہٕ لولو

تَنہٕ زرگر احد نالن تہٕ لولو
مایہٕ وٚجنَس اخلاصن تہٕ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

○

فقیری تابہٕ وُن آفتاب چھمے　　فقیری کعبہ ومحراب چھمے
فقیری جابجا شاہ ڈیوٹھمے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے
فقیری مثلِ گلشن آو پھلہٕ پھلہٕ　　فقیری رنگہٕ رنگے جامہٕ ڈلہٕ وُلہٕ
فقیری وصل شیشن اصلکے موے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے
فقیری دردِ پوشن مشکہِ عنبر　　فقیری گردُ گوشن منز چھُ زیور
فقیری کردِ روشن سات سمے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے
فقیری ژون دِلن منز باگ شولاٰن　　فقیری دون شَہن اندر وُلتھ پان
فقیری شبن حدن اُپنہٕ چھمے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے
فقیری صورتن وُچھ بے بہا دوُر　　فقیری سیرتن تُور علیٰ نور
فقیری حاُرتن گوس دمہٕ دَمے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے
فقیری عاُلمن چھم عِلمہِ دفتر　　فقیری طاُلبن چھم تاج برسر
فقیری عاُلمن اعمال نامے　　فقیری کعبہ و محراب چھمے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فقیری پیشوائے گنجِ اسرار — فقیری رہنمائے لولہِ دربار
فقیری پادشاہے لوح قلمئے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے
فقیری بیمہِ روس طمعس کران لار — فقیری صاحبے اسرارُ ابرار
فقیری میمن دون منز چھُ کُلمے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے
فقیری جابہِ گیر چھم یتھ وجودس — فقیری شہدوشیر ہیتھ باسرودس
فقیری پاے سردر زیرو بے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے
فقیری ہُو وُچھم از ہانیہَ درزاو — فقیری رُح بُتھ میانس مُرس ژاو
فقیری نوح نبیٔ یتھ ناوِ چھمئے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے
فقیری آس فقیری روزِ باقے — فقیری چھم دِوان مس ہیجوساقے
فقیری نامہِ مولا جامہِ جمے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے
فقیری احد زرگر چھئے ژنے دربر — فقیری جلوِ ماران أندرِ نیَر
فقیری للہِ ناوتن رُمہِ رُمے — فقیری کعبہ و محراب چھمئے[1]

---

[1] یہ باتھ چھ ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھ کشیر ہُند مشہور موسیقار علی محمد شیخ بنڈ پوری تہ تہندی دہر بوج گوان۔ یہ کلام چھ عام کاشرن زبان زد۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

بُرقعہٕ مُژرتھ ہاوتم ماہِ تابان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
گشتہٕ گاعتبن وُچھتہٕ چھکھ ٹھُرٕ تھاوان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
دارِ پیٹھ چھکھ روے روپوش تھاوِتھ — مارِ گُلمار بردوش یَلہٕ ترآوِتھ
کارِ پُتٕ چھکھ عاشقن بُچھہِ ناوان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
چشمہٕ نرگس یمبرزلہِ بادام — عشوٗ ستبن آہو لگٕ دردام
رشک ترآوِتھ وُچھتم گوم بریان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
جامہِ شرپن پُرنوش چھی دردست — نامہِ لِلہ داماہ دِتہٕ تشنس
تھامہِ کُرتھس چھیہم پرارِ ناوان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
روہنہِ منزلس منز یا کھونہِ ساوتھ — منہِ فلہِ نے منز نتہٕ للہٕ ناوتھ
تنہِ لاگے تن تے آوَے پان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
کپنہٕ ترآوِتھ جامن تنہِ ہژراو — چینکی گُل اتھ ہی بدنس چھاو
سینہٕ چونے چھُ بیشک باغِ رضوان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
آفتابس تھاوِتھ اوزٕک نقاب — بے تابس ژٹھم صبرچ طناب
گردِ آبس لگتھس یہٕ چھُ طوفان — چانہٕ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وارِ دیٖت تھم دأرتھ تیرِ الماس　　مارِ کرتھس مارِ متہِ گوم تکواس
پارِ گامتی دل اُسہِ زِ رنزِ ناوان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
نب اوسم یاوٗن اوسس شاد　　سب سورے ژنے پتہِ گوم بُر باد
تب عشقن کونہِ چھکھ شہلاوان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
حورِ پوٗرمت ہیرِ بوٗن زر و زیور　　ژوٗرِ تھاوان اَسہِ نَشہِ نورِ انور
دوٗرِ روزتھ عارفن تنبلاوان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
خوٗن زألتھ یمنے موکھ ہووتھ　　پزون نوو تتہِ سورے مُشروٗتھ
زون آفتابہِ تمہِ نورِ چھی مند چھاوان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
خندِ کرِ کرِ گیہِ ہم کتہِ تراوتھ　　رِندِ جانس پنس گِندِ ناوتھ
زندگی میانی پزِ پاٹھ چون احسان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان
احد زرگر کس اندیوو عشقن نیاے　　خوبصورت چھ آسان بے پرواے
عشقہِ نارِ چہِ ژھٹہِ زألی کوہ و بیابان　　چانہِ جلوٗک سوندرے اَسہِ ارمان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

بئے اندرِ نیرِ بوز پوشید راز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پرِ نماز
بئے مندر مسجدِ ہُند عجب فیاض — کس دِمہِ سجدِ تے کس پَرِ نماز
بئے ہر سرِ وُدُک نوکتہِ گوش گیر — بئے ذرِ ذراتگ پختہِ بم زیر
بئے بردرِ پچہِ بہ بردرواز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پَرِ نماز
بئے بوذُک نابوذُک سوذ — بئے جوذُک سجوذُک مقصود
بئے وجوذُک سجوذُک مہراز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پرِ نماز
بئے بوز دُردانہِ پُر سمندر — بئے بوز میر جاں لعلِ گوہر
بئے بوز فرقان وُلتھ شیراز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پَرِ نماز
بئے بوز بندِ تے بئے معبوذ — بئے بوز زندَے حے مامؤد
بئے گِندِ نے بوز عشقُن باز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پَرِ نماز
بئے موبہ مو درزمین و آسمان — بئے سوبہ سو ماہ و مہر پربزلان
بئے دوہ تہِ رات لوحِ قلم کارساز — کس دِمہِ سجدِ تے کس پرِ نماز
بئے پانہِ دانہِ دانہِ کس بسکین — بئے پانہِ شرف المکان بالمکین

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

بۓ پانہٕ ہمخانہٕ ہتھ دمساز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز
بۓ شبن طرفن لاٗ گتھ دُکان — بۓ دون اُچھن گُن بنتھ بوزان
بۓ کنن بناٗوتھ چشمہ ناز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز
بۓ بفن ونحن اقرب محیط — بۓ مِن حبل الورید تاکید
بۓ تن من ہیر بون بہ پرواز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز
بۓ شریعت طریقت حقیقت — بۓ معرفت ژون ہنز دلالتھ
بۓ پیالہٕ ہتھ وحدتٕ سرتاز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز
بۓ جمع الکبیرن منز کبیر — بۓ اُمی الصغیرن منز صغیر
بۓ سمیع البصیرن منز بیاز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز
استغفرُ اللہ صد ہزار بار — آو احد زرگر بااستغفار
تس شوٗہٕ بندگی یُس چھُ بے نیاز — کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پٔر نماز[1]

○

---

[1] یہ باٗتھ چھُ پُنن پان پرکھاونکس ماحصلس زیٚنہٕ دِوان تہٕ مقام آدمیچ وٚچھنے کران تہٕ ہستی انسانس منز دَیہٕ ہندٕ تٔور کرتہٕ صفا تہٕ گوشہٕ شُنزراوٚنچ کوٗشش کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

○

بندِ تے مولا سپدی فان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
رندِ کتھہ زانن رندِ مستان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
کتھہ رینۍ اتھہ چینۍ وُچھ مے حاران — مانہِ رینۍ اسرارِ حق اُنزران
گتہِ رینہِ دزِ دزِ گتھ سوران — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
بُود چھے وجُود وُچھ وا جبل وجُود — سُود امکے وجُود وحدتِ نمُود
موجود موجودس چھُ سمکھان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
یلہِ صوُرِ منزِ چلہِ واوِ طوفان — فلہِ فلہِ دونکھ گل کوہستان
چھلہِ چھلہِ تراوکھ ستھ آسمان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
ڈرکیایہِ عالم فوکھراوکھ — زوُن آفتاب بے نورتھاوکھ
یم ستارچھکراوکھ دانہِ دان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
ہاے ہوُی گریزوُن روزِ درسکوت — پاے تھوُد لہِ موت قبل الموت
جایہِ جایہِ گڑھہِ وُڈتھ آیہِ فرقان — زندِ روزِ باقے میون جسمُ وجان
ملکن تہِ خلقن تورچھنہِ جاے — دِلہِ کنۍ یتھ شایہِ ملون آے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فلکن تہٕ ملکن نہٕ تتہٕ نیب ونشان — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان
نے تتہٕ خاک وباد آتش و آب — نے پاک وناپاک گوناہ ثواب
نے لابُستی نے لامکان — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان
نے تورسالِک سلوک زاٰہِد — نے زہدو تقویٰ نے عابِد
نے غوث وابدال قطبٕ وعرفان — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان
نے وجد وحال سُجدٕ کعبہٕ قبلے — نے مذہب وملت نہ نأیل نے
نے ذات وصفات نہ خاص بندگان — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان
بنہٕ نُے چھُ کریٖوٚ ٹھ واٰصلہٕ کارن — سنہٕ نُے بہ محنت اسرارن
پنہٕ نُے لوٚ دمُت پانہٕ لُہران — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان
زندٕمر تراو شاٰہی تہٕ اقلیم — رندٕ ون کتہٕ آو الف تہٕ میم
کوٚر احد زرگرٕ ن موختصر بیان — زندٕ روزٕ باقٕے میون جسمٕ وجان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نشہِ جامُلن چھونُے گفتار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
تھوک یوذ کن بنکھ ہوشیار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھان چھس کاکِنے یُژتمیش — سرس معاوض چھِ ہاوان ریش
ونان نا دیدِ گم دربار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
ژھرہن کتھنے چھِ لاگان نیاے — نہ چھکھ محنت نہ زانن شاے
فقیرن چھی کران انکار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
دپان گژھنے گژھتھ گاہتی — ژھری پنڈارنے کھیاہتی
منس چھکھ دِی دلس زنگار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھم کینژن مُقام کینہہ یاد — دِوان تمنے بہ مجلسِ داد
دپان واُصلس ژ چھکھ شیرخوار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
عبادت چھکنہِ اکھ داُنی — فقط اُنزران غزل خانی
بحث لاگان بے بن نیار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھم کِتیاہ منے بے مایے — عمر کرمژ تمو ضایے
فقیر لگتھ چھ اسرار — سوخن اُنزرِنی سبٹھاہ دشوار

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نمازے ماہِ رمضانس — کران چھِ لَہہ تہٕ لاگان مَس
پلاوو بنگ بجاوو تار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار
کُرِتھ کینہٕ وُچھمے مکرک سنز — کنن وأٹی بنگرِ نرِنے منز
قلندری کران بأزیگار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار
چھِ کینہٕ پرتھ گُلہہ تے کھراو — عصا درکف بصد چکہٕ چاو
پتو تم نقب زَن مکار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار
ملن ڈیوٗٹھم مے زہدُک بوش — پہان خلوت چھِ مانندِ موش
لیکھان کاغذ تھبکان شنگار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار
نشانے نوٗن چھُ بیدارن — فقیرن محرمے کارن
زبان عبنگلتھ پہتھ دمدار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار
احدزرگر جہانس پھیوٗر[1] — سہ ہر جنس ثلان گو وِیوٗر
رنگارنگ چھے وُچھان سمسار — سوخن أنزِرنی سبٹھاہ دشوار

○

---

[1] احد زرگرس أسکہ بے شُمار طالب۔ کشیرِ ہندہٕ بیشتر علاقن اوس یہ واتان ۔ اَمہٕ علاوٕ أسکہ أمس نشرِ طرفا تو پیٹھ لوٗکھ حاجت روایی باپتھ واتان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد زرگر

تھاوِتھ مے یارِ ارمان وُچھتھ دُبارِ یکھنا
نیوٗتھم مے دین و ایمان صبر و قرارِ یکھنا
عشقُن فسانہٕ بوزِتھ ششدر گژھان روزِتھ
سوزے حسن چھُ بوزِتھ چوئے بہار یکھنا
حُسنچ ژنے چھے بحالی گلدار جامہٕ نالی
دل بُلبُلن وُبالی گویک نظارِ یکھنا
کینزن ژنے جلوٗ ہاوِتھ کینہہ بلوژنے تنبلاوِتھ
کینہہ تشنہٕ لب ژنے تھاوِتھ اندر مزار یکھنا
ہی پوش میون یاوٗن یکھنا تہٕ ہمکھ ژ چھاوٗن
بیہٕ گژھہٕ نہٕ دِل رلاوٗن بااغیارِ یکھنا
یم چاوٗ دستۂ گل رنگۍ متۍ زخونہٕ بُلبُل
قدسروٕے موے سُنبل روے گُل انار یکھنا
لوٗگ مالہٕ رُت نشاطس دوٗ پتھم بہٕ توٗر واتس
گنزرِم مے راتی راتس نبکی ستارِ یکھنا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہے ویسی سُہ منہٕ ناوِتھ انتن سُہ یُس چھُ روٚشتھ
تھاوٕے بہ وتھراوِتھ باغ چنارٕ پکھنا
گوٚمُت سُنِتھ منے آزار پیومُت بہ عشقہٕ بیمار
وصلُک دوا منے درکار ہتہٕ اکہِ اشارٕ پکھنا
وعدس ژٕ کروفائی بیٚتہٕ نوچھِ کینہٕ بقائی
وُچھ تو اُخر فنائی چھے سمسارٕ پکھنا
زرگر احد چھُ مشہور خوش لحن عشقہٕ کوٚستوٚر
کر بولبوش منظور پر یمہٕ سپارٕ پکھنا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صدایے سوز درمن تہِ گژھ شب روز بوزن
ضرب دِتھ لولہِ تارن تہِ گژھ شب روز بوزن
گوڈن گارتن رہبر ژٕ وتھراوٗس وتن سَر
سُہ باوی سیر دردن تہِ گژھ شب روزبوزن
کھنکھ یوٗد نامہِ مولا بنک وأصل ژٕ باللہ
سنکھ کارس بنک سون تہِ گژھ شب روز بوزن
برکھ یوٗد لول پانس کرکھ گردِش جہانس
درکھ اِہ ستی مردن تہِ گژھہِ شب روز بوزن
ستن ضربن اندر پراو وطن پننے ژٕ مُشراو
کتھن پنہِ نبن ژٕ تھو ظون تہِ گژھ شب روز بوزن
گربزان شش کل چھے ہردم وزان چھے زیرو بم
دزان چھم لولہِ ہن ہن تہِ گژھ شب روز بوزن
کرکھ یوٗد کارِ منصور فرک نارس بنی سوٗر
گژھتھ سوٗرن دوٗپے ان تہِ گژھ شب روز بوزن
ونے نورُک نشانے بُستھ أینہِ خانے
چھے نورس حورِ ونہِ وون تہِ گژھ شب روز بوزن
وزان چھم سوزِ سلطان چھُ احمد راہ تھُوتھ دھیان
کنن پنہِ نبن چھُ دِتھ کن تہِ گژھ شب روز بوزن

---

[1] احمد راہ زاو ۱۸۸۷ء منز گونڈ نوروز (یخہِ بیارِ انت ناگ)۔ أمی سُند مول آو امہِ پتہ دروگجن سرینگر بسنہِ۔ ۲۵ر جلے ۱۹۴۲ سپُد احمد راہ رحمت حق تہ آو دروگجنہِ دفن کرنہِ۔ احمد ژار حیدر پوٗرِ او سکھ پیر۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یَس حاصلے ہو کار دیدار تس دیدن
مس چبتھ چھس خُمار دیدار تس دیدن
پیرن وذنم اِشار سپر گژھہِ ویپراوان
سپرِس موکر گفتار دیدار تس دیدن
مسلک معنے گار مولوی چھُ فرماوان
عشقن مذہب دار دیدار تس دیدن
دزِیس منکلہِ نار سزِ تس سپرِ سخن
وزِ تَس لوچ تار دیدار تس دیدن
ہیکہِ یُس عشقن بار تھیکہِ کیا منز معرکن
پھیکہِ پھیکہِ کھیوَن زہار دیدار تس دیدن
نَنہِ کتھہِ پیٹہِ بازار ونہِ شیخ منصورن
کنہِ کنہِ کوزُکھ سنگسار دیدار تس دیدن
کھولن گتھو بردار زولن بے عارن
ژولُن یہِ عشقن نار دیدار تس دیدن
سوُرن کوز تکرار نوُرن وُجنم تن
حورن تی درکار دیدار تس دیدن
احمد رہو سرکار دربار سرِ کرتن
ہرموکھہِ درملزار دیدار تس دیدن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پردِ تھوڑ تُل پوشہِ مالی ہاگوپالی ہاوِ روے
دردِ وُچھنے آس چالی ہاگوپالی ہاوِ روے
ناو چوئے دیٹ مے مالی کامرانس منز سو چھنے
جامہِ تُہندی یُژ مولالی ہاگوپالی ہاوِ روے
توت بہِ وتُس چانہِ سالی موت بہِ سپدُس لولہِ حے
گوت کوٗرمت چھس ازالی ہاگوپالی ہاوِ روے
شوقہِ چانے دراس لالی ذوقہِ مجنون لوگمے
طوق عشقن گوم نالی ہاگوپالی ہاوِ روے
بوز میانی حال بالی روز ساتھاہ روبروے
سوز عشقن اون مے ڈالی ہاگوپالی ہاوِ روے
سازِ ورآے نے غزالی تازِ ونہِ وُن بوزتے
باز یکھنا ژِ نازالی ہاگوپالی ہاوِ روے
کیا زِ کوٗرتھس یُژ وُبالی باز دُنیا سور چھنے
رازِ دل کوٗرمے مے حالی ہاگوپالی ہاوِ روے
خندِ کران چھکنہِ خالی بند عاشق مکتی گے
فندِ مشرتھ گاٹالی ہاگوپالی ہاوِ روے
آو احمد راہ سوالی دزاو ژنے پتہِ دردِ ہے
تھاومے کانہہ گراو کالی ہاگوپالی ہاوِ روے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

احد شیخ[1]

عشقہٕ نار زورا وار ہے لٹے یے
جگرس گام یگار ہے لٹے یے

ونہٕ ہا پنہٕ نے گدرُن تہٕ بَنہٕ نے
گژھہٕ ما تی دشوار ہے لٹے یے

چابہٕ زنخندان سوٚن کیا ہ شوٚبان
نُشہٕ اتہٕ کم کم عیار ہے لٹے یے

وُٹھ چھی رژٕ فلکی دند کیا ہارِ نلکی
زبو شیرین گفتار ہے لٹے یے

خنجر پنی چھے نازنینی
کوزنم سینہٕ افگار ہے لٹے یے

بُمہٕ کمانہٕ ستے عاشق مؤدی ٚکتے
لوٚ گمت میر شکار ہے لٹے یے

مویس شانے کران جانانے
کونگل کالہٕ شہمار ہے لٹے یے

زُلفس نشانہٕ خال عاشقن کیت چھ زال
زولانہٕ گاکھ یکبار ہے لٹے یے

کنہٕ بوز حال میون یہٕ وُچھ منے روے چون
تنہٕ کر روٚدُم قرار ہے لٹے یے

چھم یہٕ جانانے پوٚر سامانے
رونہٕ دامانہٕ شرونہٕ دار ہے لٹے یے

بے وفا دُنیا گژھہٕ آخر فنا
پوشہٕ وُن کس یہٕ لوکچار ہے لٹے یے

ونہٕ ہا پرس پیرِ دستگیر س
یہٕ نالس میون عار ہے لٹے یے

منے تہٕ تس یارس یارِ بے عارس
تھاوِنا سے ملزار ہے لٹے یے

ساتہٕ ساتہٕ پیہٕ نا درشوٚن دِیہٕ نا
یہٕ تہند بلہٕ بیمار ہے لٹے یے

احد شیخ زاگ ہتھ روزتھ بلا شک
برتل روٚزتھ خاکسار ہے لٹے یے

---

[1] احد شیخ اوس احمد ڈارن طالب۔ روزان اوس ڈل گیٹہٕ۔ وار یاہ کلامہٕ چھکھ وو ٹمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

اکرم بُلبُل

○

بٲلۍ سمسار ووت کس اندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندٕ فندٕ لولو
لولہٕ نارَن زولنم مےٚ وونٕد لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندٕ فندٕ لولو
یٖلہٕ نہٕ کینہٕ اوس یٖلہٕ اوس میوٗنے راج
سوٗرے عالم مےٚ نشہٕ اوس اِندراج
شہرِ چینگ چھُس یہٕ باشندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندٕ فندٕ لولو
شاہہٕ دربار أنزرَکھ کار سمسار
تتہٕ ملکن تہٕ فلکن رؤدٕ نہٕ رفتار
بارِ ہبتھ آس گوس پابندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندٕ فندٕ لولو
مَژِ نیندرے رؤدُس منز خوابس
ناو میانی لأجنے گردِ آبس
ناوِ تار تو لوٗگُم گنہٕ اندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندٕ فندٕ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وعدِ دِتھ آس واتہِ کُس منے دادس
کاکی مطلب نیرِ تس نامُرادس
زندِ مُری مُری یُس آسہِ زندِ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندِ فندِ لولو
مو اکرم بُلبُلو گژھ حاُرتن
پان پنہٕ نُے یارس تھاو آپتن
یہِ ہاوُنیا ژھپہِ تے ژھندِ لولو[۲]
ٹوٹھ یاوُن ژوٗلُم فندِ فندِ لولو

○

---

۱ اصلی ناو اوُس خالق بٹ۔ مأرُس اوسکھ ناو عبدالقدوس بٹ۔ اکہال پلوامہٕ چھٕ روزان۔ ۱۹۳۴ء منز چھٕ زیوان۔ اکرم صاٰبن ابتدأئی پیر اوس رزاق صاٰب یُس ژھنیہٕ گوٗنڈ روزان اوس۔ یہِ گام چھٕ پاوُ دم راجپور پٹھہٕ تزبہ کلومیٹر دوٗ رشٕیین طرفس کُن لارناوٗ کرس دریاوٗ بٹھس پٹھ آباد۔ یہِ اوس تھدِ پایک قلندر۔ کشیرِ ہُند وزیراعظم بخشی غلام محمد اوس أمس نِشہِ گوٗھان۔ یمن چھٕ بخشی صاٰبن آستان بنوومُت۔ اتہ چھٕ پزٕ بتھ وُرِ یہِ مألہٕ لگان۔ لگ بگ آمن تزٕ نہٕ ہتھ چوٗلہٕ اتہِ بسان۔ اکرم بُلبُل صاٰب روٗدلولہٕ پورِ کس امکار ناتھس نِشہِ تہِ گوٗھان۔ خیال چھٕ کرنہٕ یوان زِ امکار ناتھس، احد صاٰبہِ سوپوٗرس تہٕ کرالہٕ مُنتس اوس فاٰدِر صاٰبہٕ۔ امکار ناتھ اوس تھدِ پایک قلندر۔ امکار تھن أس اکرم بُلبُلس وُصیت کرہٕ مونِ نہٕ گوٗھہِ دفن کرنہٕ ہن مگر اکرم بُلبُل ہنزِ غاٰر حاٰضری منز آو تس داد سنکار کرنہٕ۔ اکرم صاٰب چھٕ عوأمی شاعری۔ یہِ ندس کلامس منز چھٕ درد، فراق تہٕ لول۔ یہِ منز اکھ شعر سومبرن چھنے کلام اکرم بُلبُل ناو چھپیمو۔

۲ ژھند لفظٕک معنہٕ چھٕ مبہم۔ شاید چھٕ شاعرن قافیہٕ مجبوری کنے یہ لفظ ورتومت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ایوب بیتاب[1]

○

کتھاہ لولچ کرکھنا ساز وزِہن
منے نِش ساتھاہ برکھنا ساز وزِہن
وُچھکِنا بِنیہِ تمو تلی ٹاری نظرو
لگے اُساہ کرکھنا ساز وزِہن
چھِ زوُنا پھل ژُندر ہِش پوشہِ پھلیاہ
مویا پیالن برکھنا ساز وزِہن
سے بے شوُنکھی پاٹھین ژوَل موچھو مُنزی
ژِ اِتھ رونہِ ہوَر گرکھنا ساز وزِہن
اُچھروالن گمتی تارکھ وَٹسی زَن
یہِ بَم نالس جرکھنا ساز وزِہن
چھِ سبزارس روپلی پازیب پرتھ
سُلے پوشو ہرکھنا ساز وزِہن

○

---

[1] محمد ایوب بیتاب زاد ۱۹۳۹ء منز شُپیَنہ۔ لول تہ مالے، نیرڑ پوش تہ گزل ناوچہ کتابہ چھکھ بازرتراوہِ۔ لوکچین بحرن منز چھ پنڑ غزل تخلیق کران۔ لفظ ژار منز چھکھ ذیہِ سُند عنایت تہ مہتابس منز زَن تہ غالبی خاتنگ ڈوکھ مشلن ؎

چاوُ تھ وژھ پوشہِ زاڑووَل غزل حافظن موے وانہ ستین چھوَل غزل

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ایوب صابر[1]

○

لاگنۍ یتھ سمسار س شوٗب
کتھہِ گژھہِ آسنۍ یارس شوٗب

مانٛن زانٛن مطلب بوز
یۍ گژھہِ زارس پارس شوٗب

شولان شولان شولا ن کیاہ
حدِ روٗس چھم ماہ پارس شوٗب

یاگژھہِ آسٛن ہارٛن تاپھ
بونہِ چھِ اِد شہجارس شوٗب

بوٹھ گژھہِ لاگٛن مستقبل
نتہِ کیا یتھ لوکچارس شوٗب

یی گو آسٛن تمٛ سٛند دیٖت
غابی رُح بیدارس شوٗب

رُپہِ وَنہِ یارس پے بوزُم
نُندِ ریشۍ اُنم ژارس شوٗب

ڈنجہِ تھاو بایا رُت ماحول
تیلہِ چھۍ کارس بارس شوٗب

بُلبُل آسن گژھ دلشاد
اِد چھۍ گُل گلزارس شوٗب

غزلاہ پَرِاِد وُچھہِ پانے
صابرؔس شارس شارس شوٗب

○

---

[1] ایوب صابر زاد بوگام کولگامہِ وُہمہِ صدی ہندس ژوٗرمس وُہلس اُخرس کنہِ۔ جان تعلیم پرٛنک موقعہِ میوٗلکھ۔ بحیثیتِ دوستاد چھِ کام کران۔ تقریباً چھکھ اکھ درجن کتابہِ لیوٗ کھمت۔ ۱۹۷۴ء منز آیہِ یہنز گوڈنچ کتاب ژاکھ چھپتھ تہٕ ۲۰۰۳ء کیٖت چھاپکٕ بشاشت نادٕچ کتاب۔ لل دید تہٕ خانہِ کوٗر چھۍ یہنز طویل نظمہِ یمہِ ریڈیو پٹھ گوٗنہِ تہٕ آیہِ۔ فی البدی شارونس منز چھکھ مہارت۔ حاضر جوابی منز چھِ طاق۔ ژھوچہِ ژھوچہِ بحر چھِ پننہِ کلامہِ باپتھ ورتاوان۔ عام فہم زبان چھۍ یہنز شاعری اندر۔ یہندس کلامس منٛز چھُ ایہام آسنہِ وراے تہٕ مانیٖ سادگی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ژنے ہیوٗ کانہہ وُچھم نے وفادار موجی
منے نِش چاٗنی ژھاے لوِ سمسار موجی

ژِ چھکھ نورِ منزِلس اندر سورگہِ حوراہ
موذُر میوٗٹھ کھنڈ چون گُفتار موجی

وندے سرژنے پادن تھوٗم گوش نادن
چھگے پوش پھوتہِ پھوتہِ ہلم دار موجی

ژِہان تاوِ ڈدکہ متی چھ چاٗنس وجوٗدس
ژِ چھکھ ڈدونس منزتہِ سبزار موجی

چھنے مادِی تہِ نفرت چاٗنس ضمیرس
ژِ چھکھ ناسہِ تراسن تہِ شہجار موجی

ہَران حق تہِ انصاف چھ ژیے رویہ ہے پٹھ
ژِ چھکھ غمزدَن یور غمخوار موجی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ژنے لأجتھ دوہے شوٗب فانی سرایس
کُرتھ پأدِ اولیا تہٕ اوتار موجی

بلان دأدی لد دِل چھِ چأنس برس تل
چھوکن چون محبت چھُ بُلغار موجی

تمنا ہ دِلس منز چھُ انجانہٕ سے چون
سُے چھے چانہِ لولُک طلبدار موجی

○

---

۱ انجان کشمیری چھکھ تخلص۔ اصلی ناو چھس غلام احمد شاہ۔ روزان چھُ بڈگوم خانصأبہٕ۔ یمن دوت پتم ستوٗہ اُٹھووہ ڈری شاعری کران۔ یہنز شاعری چھے عوامس سبٹھاہ قریب۔ شوٗز، سادِ تہٕ دوہ دتیخ زبان چھِ چنہِ بادتہٕ باپتھ استعمال کران۔ ''امادِ کژانگ'' ناوچ بأتہٕ سوٗمبرن چھکھ ۲۰۰۰ء منز چھاپ کرہو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لہرِ تقدیر وِ ناوان ویٚسی یے
زہرِ قاتل دامہٕ چاوان ویٚسی یے

تقدیرٕک حال یوٚد بوزٕ ناوتھ
دجہِ دِی دِی چشمن وِ ناوتھ
موت تراوان ینے تراوان ویٚسی یے
زہرِ قاتل دامہٕ چاوان ویٚسی یے

تقدیرس کرِ کیاہ تیز تلوار!!
یہِ چھُ وَچھِ منٛز للہِ وُن تھاوان نار
لچھِ لچھِ پھرِ پشہِ ناوان ویٚسی یے
زہرِ قاتل دامہٕ چاوان ویٚسی یے

کُنڈی زالس منٛز آس ہیٚنہٕ بُلبُل
اَسہِ ناوان کُنہِ وِ ناوان گُل
بَسہِ بَسہِ گوم کُنڈی چھاوان ویٚسی یے
زہرِ قاتل دامہٕ چاوان ویٚسی یے

تقدیرن کُرنم تیر باری
لولہِ بدنس خون گوم جاری جاری
دولہٕ وُچھ وُچھ دِل چھُ راوان ویٚسی یے
زہرِ قاتل دامہٕ چاوان ویٚسی یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وِلہٕ زٲری میٲنۍ نے بُوز یارن
کتھِ کن نے تھوٗنم بے عارن
اوٗش وانہٕ چھس تن ناوان وٕنسۍ یے
زہرِ قٲتل دامہٕ چاوان وٕنسۍ یے

نیاے ازلُک سیوٗد سیوٗد تراوان چھا
راز پنہٕ نٕے ماہِ موٗت باوان چھا
راتھ دوہ چھس پشتاوان وٕنسۍ یے
زہرِ قٲتل دامہٕ چاوان وٕنسۍ یے

شِلہٕ مانے وُنہٕ وٲج ازلَن پوٗر
نکھہٕ اَستھ یارن ہیوٗت نم دوٗر
شٕچھ غٲرن نِشہٕ تھاوان وٕنسۍ یے
زہرِ قٲتل دامہٕ چاوان وٕنسۍ یے

کرانہٕ دزایس یَس پتہٕ سٕے رووٗم
از تام نے حالہِ دل کٲنسہٕ بووٗم
لولہٕ چھوٗکھ چھس پیٹراوان وٕنسۍ یے
زہرِ قٲتل دامہٕ چاوان وٕنسۍ یے

بوز سِر اکھ انجان کشمیری
یار سمکھن گیہِ بٮ۪ڈ دستگیری
کھش کٔرۍ تھے مُشراوان وٕنسۍ یے
زہرِ قٲتل دامہٕ چاوان وٕنسۍ یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

یہ دُنیا ما ژنے روٚس مَز دار لالو
پوان نو چھُم ژنے روٚستے وار لالو ا
مے رٚچھ تاویز کرٚی کرٚی خاب چانی
توٚے انمانہٕ نوٚو سمسار لالو
مے دوہ دِش پرٚژھ سمندر کبن ہواون
سہ کتہٕ چھاوان چھُ از سبزار لالو
بہارن شٚچھ مے سوزِم راتھ شامن
دِلن ہُند چھُکھ ژٕ دنیادار لالو
پُنن دنیا گرن قوربان ژنے پتھ
توٚے روزِتھ بہٕ چھُس بیدار لالو
مے اوسُم نہٕ سونچمت زانہہ وآنسہٕ وادن
گڑھیا اَسہٕ دون تہٕ زانہہ دُچار لالو
عرب ساگر بٹھیو پیٹھہٕ ناد لایے
لودَو آسکھ وَیا کھرٕو شار لالو
دِژتھ آفاق عزیز زندگانی
ژنے ماچھے یاد آس کوسہٕ وار لالو

ا یہ غزل چھے ۱۳ ماہِ فروری ۲۰۰۲ء گنیت کنیا کماری منز بحر ہند کبن بٹھین پیٹھ ونہٕ آپٕو نیلہٕ یہ اور دراوڑ لنگوسٹن ہنز ۲۹ ہمہٕ کانفرنسہٕ منز شرکت کرنہٕ یاتھ گومت اوسس۔ اتھ کانفرنسہٕ منز پورنے اکھ پیپر تہٕ۔ یمنگ عنوان "ناگا ٹوٹمز آف کشمیر: ایتین انسائیکلوپیڈیا آف ٹوٹمز آف دی ورلڈ" ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لوتوے قدم ژ تراوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
کوتاہ ووں یاد پاوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے[1]
لولُک یہِ زار گِندی گِندی راوٗر مے ٹوٹھ آدن
پیرس لیکھتھ ژ تھاوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
اوٗش قطرِ چانہِ گے مول حسنک خزانہِ سورے
رٛچھی رٛچھی رٛچھتھ ژ تھاوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
عربک سُدرِ مے تروٗم ژے گن یہ آس لاران
آوازِ دِل سجاوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
تقدیر چَن رِکھن بُنڈ کھرنیر ووٚنی مے شاید
پنہِ زانہہ مے راوٗراوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
دریایہِ جہلمن پزٹھ راتھے مے چون شامن
کنیاہ کنیاہ ژ منساوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
ژے روٗس ووں خابہِ نے ہُنڈ تعبیر ماچھے ممکن
سمیکی اَچھر ژ چھاوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے
وتہِ نے پزٹھان چھُ آفاق پے چون جایہِ جایے
یوٗدوے مے دوٗر تراوکھ بُتھِ چھے مزار میوئے

---

[1] یہ غزل چھے کیرالا ریاستو منز عرب ساگر بٹھس پٹھ بہتھ ونہ آہز۔ تار: اوس ۱۲/ماہ فروری ۲۰۰۲ء۔ راقم اوس اور سیمنارس منز شرکت کرنہ باپتھ گومت۔ (سیمنار اوس دراوڑ زبانن متلق)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

توٗوے دُنیا بساون چانہِ باپتھ
قیامت ڈولہِ ناون چانہِ باپتھ[1]
ژری وادن منے مُشرُم ناو چونے
مَژھے پیٹھ کھنہِ ناوَن چانہِ باپتھ
رنگے چاٗنِ مانِزِ نم بوخونہِ پنہِ نے
الگ بَستی بساون چانہِ باپتھ
کران چھس ناوہے چانس بہِ پوٗزا
یہِ یاوٗن شولہِ ناوَن چانہِ باپتھ
کرے پیرن فقیرن عجزو زاٗری
پُنن تقدیر بناون چانہِ باپتھ
اگر مانکھ ژِ پیکھ بروٗنٹھی ژارے
سمے بو پیارِ ناون چانہِ باپتھ
دَ پکھ یوٗ دوے یہِ دُنیا لونچہِ گنڈنے
کھُٹھ افتابہِ تھاون چانہِ باپتھ
تُمس کیا ناو تیمس ہستن لوٗگے دل
منگھ اَسمانہِ والن چانہِ باپتھ
یوٗ تام آفاق عزیز چھے زندِگانی
خودآیی بانبراوَن چانہِ باپتھ

---

[1] یہِ غزل آیہِ یکم جنوری ۲۰۰۲ء کیٹ کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

ستم گارو ستم چانی بہ ژالے
وندے لوکچار یوذ یکھ سون سالے
ہمہکھ ملکی چانہِ باپتھ ستھ سمندر
پنز ارمان کرے قوربان لالے
اَنن افتابہِ وآلتھ آسمانے
نکیر منکر کرے ساری حوالے
اگر شرق وغرب دِن منے چانہِ بدلے
بہِ کس سودا گراہ پرانے خیالے
پنن لوکچار وتھراوے بہِ قدمن
یوتامت زندِ چھس چھم چانز مالے
گژھان پتھ کوچہِ چھم منے براتھ چانی
بہِ چاوتھ خون پنہِ نے پیالہِ پیالے
اگر موتو پژکھ آفاق عزیزس
بہِ انہِ ہن لالہِ ہُند تقدیر سالے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

دِلبر اگر ژ پیہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری
نیاین تن ژ دِیہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری
تقدیرنے یہٕ لوگس الفتچہٕ والہٕ واشے
خط میون وار پر بکھ بلہٕ ہَن منے دأ دکی سأری
دشہٕ گنجہٕ منے آستانن رٔڈ مے فقیرنے کھور
درشُن یوٗ د ژ دِیہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری
چأنی خیالنے اوٗن پیغام زندگی ہُند
شرین کلامہٕ کرہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری
کتھ میأنٔ راوٗ راوکھ دلٹے سکون راوی
سرِ راہ یٖلہٕ ژ ونہٕ ہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری
آفاق چون منزل شاید چھُ دوٗر وارہ
پالیس اگر ژ پیہکھ بلہٕ ہن منے دأ دکی سأری

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میون تقدیر کیاہ چھُ کھرِ دار وینسِ یے
مے چھُ روٗشت پروردگار وینسِ یے[1]
نیاے کاٗتیاہ میانہِ وِزِ وہ تلتھ آے
واے پیٹرِ نے پیم دشوار وینسِ یے
ہَردِ بُڑ گوم لوچر سونتھ کالے
بالہِ نے کرٕن توگ مے باپار وینسِ یے
یاد چھُم پٹوان یاوٗن ساتہِ ساتے
زاٗلے ہاریے گوم لوکچار وینسِ یے
واے اوسُس نہ بوٗزِتھ تہ مِلتھ کھٹوان
زانہہ مے لوگم نہِ دعوادار وینسِ یے
تنہِ باسان پھاگُن مے ہار شراوٗن
یِنہِ ژنے ستی گو مے دُچار وینسِ یے
راتھ دوہ چھُس بہِ چانی خاب ڈیشان
چانہِ ناوے کوٗر مے سمسار وینسِ یے
وتہِ چانے خوٗنہِ پنہِ نے بہِ رنگہِ ہا
جایہِ جایے دِمہِ بہِ اشتہار وینسِ یے
آفاق عزیز چون تفسیر باوان
دوٗر دوٗر ہے مے سوٗزی اخبار وینسِ یے

---

[1] فروری ۲۰۰۲ء منز آیہ یہ غزل کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

چھنے وأنس تہٕ دُمرن ستاوان غولأمی
کمن اہلہِ دردن کھتاوان غولأمی
بنان پزتھ أکس زندگی جانہِ وبال
ننگے پٹھ زمپنس چھِ ساوان غولأمی
عقل تے ہونر تتہِ چھنے بے کار سپدان
یتے حکمرأنی چلاوان غولأمی
یوان یٖلہِ چھِ برجوش ظألم زمانٕکی
رُفوجی چھِ رازن بناوان غولأمی
ونی یُس اکھا پوز کران تس قلم سر
زندے مرگزارس چھِ ساوان غولأمی
ہمیشے زمانٕکی چھِ مکار ہٹلر
اصل راز ژوریے چھِ تھاوان غولأمی
نہ پیچان قومن ہنزے وارِ روزان
چھُ میراث پزوٹے وُڑاوان غولأمی

---

۱ فروری ۲۰۰۲ء منز آیہ یہ غزل کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نہ چھے مول نیچوس نہ چھے ماجہِ ہنز کور
چھے پزتھ کانسہِ الگے ستاوان غولامی

کمن عبزتہِ والبن بے ڈکری چھے سپدان
کمن دیوتاہن مٹاوان غولامی

توتامت یوان کر قرارہ چھ سرِیس
یوتام خونہِ دریاو چلاوان غولامی

کران خونہِ آدم چھ یلہِ ووزل وطنس
پنز ناو پانے ڈباون غولامی

کرکھ کاتبن ظلمنے گربند ژِ آفاق
چھے گرِ گرِ پنن حال باوان غولامی

○

---

۱ عبدالاحد آزادنہِ بأتہِ دلگ ولولہ راوِ راوان غزہی ، نشہِ متأثر گوھتھ چھے مے یہِ غزل تمہِ ظلمکس پوت منظرس منز تحریر کرِ ہوتینی ۱۹۹۰ء منز پوٗرِ کشیر پنس زدس منز اُذیتہِ وتیکتام چھے ظلم وجبرِ کس بے رحم سایس تل۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ٹوٹھ یاؤن گوم ضایے آکھ ما
یان ماران چانہٕ مایے آکھ ما[1]
کھرِش گژھان یوٚدوے دیان چھس یار آو
مُتی کران چھس چانہٕ ژھاے آکھ ما
وُنی دِوان چانمن وتن روٚزِتھ گژھان
چھم گژھان برآنتی جایہ جایے آکھ ما
قاٚد خانا میون دُنیا ژنے وراے
کس اندان یٚنتہٕ عشقہٕ نیاے آکھ ما
میاٚنی تقدیرن منے دیٚنم بربم دوہے
محبتکی نادا منے لایے آکھ ما
انتظارس چاٚنی ہے آفاق عزیز
ژنے سِوا تس کس چھُ سایے آکھ ما

---

[1] یہ غزل لچھ شاعرن پنہٕ گرراج باغہٕ۔ تاریخ اوس ۱۷ اگست ۲۰۰۳ء۔ دوہس اُس آتھوار۔ وق اوس دوہچہ ساڑ ژور۔ غزلہٕ ہُند شانہٕ نزوٚل چھُ یہٕ زِ شاعراوس لیکھنس منز آورتہٕ اُتھی منز آس خیالاہ زِ کاش کانژھاہ واتہٕ ہے الغابہتہٕ چایہٕ پیالہ دیہٕ ہے سناوُتھ۔ صحچہ ستہٕ بحہٕ پٹھ آورآسنہٕ کنی اُسس وونی نیندر کھسنہٕ لچموتہٕ اُچھن اوسس بارہیوٚ باسان۔ مصنف چھُ تھوڈ وُتھ دارِ کنی سڑکہٕ گن مُدے گنڈتھ وُچھان مگر اورِ آونہٕ کہنے۔ بادل ناخواستہٕ چھُ بازر نیران دودتہٕ ژوٚٹ انہٕ۔ بازرس منز پکان پکان لوگ پنہٕ زندگی متعلق سونچنہٕ تہٕ چھُ ونان: ٹوٹھ یاؤن گوم ضایے آکھ ما۔ واپسی پٹھ چھُ چایے چنیس دوران شاعرہٕ غزل پورِ کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

گولابو لالہ زارو چاؤنی دِیرے چھم
بہارو دلقرارو چاؤنی دِیرے چھم
کنن ما زانہہ گیی فریاد میانی
نگارو جاؤنی یارو چاؤنی دِیرے چھم
بہ چھس منز مارکن زن آو لیومت
تہ میانے رازدارو چاؤنی دِیرے چھم
ژے مارتھ تزو تھس کووِ اندمزارس
شبِ ہجر کہ سہارو چاؤنی دِیرے چھم
بہ پوشن مالہ کری تھے انتظارس
نشاط و شالمارو چاؤنی دِیرے چھم
سبٹھاہ ارزان چھوٗنی کنن خونہ انسان
غریبو بے سہارو چاؤنی دِیرے چھم
عقل حاران قلم خاموش ہیوٗگو
یہ دِل گو پارِ پارو چاؤنی دِیرے چھم
کرم کری زبم اُسپرس لاج روزبم
جہانکہ پاسدار و چاؤنی دِیرے چھم

---

[1] اسپر چھس تخلص پورِ ناو چھکھ ولی محمد۔ روزان چھ کشتوار۔ مزید تفصیلات
CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri
چھپۂ بدس۔

اکبر ڈار[1]

○

پھیرِ باغس چھاو گلزار ویٚسی یے
روز ساتھاہ بوز وِلہٕ زار ویٚسی یے
ویرِ چانے عاشق گاہٕتی فان
تارِ گاہٕتی چھکھ اوٚشس دار ویٚسی یے
چانہٕ موکھے چھُم دِلس کوٚت آزار
پُلِ صراطس دِیزِ بم تار ویٚسی یے
دمہٕ دمہٕ چھُم کل چاٚنی آس برتل
خانہٕ مالہٕ نے گوم اظہار ویٚسی یے
اکبر ڈار شیدا چھے نوٚرس
راتھ دوہ کران ذِکر اذکار ویٚسی یے

○

---

[1] محمد اکبر ڈار چھٕ حیدر پورِ روزان ۔ مآلس اوسس اسد اللہ ڈار ناو۔ گوڈنیک رہبر اوسس حیدر پور کے غلام محمد ڈار۔ اَمہٕ پتہٕ وآتی ژارِ شریف کس محمد مقبوٗل بابا ہس نِشہٕ تہٕ کُرکھ جہنز تربیت ۔ آخر چھٕ خانصاب بڈگامکس غلام احمد شاہ صاٚنی تعلیم پراوان ۔ وار یاہ کلام چھکھ وذنمت ۔ ریوایتی اندازِ چھٕ شارونان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کامہِ دیودمے چانہِ محبتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

شامہِ ژھایے یِتہِ اکہِ لٹہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

نامہِ لولک سوزے از شامن
جامہِ آسنس شوبان کُج کُلاہن

یام وُچھ ہن پُرزبن سہ خط لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

یام ڈیشک تمہِ میانہِ خطِ گے راز
تام لولاہ بُرزبس ناز پُر ناز

جامہِ وُلتھ تتھ چھِ معرفتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

بیہِ اشاراتھ منز چھے طریقت
چھنہِ دستور ونہِ ہے اصلچ کتھ

بَس تہِ چھے نون یی شریعتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

بوزوہ ذی نون منصورٕ کریو اظہار
اون عالمو کھولکھ سُمتھ بردار

نون وون نے تمہِ وحدتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

لالہِ یکھنا از چھے میونے سوال
پیالہِ بُرے مے مو یکی مالامال

اِ چھے سوا ل داماہ چنتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

یادِ ژے پاوموہیہِ میانٕ ووبال
شادگڑھہِ ہاڈیشتھ چون خط وخال

ناد لایے بڈِ حشمتہِ لولو
نامہِ لیکھ رمے مے ہٹہِ کے رتہِ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چھے ژنے کو رمت عاشقو ناو دلبر — معنہٕ تمکے افضل جان بہتر
ون تہٕ کیا وُنن چھے جوابن تہٕ لولو — نامہٕ لیکھی مے منٕ ہٹہٕ کے رتہٕ لولو
پننہٕ چانے گُل پھُلتھ مِن برجوش — گچھ کُٹھنے وتھرآوی تو اُچھ پوش
روش مو روش نُین کیا یٖتہٕ لولو — نامہٕ لیکھی مے منٕ ہٹہٕ کے رتہٕ لولو
قولہٕ سار یولول میون اوٗے نوزانہہ — ہولہٕ گولمت دِل میون چھے فلوا
لولہٕ وآنجہٕ کرِتھم دتہٕ لولو — نامہٕ لیکھی مے منٕ ہٹہٕ کے رتہٕ لولو
خط لولُک سوزِ نے بیدارن — تتھ منز کیا یارس لیوٗ کھ یارن
وتہٕ گاران چھے سہ پتہٕ پتہٕ لولو — نامہٕ لیکھی مے منٕ ہٹہٕ کے رتہٕ لولو

---

۱ حکیم محمد افضل چھس ناو۔ بیدار چھ تخلص کران۔ باغ جوہر نہامہ، خندہ وانپور چھ روزان۔ ۱۸۹۷ء منز چھ زامت۔ خدایس حوالہٕ چھ بقیہ حیات۔ یمو چھ وار یاہ کلام وتہ نمت۔ رومانی موضوع چھ ورتاوان۔ فراق چھ پننز شاعری اندر ریٹھ گڈھان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

چیرتھ بہ ہاوِیَس دِل منے گوژھم سُہ یار آسُن
جامن بہِ چاک دِمہِ ہا گوژھ راز دار آسُن
نالَس بہِ چونہِ جرِ ہے ژھاین بہ رنگ برہے
نمہِ نے بہ خُون مَلہِ ہے گوژھ یختیار آسُن
بوزُم بیمار کافی واتان ژنے نِش یلا جس
بہ تہِ روے چون وُچھ ہا بہ گوژھس بیمار آسُن
باغاہ دِلک سجاوِتھ ژول باغوان روشتھ
اڈ پھلی گولاب کاتیاہ یا گوژھ شُمار آسُن
باسان منے چھم زِمرِ مابَس چھم منے اکھ تمناہ
وہِ چانہِ براندِ گنہِ پیٹھ منے گوژھم مزار آسُن
پرانہن بشیرؔ کرِ کنیاہ زخما میہ تازِ لگہِ نا
یوذوے ژ تیر لایکھ بہ گوژھس شکار آسُن

---

۱ بشیر دادا چھ بخشی آباد انت ناگ روزان ۔ وُتی سوا کتر ہوڑی یو پیٹھ وُتس شاعری کران ۔ پہنز غزلہ چھنے پور وادی منز مشہور ۔ درد بُرتھ لے تہ شروٹی کرِ وُن ساز چھ پہنز شاعری ہُند لوبہِ لُباب ۔ بشیر دادا چھ ڈراماتہِ افسانہِ تہ لیکھان ۔ بحیثیتِ اداکار چھ یمن عوامس منز اہم روتبہ ۔ پہنز گوڑنچ باتہِ کتاب " زوزُم نہِ دوُربرؔ چھنے ملبہِ نو بکسال نیو مٹن اڈانت ناگن چھاپ کرِ ہژ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

قدر میانی ژے ہیچھناوی زمانے　　کتھن میانہن کرکھ تعویذ پانے
وفا کورمے ہزل کا تیاہ ژے کرکھتم　　دغا ووتے توے پنہ نے بہانے
ژے توش ہارتھ ہلم دارن توگے ما　　تتھے رحمت وسان چھا آسمانے
منووم سوگ کر اثبات کرتم　　کورم دادن غمن پٹھ شادی یانے
پزر وتم بنوؤکھ نامے رہبر　　لٹووتھ ناژے میونے کاروانے

بشیر داد

دعایہ خارکرس پوت آلودس یا اوش ددرایے ترا و متیو
یس شام ڈلتھ از نہ ووڑے گھر ترآوتھ گھس کوت درا و متیو
پنہ یاد مے پاوکھ زو نیرم چھم کوت پڑاوس تانی پکن
تھکہ روس پکہ تیوتہہ یوت ونکھ پوز میلہ کنے نہناو متیو
چھم ناٹھ مے عشقنی ناکامی زانتھ مانتھ ناکام گژھو
بہ تہ شام بتھ تھیہ تھیہ ژھلنڈتھ ژتہ بن صبح تے راو متیو
چھس کفنہ وٹلتھ پوز آش یہ چھم ژتہ آسکھ ماتم دارن منز
دو مرنہ پتے ووڈی ہول زلم وولہ پانے مے میژ تل ساو متیو
بیہ دلکبن زخمن کریور وو تھم مظلوم پکن دل رچھنہ موکھے
لر لازم چانس ناوس چھے مظلوم بشیرن ناو متیو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

زۄرُم نہٕ دۄر بر خدا گواہ چھُم ، کنہٕ تہٕ بالن مےٚ پان چھوۄم[1]
مےٚ پأنی پانے یہٕ زخم کۄرُم ، گُہے مےٚ پانے یہٕ زخم سوۄم
مشان مشان گےٚ مُشتھ مےٚ سأری ، مشُن مگر چھُم محال چوئے
یہٕ پان مشرف گومُت مےٚ اوسُم ، یہٕ گُہ سنا از مےٚ یاد پوۄم
خداے ہۄزنی ژےٚ آے ہُرنے ، نظر ژےٚ میأنی بلایہٕ لگُ ئے
ژےٚ زندگی کیا تجی بناوُنی ، مےٚ چانہٕ باپتھ جہان تروۄم
ودان ودان پریُٹھ مےٚ پوشہٕ باغو ، سُہ یار کتہٕ چھے ژ کیازِ تنہا
مےٚ ہردِ داون دِلاسہٕ دیُتُم ، یتھے یہٕ حالے جگر مےٚ بوۄم
مےٚ کۄت ژۄلُم محبس منز ، سُہ حال پنہٕ نُے کلیجہٕ زانم
حرارتس منز ، شرارتس منز ، ژےٚ تیر لأیتھ مےٚ سینہٕ دورُم
بشیر مذہب تہٕ ناو کیاہ چھُم ، ژےٚ میأنی لچھ دِری مےٚ یاد پاوُم
قبر سجاوِتھ مےٚ پانہٕ گاہے ، مےٚ آو رینہٕ منز تہٕ پان زولُم

---

[1] بشیر دادا صاحٕبز بیشتر باتھ چھ ریڈیو تہٕ پرائیویٹ میوزک کمپنیو طرفہٕ گوہنہٕ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

وائے پھولہٕ نا وارِ منزٕگل پرٲنی پاٹھی
دارِ پٹھ بیٹھ پچنہٕ بُلبُل پرٲنی پاٹھی
گامہٕ وارِ بن ما سہ آرمی باغ گو
کانہہ منگان چھا ہاکہٕ کرٕ تنجل پرٲنی پاٹھی
گوٗری وانس پٹھ سمان چھا گامہٕ شُری
ریٚژھ کڈان چھا کانسہٕ 'وارِبل' پرٲنی پاٹھی
کانہہ منگان چھا از تہٕ ہمساین گرٕس
کانہہ انان چھا گاوٗ کیٖت ڈُل پرٲنی پاٹھی
نوشہٕ یوان چھا از تہٕ مالنٛی پیاو ہتھ
کٔنہٕ گران چھا چھان منزٕل پرٲنی پاٹھی
پتجہٕ پٹھ چھادلنہٕ ہوکھناوان ووٚنی
چھا بٹان کٔنہٕ کنز تہٕ مُہل پرٲنی پاٹھی
دوسہٕ دِوان دٲرتھ تتھے کٔنی از تہٕ چھا
شُری کھوان چھا ژوٗرِ شاہ تٕل پرٲنی پاٹھی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وبتھہِ بٹھمن پٹھ کانہہ کران چھا عیذ رووٗ
کانہہ وسان چھا ناوِتل مُل پرٲٹی پاٹھ
اکھ اُکس کاٗژاہ کرو اُسکہ پامہِ پام
کیاہ سہ ہے اَسہِ سپدنا مَیل پرٲٹی پاٹھ
پھیرِ گرِ بے تاب[۲] ینیلہِ آفاق عزیز[۳]
سوزِ شیچھ ببنہِ نہٕ لونگن تل پرٲٹی پاٹھ

۱ برج ناتھ بیتاب چھُ ۲۰ رنومبر ۱۹۵۳ء منز بونہِ پوٗرِ اُکن گوم انت ناگہِ تھنہِ پٮوان۔ بیتاب صاٗب چھُ وُنی کمن آکاش وانی دِلہِ منز بطور نیوز ریڈر تہِ ایڈیٹر کاٗم کران۔ یم چھِ شاٗعر آسنس ستی ستی سکرپٹ رائٹر تہِ تحقیقی مضمون نگار تہِ۔ یہنز شاٗعری ہُند موضوع چھُ کٗشیر، کٗشیر ہُند پتھ کال تہِ کٗشیر نشہِ یُہند دوٗربر۔ یہنز شاٗعری ہُند اکھ اکھ لفظ چھُ موسیقی ستی پُرتہِ رُسیل۔ دردِ تہِ کرُکھر چھُ بیتاب صاٗبنِن شارن ہُند ماحصل۔

۲ برج ناتھ بیتاب۔

۳ یہِ غزل آیہِ جناب آفاق عزیز صاٗبنِہ فرمایشہِ پٹھ وجودس۔ (برج ناتھ بیتاب)
یہِ غزل سوز بیتاب صاٗبن دِلہِ پٹھ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

بہٕ چھس اکثر ودان یٖلہِ شام سپدان
وتن چھس وٚنی دِوان یٖلہِ شام سپدان
تِمس ما وعدِ کرٕیٚ کرٕی یاد روزان
خطن چھس پھٕیر دِوان یٖلہِ شام سپدان
سنان ما چھم ہنان کیا ہ یارِ دادے
مے ترٲوِتھ چھم ژلان یٖلہِ شام سپدان
انان برونہہ کُن بہ چھس تصویر تِم ہنز
تہٕ چھس سجداہ کران یٖلہِ شام سپدان
ژووِلیٲرٕی چھم مے باسان جلوِ گر ے
بہٕ چھس ہر سو نمان یٖلہِ شام سپدان
بہٕ ژھاین وٚنی دِوان چھس زونہٕ گاشس
سُہ ما کُنہِ کٔنٕی پکان یٖلہِ شام سپدان
دِلس دُبراے اندرے چھے بشیرس
چھُ حالے دل لکھان یٖلہِ شام سپدان

---

[1] پورِ ناو چھس بشیر احمد نجار۔ روزان چھُ ناگمہ (ژووٚر)۔ کشمیر پلس وٚنز چھ کام کران۔ لگ بگ آسٕس ژووٚ ہلی وٲنس۔ مؤ دُر تہٕ میٖٹھ کلامہٕ چھکھ وؤتمت یتھ لے تہٕ شرٕوٚنی کرٕوٚن سازچھ۔ واریاہ کلامہٕ چھکھ تحریر کو رمت۔ یم چھ پانہٕ تہ گوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

مہ تھا و رویس نقاب تراوِتھ بہِ وارِ وُچھتھ قرارِ منیانے
ژِ بیہہ تہِ ساتھاہ منے لول ژلہم قرار تیہم امارِ چانے

جگر منے ژوٗتھم ژنے ما اثر گوے نظر ژنے تراوِتھ خبر کِمس گن
منے دوہ تہِ لوٗسم تہِ شام سپدم ژِ ماپوٗ گگھ زانہہ شہارِ منیانے

ٹلان ژِ کتھ چھُکھ خنجر اتھس کبتھ نظر چھِ کافی منے بدنصیبس
خدا گواہ چھم وَدکھ ژِ کوٗتاہ پلکھ ژِ نیلہِ زانہہ مزارِ منیانے

منے کرژنے وونمے ژِ چھُکھ ستمگر مگر کران چھُکھ قبوٗل پانے
بہِ آسہا کر تام بڈیو مت زِندے بہِ روٗدس سہارِ چانے

عذاب کوٗرتھم حساب نا چھے جواب ما آم ثواب کیا چھے
طواف کوٗرمے منے ژھایہِ چانے تھوٗکس نہِ زانہہ اعتبار چانے

سبٹھاہ چھِ مُشکل ذرِنی جُدائی کُرتھ ژنے ما زانہہ منے ستی وفائی
ودان ژِ کتھ چھُکھ بشیرِ وتم اسان چھِ کم کم اشارِ چانے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پرکاش گرد گامی[1]

تس یارِ ہنزے لولرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
حوزے منے گو دیوانہٕ دِل — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
بالکن بو کورنس بالکے — مَس پیالہٕ دیتم حالکے
وُزِ ناوُنس مَہٕ نیندرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
أندری بہ ٹندرس لاجنس — شراون شپن زن گاجنس
سُے زانہٕ یَس دود گندرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
باغولنہٕ وَسہٕ وو باغ گُنے — منہٕ وِتھ لنہٕ ہون رؤشمتے
شاہ چھم یہتھ پرزن گرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
پیاران بہ چھس تس یارِ ہے — شربت دیہم بیمارہے
زانہہ نسہ منے آوُم خبرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
زاگان بہٕ چھس تس بے خبر — کر سناہ نیزم یار نبر
سُے اَژِ یَس برمُژرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل
پرکاش کیا کر جُز حقس — عاشق چھُ پیاران معشوقس
زولمت چھُ عشقنہٕ تبرے — سوندرے منے گو دیوانہٕ دل

---

[1] پراکاش رام بٹ زاد ۱۹۱۷ء منز گرد گامہٕ مبر ز پنڈتنہٕ گر۔ یہٕ گام چھُ قاضی گونڈ پیٹھہ لگ بگ شہٕ کلومیٹر دوٗ رجنو بس منز بالہٕ دامنس تل آباد۔ ۱۹۷۷ء منز سپد سورگواس۔ جان پوزمت لیٚ کھمت اوس۔ واریا بس کالس روٗ دپھوٗ اَرِ کتہٕ۔ رامہٕ اوتار، ژرتھ تہٕ لوکوش ژرتھ چھنے یہنز ز کتابہٕ یمن منز رامہٕ ہنز ڈلیل دنہٕ چھنے آہمژ، کرشنہٕ اوتار ا، اکہٕ نندن تہٕ شولگن چھنے یہنز طویل نظمہٕ۔ یہٕ ہند کلامہٕ چھُ صوفی نوعیتک۔ عام محفلن منز چھُ پراکاش کلام گونہٕ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پریم ناتھ کول ارپن[1]

○

یُس پتہٕ لوکچار روٚوم کوٚت سُہ گوم
تیمٕی بیہٕ للہٕ وُن نارتھووٚم کوٚت سُہ گوم
کوٚت سُہ گو تیمٕی وعدہٕ دِتھ رُسوا کُرس
یہندِ پُڑھ گرٕ بارتروٚوم کوٚت سُہ گوم
تمٕی کُرس بے خانہٕ ماں، منٕے تمہٕ بدل
دِلچہٕ بُستی منٚز بسووٚم کوٚت سُہ گوم
یُس ونان اوٚسم کرے وعدن وَفا
آدٕنے تیمٕی یاد پوٚوم کوٚت سُہ گوم
شولہٕ وُن چھم لولہٕ نار جگرس اندر
لولہٕ تیمٕہٕ ہِندِ للہٕ نووٚم کوٚت سُہ گوم
پتہٕ لارس وتہٕ گتہٕ نے چھس پزٚژھان
روبرو تیمٕی جلوٕ ہووٚم کوٚت سُہ گوم
کیاہ خبر پریمس سُہ روزبم دوٚرِ میٚے
حورِ دِل تیمٕی تنبلووٚم کوٚت سُہ گوم

---

[1] پریم ناتھ کول ارپن زاو ۱۹۱۹ء منٚز بوگام، یارِ پوٚر کولگامہٕ تہٕ مُٹھی جومہٕ سپٕد ۱۹۹۷ء کیٚت سورگواس۔ ارپن سُندا کھ نچوو پروفیسر امکار ناتھ کول سپٕد حال حالے CIIL کہ ڈائریکٹر چھٕ تہٕ یکٹر چھٕ نشہٕ سبکدوش تہٕ بیا کھ اولاد ڈاکٹر روٚپ کرشن صاٚب چھٕ پٹیالکس این، آر، ایل، سی تہٕ فروغ اُردو دِلہٕ ہِندِس شعبس منٚز وابستہ۔ ارپن صاٚحبٕ کٕ شعرِ سومبرن ''آدن یاد پیوم'' چھٕے ۱۹۸۱ء منٚز چھپان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

روشہِ یکھنا پوشہِ نے منز جاے کریو دِلبرو
جوشہِ عشقہِ دل منے دوٗد موماے بَریو دلبر
آم سہلاب عشقہِ ڈریاوس ترٕن مُشکِل منے گوٗو
زار ونہِ یوعار انہِ یو تارِ تَریو دلبرو
گال کیا چھنے بہِ سوندر مال پرارِ وٗنے چھکس درعذاب
نارِوس تتہِ خانہے منز بال مریو دلبرو
بابٕوٗ مبوٗ رو دردِ باغس چھم پھلے لجمٕ یتم
ہردِ واوٗے مایمبر زل گُل بہِ ہریو دلبرو
چھم تماہ چوئے غماہ ژلہم یتم روزتم دماہ
شمع رویس مِثلہِ پونٕپر گتھ بہِ گریو دلبرو
فندِ یکھنا وندِ ہے پان جان و دل قربان کرے
خندِ گیہِ مو قندِ نابد چندِ بریو دلبرو
لندِ وندِ گس پوشہِ دُنیا اند روزٕن چھا روا
بندِ نے پیٹھ خندِ کرٕنے کر بہ زریو دلبرو
شراونس پوہ گوم پریمس یاوٗنس منے سوٗر گوم
دوٗر موہم نورِ بُرزتی دوٗر گریو دلبرو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پی این کول سایل[1]

○

مے نیرِ ہے تر امارَن ، تتہِ آسیابلکے یے
وُزِنِ لگہِ ناگرادن ، تتہِ آسیا بلکے یے
اما کر پرآنی پاٹھین گبون وَن وِگنہِ وَنہِ وُن
کرَن کراو نیوی[2] پوشن تتہِ آسیابلکے یے
گنڈتھ ڈری وہی کرِ ہن تیلکِ پاٹھی آرِ کری کری
یمپرزلہِ مُشک ژھٹہِ ہن ، تتہِ آسیابلکے یے
اَچھے پوش چادِ پھولہِ ہن ، پھلے لگہِ بیدی مُشکن
اَسن پاٹھی پانہِ یوَمن ، تتہِ آسیابلکے یے
نَین مخملی درمَن نَوِ تہِ گرز وتھہِ سونتہِ آرَن
نوے لگہِ رُج نشاطن ، تتہِ آسیابلکے یے
ہوا ڈلہِ خوشبوُ دار تہِ لے وتھہِ سادِر وار
پھلن شوقہِ نوی بامن ، تتہِ آسیابلکے یے
سکونا ہ سایلس یہِ ، سوکھاوآفرہنہِ وَن
سورُود یہِ لولہِ شارَن ، تتہِ آسیابلکے یے

○

[1] اپر تھوی ناتھ کول سائل زاد ۱۹۳۸ء ، عنیت شالہ کدل حبہ کدل ۔ ماہلس اوشکھ تارا چند کول ناو یُسند خاندانی رشتہ پرکاش رام گری گام رستی رلان چھ ۔ ابتدائی تعلیم پرَیمو ہندو ہائی سکول بڈیار ۔ امہ پتہ گو سہ سری پرتاپ کالج پرنہ ۔ محکمہ تعلیمس منز اَس نوکری کران ۔ ازکل چھ جو مس منز جلاہ وطنی ہندکردہ گذاران ۔ [2] شاید گوھ نیری پوشن اَسن مگر قلمی نسخن منز چھ نُیوی پوشن ۔ [3] یعنی رؤو یا رؤف ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پی این کول سایل

○

وعدِ مُشرِتھ بالہٕ یارو جان گو[1]
زندگی مے پزٲری پزٲری فان گو

کیاہ خبر اَسم ژے چھے دَر دِل دَغا
دِل پھُٹم تی چانہٕ ڈِس اِیحسان گو

گیل دِژتھ برجستہٕ تھُر اَسس پھوٗلتھ
وُلی زَزُر ژام ہَردِ بروٗتھ طوٗفان گو

وُہٕ کمن پیرن فقیرِن عُڑٹی نہٕ کھور
یتھنہٕ دَشہٕ گنجہٕ خالی کُس اَسہٕ اَستانہٕ گو

نمنہٕ کزیمنے رؤد یُس گاٹل وٗنس
یُس تہٕ اَلمن کھوٗت الوند پیچان گو

گُلی مُران سایل چھُ ہردَم یی ونان
رؤد للہٕ وُن، پوٗر ما ارمان گو

---

[1] یہٕ کلام چھُ ریڈیو کشمیر سرینگر طرفہٕ جانباز کشتواری تہٕ غلام محمد راہ صابن تہٕ گیومت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

شامہِ ژھمبر بن پزارِ ناوَکھ نیرِ کنیاہ
ژھایہِ گتوے تنبلاوَکھ نیرِ کنیاہ
نُجدِ مُتر ہے پُٹ اُچھن گنڈی گندی تھوکھ
ٹونگ کلہِ ہے لایہِ ناوَکھ نیرِ کنیاہ
سُنر وہ گنی تیمی شنیش سمندر دِل بنوو
تس پلن کلہِ چھاو ناوَکھ نیرِ کنیاہ
یَس خیالَن ہٹی گزنڈم لوگ ژھوزی امار
تس ژِ نردس گِندِ ناوَکھ نیرِ کنیاہ
آشہِ سوٗرتھ یَس اَمارے راسی گیہِ
بوس یوذ تَس لوژِ راوَکھ نیرِ کنیاہ
ولتہِ برتل سأیلاہ یُس دارِ مُر
معاف تھوتس وَنہِ ناوَکھ نیرِ کنیاہ

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پرتھوی ناتھ کول سائیل

○

دَرشنہٕ دوکھ ژٕلی تر دیہٕ وَن لالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے[1]
مَنہٕ چے باونا یہٕ رٛتٕی دیپ زالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے
دیو کی ہنٛدٕ ٹاٹھہٕ واسدیونہٕ لالے　　جسدلیہٕ نٛدٕ بابن بُرے مالے
رادھایہٕ لوگنگھ شیر گوپالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے
زَگہٕ ہنٛدٕ رَکھپالہٕ، کنسہٕ کالے　　ظلمک یٚتہٕ تتہٕ گولتھ نیالے
بکھتمن بُوزتھ حالہٕ احوالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے
ہندرابنہٕ کے کرشنہٕ گوپالے　　کامہٕ دیہٕ مورلی ژنے گن داران
گوپیہٕ چھے بران کھٕر کھنڈ تھالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے
راکھبس گالہٕ وٚنہٕ دیہٕ دَیالے　　کم کم دِتھ گیہٕ پژان ہاران
پُوتنایہٕ دامہٕ اَکہٕ کوزتھ گس حالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے
راسا گنٛدٕونہٕ ہا نٛدٕ لالے　　ارزَن دیونے رَتھہٕ بانے
ٹوٹھ اَز سائیلس بنتہٕ کرپالے　　پمپوشہٕ مالے تراوے نالے

○

---

[1] یہٕ لیلا چھے ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھہٕ گیہٕ آہٕو۔ گلوکار چھٕ وجے کمار ملاتہٕ موسیقی چھے بجن سوپُوری وزٕہٕو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

ڈُپُ زبس دوٗپنے ملالہٕ تراوٗن
اَسہٕ وُن گِندُن یاوُن چھم
بربم دِتھ شوٗبیا بُتھ بدلاوُن
اَسہٕ وُن گندُن یاوُن چھم
ژلہٕ وُنے واون شٕچھ پلہٕ ناوُم
لوتہٕ لوتہٕ مے تہٕ وتلاوُم آش
گُمہٕ سُری رُم رُم شِشرس شراوُن
اَسہٕ وُن گندُن یاوُن چھم
مِنتہٕ نیلہٕ فِضہس نافہٕ امبر ڈوٗل
مِنتہٕ دوٗپ دیو پھوٗل لیمبہٕ پمپوش
کونگ پوشو ہیوٗت نب رنگہٕ ناوُن
اَسہٕ وُن گندُن یاوُن چھم
موٗت میون کوٗت گوپوٗت کھوری ژوٗل
آلو آیوم یوٗت یوٗت تام
دِتھ گیہٕ جگرس رَتھ پیوٗ چاوُن
اَسہٕ وُن گندُن یاوُن چھم
نظرو رزِ نوٗم قدمس قدمس
اتھہٕ دآرتھ رُودی یاوس میانٕی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

تہہ رژھراوٚنی وہہ وتراوٚن
اَسہٕ وٚن گنٛدٕوٚن یاوٚن چھم
لوکچار نیہٕ نار داوس لاگٕن
تیزٕنی تچھ شل دِلہٕ دُبراے
ژیوٚہ ژیوٚہ قاتِل روٚح کریشہٕ ناوٚن
اَسہٕ وٚن گنٛدٕوٚن یاوٚن چھم
بربگہٕ پنس شر گوم أندری
شاپل وق ینہٕ باگس آم
زینتھ ہارٚن لوبمت راوٚن
اَسہٕ وٚن گِنٛدٕوٚن یاوٚن چھم
وصلک حوصلہٕ مٹہٕ ہیوٚت شادَن
ژٹہٕ کوٚت اصلک وعدٕ قرار
تُسٕ لوگ دِگہٕ دار ووٚش غزلاوٚن
اَسہٕ وٚن گِنٛدٕوٚن یاوٚن چھم

۱؎ پریم ناتھ شادزاد قاضی باغ بڈگام۔ اعلیٰ تعلیم کُرکھ حاصل۔ پنواہ وٚری پنٹھی ووتک شاعری کران۔ واریاہن ادبی انجمن ستی چھٕ وابستہٕ۔ غزل چھنے پہنز محبوب صنف۔ جدید غزلہٕ ستی مجادلہٕ لاگہٕ باوجو دچھٕ پہنزن غزلن منز ربوایتی لول، لے تہٕ موسیقی وٚزان۔ 'نوبہار' تھوٚنہٕ سُرکربلا' 'وندنا' تہٕ سرو شہٕل چھینہٕ پریم ناتھ شادنہٕ شعری سومبرنہٕ ۱۹۹۰ء منز ژٚلکٕ زُو بچاونہٕ پٚنن وطن تراُوتھ تہٕ ازکل چھٕ جلاوطنی ہنز زندگی اُدھمپور س منز گذارن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پریم ناتھ شاد

○

لولُک وولسُن حُسنکِ ہاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
چھوکہِ دٲوی یادَن گنڈمُژراوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
وُزملہِ وولشَن کھسہِ اسانس سنگرن پھولہِ سونزل
رتہِ کھلہِ چشمو نظراہ تراوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
گتہِ رینہِ نیرُن وتہِ مُشکاون سازس لگہِ مضراب
شاہ رگہِ کھش دِتھ لے وُزِ ناوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
ہَندِ کورِ واتن اند مٲدانس وودِ وَژھہِ بلچہِ کران
دکہِ زَد بہ تہِ پکہِ سیلہِ صحراوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
یاوُن رٲوِتھ کیا تھبکہِ ناوُن ہاوُن چھاوُن کیاہ
ژرِکیا نرِدِتھ نارِ الاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
زلہِ وِنی باوَتھ فلوٲے آلو رٶدِ بُر زَن رٲوی
پھرکہِ وُن امار رُژھرِتھ تھاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد
یلہِ شادِ کتھ وودھہِ لولچ چُنج یلہِ شولہِ شامِ غزل
سہٲبُ شارو دَس تُلہِ ناوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پیارے ہتاش

○

اَسہِ بایو نیب نشانے رود
کتہِ ژھارو پُنن ٹھکانے رود
تھلہِ تھلہِ یتھ اُسہِ وٲنسہِ وُچھان
تتھ پُرنہِ قُلف مکانے رود
کس کھارَو تمہِ گٹہِ کارُک راہ
دم پھُٹُ گے وہِ بہانے رود
ژٲنگس گھ دِتھ زاجیوو پان
پتہِ گٹہِ زوَل گوو پروانے رود
کریہِ پھیرتھ سہ وونہِ وُشنیر
وُمبراتن ہُنٛد یارانے رود
سوَمبرِتھ بس اُس اکھ پر تپتھ
وَتھ بانس ٹھلنہِ خزانے رود
اُخر گرِ یلہِ نوَن چھوَن دزاو
دے زانان کمہِ سنا وانے رود
یُس ژینان اوس پگہٕک راز
سے درویش مستانے رود

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پرویز حیات پوری

○

دل مے نیۆنم یمبرزَلے
چانہِ کلے گومو سۆر
نظرِ چانے دل میون بلے
چانہِ کلے گومو سۆر
گچھ کمی کۆر راتھ میانہِ لرَے
لشہِ نارَے زاَجنس بو
دِیہِ درشۆن شرمے ژَلے
چانہِ کلے گومو سۆر
وُنی مے دِتمس شہرن تہِ گامن
بال لاَجنس پامن بو
نار للہِ وُن چھم منہِ کلے
چانہِ کلے گومو سۆر
ہٹہِ بہ گنڈِتھ ہامخنتہِ پھلے
لولہِ منزے للہِ وَتھ بو
گٹہِ منزے گاشا پھولے
چانہِ کلے گو مو سۆر
وُنی دِوان چھس آسانن
تارکن چون برژھہ نا بو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چھس یہ پاران وعدہ ماڈلے
چانہِ کلے گومو سوٗر

حیات پورے وٚن پرویزن
پان زندے زالے بو
یارِ روٚستے خاکھاہ ملے
چانہِ کلے گومو سوٗر

○

---

۱ پورِ ناواوسُکھ پرویز احمد تیو۔ یہ ناواوس اُمس اکرم بُلبلن کورمُت ۔ماٗلس اوسُس ناو غلام احمد تیو۔ روزان اوس حیات پورِ کس صبور محلس منز (ژوڑر)۔ پرویز احمد زاو ۱۹۷۲ء منز۔ لوکنے گوس مول مُرتھ یہ لوگ زٕمیندآری کرنہِ۔ یتیم گوٚھنہٕ کنی رو'د رسمی تعلیمہِ نشہِ محروم۔ یہ اوس زٕتو وہ وٗہر یلہِ اُمی پیر کور۔ یمو کرابتدا اُمس منز پلو اُمی ضلعکس اکبال گامس منز روزن وٲلس جناب اکرم بُلبُل صاٰنہٕ تربیت ۔ اَمہِ پتہِ روٚ دلولہِ پوٗرکس (گنگرگ) شری امکارناتھ پنڈت جی نس تربیتس منز۔ پرویز حیات پوٗرِ چھٕ ۱۳ر جُلے ۲۰۰۲ء وُچہِ دہہِ بجہِ اکھ خالی ٹین، رزتہِ تزیشہِ ڈیہتھ پنس کمرس منز اژان۔ دروازِ چھٕ بند کران۔ گرِ واجنہِ وٚن زٕ دروازس مستی کرزنہِ زیر۔ مے لوگے پیڈر (پیریڈ) اندر۔ پگاہ کہن تام چھنہِ اتہِ ہر صداتہِ گوٚھان۔ اُمس آیہ وار یاہ ژھارنہِ مگر اُہنز خانہِ دارنہِ وونگ سہ چھنہِ بیتہِ۔ اُخر چھِ اُمی ہندی باٚے تہِ ہمسلیہِ دروازس ٹھکھ ٹھکھ کران۔ کاہہ آواز نہ گوٚھنہٕ کنی چھِ دروازِ پھٹراوان۔ پرویز حیات پوٗرِ وٚچھکھ گردنہِ منز رزتر اُتھ داروس اویزان۔ سفید دَجہِ ستی اوسس چونٹھ بند۔ یتیلہِ رزکھوجس، یہ اوس رحمتِ حق سپدمُت۔ اُمی ہندس گوڈنکس مرشید سُندوٚن اوس زٕ پرویز حیات پوٗرِ اُس اَمہِ سچ کام پر (اومکار ناتھ) ہندِ یزنہِ وراُیلی تہِ وقتہِ شروع کرِ ہوٚ۔ تھ منز لاٗزمن مرتک خطرِ لاحق اوس۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پرویز حیات پوری

گراہو کرِ مَس تمہہ تہِ لولہ ہَڑ لولو
رؤو کرنے یمہہ کمہہ وژھہہ لولو[1]

لولہہ پوٗر کیو بے بس انسانو[2]
پامہہ دِژ ہم مے برسَر ہیٚڑ لولو

حیات پوٗر چن مانچھ تکر بن مُبارک[3]
لوگُکھ ٹھُس ٹھُس چھے لولہہ ہَڑ لولو

کوٗت دراوٗے کتھ جایہ سُہ چھپتھ رؤد
کوٗسہہ چے دشہہ گنڈ نہہ کھڑ لولو[4]

نابوٗد کے شہر منز گو نا سُہ بوٗد
گیہہ آباد پہر چے[5] مَڑ لولو

زندِ مرنکی جامہہ پورِ نم مے یارن
ظلماتس ووں انہہ گٹہہ اژ لولو

گنہر زانتھ ونتو کتہہ روزکھ
عار فے رندن تمہہ چھے ہر فڑ لولو

ریشی لاگتھ پرویز آنگن ژاو
چھُم نہہ معلوم کوٗت سنا گڑھہہ لولو

---

[1] رسول میرن چھُ دوٗنمت: دزایہ گند نے غیند رے ہڑ لولو۔ باسان چھُ زیہہ باتھ چھُ رسول میر نہہ باتہہ نشہہ متأثر گوٗھتھ لیکھنہہ آمت۔

[2] لولہہ پوٗر چھُ منگر گہ کژاکھ گامینتہہ پرویژن اُخری مرشید روزان اوس۔

[3] حیات پوٗر چھُ لالچوک سرینگر پیٹھہہ ۲۰ کلومیٹر دوٗر ژوڑ ری تحصیلک اکھ جان آبادی دوول گام۔

[4] کوٗس چھُ پر وما گس نزدیک اکہ گامک ناو۔

[5] پوہر چھُ کنی پوٗر نو گام س نشہہ اکھ بارستہہ آبادی دوول گام۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

کیاہ وونتھ اکھ گوہٕ غزل بیہٕ غزلہٕ ہندٕ تأرٕیف وَن
زُلفِ شہمارن اگر لُج گراے بَس سوے گیہٕ غزل

کأنسہٕ بروٚنہٕ کنہٕ مأرٕ تن کانہٕ گرایہٕ راتس تے دوٚہس
کأنسہٕ وُچھٕ معشوقہٕ ہنز پوٚت ژھاے بس سوے گیہٕ غزل

کأنسہٕ کوٚر کتھہٕ ساس پوٚز کأنسی تہٕ ما اِحساس گو
کأنسہٕ کُرنوٚر کھ وُٹھن پھیراے بس سوے گیہٕ غزل

اُسہٕ یِلہٕ کِڈشار مؤسیقار شأپر گڑھہٕ نوٚن
ساز کارن گڑھہٕ لگنٕ تھتھراے بس سوے گیہٕ غزل

حُسنہٕ معنے گڑھہٕ روٚنہٕ الفاظہٕ چن ستی واٹھ کھیوٚن
شار گڑھہٕ پانے کرٕن شروٚنہٕ راے بس سوے گیہٕ غزل

حق ادا کوٚر جانبازن پٕنٕ کنٕ. حتی الوسع
ہاوٚسن یُس ہیکیہٕ کُرتھ اتھہٕ لاے بس سوے گیہٕ غزل

○

---

۱ جانباز چھکھ تخلص تہٕ پوٚر ناو چھٕ غلام نبی۔ یم اُسٕ کشتوار کس مشہور گام ڈول والس منٚز روزان یمہٕ کنٕ یم ڈول والہٕ ناوٚ مشہور سپدٕ۔ یم اُسٕ اکثر ریڈیو کشمیر سرینگر پٮٹھ چلند گوان۔ ۱۹۲۵ء منٚز چھٕ زامتی تہٕ ۱۹۹۰ء کیٔت سپدٕ رحمتِ حق۔ یمو چھٕ داریاہ کلامہٕ وٚنمت۔ یم چھٕ پوٚر ریاستس منٚز سبٹھاہ مشہور۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

ژنے روے گنہِ بہانے مے ہاؤن پیٚیی ما
مے ستّ وعدِ کورمت نباؤن پیٚیی ما
بہ راوے اگر اِد مشی نوکتہِ چینی
وُچھی گس ژنے اِد پیٚژ باٚرپک پینی
مے پیٚتہِ سورمہِ خاکس بناؤن پیٚیی ما
مے ستّ وعدِ کورمت نباؤن پیٚیی ما
مجاز س اندر از حقیقت بہِ ہاوی
بہ سازس اندر اصلیت بوزِ ناوے
کلامس مگر گن ژنے تھاؤن پیٚیی ما
مے ستّ وعدِ کورمت نباؤن پیٚیی ما
دوہے عاشقن چھا کران آزمائیش
یہِ باپار عشقن تہِ چھا کانہہ نمائیش
اتین نِش پٚنن سرجھکاؤن پیٚیی ما
مے ستّ وعدِ کورمت نباؤن پیٚیی ما
ژٕنگِ حاٚرتن منز وُنم کتھ گژھان چھُکھ
فنس منز ژٕیکتا بٚنن یوٚد یژھان چھُکھ
اتھس منز ژنے جانباٚز تھاؤن پیٚیی ما
مے ستّ وعدِ کورمت نباؤن پیٚیی ما

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

چھُکھ ننہِ رس گنڑکہِ ٹوٗرو — سُنۍ ژوٗرو لول ہو آم
یوٗت نزد پکھ اُستھ تہِ دوٗرو — سُنۍ ژوٗرو لول ہوآم
ژے دارتے ژے منصور و — ژے نارتے ژے گلزار
ژے موسیٰ ژے چھُکھ طوٗرو — سُنۍ ژوٗرو لول ہوآم
ژے سازتے ژے سنطوٗرو — ژے دپکھ ژے ملہار[1]
ہتہِ کتھِ چھُکھ ستھ سُر پوٗرو — سُنۍ ژوٗرو لول ہوآم
کھس جنس منز لونگورو — رس چوئے چھے پُر خمار
تُھی مُسکتی منز مخمورو — سُنۍ ژوٗرو لول ہوآم
کتہِ زژ پینہِ بُتھِ لوگ طوٗرو — کم اُولۍ تہِ زاولۍ کار
جانبازؔن کُرۍ منظورو — سُنۍ ژوٗرو لول ہوآم

○

---

[1] ملہار چھ موسیقی ہنزِ اُکس خاص راگہِ ناو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سنیو د گس روٗد عشقنہِ ترٹہِ مدنو
عشقن وٲلی گم گم دوٹہِ مدنو
کم دل للہِ ناوِم جگرس منز
کانسہِ ما زانہہ ہنیوتنس مٹہِ مدنو
وُچھ مونتہِ ہہِ چشمو ہاران چھس
گاہ گاشس تہِ گاہ لنہِ گٹہِ مدنو
چھکراوان گوھ بن حاتم طے
کانہہ عاشقاہ ما گنڈِ ہٹہِ مدنو
سہ تہِ چھا دل یُس نہِ یمو رمزو
گوھ موم تہِ یکدم پٹھہِ مدنو
اِ بوزن لکھ یٹہِ سُر تے تال
ڈولوآل یٹلہِ چشمہِ زے وٹہِ مدنو
گنہِ گنہِ گوھِ چاک اِنشاء اللہ
جانباز یٹلہِ باکھاہ ژھٹہِ مدنو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غزلہِ ژھوٹ پام بَحر وُچھی زِہے
لولہِ سازُک اثر وُچھی زِہے
وُندرِتَل وَن ژِ کنیا چھکھ وُچھان
یارِ سُندرک سَنبر وُچھی زِہے
بِنتہِ تہِ تَتہِ چھکھ ژِ تراوان جبین
کانسہِ ہُند سنگ در وُچھی زِہے
شامہِ نے چھکھ ژِ جامن ژٹان
زانہہ تہِ صُبحک پَہر وُچھی زِہے
دلبرو لولہِ نغمن اندر
منیون خون جگر وُچھی زِہے
راتی راتس وتہ چھا منے لال
نوکتہِ اکھ موجتصر وُچھی زِہے
راہ ژنے اوسے کرن درگذر
جانبازؔن بجر وُچھی زِہے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواڑی

○

زار وٹہٕ ہے اکھ دما اُتی پیار میانے دلبرو
مارِ مونت چھکھ کونت ژنے چھے ژلہٕ لار میانے دلبرو
زالہٕ زُلفکہٕ ما لگی کانہہ کانسہٕ ما پٹیہٕ ژھلہٕ نظر
یَلہٕ مسہ تراو زُلفکی شہمار میانے دلبرو
قُرعہ اندازی اندر یوذوے کھوتکھ نے لانہٕ منے
ہٕیہٕ اُکس داوس گِندے بہٕ زار میانے دلبرو
ژے اگر زینکھ چھنے میانی کامیابی تتھ اندر
عشقِس زارس اندر چھا ہار میانے دلبرو
بار ہجرُک ژالہٕ کوتاہ میون نوزُک دل ژٕ وَن
نار گونڈنم چھمنہٕ وٹہٕ نس وار میانے دلبرو
جانبازٕ جان فدایی ہٕیتہٕ اگر روزی نہٕ یاد
روزِ محشر چھے سہ دعوا دار میانے دلبرو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواڑی

○

لکھہٕ ہے نہٕ چھٕکی پتہٕ با دِیَم کانہہ پام خدایا
سوزُم جوابَس منز ژٕ تیٚتھ الہام خدایا
نتہٕ کُس انِی ایمان بیٚتہٕ کیٚن نا خداین پٚٹھ
لگی ہُنزٕر ہونٕہن پھاسہِ کھتی گُلفام خدایا
بیٚتہٕ کہو خدایو خلعتے جنت کوٚرے تقسیم
اتھ کہو چے پٚٹھ سونہٕ بدل کھوٚت ترام خدایا
یتھ کاروانس برونٚھ آسن پتی مولانا
مے چھُ بوزمُت تمہِ مُعرکٕ انجام خدایا
کُس آلوا تالو ژٚٹھ زانہہ ووت تِمس تام
نیری ونان چھی یَم خدا ہُم رام خدایا
ڈسلاہٕ یتھ کوٚر جانبازٕن وٚرِکیہٕ وادن برونٚھ
وُچھِ ہا بہ تمہِ آغازٕگے انجام خدایا

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواڑی

○

پتہٕ ساتھاہ مِنتھاہ ہتہٕ مدنو
خونہٕ جگر پیالن چتہٕ مدنو
پتہٕ عشقاہ ہُتہٕ اکھ عشقاہ گو
ہُتہٕ نار لوٗگ پیٚتہٕ پٮ زہتہٕ مدنو
وٗرٕ یہٕ وادن تھوٗ وٗتھم نہٕ نادن گن
کوتاہ وَنے رہتہٕ پتہٕ رہتہٕ مدنو
ون سہ یاون کس سٕتی چھاوٗن چھے
کیاہ یہ اوسنا میانہٕ قسمتہٕ مدنو
خامن منز تھاوتم پامن جاے
نیرو نہر خوبصورتہٕ مدنو
پھیر جنگلن سٕر کر لولٗک ساز
نیر جانبازس پتہٕ پتہٕ مدنو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواڑی

○

ژنے پھٹرتھ منیون نوزُک دِل نگارو
یہِ دل اوسُم سبٹھاہ آوِیل نگارو
ژنے گرِتھم دوٗرِ روزتھ شوٗرِ باشے
مے دوٗپ نزدیک چھم منزل نگارو
کووو دُریاوِ عشقِنہِ پیرِ کوٗرتھس
بہ کتھ کیٚتھ ژھارِ ووٚنے ساحل نگارو
مے شاندس پٹھ ژِییہِ زبم وقتِ آخر
مے زُونیر بم وُچھتھ یٖلہِ گل نگارو
اگے انحساس گرزبم جانبازس
جنازس روٗزی زبم شامِل نگارو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جانباز کشتواڑی

○

ژنے کمہِ وزِ چھنے یوان مُسکتی نگارو
یہِ سودا از کرو دُسکتی نگارو
ژہُسکتی سُرِ کران چھکھ موژن منز
رُٹھ خاکس بنان ہُسکتی نگارو
بُلندی پٹھ سدا پرواز کرِ ہا
منے چھنہِ زانہہ خوش یوان پُسکتی نگارو
اگر کانہہ رِندِ دِیہِ زانہہ زہر تارن
وُجارن منز لگان بُسکتی نگارو
صدا بدلے چھُ سازس جانبازس
چھُ دیوانن انان مُسکتی نگارو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چون روخ پوشہِ وُن گولاب چھنا
گلشنس منز سہ انتخاب چھنا

میأنٕ دٕرے چھے ڈبکس ژٕدٕرہ مُژراو
یوٗت چشمن اندر ژٕے آب چھنا

چأنٕ دٕرے زأنتھے بہٕ چھس خاموش
نتہٕ کیاہ زَن مے نِش جواب چھنا

دلبری پٹھ چھُ ونتہٕ زورٕے کیاہ
ونتہٕ کیا سرٕر وُن شباب چھنا

دل رَچھن فطرتن مے عادت چھم
دل بجأیی وَنُم ثواب چھنا

ماہتابا نقاب اوٗبرٗک ببتھ
ونتہٕ اتھ منز تہٕ بے نقاب چھنا

جانبازو ژٕ ینیلہِ گبوان چھکھ شار
ساز پانے ٹلان رباب چھنا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ژ کہ بھروسے مے گو محبت　　صرف ژے ہستی صرف ژے ہستی

ژ بوز اصلی مے چھم شکایت　　صرف ژے ہستی صرف ژے ہستی

ژ بن تہ میوئے یہ چون بنژ تھے　　مے چھا اجازت ہبکابہ وژ تھے

یہ ماکھو ژ ونہ نس یمن لگن منز　　مے چھم اجابت صرف ژے ہستی

یہ ژے او نتھس یہ آسہ پانے　　ژ بوز اصلی یہ گو بہانے

وونی گس کربم مے اصلی رفاقت　　مے چھم شراف صرف ژے ہستی

مے سیوو چھمے ژے دولہ وُ چھتھم　　مے گواژ چون ژے ٹھہر ی تھاوی تھم

مے کر ژے وو نمے یہ ژے کو رتھم　　ژے چھے عداوت صرف مے ہستی[1]

چھ جانبازس اکھ امتحاناہ　　ژ بور اصلی یہ چھے بہاناہ

یس نہ مونت کرنس سے مونت ژے کو رتھن　　مے چھم عبادت صرف ژے ہستی

---

[1] یتھ شعرس منز چھ ژے ہستی بدلہ مے ہستی قافیہ ورتاونہ آمت ۔ چونکہ میہ چھنہ یہ باتھ گنہ تحریری شکلہ منز وُ چھمت بلکہ گون والمن نشہ بوزمت ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جواہر لال سرور [۱]

○

مے چھا کم پُنن کینہٕ مژر بالہٕ یارے [۲]

ژون زانہہ ژے کر گوے اثر بالہٕ یارے

موٗرمس چیو حض تلو زونہٕ گاشس

ژے روٗس ملرِ بُرُی حسر بالہٕ یارے

موکر شانہٕ زُلفن موسن زاوی جارس

مے کھوت ٹارِ سروٗک سبزر بالہٕ یارے

وٗلس آوِنُی ژھٹھ کٕدٕم لولہٕ نارن

خبر چھے ہیٚتھ ما خبر بالہٕ یارے

سروٗرچ چھ کتھ پُز سرورس تہٕ حاصل

کنڈبن تن دِژم چھم مژر بالہٕ یارے

○

---

[۱] جواہر لال سرور زاد ۱۹۰۸ء صدی ہندس پوٚز مس وٚلس مژ مہٚور ژوٚڑ ۔یم روٗدی پوٚر وانسہ درس تدرٚیسس ستی وابستہ تاہم یتلہٕ ۱۹۹۰ء کنیٹ کشیر اندر مذہبی بنیاز ہُند سیاسی وجہٕ واوو تھ جواہر لال سرور صاب تہٕ ژول پُنن آبائی وطن ترٚاوتھ ۔ازکل چھ اُدھمپور بسان۔

[۲] نسیم اختر چھنے کشیر ہنزاکھ مشہور گیون واجن ۔تمہٕ چھ یہ کلام ریڈیو کشمیر سرینگر پٹھہٕ وانہٕ رونہٕ گیومت

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

جواہر لال سرور

○

شہمارِ زُلفن یُتھنہِ کُرکھ شانہِ نگارو[1]

اتھ سروِ قدس ،کتی چھی دیوانہِ نگارو

وُٹھ تریشہِ ہُتی چھم چھے بُرتھ میخانہِ اُچھن منز

شہلاو جگر از منہ لمہِ موے خانہِ نگارو

پَے یارِ ہنیوتُم نیب بوزُم چھُکھ ژ از نلہِ ناگ

موت یارِ ونن ہُند ژ از مستانہِ نگارو

مَرِ زونہِ دِتم وُنی تہ ژھونڈم کوہ تہ بیابان

کلہِ چانہِ گنجم دشہِ مے از اُستانہِ نگارو

○

---

[1] یہ باتھ چھ محترمہ راج بیگمہِ ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھ گوذمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

حبہ خوتون[1]

وأرِو بن مستی وارِ چھس نو چارِ کر میون مالنیو
گرِ بہ وزایس آبہ نٹس نوٹ منے پھٹمو مالنیو
یا دِیہ توم نٹہِ نوٹاہ نتہِ نٹہِ چے ہارِ مالنیو
شُری پانس سندرگیہِ مو وُڈر کھسُن کڈر پیومو
کترِ ژھاران کتر سُنے مو وُترِ نون پیوم مالنیو
ہشہِ لأے نم ٹوپے تھھ تی منے گوموتہِ کھوتہِ سخ
یندرِ پچہِ پٹھ نیندر پیمو ژکر پھٹمو مالنیو
یارِ دادے تارِ گیہِ سو بارِ بکھ چھس آہژ ے
حبہ خوتونہِ وون اشارا دِل ہُشارا مالنیو

---

[1] حبہ خوتون زلہِ ۱۵۳۰ء کیت ستہِ ہار۔ ستہِ حور چھ ژندہ ہار نیک اکھ توأریخی محلہ۔ پانپر تھسپلک یہ گام چھ لالچوک پٹھ تقریباً ۲۵ کلومیٹر دوُر۔ حبہ خاتونہِ گذرے یہ ۱۵۹۷ء منز۔ یہندس کلامس چھنے سبٹھاہ أدرِ کھل سپز ہو تاہم چھ یہند کلامہِ کلیاتہِ ہندس رؤ پس منز کاشرِ زبأنہ ہندی بہلہِ پایہِ شاعرتہِ افسانہِ نگار جناب امین کامل صأبن مرتب کو رمت۔ حبہ خوتون چھنے عوأنی شاعر۔ فراق تہِ دور بر چھ خاص پأٹھ أی یہندِ کلامک موضوع رؤ دمت۔ (یم تفصیلات کژ کے فیلڈ سٹڈی دوران حاصل)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

حاجؔی کھار[1]

○

وُچھان وُچھان لوسَم لیے — سُہ کر پیے یار
یہ بالہٕ ونیوم تہٕ کس باوے — مَس دِتھ ژوٚلم لوکچار
شرمندٕ کرنس لوٚکن تھیے — سُہ کر پیے یار
لوٚچ سوٚزمس مے عرضیے — مے مو لوٚلے مار
عرضیہٕ میانے عرضاہ چھیے — سُہ کر پیے یار
خطن آم نو جولیے — کتھن منز اسرار
وطن چوٚئے کتیو چھیے — سُہ کر پیے یار
یٲری صاحبو چانی چھیے — سٲری چھِ وومید وار
منگان حاجؔی کھار دمدار چھیے — سُہ کر پیے یار

○

---

[1] حاجؔی کھار چھٕ حیات کھارٕک ژھوچ۔ عام طور مسی لوٚکھ اُمس حاجؔی کھار ناوے زانان۔ کاشُر زبانٕ منز چھٕ ناوٚکھ ژوچ استعمال کرٕن عام تہٕ زن گو غلام محمد س چھِ مومہ، محمد سلطانس سُلہٕ، امکار ناتھس وومہ، غلام رسولس لسہٕ وتان ۔ حاجؔی کھار زا ۱۷۹۰ء منز شارشالی کھرو تہٕ ۱۸۶۰ء منز گورحمتِ حق۔ حاجؔی کھار اوس وہاب صاٲبہٕ کھارٕن بابہٕ صاٲب۔ حاجؔی کھار نس مالس اوس لالہٕ کھار ناوٚسہٕ تہٕ اوس خدادوس۔ یٚہٕند گرٕ اوس ابتدا پٚٹھے درویشن یٚہٕند آماجگاہ۔ حاجؔی کھار اوس لوکچار پٚٹھے پیرن فقیرن رٚستی وداتھان بہان۔ صاٲبر صاٲب کھروس رٚستی اوس حاجؔی کھار س زبردست یارانہٕ۔ یٚہٕند ابتدٲیی مرشدٕ تہٕ اوس یو ہے۔ حاجؔی کھار ن چھٕ کاٲفی کلامہٕ وٚنمت تاہم چھنہٕ تہٕ سوٚر سےوٚد۔ یمو چھے مثنوی شیخ منصور تہٕ شیخ صنعاتہٕ وٚنی ہٕو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وزِ وزِ تھوونم پزِ پرتوے
ہا توے دل میون دیوانہ گو
حضرت آدم لدنے آوے
سۆ نچھ کورنس شکلہِ انسان
یور گو آدم تور گیہِ حوے
ہا توے دِل میون دیوانہِ گو
محمد صاٗبؐ سون روشن آوے
گوشن تس چھم دوٗر زیبان
نورَے بُرتس گورے کروَے
ہا توے دِل میون دیوانہِ گو
حضرت صدیقؓ لولہِ سان آوے
لولہِ سان کرس کلہ قوربان
حضرت عمرؓ ندا آوے
ہا توے دِل میون دیوانہِ گو
حضرت عثمانؓ صاٗبنہِ ناوے
رایہِ اکہِ وٗ تھ تس آیہِ فُرقان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہہِ مردانؒ نام بوزو وَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

دزِ دزِ کران نار دَزوٗ وَے

مدِوس زندگی چھنہٕ روزان

ژھبتہٕ گژھہِ دِہ تہٕ نارادِ کنیاراوَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

پانژھ وَکھ نماز فرض چھوَے

روزِ تے زکات در رمضان

ژندراہ ڈپنشتھ عید کراوَے

ہاتوَے دل میون دیوانہ گو

پانے وحدت پانے دَوے

زانہِ کیا حاتؔی کھارچھے بہانے

بنہِ سَے اِد کونہٕ ونہٕ نَو نَوے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

○

---

۱ پر زِلفظ اشارچھ پرزن یا پردِ یعنی وو پرن کن۔

۲ حوے چھ قافیہ رنگی ورتاونہٕ آمت۔ پوٗر لفظ چھ حوا یعنی حضرت حوا۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

باٹکی یاوُس مے مار گرایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
یارِ میانے یاون رایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
لولہِ باغس پھلیا درایے — وولہِ چھاوَو گُل تہِ گلزار
دِلِ بُلبل چھے مے شیدایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
پھٹ مے وأنج چانے مایے — چھے نہِ یوان دلنہِ منیون عار
پیژ کیا چھکھ بے پروایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
خوجہِ یارِ بلہِ بیہہ رنگہِ ناوے — حضرت بل بَبَہِ دیدار
تتہِ سردار سون تھدِ پایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
کیاہ مے اوسم ازلُن نیایے — گوس ژنے پتھ یُژ گرفتار
جوگی لأگتھ نیرے گدایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
سروِ زن چون قدزیبایے — حد چھُ لا حد لبتھ لا مکان
جاے تو رچھنہِ وہپہِ کرژھایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
گمہِ سوندرَے دُنیَس آیے — دُچھکھ دنیا ناپائیدار
افسوس کھوان اندمزار ژایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار
دُچھتہِ جُمی جُمی لرِ لزاَیے — ڈبہِ تلی اوس تس ہرکار
نے سُہ جُم جُم نے رتمہِ شایے — کاٹکی ضایے گژھِ لوکچار

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پتہٕ گرٕ ہے لولہٕ متہٕ لایے
اَستہٕ کرٕ ہے حال اظہار
لولہٕ پیالن برٕ ہے چایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار
شاہہٕ یوسفس تمہٕ زُلیخایے
وٚنی وِتی نس کوچہٕ بازار
پھیر طرفن ڈیشن نایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار
ہی مالہٕ دوٚپ ناگی رایے
ژُنگ وِژھم تل پاتال
گس بہٕ ترٲوتھس بے سروسایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار
مِیارس پتھ عذرایے
کتھٕ وَنِس وِلہٕ تے زار
ووتھ معشوق پتھ پھیرنایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار
ڈبہٕ تلٕ کنٕ زوٗناہ درایے
تارکن منز شولہٕ ماران
تاپھ ڈیشتھ روٚز کتھ شایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار
ڈرائیور حسن آمت گدا ہے
پاس لِلّہ ہاو دیدار
تھر چھم گرٕ کیاہ تمہٕ شایے
کاٹلٕ ضایے گژھٕ لوکچار

○

---

۱ حاجی غلام حسن ڈار عرف حسن ڈرائیور زاو شیشہٕ گڑی محل خانیار ۔سنہٕ اوس ۱۹۰۸ء۔یم سپدٕ ۱۹۸۰ء منز رحمت حق ۔یہٕند مزار چھٕ بوٹہٕ کدل لال بازرٕ۔ یتہٕ یم زندگی ہندٕ ہن اُخری ایامن منز روزان اُسی ۔ شمس الدّین حیرت کاملی پاندان اوس یہٕند مرشد ۔ یمو لیچھ غزلہٕ نظم ،ڈراماتہٕ مثنوی بیتر۔یہٕنز کلیات چھاپ منے ۱۹۹۱ء کیٚت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مَتہِ میانہِ معشوقو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
چھم چون تعشوقو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
توت پنیوم عشقہِ جوشو گوت پان گومیٕ ژے پتھ
موت کوٚرتھس منوشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
ہر پھولکھ پپوشو گریو پونپرٕ گتھ
زرِ کیاہ چھم نہِ ہوشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
زارن تھاو گوشو ماران چھم الفت
زہاران کوٚر مےٕ نوشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
سنہِ گوم سنتوشو وَنہِ یو اصلچ کتھ
بَنہِ نَس تہِ چھا عیشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
غزلس تھاو گوشو مُفلِس پورِ چھم ستھ
ازلس کتھہِ پوشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ
روشہِ وولہِ ما روشو دم زان چھے غنیمت
دیٚتنے کٚی دوشو وندِیو ہٹہِ گے رتھ
ڈرائیور چھٚ دلریشو مُشکل زان محبت
حسٚنگ چھے بوشو وَندیو ہٹہِ گے رتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

بہٕ نا چون دوربر زرٕے میانہٕ مدنو
بہٕ ژٕے روٚس دٮ۪ن ۔ کتھہٕ برے میانہٕ مدنو
منٕے روٚسٕتے ژٕ کتھ جایہٕ آرام تراوکھ
منٕے نے پان ہاوٚکھ مرے میانہٕ مدنو
ستمگارٕ کن تھاو میانمن فراقن
بہٕ افسانہٕ نٔوٚی نٔوٚی پٔرٕے میانہٕ مدنو
منٕے چھم منہٕ کامن بہ لارٕے مُقامن
بہ کرلٕکہٕ پامن ڈرٕے میانہٕ مدنو
دِلس منٕزمنٕے چھم چانہٕ وُچھنکھ یہٕ ہاوس
بہ طومارٕ ناوٚس کرٕے[1] میانہٕ مدنو
بہ کیا ہ کرٕ لولس تہٕ چانٕس امارس
ہتا زُوٚگلم ماشرٕے میانہٕ مدنو
ستمگر مسہ لاگ جانس مسہ زاگ
بہ یم تراگ کاتیاہ زرٕے میانہٕ مدنو
اول لول بوٚرتھم منٕے کیاہ وعدٕ کورتھم
پتو تھووتھم مرمرٕے میانہٕ مدنو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وفا کتھ کۄرتھ ناو جفا چانہِ اتھہِ آو
نفع تراو چھُ مۄلس پرے میانہِ مدنو
دزان آو پونپور وُچھتھ شمعہے پتھ
یے گتھ بہٕ حسنس کرے میانہِ مدنو
حسپن ہنڈے عَش کران عاشقن کھش
ژٕ چھُکھ حُسنکے افسرے میانہِ مدنو
تیمس چانہِ لولُک آلو کنن گو
رُہتھ گو سُہ زن ششدرے میانہِ مدنو
چھُ بُلبُل گُلن منز کران نالہِ زأری
وُچھان یارِ سُند مظہرے میانہِ مدنو
ولو آو ڈرائیور ونان سوز جگر
پران لولکے دفترے میانہِ مدنو

○

---

۱ کرے بدلہِ چھِ جرے تہِ ونان کینہہ گوون وآلی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہامو تہٕ ژوٗ رو کُرتھ خالی کم خانتے ہا ٹوٹھ راوٗن اہٕ یاوٗن سورانتے
موتنٛی یہٕ شربت چینٛی چھنیہ لاشک پیانتے طوطن یہٕ ہارے وزن یہٕ موتٕن افسانتے
کمہٕ خوبصورٕ ژ خوب رو کم جانانتے کم گُلبدن منٛیو اندر ڈولانتے
ہامو تہٕ پنہٕ عمن چھکھ بناوان بیگانتے شیرین شکرلب خانہٕ مالک گئے وٲرانتے
ژھبنہٕ گوٗہٕ مجنون لٲلہٕ پتہٕ اوس دیوانتے راٚوس سولٲلہ پان کوٗر تمٕ قربانتے
وٚچھتن سٕہ شداد[1] کوٗر نہٕ جنت نشانتے تروٚتھن یہٕ اندر اہٕ کھیوٚتھن ارمانتے
کُرکٲمی جُم جمٕ زوٗ نہٕ ڈبہٕ پورسامانتے نقش ونگارین رنگہٕ رنگہٕ رنگ شاہانتے
کتہٕ روٗد جُم جُم کتہٕ چھس تم مکانتے کتہٕ جاہ وحشمت کتہٕ چھس لعل مرجانتے
کتہٕ روٗد فرعون کتہٕ لشکر سامانتے کتہٕ تختِ طاووس کتہٕ چھس تم خزانتے
کم کم بہادٗر سام رُستم نیریمانتے[2] ستیاہٕ رامس راوٗن کوٗر بیانتے
دم زان غنیمت بربم چھٕ دُنیا گٹھ مانتے حاصل کرتو تورکیت کینہٕ سامانتے
سرتن سٕہ مولا ژٹھتہٕ نفسنٛی زولانتے کر یادِ اللہ داوِ حق پانہٕ رحمانتے
ڈرائیور حسنو روزِ کیامت روزِ سے پانتے کُل من علیہا فان پر آیہٕ قرآنتے

۱۔ شداد اوس جنت تہٕ بنوٗمت تہٕ جہنم تہٕ۔ جہنمس اوس باضابطہٕ زمٕین زالنہٕ یوان تہٕ اَمہٕ باپتھ اَکہ تمام داروغہٕ بیتر مُقرر۔ یو تام جنتک تعلق چھٕ۔ تھ منز آسہٕ آیہٕ کولہٕ تہٕ رنگہٕ رنگہٕ موتہٕ اَکہ۔ خوبصورت کورِ آسہٕ اغوا کرتھ اَنہٕ آمو یمن جلتچہٕ حورِ ونہٕ اوس یوان۔ ایرانکس سامس سپز اَکہ ہے شداد نہٕ طرفہٕ پیغمبری ہنز پیشکش یٚیلہٕ کہ شداد نس جنتس لوٹھ کوٗر، تمہٕ منز نعلی حورژ لراوِتہٕ تھ منز کرکہ یٚیلہ ترٲوکہ۔

۲۔ نریمان اوس ایرانک مشہور پہلوان۔ یہ گویو وسامس مول تہٕ رُستمس بہٕ بُدکہ ب۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

حامدی کشمیری [1]

○

کم زۄنہٕ تہٕ تارَکھ کمہٕ تاں مایہٕ وسان اُسکہٕ
بے نُور کھوین مٕنز ژھیٚپہٕ ہمسایہٕ وَسان اُسکہٕ
صُبحہٕ پٮٹھے پرتھ طرفہٕ وُنل نال وُلتھ اُس
کتھ شایہٕ کھسان باٮلکہٕ تہٕ کتھ شایہٕ وسان اُسکہٕ
گُل اُسکہٕ اَسان ، نغمہٕ گربزان اُسکہٕ جلن ہِندکہٕ
لوت لوت رَتہٕ ڈَرکہٕ یاد کوہن ژھلیہٕ وسان اُسکہٕ
زۄن اُس گُمٕ تھامہٕ ، پَرتھ ناگ گۄمُت اوس
پاں قطرٕ بٹھس تس تنہٕ تھتھرایہٕ وساں اُسکہٕ
تم اُسکہٕ رَچھان خاب ژَکس مونتہٕ گُلبن ہِندکہٕ
گُڑ آبہٕ سُدر اُسکہٕ بے وایہٕ وسان اُسکہٕ
بُرٕ پٮٹھ کہٕ پکان کانہہ نہٕ ہموان پۄت یہٕ سیاہ راتھ
اُشٕ قطرٕ اُچھو اُسکہٕ گژھان ضایہٕ ، وسان اُسکہٕ

○

---

[1] حامدی کشمیری زاد ۱۹۳۲ء مٕنز بازٕ رٕ مسجد بُہٕ رٕ کَدل سرینگرٕ ۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ لگٕ کشمیر یونیورسٹی مٕنز بطور لیکچرار تہٕ اُخر وآتٕ وایس چانسلر ہِندس اعلیٰ عہدس پٮٹھ تہٕ اُتھ کہٕ عہدس پٮٹھ سپدٕ رٕ رضا کارانہٕ طور سبکدوش ۔ اُردو تہٕ کاشُرٕ پاٗٹھ کہٕ چھ نظم تہٕ نثر تہٕ لیکھان ۔ افسانہٕ تہٕ چھ لیکھان ۔ یمو چھنے زٕ درجن پٮٹھی کتابہٕ تحریر کرٕ مۄ ۔ باقے تخلیقو علاوٕ چھٕ یہٕ بوڈ دیٖت برصغیرٕ کس ادبس مُہٕ گو تنقیدس متعلق یہٕ نوٚ تہٕ اہم نظریہٕ یعنی ''اکتشافی تنقید'' یتھ پوٚر برصغیرس مٕنز پزی راہی سپز ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

حامی کشمیری[1]

○

بہ چھس دانے غولاماہ سلاماہ بوزو یارو
کرکھنا خوش کلاماہ سلاماہ بوزو یارو

منے گو دوہ انتظارس بہ کر کیا یتھ امارس
بہ لولک کیٹ نظاماہ سلاماہ بوزو یارو

بہ روزے پان پرتھ وتن پٹھ شانہ داٗرتھ
خراماں پکھ خراماں سلاماہ بوزو یارو

منے کیا تقصیر کھارکھ منے گنزرم زون تارکھ
نیندرنے چھم ارامہ سلاماہ بوزو یارو

مشر موعدِ دیتمت منے چھ تحریر ہیوتمت
یہ چھا کرنس یناماہ سلاماہ بوزو یارو

اشارہ گراوٗنے منز چھ حامی چارتے سنز
وٗنتھ شیریں کلاماہ سلاماہ بوزو یارو

○

---

[1] حامی کشمیری چھکھ تخلص۔ اصلی ناو چھک غلام قادر بٹ۔ ۱۹۴۲ء کیٹ زایہ بٹہ پورکانہ ہامہ۔ یم اسک سکول ٹیچر۔ ازکل چھ الہ آباد چھوٗ بل سرینگر روزان۔ شاعری علاوٗ چھ ڈراماتہ لکھان یم سٹیج تہ سپدان آہتہ چھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

خالق ماشٹر[1]

لرتہٕ میوٗنے چارِ یارٕے — وارِ وارے دلبرو
دل منے دوٚذمُت لولہٕ نارے — وارِ وارے دلبرو
نورِ پٮٹھے پٲدٕ کوٚرتھن — سون محمد مصطفےٰؐ
ڈاٚلی سوٚزتھس ترہٕ سپارے — وارِ وارے دلبرو
ہول دِلسے چھم گومُت — لول چوٚنے چھم سبٹھاہ
سوز دلٕلے بوز دُبارے — وارِ وارے دلبرو
شوقہٕ چانے حُسنہٕ باغس — لول برہس ہر دماہ
تن منے دزان عشقہٕ نارے — وارِ وارے دلبرو
لالہٕ پکھنا سالہٕ سوٚنے — چھم دلس چوٚنے تماہ
بوزتم وہٚنی زارِ پارے — وارِ وارے دلبرو
معرفتٕلے چاوٗ تہٕ داماہ — دزِہم لولٕگ شمع
بلہٕ ہم اِدِ دِلہٕ بیمارے — وارِ وارے دلبرو
چھم چوٚنے منٕیہ امارے — یارِ پکھنا اکھ دماہ
خالق ماشٹر ونان زارے — وارِ وارے دلبرو

---

[1] پورِ ناو چُھکھ عبدالخالق شیخ تہٕ مأاس چھکھ ثناءاللہ ناو۔ خالق ماشٹر چھٕ قلمی ناو رنگی استعمال کران۔ روزان چھٕ کاشُر زبان ہندس قدر اور صوفی شاعر جناب وہاب صاٰبہٕ کھارنس آبائی وطن شار، شالی کھرٕو (پانپر) سٕ ۲۰۰۱ء منز چھٕ خالق ماشٹرن "صدائے عرفان" نٲوک پمفلیٹ چھونپمت۔ تھ منز ژنجی باتھ درج چھٕ۔ یہ ہندس کلامس منز چھٕ درد، فراق، کرتھر تہٕ انتظارک پرتو جایہٕ جایہٕ نظر گوٚھان۔ لولہٕ شاعری ہندی ژھایہٕ گژ چھٕ خالق ماشٹرنس کلامس منز دٕ بٹھی یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

خالہ چھان[1]

ریہہ گئے یم لولہ نارس — باٹکی یارس کس وئے
نیہہ تہ نیندر چھا امارس — باٹکی یارس کس وئے
گوم ٹوکہ سوٗر لوکچارس — دوکھ تہ دآدی ژالان
موکھ ہاوِ نا بیمارس — باٹکی یارس کس وئے
باہ در دِتھ ژاس غارس — چاہ اندری چھس پکان
لا تہ اِلا اللہ ہتھ شہارس — باٹکی یار س کس وئے
لچھ ژوٗوٗہ ساس کتی مے بارس — پچھ ووٚتم نالان
وَچھ ژوٗٹھم شیر خوارس — باٹکی یارس کس وئے
آبہ ژآنگی زے پٹھ تارس — کعبہ قوسپنہ تل دزان
خلبہ اندرے بیدارس — باٹکی یارس کس وئے
ستہ رنگہ نوٗر گاشدارس — کتھ ہستی اتھ یوان
وَتہ وَتہ چھ ژھاے نابکارس — باٹکی یارس کس وئے
خالہ چھانس بیقرارس — سالہ واتم مہمان
پیالہ ہتھ چھس انتظارس — باٹکی یارس کس وئے

---

[1] خالہ چھان چھ اجس سوناواری (سُنی وور ورمُل) منز ۲۴ اپریل ۱۹۵۴ء کیٹ زائمت۔ مقامی طور کنور کھ میٹرک پاس تہ ازکل چھ ملازمت کران۔ مرشد اوسکھ لالہ صاٗبہ آر گاسکر۔ وٹنگ تام چھکھ ''موختہ مال'' حصہ اول تہ دوم ناوچ کتابہ چھاپ کرہو۔ صوفی طرز س پٹھ چھکھ کلام وذ نمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

دلسوز ٹنگ پوری[1]

○

عجب رنگ ڈیوٗتھم یہِ سودائے اُلفت — گوڑنی مہرو موحبتھ پتو کنیا زِ نفرت
ولو عاشقو روز یہِ عشقنُ سفر بوز — خودارا کرنی گژھہِ انصاف چی کتھ
اول خندِ کرٕی کرٕی کرتھ فندِ بازی — پتومندِ چھاوٗتھ بہ تراوتھس وتے پٹھ
یہِ کرٕیژھ عاشق گوٗھنی دون جُدائی — مگر بے وفائی چھے یہنزے خصالتھ
سُہ کُس آسہِ یُس ہیکہِ مُوٗرتھ منے سینے — وُچھم بینہِ پینے یہِ اُندرم صداقتھ
اکے نظرِ ستبن گژھم دود کاسُن — مگر گژھِ آسُن سُہ صاحب ریاضتھ
دوٗیم کانہہ وہ تھیا تیٚتھ مسیحائے ثانی — تیمس دردِ دِل میون سپدی شناختھ
آدن راو روٗم کنبن پان چھوٗم — توے نارِ زولُم پٚنن جانِ وحدتھ
منے اوسُم تمنا وُچھن یارِ دِل خواہ — یہِ کروارِ زونُم سُہ ہاوٗم سیوٗڈے وَتھ
خیالات دِلسوز برنگِ دِگر بوز — فدا زوٗ کرٕن گژھہِ سنگین دِلن پتھ

○

---

[1] غلام نبی دلسوز زاد ۱۹۱۶ء منز ٹنگ پورِ۔ لوکچہ داٗنسہِ منز سپد ۱۹۴۵ء کیٚت رحمتِ حق۔ دلسوز نٕیکھ ڈراماتہِ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

تِتم حال سأری ہہ باوَے نگارو
دِتم جلوِ اُخر ہہ راوَے نگارو
ژ ووِلہِ وُچھ مے چانیو غمو کیا چھُ کورمُت
یہ چھوکہِ لد پُنن سینہِ ہاوَے نگارو
تِتھے نظرِ گوٚھم کرَے دامنس تھپھ
کھورن تل پُنن سر ہہ تراوے نگارو
رٹھ نالہِ متہِ جامہِ الفت ہہ چاوتھ
ژلم شر ہہ لرِ پان ساوَے نگارو
مے ما مالہِ دولت مے چھُم بس گُنے زُو
لگے پیش گش سُے ہہ تھاوَے نگارو
ژے ہرگاہ مُشتھ گوے مے چھُم یاد بالکل
ژیتس وعدِ کورمُت ہہ پاوَے نگارو
مے دلدارِ چھیم رفیق نے شفیق ژے
ژے نے اِدکرَے کس ہہ گراوے نگارو

○

---

۱ دلدار چھس تخلُق ۔ پور ناو چھس نِثار احمد ۔ روزان چھِ ژرارِ شریف ۔ حال حالے آیہِ یِہنز کُلیات چھپتھ ۔ یم چھِ صوفی مزاز کہ شاعر ۔ یِہندس اثرس تل چھُ اکھ وسیع حلقہِ ۔ نعت ، منقبت ، غزل ، وژن تہ نظم چھکھ تحریر کرمتی ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحیم صاٰب سوپور[1]

○

لُطفہٕ چانے زندِ روٗدی عاشق واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
اُنزنہٕ گردن چھےٚ روپہٕ سنزے شوٗبہٕ وٚنی کیاہ چھےٚ مارٕی منزے
کارِ گلنے کِتیاہ مارکھ واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
کِتھہٕ زولتھس عشقنہٕ نارے پاسہٕ نبیؐ کرمیون چارے
تمہٕ نارے دٚدی متی چھِ زیرک واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
سُرمہٕ چشمو نظراہ کرا ن اکہٕ نظرے عاشق مران
زندِ روزٕکھ رندِ یوٚد آسکھ واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
حُسنہٕ گنجس پٹھ کالہٕ شہمار نال وٚلہم کوزہس گرفتار
تاقیامت کر زانہہ موکہٕ لگھ واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
نارِ پستان کیا راحت جان حُسن چوئے عاشقن ایمان
عشقہٕ مجاز کے تارِ ترٕکھ واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک
خونہٕ عاشق مولتھ ژنے نمن چھی عاشق وُچھتھے برہمن
رحمس سلسلہٕ قادری حق واللہ باللہ تھ چھُنہٕ کانہہ شک

○

---

[1] رحیم صاٰب زادتلواٚنی محل سوپور۔ سنہ اوس ۱۷۷۵ء۔ ۱۸۵۰ء منز گذریو۔ سوپور چھِ دفن۔ رحیم صاٰب چھٕ کاشر زباٚنی ہند ہن بزرگ صوٗفی شاعرن منز گنز راونہٕ یوان۔ یہُند کلام چھٕ گوٚن محفلن وٚنز زینت مانہٕ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحیم صاٗبہ سوپور

○

حُبہٕ دِکھنا لوٗ بے لُبابے ، بے تابے کُرتھس وولو
تبہٕ عشقنہٕ در اضطرابے ، بے تابے کُرتھس وولو
حُبہٕ وُچھتن حضرت نبیٔ ، آے ظاٗہر و باٗطن ربی
نوٗن چھُ دز اُمت زن آفتابے، بے تابے کُرتھس وولو
حُبہٕ عاشقن معشوق درمن ، ذِکرِ فکرے حاٗصل کرتن
سیرِ معشوق میرِ اربابے ، بے تابے کُرتھس وولو
حُبہٕ گے باغ دِتُم منے دِلس جایہٕ گلشن بنہٕ بُلبُلس
مایہٕ عشقنہٕ پھوٗلنم گولابے ، بے تابے کُرتھس وولو
حُبہٕ گے پیالہٕ چاوتم یاروب ،حُبہٕ کے حالہٕ تھاوتم منصب
حُبہٕ کے خالہٕ زُلفن مُلابے ، بے تابے کُرتھس وولو
حُبہٕ ستی حاٗصل چھُ حبیب ،حُبہٕ ستی آے اہلے نصیب
پایہٕ بڈٕی تم جایہٕ القابے ، بے تابے کُرتھس وولو
بیب زُلیخا حُبہٕ کے دردے ، دز ایہٕ بازار زٛٹھ پردے
مایہٕ عشقنہٕ آیہٕ پیش تابے ، بے تابے کُرتھس وولو
رحیم فقیر حُبہٕ گے غولام حُبہٕ ستی منز دارالعلوم
حُبہٕ چاوتم شوقہٕ شرابے، بے تابے کُرتھس وولو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان ڈار[1]

○

زار میانی وتہِ تس یارس بال پیارس عشہِ مُقام
سالہِ بیہِ ناچھس انتظارس بال پیارس عشہِ مُقام
عشقہِ نارس زوراوارس چھس نہِ پوشان دل چھم دزان
سوختہِ کورنم یتھ لوکچارس بال پیارس عشہِ مُقام
مؤت بُلبُل چھے گلزارس گلہِ دادے نالہِ دِوان
چھے مِلہِ ون گلس تہِ خارس بال پیارس عشہِ مُقام
أندی أندی بہ پھیوٗرس کو ہسارس وتہِ وتہِ آم چاٗنی پیغام
کتھ سنا شالیہِ بیوٗٹھ سبزارس بال پیارس عشہِ مُقام
یوٗت کیا رؤد ستی خُمارس چھس نہ زانان تہندی احکام
پامہِ روزنم پان نے مارس بال پیارس عشہِ مُقام
سامہِ بُدی رنگ وُچھم سمسارس بے رنگ وُچھم جانہِ جانان
چھے آرزوے رحمان ڈارس بال پیارس عشہِ مُقام

○

[1] رحمان ڈار زاو ۱۷۷۵ء منز چھوٗ بل سرینگر تہ ۱۸۸۵ء کیٚت گذریو۔ سہ اوس کھنڈ واو کام کران۔ یہ اوس تھد پایٚک مرد قلندر تہ صوفی شاعر۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسول میر[1]

○

سپنہٕ ژوٚٹ تھم وولے رنگہٕ ژٕرٕ یے لو
تازٕ پھُج کھے ہا گولاب تھٕرٕ یے لو

وولڑ ٹاکاٚٹ نالٕ چھے زٕری شوٚبان
کالہٕ زُلفو کٕرٕ ہم والہٕ بٕرٕ یے لو

تیرِ مژگان لونیم آس نے عار
لولہٕ جگرس گام تٕرٕ تٕرٕ یے لو

لولہٕ چشمو وُچھمکھ خوٚن ہاران
بوٚمبر رٕوٚیے ہا ینبرزٕلٕ یے لو

آ ے کاتیاہ گے کتٕ سمسارس
لرزٕ موتنہٕ طوطہٕ گے کلٕ یے لو

پادلوٚسم ناد ہودِے وَنہٕ نے
لالہٕ گوم ہے شالہٕ مار ڈلٕ یے لو

آس برتل روٚٹ مے چون دامن
رسولؔ میرن نامہٕ چاٚٹ پٕرٕ یے لو

○

---

[1] رسول میر زاو ۱۸۲۵ء کیٹ میر مادان شاہ آباد ڈور انت ناگ۔ محمد یوسف ٹینگ صاحبہٕ تاز تحقیقہٕ مطابق چھ رسول میر ۱۸۸۹ء تام بلکہٕ تمہٕ پتہٕ تہٕ زندِ اوسمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسول میر

○

مےٚ بالہِ چھمٕے چمہٕ خمے از چھمٕے لوکچار
یتھ ازلہٕ لأنس وٚنی بہٕ دِمے کرٕ بٔنبم دیدار
دِلدارس کیٚا بہٕ دارس چھُم گژھان خارِ خارِ
پتہٕ لارس پان مارَس مٹہِ کھارس مار
چھم وأٚلی کنَن نأٚلی جامٕے بیٖہٕ چھُم گوشوار
چُھم نأٚلی زٚری چھس بہٕ پڑی گس مےٚ خریدار
گٚلی لہِ پتے کوترا یٖلہِ گو سہٕ گرفتار
چھی راز ہونٛرس پَتہٕ لاران سأری جاناوار
تس عشقہٕ ژوٗرس گس اکھاہ وَنہِ چُھکھ ژٚ گونہگار
حُسن نٔتان روبہٕ یوان توبہٕ اِستغار
عشقہٕ دودٕے سٔتھ گومُت تس رسولؔ میرس
اَمہِ عشقہٕ دادٕیٚگ مانہِ زانان خاٚکٚ بینا دار

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسول میر

شوبہِ شاباش چانہِ پوزایہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

رازِ ہینز یانہِ نازکنیاأنزی نہِ گردن
یا اِلاہی چشمہِ بدنش رچھتن

گژھ کیا کم چانہِ بارگاہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

کالہِ مویس ٹاکاژ چھے برسر
پھلکِ لہِ نافے مؤلمت مُشکہِ ادفر

ہینزِ پاران ژونزتے دایہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

زالی وانگن بال یلہِ لاگہِ شُمار
پچھ لگنس گنزرنس لچھ تے ہزار

تمہِ شایہِ نو موکلن پایہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

رونہِ گوڑ کے یامتھ یُزم ساز
ساز بوزنہِ آمت شاہ یندِ راز

پوشہِ مال چھم پوشہِ تکی ڈایہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

حلقہِ بند تکی شوبان نارِ پستان
تی ڈیشتھ عاشقن دِل پریشان

وول رؤسل میر چانے مایہِ لولو
رِندِ پوشہِ مال گِندنے دزایہِ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسول میر

○

دزایہ گِندنے نیندرے ہَژ لولو
آیہ سوندرے گرِ سون کھژ لولو[1]
سیدو چے[2] لالہ وژھو مالہ وُچھ نے
آسہ وژھژ تمے لَو ہَژ لولو
یجیارِ چے وانِنے کھژ لولو
توسہ کُتے کُتے آسہ لوسژ لولو
شہرچے تِمہ ساو بینہ کھژ لولو
واجہ مرمتہ بینہ رد یہ مژھہ لولو
وولرِ چے گاڈ یلہ کھژ لولو
تزیشہ رؤستے واپس وژھہ لولو
ویر ناگچے سوندرے کھژ لولو
رسول میرن آسہ ڈیشژ لولو

○

---

[1] یہ ہاتھ چھنہ کلیات رسول میرس منز شامل ۔ یہ چھ گوڈنچہ لٹہ چھپان ۔ اَتھ جیہ فوک بابتے یوان

[2] سیدو چھ اکہ گامک ناوئس شخصیس نزدیک واقعہ چھ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان بٹ کھرو[1]

○

شاہہِ چپنس ستی چاڈی جاے ویسی یے
چپن ماچپن لاگھ ماے ویسی یے
شالہِ مارس پھلی ستی چھی لالہِ زار
ستہِ ریشی ہے سالس آے ویسی یے
کنہِ پنہِ نے بوزم وِگنہِ ونہِ وذن
شاہہِ یندراز سالس ہے آے ویسی یے
سن حرفن وُنی دِیو شمن طرفن
یخلاصن ہے گاڈی ستہِ نیاے ویسی یے
ژوٗرِ گٹہِ چھنے پانس کرِتھ شُمار
ستہِ ہے واصلس وُکی پیہِ ژھاے ویسی یے
ہتھ رحمان چھُ آمت ناو چونے
یہِ چھُ سمسارے پرواے ویسی یے

---

[1] رحمان بٹ چھُ ۱۸۳۵ء منز کھرِ وٗ زوان تہِ ۱۹۰۷ء کٹیت چھُ یمہِ عالمہِ گوھان۔ مرشید اوشکھ امد صاٗبہِ مچامہ۔ کھرِ وٗک رحمان لون، شارٗک وہاب صاٗب کھار، نواب بازرٗک واز محمود تہِ رحمان بٹ کھرو اُکی پانہِ واُنی پیر بوج۔ رحمان بٹن چھُ وارياہ کلام وٗنمت یُس اکثر رحمان ڈار چھوٗلس ستی رل چھُ گونمت۔ رحمان بٹن یہِ کینھو ھا کلام دستیاب چھُ تمہِ تلہِ چھُ فکرِ تران زِنہ چھنہِ کاشرین صوفی شاعرن ہندس کاروانس منز پتنین ہمعصرن نشہِ کنہِ تہِ لحاظہِ کم پایہِ۔ عشق چھُ رحمان بٹن ٹوٹھ موضوع رٗومت۔ یہِنند یہِ کلامہِ چھس یہِ گوڈنچہِ لہِ تحریری شکلہِ منز عوامس برونہِ کن انان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نۄن جلوِ دِتھ چھے دوہ تہٕ بیٚنہٕ راتھ ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
یکسان گو تتہٕ ذات و صفات ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
سُدرے ژٕ زانکھ ون تہٕ کیٚاہ گو ناو دُرکتھ پیٚوٚ و
زانتھ وتٕی گوٚہہِ دُرچی ذاتھ ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
سٕر کر کتہٕ آو دوہ تہٕ بیٚنہٕ راتھ روو ما ظلمات
ظلماتہٕ ہے منٛز آبِ حیات ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
حبشی شاہ چُھے چینس منٛز وُچھ تہٕ کُرتھ سَنٛز
قسم وجہہٕ سوے چھِ برات ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
درشہرِ عجم شور گو دیوانہٕ گیٚہ کاُتیاہ
تمہِ شایہِ حُسنن روخ کوٚرے ماتھ ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
دوٚ پمس مےٚ اَکٕے جلوِ ہاوٚم تمہِ شایہِ نشہِ گوس فان
وُچھمَس تہٕ ویوٚد رودُم نہٕ سُہ ساتھ ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
ڈرٕی یا یہِ معلک چھے اویزان وُچھتہٕ گھ ماران
شبنم رستہن گُل پھُلٕی بیک سات ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو
سٕر کر زمین بیٚنہٕ آسمان محیط چھے یکسان
رحمانؔ تی سپُن اثبات ون تہٕ تہٕ کیٚاہ گو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان بٹ کھرو

○

پانس منے مشتاق پانہٕ ڈیوٗٹھم یارِ جانانے
بیدار کرنس تارِ زُلفچہٕ نے چھنے نالانے
پانے چھُ قبلہٕ پانہٕ کعبہٕ پانے بُتخانے
پانے چھُ آدم پانہٕ بادم پانس چھُ نمانے
آسنس تہندس ژھوہ چھُ ماران رِندِ جہانے
اکہٕ نوکتہٕ دستبن پوختہٕ کارن مُختہٕ ہرانے
کثرت تراوِتھ ژایہٕ وحدت دزایہٕ مردانے
نوحؑ تمہٕ شایے تاردِتھ گوم بادِ طفانے
مُقام محمُود چھے موجُود تتہٕ راوان نے
نفی اثبات چشموے دستی معنہٕ بوزانے
وُچھتن سہ گُنے تابہٕ وُنے شاہہٕ شاہانے
تی یُوز منصُوری کھوٗت سہ بردار ان پرانے
جانانہٕ دوٗر ن گرایہٕ ماران حورِ دیوانے
شیدا چھِ گاہتی ہرنہٕ تس گن دربیابانے
مس چیتھ یم گئے مستہٕ اللہ مس چھِ مستانے
رحمان بٹو طے کرتھ گئے تمہٕ مادانے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان بٹ کھرو

○

ذوقہٕ کس سازس ہکو وائے لتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے
پیر موکھ بوٹھ لگے پیر گامتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے
لالہٕ آو سالس کالہٕ اوس بیتے یے — حالہٕ اکہٕ بالہٕ چھم ڈالہٕ نوان
خارِ خارِ تھوٗنم مارے مُتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے
شامے سوندرو جامہٕ پری چھتے یے — نام دار پندراز وایان سوز
تنہٕ پوزاَن بیتہٕ منصوٗرِ مُتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے
رحمتہٕ کہٕ دریاوٗ عاشق کھتے یے — مالہٕ کرِ حورو نالے تراوٗ ہمبکھ
دوٗرِ چھکھ پربزلان نوٗرِ نی پھتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے
باہ کوچہٕ عارفو تتھ چھ کُرے ہتے یے — باہ سَر باہ مقام سَرِ کُرے تو
کھرِ وٗ[1] رحمانن وُچھ قو درتے یے — زیرو بم ستے اسے مُتے یے گئے

○

---

۱ موجودِ کھرِ وشار تام چھ شہرِ پُراندِ ستھان (پاندرتھن) پھلتھ اوسمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان دارِیل[1]

○

کتیو بند اوسکھ ژٕ کر راز حالی
کووو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
گومت جانوارن چھ دِل شِل وُبالی
کووو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
وتنی ہیٚژ رازِ ہونزن صاف کہانی
گرَ سے درایوس بہ سالانی
وڈان اوس بہ تیز آسمانی
نظر پینہِ برزمین مے ناگہ ہانی
چھیکِتھ مونتہِ ڈیوٗتھم عجایب مولالی
کووو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
وُچھم یامتھ زمینس پٹھ پٚنن کھیو
بچھتھ نیوٗنس مے یژ دِل بیتاب گوو

---

[1] رحمان دارِیل زاد ۱۹۱۴ء منز نوٚٹکس جبہ گرٕ محلس منز۔ بندوق کھار محلس نزدیک چھ ملہِ کھبس منز دفن۔ یم دزلیہ ۱۹۸۲ء کیٚت یمہِ عالمہِ۔ جبری سکولس منز اوسکھ پوزمت یونژمہِ تام۔ یہِ اوس بوٚڈ کوٚٹھدار۔ صفا کنڈلک عمہِ لالہِ اوسکھ پیر۔ ژھندن گاندربلکس نہِ صاٚحٕ تربیت تہِ آسکھ تہِ شنگرگہِ ہُند تور صاٚب تہِ روٚدٚکھ مرشید۔ مس موٚدر کلامہِ چھکھ دوٚنمت۔ یہنز رازِ ہونز نظم چھے سبٹھاہ مشہور۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مے تامتھ برزمین تراوٗ لوٗت لوٗتے رَو
وُسۍ مے پٹھ زمینس زال نالۍ گوو
یہٕ کمۍ زال بازن کوٗرُم جود بنگالی
کوڈو رازِ ہونزو ژنے گوٗے زال نالی
اَتی زوٗنُم چھُ لوگمت زال شکاری
یہٕ لوگس زالہٕ ہے نفسے اماری
ولیکن رندِ مران زندِ ساری
کُرم پنِس خدایس عجز و زاری
مگر پیم تنبگلۍ ٹلوی تنبگالی
کوڈو رازِ ہونزو ژنے گوٗے زال نالی
نظر تراوٗم مے ڈیوٗٹھم کاو لاران
پزُر بوز اوس اُچھو کنۍ خوٗن ہاران
کران ٹاو ٹاو تنبگاہ پان ماران
مے وٗنمس قصہٕ سورے منز اشارن
نشے راتہٕ موغلس ژ گرٹھ جل سوالی
کوڈو رازِ ہونزو ژنے گوٗے زال نالی
یہٕ بوزِتھ ہوش روٗدنہٕ کانہہ تہٕ کاوس
روانی کوٗرُن پرواز گوو وزیرس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وذُن احوال سوڑے راتہٕ موغلس
چھُ لوگمت بادشاہ سون منز زالس
چھُکھاہ وَن رُٹھے وعں تھدِ تھدِ جنگالی
کوذو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
وزیرو کرژِ جل سونچھ ذرا سَنز
چھُ کیا ووٚنی بادشاہ ہِندِ موکلنگ ٹنز
موژیومت جانوارن چھے توے کرنز
تہٕ بوُزِتھ کلہٕ تروون تمکِ پکھن منز
نبر نیر کرس کنیاہ لیوکھس ذوالجلالی
کوذو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
یہٕ بوُزِتھ کھوت سبٹھاہ اشتعال کاوس
بہ یکدم آو منے نِش توہٕ واپس
دذ پُن منے قصہٕ وذن نے راتہٕ موغلس
یہٕ بوُزِتھ کلہٕ تروو نے یون پانس
وزیر ژینے بنوتھن یہٕ چھے تہنز ڈالی
کوذو رازِ ہونزو ژنے گوے زال نالی
اِشاراہ تس وزیرِ سُند روٹ مہٕ در گوش
نظر تراوِم یہ زال باز آو پر جوش

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وۆنُم کاوس ژَلوٗ جل گوس بے ہوش
کتھے روزی کتھے زانان باہوش
ہیوٚتُن زال وٹنے بران اوس چاٗلی
کوۆو رازِ ہونزو ژنے گوٚے زال نالی
شکاٗری بند بہٕ وُچھنس یام دردام
پوٚرُن حمدا منے یُوٚکال شردِس وزام
اتھس کبتھ یام ٹلنس پانہٕ تھوٚد تام
بہٕ وُچھنس مۆمُت گوس مندٕنہٕ شام
دوٚپن پھرٹھ گوٚمُت چھس دِل گوس وُباٗلی
کوۆو رازِ ہونزو ژنے گوٚے زال نالی
رُٹھ دردست وُژھس پانس بہٕ ٹھ ٹھ
ژکھے سان کش کوٚوُن منے دوٗر چھ چھ
منے تامتھ کورس پرواز کیاہ دِتُن ژھرٹھ
ژوٚلس زن اُسہٕ منز ہیس نِش کھ
سوخن یاد دارِلنگ تھوان گاٹالی
کوۆو رازِ ہونزو ژنے گوٚے زال نالی[1]

---

[1] رحمان دارِل صاٗنگ یہ نظم ''رازِ ہونز'' چھنے زبردس مشہور۔ کشیر منز اُسکہ یہ اکثر پاٗٹھ محفلن، کھہن کھلن تہٕ ڈلن منز گبونہٕ یوان۔ نظم چھنے روحانی سفرِ کہن منازِلن دوران پیش مُشکلات تہٕ منز تجربہ آتی یاد تھ تہٕ منز کاٗنی معنے سادر چھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رحمان پنچ[1]

○

دِلس سن دِتھ ژوٗلم دلدار لٹتے یے
وونے بہتر چھم اژن مزار لٹتے یے
دِلس چھم آرزو کر وارِ ڈینشن
گلس بُلبل کھٹتھ انہار لٹتے یے
کووے چھم روشہِ روٗزِتھ پوشہِ موت یار
توے جگرس مے گو پوٗ پار لٹتے یے
مُدا مطلب چھ کیا تس میانہِ جانک
مُہتھ زن گوم سودا گار لٹتے یے
ژھوپے لاگِتھ پھوٗرُم کس عشقنے ژوٗر
روپے تنہِ گوم کُرِتھ لُرِ پار لٹتے یے
چھ کر آرام عشقس غارِ دلبر
چھ کر تھاوان دِلس قرار لٹتے یے
کُرِتھ دیوانہِ شوٗبیا ژوٗرِ روزُن
چھ کوٗتاہ سنگدل بیمار لٹتے یے
ونان لوٗہس سنان چھ نہِ کانسہِ دردِل
چھ از رحمان پچس انوار لٹتے یے

---

[1] رحمان میر عرف پنچ چھ ارکیوٗم ناگم کوکرناگ روزان۔ ''سروٗر جانان'' حصہِ اول تہِ دوم چھنے یہنز زِ شعر سومبرنہ یمہ ۱۹۵۳ء منز چھاپ سپر۔ یہند بن باقے حالاتن ہنز ژھانڈ چھنے جاری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رجب حامد [1]

○

باز وولہٕ ناز مستانے لولو
راز ہو باوے دانہٕ دانے تہٕ لولو

بُلبُل در باغ چمنن منز باغ
چھاوان گُلہٕ بوستانے تہٕ لولو

زُلف یَلہٕ تراوتھ مُلک تنبلاوتھ
آدن اوس دوستانے تہٕ لولو

وٲلکٕ کن کھٲلکٕ مالہٕ زٲلکٕ وانکنے جال
کٲلکٕ ما ڈولن دسوانے تہٕ لولو

معنے بوزتھ ہفتہٕ خلہٕ روزتھ
زلہٕ کھے دوٚن یکسانے تہٕ لولو

بیمارپٹہٕ سے امارٕ چانے
دُبارٕ یتہٕ مہمانے تہٕ لولو

رجب حامدس یی اوس ازٕلس
تی چھے نکھٕ والانے تہٕ لولو

○

---

[1] رجب حامد زاد ۱۹۲۰ء کیٹ سوٚتر ترالس منز ۔مڈرک عبد الغفار تانترے اوسکھ ابتدآیی ایامن منز پیر تہٕ امہٕ پتہٕ کُرکھ غلام رسول خان عرف لسہ خان فدآیس (اننت ناگ) نشہٕ تربیت حآصل ۔موجود صوفی شاعری منز چھٕ یمن سارِ دے کھوتہٕ اہم روتبہ بلکہٕ چھٕ پزریہٕ زیم چھٕ صوفی شاعری ہندِ موجود دور کٕ امام ۔یہندس کلاس منز چھٕ روحانی تجربکٕ ژھلیہٕ گتو نظرگژھان ۔زبان چھکھ مدر تہٕ میٹھ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

بے زلنہٕ مورٹھ کوہ تہٕ وَن
جانانہٕ چھے میانے گرے

حاُرانہٕ گومُت حاُرتن
جانانہٕ چھے میانے گرے

آسُن پُنن یِنلہٕ وُکر مے پیوم
بھر پُور مسکے جام چوم

چھٹھ کرمے دل ساُراب گوم
میخانہٕ چھے میانے گرے

تعبیر خابس یی مے دٕرام
تقدیر کُے سورے انجام

تدبیر کُرِ کُرِ تی اَندیوم
فُرقان چھے میانے گرے

کُلمس تہٕ کُفرس معنہٕ ون
رامَس رحیمس ما چھُ ژھبن

مسجد نم یا مندِرن
یکسان چھے میانے گرے

لاحد واُحد بے نشان
احمد محمد وُچھ عیان

کُنڈی کُنڈی چھی سازو سامان
شوبان چھے میانے گرے

اون روَن تہٕ معذور زوَرتہٕ کول
سنیوِد اُستن سے یاسہ ہوَل

اکھ دانہٕ سورے باغ پھوَل
باغوان چھے میانے گرے

بنکھے شاہے سِکندر
اژھ منز ظلماتہٕ اکبر

آبے حیات سرِ ژِ کر
شولان چھے میانے گرے

وَون منہٕ دِیُت لامکانس
زمین بینہٕ آسمانس

پھیوُرس ساُرہے جہانس
بھگوان چھے میانے گرے

چھے رجب حامُد بس رندان
بوُرنے تُر لولہٕ افسان

کُھشنے مے دیدن عیان
بُتخانہٕ چھے میانے گرے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

روز لٹتی یے دیدار ہاوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

بڈ ٹھکہِ ٹھکہِ سوندر مالے نقاب
وہ ڈِ وُڈِنی اطلاس نالُک کمخاب

رونہِ گوڈِنے رونہِ گنڈِ ناوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

مَژھِ بندِنے رونہِ چھے بیشمار
ہژھِ فلِنے کورمُت چھم شمار

وژھِ نالچہِ تنہِ یَیلہِ تراوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

جامہِ ژُڑ ژُڑ سینکِ قُبہِ دزاہتی
تھامہِ کُرِ تھکھ عاشق تنبلے ہتی

کامہِ دِوس شامن ہاوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

روخ وہزلی کزلی بُمہِ کمان
چھکھ نرگس چشمو بُچھ ناوان

نکھہِ واتھ پردِ مُژراوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

کالہِ مویس کُرِ کُرِ چھی کونگل
چالہِ کُرِ کُرِ سونہِ دوُر کنہِ نے تل

مالہِ موتچہِ نالُک ہٹہِ تراوکھ
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

نپہِ نپہِ چھے کرِوِنی اَپنہِ تن
روپہِ بدنس پھلی ہتی گلاب زَن

ہفتخانے تنہِ تن چھاوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

ترالی رجب حامدس شیدادِل
کالُک دِلبر راوُن چھے مُشکل

بالُک آدن وعدِ یاد پاوکھنا
سوز لٹتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسا جاودانی[1]

○

میاؤ لے مٹھہٕ یوٚتھ میانے دلبرو
ہولہٕ گُجھو لولہٕ چانے دلبرو
دوٚرِتھ تٕرِ وٚتھ مے کُن تیرے نظر
کش کوٚڈتھ ابرو کمانے دلبرو
وٚتھ ژلم سپنس بلبم دردے فراق
ژٹھ[2] تہٕ اکھ ساتھاہ ژ سانے دلبرو
لالہٕ رویو مانہٕ نا فرمان چون
بندِ چھُس بو نُندِ بانے دلبرو
وون تہٕ چھس مُشکل زمینس منز غزل
ذوقہٕ رہٕن شوقہٕ چانے دلبرو

○

---

[1] رسا جاودانی سُند اصلی ناو اوس عبدالقدوس دیو۔ روزان اوس کاٚڑی پوٚرا تت ناگ۔ اتہٕ پیٹھہٕ گوسہٕ بھٕدرواہ سنہٕ۔ رسا جاودانی زاو ۱۹۰۱ء منز تہٕ گذریو ۱۹۷۹ء کیت۔ بھٕدرواہ چھُ دفن۔ جان پوٚ رمت لیو کھمت اوس۔ پیشہٕ کنی اوس ووستاد۔ شاعری تہٕ گوٚنس رستی اوسس لو کچار پیٹھے لوے خوے۔ رسا جاودانی سُند کلام چھُ پوٚر کشیر اندر زبان زد۔ رسیل تہٕ موٚر شاعر چھُ۔ کلچرل اکیڈمی ایوارڈ میوٚلس ۱۹۶۲ء منز۔ نیرنگ غزل چھے یہٕنز شعر سو مبرن۔ [2] ژٹھ چھُ کشتوار س منز گذار نکس معنیس منز تہٕ استعمال سپدان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسا جاو دانی

○

مَو روش مےٚ مو روش ستمگارِ مےٚ مو روش
بے عارِ کرے زارِ مو کر مارِ مےٚ مو روش

کس رؤد یاؤن سؤر یہٕ ما سورِ جوانی
وولہٕ ہالہٕ گندو عشقہٕ لوکہٕ چارِ مےٚ مو روش

بُلبُل کُرتھ آوارِ ژنے چھے جوش بہارس
چھی پوش پھلہٕ ہتۍ حُسنکے گلزار مےٚ مَو روش

پروا ژنے ماچھے میون شمع رویہٕ ونے کیناہ
پروانہٕ صفت تن مےٚ ذِزم نارِ مےٚ مو روش

لٹہٕ اکہٕ رہس ونتہٕ مےٚ ناغوصہٕ چھُ کینہٕ چون
صد بار وَنی اے شکر گُفتارِ مےٚ مو روش

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

وینسی یے سہ گلفام یاد آم یاد آم[1]
خوشرو خوش اندام یاد آم یاد آم
از یاد ہتھ تیکی کُرنس فراموش
از صُبح تا شام یاد آم یاد آم
شاہ آبادِ اَچھہِ ول روٚزِم تسنز کل
لولا بہ سو گام یاد آم یاد آم
دار بن دریچن بالا دربن پٹھ
درخانہِ بربام یاد آم یاد آم
یامت رسا ؔ ہندی وِلہِ زار بٚزِم
یکبار کیاہ تام یاد آم یاد آم

○

---

[1] یہ باتھ چھ پٚرکشیر اندر زبان زد۔ بروٚنہہ کالہ اوس یہ باتھ محفلن اندر یسلہ گہونہ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نگارِ چانس مجتبس منز نہ وُچھ منے جسمس نہ وُچھ منے جانس
یہِ جنس دل یُس نہ اوس ارزان نثار کورمے ژنے سر گردانس
نہ رؤز شفقت نہ مہرو الفت بنیو و اُخر یہِ کنیاہ زمانس
چھنے لولہِ نشہِ از زمین خالی کران بو چھس گراو آسمانس
منے کن وُچھتھ یوذژنے دولہِ دولے کُرتھ ژ زخمی دل وِجگر گوکھ
ہلی ژنے لاتھ منے کان سارِی مگر لگتھ کیہِ تمے نشانس
یہِ تن تہِ حاضر یہِ من تہِ آیُت منے ون ژنے نش کنیاہ دریغ تھووُم
وہ مید تھاوان تو ہے چھُ مہمان یہِ آسہِ مقدوُر میزبانس
فسادِ باپتھ اگر چھنے مسجدِ نفاقہِ باپتھ اگر چھُ مندر
تتبتھ چھِ ہم پیالہِ رندِ سارِی پکُو گژھو اُسی شراب خانس
اگر دِلس آسہِ شوقہِ منزل گوھان چھِ آسان تمام مُشکل
غُبارِ راہ چھا غبارِ خاطرِ ملالہِ گژھہِ میرِ کاروانس
سمندرس منز بہ پا تلاطم ہوا مخالفِ خدا محافظ
کمیٹک سناہ غم چھُ ناخدایس اگر چھ تس ناو درمیانس
کُرم منے تعریف چانہِ روپکر پُرم منے واللیل راُتی راتس
لیکھم منے اوصاف چانہِ روپکر دوہس منے تفسیر کورم قرآنس
دیوم رہس دِ سوز تراُدِتھ پیام کیہہ ون نصیحتاہ کر
یہ ما منے زونم مگر تفاوتھ سبٹھاہ چھِ رندس تہِ وعظ خوانس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسا جاودانی

○

شبنمن کر اشکباری لالہِ زارس چھا خبر[1]
بُلبُلو کر نالہِ زاری نو بہارس چھا خبر
کِژھ چھنے عشقنی بیقراری دل قرارس چھا خبر
عاشقو ژھُن پانہِ مارِی زُلفہِ مارس چھا خبر
یام وُپھ ہے بُلبلے دِل تام زُلفکہِ زالہِ لوگ
دام ببتھ زاگان شکاری جانوارس چھا خبر
اوس رسمس فضلہِ باری پیر ہنز نظرے نگاہ
تمُ تہِ کر جادو نگاری تس نگارس چھا خبر

○

---

[1] یہِ باتھ اوس اکثر پاٹھی ریڈیو کشمیر سرینگر پٹھ گوہنہِ یوان۔ تاہم چھ ووٹی یہِ سبٹھاہ کم نشر سپدان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

مُشرآوتھس جانانہٕ ژنے کریاد یٚمے بو
چھکھ از وفا بیگانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو
در دل کرے مَے جاے مٹھے ماے نگارو
کعبس مےٚ گو بُت خانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو
بٕر میانہٕ ژٕ ما ژاکھ بہ درمندٕ سبٹھاہ گوس
اے دردٕ کے درمانہٕ ژنے کریاد یٚمے بو
گٹہٕ منٚز مےٚ انتم گاش مےٚ چھےٚ آش سبٹھاہ چاٚنی
خورشید درخشانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو
رادھایہٕ جگرس کان تاٚرتھ پان ماٚرتھ گوکھ
گوپالہٕ کرشن کانہہ ژنے کریاد یٚمے بو
بازارِ مصرس منٚز گیس آوازِ زلیخا
اے یوسفے کنعانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو
اکھ جلوٕ باٚوتھ عاشقن فلواہ ژٕ کرتھ گوکھ
چھے عالماہ دیوانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو
تیٚتھ جذبہٕ گوھہٕ ہی یٚتھ زٕ رہس اورے ژٕ دنہٕ ہکھ
مشہور سخندانہٕ ژنے کر یاد یٚمے بو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رسا جاودانی

○

کرتھ کی عشقنی بیقراری بیقرارس چارِ کیا
یار بیلہِ گو دوٗر نیرتھ انتظارس چارِ کیا

یوذ چھ رَہ تمنے مگر از راہ و رسمے عاشقی
بوے پیمس پادن چھ عجز و انکساری چارِ کیا

پوشہِ چمنن منز چھ بُلبُل نالہِ دِوان دمبدم
تی ازل لأنس لیکھن تس دلفگارس چارِ کیا

یار بوزُم باغہِ سألس از خرامان نیرِ ما
فرشِ گُل کرنس وتن تس نو بہارس چارِ کیا

تالہِ کنی ریہہ دزایہِ شمعس سوز عشقن ہاوتم
پونپرس تن زالنس منز لولہِ نارس چارِ کیا

کو راشارہ ڈول والن تازِ وٚون رہن غزل
مانہِ نے پیوو یارِ سُند فرمان یارس چارِ کیا

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لُج پھُلیا ہ یوسمن وارِ ونیسے
دِل نیؤنم گیہِ سے تارِ ونیسے
ساز سنطوٗر وایان دردِچ نے
سے زانان یَس آسہِ تمکے پے
کارِ سنبل بار چھے نار ونیسے
دِل نیؤنم گیہِ سے تارِ ونیسے
مَرِ کیناہ سنا یُس آسہِ مودمتیے
تارِ تارِی یُس آسہِ تورمت یے
نارِ انفاس یَس آسہِ بارِ ونیسے
دِل نیؤنم گیہِ سے تارِ ونیسے
سالہِ ڈلکے عاشق آس لاران
مالہِ وُچھ نے یمبرزل وزایہِ گاران
کالہِ مویس گرتھ طمارِ ونیسے
دِل نیؤنم گیہِ سے تارِ ونیسے
گلہِ عرفان سانس باغس مژ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گُل رویس چھُ کُرتھ سامانہٕ سَنز
گُل ترآوتھ گُلہٕ ٹوٗرِ ژھارِ ویٚسی یے
دِل نیوٗنم گیہٕ سے تارِ ویٚسی یے
دردِ باغٕک الفت ونانِ رحمان
کرمہٕ لوٚئے تی چھے اَنزراوان
وارِ سانے مُشکہٕ انبار ویٚسی یے
دِل نیوٗنم گیہٕ سے تارِ ویٚسی یے

○

---

۱ عبدالرحمان بٹ چھُ حیدر پورِ روزان ۔ ۱۹۴۵منز چھِ زامتہٕ ۔ پانٛوٚمہٕ تام پوٚرکھ سکوٗلس منز۔ اَمہٕ پتہٕ لگٕ گریلو کام کرنہٕ۔ ڈِرِیس کھنڈس کُرکھ ہوم گارڈس منز نوکری تہٕ ۔ پیر اوسس پُنن بابہٕ صاٚب یعنی عبدالسلام بٹ لیٚس حیدر پور کیہٕ بٕڈِس احمد ڈارٕنی خانہٕ دار بن پیر اُس۔ (اصلی ناو اوسس فرضی مگر شمس فقیرن اوسس دُرداٚنی ناو کوٚ رمت)۔ حیدر پورِس منز اُسی زِ احمد ڈارتہٕ دوشوٚے اُسی شمس فقیرِ نی طالب ۔ بوٚڈ احمد ڈار یعنی شمس صاٚبن گوڈنیک طالب اوسنہٕ شاٚیری کران تہٕ دوٚیم گولوٚٹ احمد ڈار ئیس شاٚعر اوس۔ رحمان بٹس دلتہٕ ہے شاعر احد بٹ پنٛتر۔ رحمان بٹ گومالس نِش تربیت پراونہٕ پتہٕ سونٛرونی بنڈ پورِکس نور محمد شیخس نِشہٕ ۔ امہٕ پتہٕ وودت وٚترہیل کِس غفار صاٚبہٕ کرالس نِشہٕ تہٕ اُمی کوٚر سلطان صاٚبہٕ بدگامس سپُرد۔ ترینیو ڈبلیو پیٹھہٕ شاعری کران۔ صوفیانہٕ مزاٚز کِ شار چھُ ونان۔ یمن منز لے تہٕ دردِ چھے ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

نہ دزاو نژنہِ ہَوس کانہہ نہ ژوٗل غبار وولو
ژنے روٗس یُہس تہِ وُں نیریا تھے بہار وولو
''وُتاوٗلی چھنہِ لولس'' پوٗزے دینوتھ ، مگر
وُمبر تہِ ماچھے کران کانسہِ انتظار ، وولو
سُہ اوس مُعجز چانی عمک دِلس سزنیہہ پوٗش
اَسان اَسان نَتہِ پوشن موژان چھُ خار وولو
امارمیون تہِ خلوکھ وَتھا وِچھان پھرِ ژ پھرِ ژ
خیال چون وُچھان شوقہِ ہوَت سوار وولو
مَتیو! کپاری سو لوٗبزٕ نظر گے آوِر
مے وٗتھ گُلالہِ دِلس سونتہِ واوِ نار وولو
روٗتھ ملالہِ مے کورتھ تہِ معنہِ پاں نیارُک
ژھونُم حُباب ژ تھو وونی تھ اعتبار ، وولو
صبر کرَیو وَیمٕ از تاں سُہ دِل تہِ خودرہ گو
مے نو وُں روٗدنہِ پانس پیٹھ اختیارِ وولو
لَیاہ تُلنٕ تہِ دِلکٕ حاٗرٕ ثاتھ حالہِ اَنٕ
مِزانِ چانہِ وُں راہی ونان چھُ شار وولو

---

۱ پروفیسر رحمان راہی چھُ کاشرِ جدید غزلہِ ہُند ٹیکنیکی مَاہرِ نیس روٗلتہِ نِش ہُتھ لفظتہِ جُملہِ تھرنگ تہِ امنگ کسب چھ سینہِ رَتی کاشرِ زبانی تہِ غزلہِ روٗی تہِ جہٕ ل منازل طے کرنہِ مشہور مَاہل

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رفیق راز

○

ژنے چھے گنہر تہٕ لبی گس وہٕں جایہٕ جایہٕ نصف راٗژ
یہٕ چھس کنے تہٕ وسکھ نامنے نِش خودایہٕ نصف راٗژ

ژنے ماپتاہ زِوٚنٛجٕ دوہہ اُچھن گیا وٚمس گاش
ژنے ماپتاہ زِمس کٔرٕ موہر تُجایہٕ نصف راٗژ

یہٕ کیناہ چھِ نیندرِ متی یاٗتی بول بوش کران یوٚت
ہمن ہُشار دِلن تے وَحے وژھایہٕ نصف راٗژ

یوٚژھم تہٕ زوٚنہٕ کُرِم خاش تے وُجارٕ کوٚرُم نب
یوٚژھم تہٕ یوٚد کربم یَوچہٕ تایہٕ کژایہٕ نصف راٗژ

کینہی کینہی نہ یوٚہے نار ہیوٚ پھچاو لبن ژوٚن
یتھے سو نورِ برٚژ یادہش پنیایہٕ نصف راٗژ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شَبنُکس پہاڑ ژٹن وأکی سریہ لوٗب نہ ونیک تام
دوہٕک کلاے پُٹن وول لوٗگ بلایہ نبصف رأژ

سہل بنیاو اَسی دوٗن گیایہ زرِ پنچ باشکی
ہواوٕ گژایہ ورأیی ہُرتھ پینایہ نبصف رأژ

پشس پٹھن چھٕ وزان قطرٕ قطرٕ روٗد پینگ ساز
گُٹھس اندر چھےٚ نژان سورگہٕ اپسرایہ نبصف رأژ

اشارٕ گوس تہٕ لُہرن مکانہٕ پہرٕ دِگر تام
وُجارٕ گو تہٕ بساوٚن نوے سرایہ نبصف رأژ

○

---

۱ رفیق راززاو نووکدلہٕ تہٕ دلال محلّہٕ سپد بالنج ۔ازکل چھٕ برزلہٕ روزان۔ کأشرس شعبس منز روٗدی کینوٚس کالس پرناوان۔ازکل چھٕ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ کی ڈپٹی ڈائریکٹر۔ نظم تہٕ غزل چھٕ لیکھان۔غزلس منز چھُکھ جان ناو حأصل کو رمٹ ۔نوٗ خشک تہٕ معنہٕ سأوی لفظ چھٕ استعمال کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

زیرکؔ

○

مے لِلّہ زار بوزُم پیرِ میانے
کرے نا وِلہِ زآری پیرِ میانے
ژِ آسکھ غآرتی بوڈ پیر میوئے
مے آسیا پیژ خآری پیرِ میانے
ژھپّن ژامت ژے نِش چھم جاے چھپنس
وپے کتہِ یُتھ فرآری پیر میانے
مے بغداد واتنس کیٹہہ چھم نہِ طاقت
بہ ژھارتھ خانیآری پیرِ میانے
بہ یُتھ چھس تیُتھ ڈبکس چھم داغ چوئے
سو چھم بٕڈ تاجدآری پیرِ میانے
بلم دآرتھ بہِ آسے چھم مے وہمید
قلم چوئے چھُ جآری پیرِ میانے
غمے ہوَت واتہِ کوَت بغداد زیرکؔ
سُہ موَت چھم خانیآری پیرِ میانے

○

---

۱ زیرک ہندٕ حالاتہِ زندگی چھ رآوِس تل ۔ تاہم چھنے کوشش جآری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سوچھ کرال [1]

یی مے وُچھوم تی چھم دِلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
گوپھ پننے ژایوس چلَس ژھبہ ژھاین گِنزومَس
گوپھ چھے میلتھ گاہژ گُلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
کرتہ نظراہ کُنڈس تہ گُلس وُچھتہ دۆربر ماچھس موے
سُے چھوبر لوگ بُلبُلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
تورِ شاہ یلہِ آیو ٹھۆلس ہوتہ اللہ پران اوسے
رُح چھُ راوچہ پزتھ موصۆلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
راہ اوسے نہ عزازپلس باخبر پورِ سے اوسہ یے
پزاہ چھُ شامتس کراہ چھے شِلَس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
زیرو بم چھُ ڈۆلمت وصۆلس سیر ونتم کس بو باوَے
کرِ کیناہ وصۆل غارِ اصۆلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
میم شین چھے ویۆد واصلس حے در حے پئے در پے
طے چھُ کرِتھ تتھ مُنزلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
یُس چھُ مُشتاق مالس تہ مۆلس شبن طرفن تس کیناہ چھُیے
رندِ مودی نہ واتی پلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے
پیر مستی واژوس اصلس سیر بوونم موے موے
دۆرسوچھ کرال وۆنی کورپلس رۆمبۆلس کیناہ وُچھ پینے

---

[1] سوچھ کرال چھُ ۱۷۸۲ء منز سیندر پلو امہِ زوان تہ ۱۸۵۵ء منز چھُ گذران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یا نبیؐ چھکھ ژٕ سردارِ عالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
آس پرٕ ژھیوٚن ژنے کُن اکھ سوٚالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
کرتہِ کرٕنٛ لِلّہ اکھ نظر یا نبیؐ چاٚنٛ لولن مے اوٚنمت مزٕر یا نبیؐ
آدمن زون چوئے بجر یا نبیؐ عالمس ژوٚل ژنے دیشتھ کجر یا نبیؐ
تھزر بخشے ژنے ذاتِ جلالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
چانہِ ڈسی لوٚب بہرسو تھزر آدمن چانہِ پنہٕ لٚج ژوٚ پاٚرہن پھلے بادمن
گوٚہٕ مُنوٚر جہان از عجم تا یمن چانہِ ستہٕن شرف زیوٚن جامِ جمن
رٛوٚٹ گولابن تہِ رنگِ جمالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
باخُدا نارِ جہنم تمس کیا کرے نامِ محمدؐ دِل وجان یس اکھ پرے
دون جہانن اندر بادشاہی کرے پانہِ مولا تمس شوقہِ آہی کرے
روزِ ما دِل تمس زانہہ وُبالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
یا رسولِؐ خدا سون سردار چھکھ مُفلسن تے غریبن مددگار چھکھ
بے کسن تے یتیمن ژٕ غمخوار چھکھ تاوٚد دی متی دِلن ہُند ژٕ سبزار چھکھ
رحمتچ کر نظر چھے ژنے حالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی
روزِ محشر پگاہ یام بر سر رٹن انبیاء اولیاء تم تہِ آسن نٹن
دوزخی جیرِ یتھ باکھ بڈبڈ ژھٹن یا شفیع الوراء چون دامن رٹن
نام محمدؐ تمن چھے بحالی چانہِ بر تل نیرے نہٕ خالی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میلنہِ آغومے تھف دامنس چاؤنے ہے — کرتہِ نظر اہ پھولن پوش ڈبکہِ لاونے ہے
گاش پزرک مے چشمن بنیم کاونے ہے — نادیر وُنی گمڑ چھم مے گروانے ہے
لولہِ نارن مے پارچہِ زالی — چانہِ بر تل نیرے نہِ خالی
کیامے غم چھم دُزنی سورے عالم دُزنی — چھم نہِ ہاوس مے جنگ سہ عقبیٰ دُزنی
آسمان وزمین کنیا چھُ شئے یاہ دُزنی — جان تے مال کنیا گو وبیکجا دُزنی
ژے مے آسن تہِ ژے میون وآلی — چانہِ بر تل نیرے نہِ خالی
روسی کچہ تے بچن جگر کے داغ بول — شاہِ حبشش ژنے ڈیشتھ ڈبکہِ لون پھول
عمر ابن خطابس خشم کینہِ ژول — بادِ مُعطر فرش تا عرش پوٗر ڈول
گو و جہان تازِ بانگِ بلالیؓ — چانہِ بر تل نیرے نہِ خالی
کُنڈی چھکی تیمی تمس پوشہِ حلماہ بوٗرتھ — چشمہِ پادن وندے وائے زانہہ ماکوٗرتھ
خستہِ تقدیر انسانی یتہِ گے جوٗرتھ — بستہِ لولک منزل استہِ پاٹھن گوٗرتھ
لولہِ مس کھاکر چاوِتھ جہالی — چانہِ بر تل نیرے نہِ خالی
زرانڈ ژج عالمس کونہِ عاشق متن — شمع رویس بہ پونپر ژنے نیرے گتن
خونہِ پننہِ نے کرے تژھ بہ چانن وتن — لولہِ شوقین فدا زوکری ژے پتن
ژے مے جانی تہِ ژے چھکھ مے مالی — چانہِ بر تل نیرے نہِ خالی

---

۱ محمد سبحان شوقین چھُ نور پور ترال روزان۔ موسیقی چھنے پیہند من اکثر شارن منز فطری طور بستھ۔ یمن چھ سماجی شاعری بنند بہتر تجربہ۔ لولہِ شاعری تہِ چھ کرانے۔ شاعری منز چھ طنز و مزاحس تہِ جاے دِوان۔ پیروڑی تہِ چھ پیہند اکھ مشغلہ۔ ''شوقین صاب چھُ عوام پسند شاعر۔ غزل، نظم تہِ نعت تہِ چھ لیکھان۔ پیہند یہ نعتیہ کلام چھ پوٗر کشیر منز مشہور۔ تاہم چھ اکثر گبون وآلی تہِ بوزن وآلی آخری لفظ 'خالی' پتہِ زانہہ لفظ پآنی پانے ہر راوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یار دوٗرُن چھُ دیوانہٕ بٕنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
لولہٕ تیٚرٕک یہٕ موٚت نیٚز سَنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
پان پاٚرتھ چھُ مارتھ تھاوٗن تانہٕ تانے الگ ٹکہٕ راوٗن
لولہٕ بانن یہٕ بیوٗن بیوٗن رَنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
گرشمہٕ ژٚنجہٕ ہندٕ ریگستانے آہٕ قطرٕک تتہٕ ما نشانے
مانٛزٕ نمو چھُ ڈٚریاو کھنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
تمہٕ ظلماتہٕ نیٚہہ چھے نہٕ بزٚزٕے رات دوہ نوتتہٕ زانہہ تہٕ گزٚزٕے
گاش مس کھامٕ چشمو چھُ اَنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
یاتہٕ گوٚڑھ پوٚرتھ وارٕ سرٚن تمہٕ جنگلٕک متٚی آیہ دزٚن
دھیان ہیوٚ دیٚن تہٕ بَس نارگٕنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
ڈٚترٕ گن بٕنیہٕ اندر چھُ برٚن مائے لاگٕنٛ اَف ما چھُ کرٚن
ژھوپہٕ دَم ہتھ کانٛسے نہٕ وٚنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
تقدیرٕکٕ اٚڈٕ وَرزٕ واوٗن رازٕ ہونٛزٕس چھُ بالن مے چھاوٗن
شور کوٚتاہ مے چھُم آولٕنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
وٚہٕ کاتیاہ کٚرم بالہٕ یارٕن زندٕ کٚرٕ کٚرٕ بیٚنہٕ چھُم مے مارٕن
مرٚتھ اَدٕ پتہٕ پروانہٕ بٕنٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن
بن ژٕ سُبحان شوقینہٕ پٕنٛن لیہٕ ما شوق سٕے گوٚو اَنٛن
پوٚختہٕ سودائہ تتھ چھے نہٕ چھونٛن حال زانہم یہٕ جیگر پٕنٛن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ قلندر[1]

○

مے ستی کیا وعدِ چھے آدِنکہِ یارو
کووو چھکھ وعدس کران انکارو
ژ چھکھ کو بہِ دامن بہِ لأ تھس پامن
دِمے وُنی بہِ گامن ژھارتھ شہارو
ژنے لأ یتھ کشہِ تیر کیا چھم مے تقصیر
تمے تیر جگرس کُرتھ گام پارو
ژنے کیاہ چھنے پرکل چھکھ ژلان جَل جَل
وَتے چھَم نہِ مولوم تنے تَوَرِ لارے
ژ کمیو دینے زولتھ سینے
وُزِتھ سوُر گو مو چانے امارو
ونان شاہ قلندر یو ہے دم چھُ بہتر
کُسو آو وُنیس کرنے قرارو

○

---

[1] شاہ قلندر چھُ اہم صوفی شاعرن ہندس کاروانس ستی گنزراونہِ یوان۔ روحانی تجربن ہنزران چھنے شاہ قلندرنہِ کلامہِ تلہِ واضح پأٹھ فکرِ تران۔ یم چھِ جمأ یتکہ منأزِل طے کرنس منزعوأمی سطحس پٹھ سبٹھاہ ماننہِ تہِ زاننہِ یوان۔ شاہ قلندر زاو ۱۷۸۳ء کیٹ ڈانگر پور واتھور (شوپیان) تہِ ۱۸۶۸ء کیٹ پنہ جمِ حق

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ قلندرؒ

○

کینہٕ پرٛوٚری یارٛی نیٚوٚنم　　از نگاہے دٕہن وول
یارٛی دٚعوٰی دارٛی نیٚوٚنم　　از نگاہے دٕہن وول
زُلفہٕ سیاہ مارٕ دستٕ　　بے عارن مارٛی مکتٕ
کوکلے خمارٛی نیٚوٚنم　　ازنگاہے دٕہن وول
تیر لاٚنم از کمان　　وارٕ کُرنس نیم جان
گامہٕ جگرس لارٛی نیٚوٚنم　　از نگاہے دٕہن وول
نَر گسے بادام سیاہ　　عاشقن کیٚت بے ریا
چشمہٕ جودو گارٛی نیٚوٚنم　　از نگاہے دٕہن وول
جلوٕ باوٚتھ از نقاب　　شاہ قلندر لاجواب
یارٕ ہٕندٛی امارٛی نیٚوٚنم　　از نگاہے دٕہن وول

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شمس فقیر[1]

○

ہاعشقہٕ ژوٗرو رشکہٕ کُرتھس دیوانتے
پٕنُن اُستھ چھکھ ژٕ لاگان بیگانتے
بُلبُل چھُ گُلن وٚنی دٕنے نیرانتے
گُل بر گُڑھی تھے وُچھتہٕ کوتاہ نالاتنے
متہٕ مجنونو رٛٹھی تھے نجدٕکی مکانتے
بہ ہا لٲلہٕ سوندر آیہٕ سے سورِ سامانتے
بمبرو یمبرزل درباغ چھس پیارانتے
کیاہ چھکھ ژٕ ژھاران نالٕی گام عشقہٕ زولانتے
شمع تہٕ پونپور دزاو لٲگتھ یارانتے
دونوے ژٕزتھ پے اِہ سپدٕکھ یکسانتے
معشوق ڈیشتھ دزاو عاشق لارانتے
لاشک وُچھتن کانہہ تہٕ ما چھے بیگانتے
ہامتہٕ شمسو وٚنتھ عشقُن افسانتے
عاشق چھُ پانے پانہٕ معشوق سے پانتے

---

[1] شمس فقیر زاو تاژ تحقیقہٕ مطابق ۱۸۳۹ء منز چنکرال محل حبہ کدلہٕ تہٕ ۱۹۱۶ء منز چھ رحمت حق گوٚھان ۔ یہُند مقبرِ چھُ کریشپورٕ بڈگامہ ۔ اتھ گاس چھُ اُکی سند ہے ناوس پٹھ شمس آباد ناو کرنہٕ آمُت ۔ اُکی ہندس پیرس اوس رسول صاٰبہ ہاکہ ژر ناویس نعمہ صاٰبن طالب اوس ۔ (مزید تفصیلات وُچھو کلیات شمس فقیر کہ منز)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شمس فقیر

○

رازِ ہونزِ تازِ تازِ گِند نازِ ہالے تمہِ ستی دَرِ دُر مالے پَن
کینہِ روس عاشق شہین زن گالے سپنس تھندس روزی نہِ دِے
لا گر پانس کیاہ وعدِ پالے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پَن
بُلبُل منز گلن کوتاہ نالے گُل گڑھن بَرِ پتھ روزن خار
سُے خارِ بوٗمبرُن چھے یمبرزلے تمہِ ستی درِ دُر مالے پن
سونہِ ہنز شراکھ منے آیم ہلے ژون وِنی مُقامن تن ژے دار
ازلی باغس پھیر تھلہِ تھالے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پَن
ونہِ وُن کنہِ بوز دفتر آلے پوختہِ کارو دوٗپ گو یہِ اذکار
مقام محمُود پان کس گالے تمہِ ستی درِ دُر مالے پَن
ونہِ وان ونہِ وان وعدِ کس پالے سادِ مالہِ باوتم سیر اسرار
بادِ فروش چھم دیان منہِ منز ژالے تمہِ ستی درِ دُر مالے پَن
شمس فقیر کوٗت یارِ دود ژالے گالے دشمن بنبس صافی
ہوش کریتھہِ بیتہِ شیطان ڈالے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پن

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شمس باغوان[1]

بس چاڈی دستگیری — یا خواجہ اجمیری
اندر ژاس دربارس — محو گوس دیدارس
نالکی گیہ منے زنجوری — یا خواجہ اجمیری
شمع منز شمعدانس — وُچھ روے کورکن تس
پان زوَل پونپوری — یا خواجہ اجمیری
چیوم موے خانک موے — سپزم منے تمچی لے
تنہٕ چھم سوے سپری — یا خواجہ اجمیری
آسے چانہٕ برتل — سونس چھم گمڑ سرتل
تنہٕ مٹھ منے مغروری — یا خواجہ اجمیری
بہ چھس نا داغے غولام — کالکی پنہٕ روزبم پام
در وقتہٕ آخیری — یا خواجہ اجمیری
منے چھم نا پیر محکم — دمس ستی بہردم
دمس ستی دم گیری — یا خواجہ اجمیری
تس شمس باغوانس — اتھہٕ روٚٹ ناتوانس
منگان چھے در پیری — یا خواجہ اجمیری

[1] ہیندٕ تفصیلات چھنہٕ معلوم۔ البتہ اوس یہٕ صدر بل روزان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ امین[۱]

○

شُچھ سۄزِتھ یور نے آم لٹّی یے
مے تہِ تمناہ پۄرنے دزام لٹّی یے

عشقہٕ نارن زولمت چھم سپنے
شینہٕ کھوتے صاف زن اَپنے
لولہٕ تھندے چھمنہٕ آرام لٹّی یے
مے تہِ تمناہ پۄر نے دزام لٹّی یے

موے معرفت کلوال بأگراون
وِچھتہٕ کتھہٕ پأٹھی عاشقن دامہٕ چاوان
دیو چاوم مے تہِ اِکھ دام لٹّی یے
مے تہِ تمناہ پۄر نے دزام لٹّی یے

مول ماچھس کھنڈ ہارلۄ گمت اتھ
ہار چھمنہٕ تے وِند ہس ہٹہِ گے رتھ
پۄختہٕ نیران چھا زانہہ خام لٹّی یے
مے تہِ تمناہ پۄر نے دزام لٹّی یے

مولہٕ نووم بازارِ پنہٕ نے پان
دِتھ کہۄٹ اَمہِ منز دزاو جانان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سون سرتل کِنہٕ چھے ترام لٹّے یے
مے تہٕ تمناہ پوٗر نے وزام لٹّے یے

تنہٕ گرٕ گرٕ وٚون چھس دِوان پانس
منہٕ منٛز باگ جاے چھم جانانس
نہکہٕ پھیران چھس شہر و گام لٹّے یے
مے تہٕ تمناہ پوٗر نے وزام لٹّے یے

اتھ ژندنس پیٚوند کیا چھُ کرٕنے
ہولہٕ دِلکے لولاہ گٹھہٕ برٕ نے
بوزِ تتھہٕ پاٹھی یُتھ گٹھہٕ رام لٹّے یے
مے تہٕ تمناہ پوٗر نے وزام لٹّے یے

سَرٕ کرٕنے تھرٕ ہُند کیا چھے گولاب
رنگہٕ بو پکہٕ تمہٕ ستّ گوس بے تاب
مرٕ تمہٕ شرٕ گٹھہٕ برٕ یام لٹّے یے
مے تہٕ تمناہ پوٗر نے وزام لٹّے یے

علمہٕ لُدنی گٹھہٕ پرٕن نِشہٕ پیرس
گٹھتہٕ محرمٕ غارٕ زان اتھ سپرس
کُل علَم چھے الف میم لام لٹّے یے
مے تہٕ تمناہ پوٗر نے وزام لٹّے یے

پینجہٕ میانے درشٹون اکھ دِیہٕ نا
برٕ مارس گرٕ سون سے یہٕ نا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

چندِ بَر سے خضر بادام لٹّے یے
منے تہِ تمناہ پوٗر نے دزام لٹّے یے

زِ آلو س لَرِ پان بو ساوس
گلبدنس ہی تن وتھراوس

کُس وَنہِ تس میون پیغام لٹّے یے
منے تہِ تمناہ پوٗر نے دزام لٹّے یے

ہٹہِ کنڈِ تھو ہٹہِ گے چھکھ مختہِ ہار
لٹہِ اکہِ ژے عاشقن دِتہِ دیدار

منز شُترن گوس بدنام لٹّے یے
منے تہِ تمناہ پوٗر نے دزام لٹّے یے

شاہ امینو گھ کر آستانس
سوز دِلہِ گے تیٹھ یٹھ چھٕ پروانس

یاد کرتن صبح تا شام لٹّے یے
منے تہِ تمناہ پوٗر نے دزام لٹّے یے

---

۱ شاہ امین چھٕ شیخہِ ہار پلوامہِ روزان۔ پوٗرِ ناو چھس محمد امین شاہ۔ ''حباب دِل'' ناوِچ شعر سومبرن چھنے چھاپنہِ آمبو۔ مزید تفصیلات چھنہِ معلوم۔ تحقیق چھٕ جاری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ قدیم[1]

گرِ میانے لوٗگمت دربار — ازکار یُسے بوزے
نئیس ستی چھی ژور یار — بیدار یُسے روزے
اند پیوس نشہِ خیالن — بند کوٗرس زُلفن تہِ خالن
الفتہِ تیٚکی لایزالن — دِل ون تہِ وونی ،کتھہِ روزے
گُن گوس دیوانہِ ون تس — کیٖنہہ ستی لوٗگم نہِ در دس
لاہ کوٗرمے نفس تہِ جسمس — شاہ ون تہِ وونی کیٖتھ روزے
پروانہِ لوٗگم شمعس — گھ کوٗرم پنہِ نس یارس
مئیل گوم نورس تہِ نارس — دوگنیار وونی کتہِ روزے
موسیٰ کھڑوو طوٗرس — ربِ ارنی دیپون نُورس
لن ترآنی ندا آو تس — افسانہِ یُتھے روزے
کُنے گوم شنوٗنی طرفن — دون دیٖت منے ڈاین حرفن
اُلفس تہِ میمس چھنہِ ژھبن — پیغام گس کس سوزے
لول وُچھتہِ کرتھ طے گوم — سُے کُل شیٔ حَی گوم
موے خلنہِ تمی موے چوم — سُرتھ سُے رندِ روزے
بُتن تہِ گدرُن لیس پیوم — عاشق قدیم تس گوم
لولس تہِ عشقس مئیل گوم — حبس ونتہِ وونی کیٖتھ روزے

---

[1] شاہ قدیم اوس سُدبر بل درگاہ روزان ۔ مزید تفصیلات چھنہِ مولوم۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہ قدیم

ظہور دِتھ چھے سردارِ عالم دیدو پرزِ ناوتن
پتہِ بروٗنہہ ہیرِ یون شنوٗنی طرفن دیدو پرزِ ناوتن
شوق گوس پانس پانے وُچھہن ذاتھ آو منز حرفن
سُے نورِ محمد شولان ہیرِ یون دیدو پرزِ ناوتن
بنہِ کھے عاشق سن منز حرفن کن تھاو بوز درمن
بوز نغمہِ منصور چھے وزان ہیرِ یون دیدو پرزِ ناوتن
رندِ چھے عاشق تھاوک درتن چھوٗراوی زیرو بمن
قبل انت موتو فرمود نبیؐ دیدو پرزِ ناوتن
ہوش دارِ شوق کر گوش کر چشمن پوشہِ موت ژدارِ وُچھتن
دور کوٗر لولن بور تُل عشقن دیدو پرزِ ناوتن
دھیان تھاو زان کر پھیر ہر منزلن محیط پرزِ ناوتن
مُنوراً محیط تحقیق کرتن دیدو پرزِ ناوتن
مقام محمود تحقیق چھُ یمن تم بنے یہِ جام الجم
راش لوٗب تموٗے ناش گوکھ صورتن دیدو پرزِ ناوتن
سجودِ نشین موجوٗد وُچھتن معشوق للہِ ناوتن
عاشق سپدتھ وٗن شاہ قدیمؔن دیدو پرزِ ناوتن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کینہٕ رستیو و چھُکھ بے کینے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
مولہٕ ناوتھ لعل دنگینے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
سرتراُوتھ چھُس چانہٕ برتل　　درندامت پیومُت چھُس پتھر
کرتہٕ نظراہ چھُکھ برگذینے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
ژیٚے ڈِشتھ فُٹ میاٚنی کرتل　　متہٕ کرتم منے سونس سرتل
ژیٚے مُدا چھے دُنیا تہٕ دپنے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
ژیٚے وُچھنس دِل چھُم برہمان　　کیاہ اتھنے مانز چھےٚ شوٗبان
نَم رنگو متی چھی میانہٕ خونے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
چون دوٗربر بہٕ نو ژالے　　جامہٕ ژٹھ رَٹہٕ ہتھ نالے
لولہٕ ستبن سپنہٕ بہٕ سپنے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اُپینے
خورشید روے وُچھ کیا چھے تابان　　برقعہٕ تراُوتھ چھے تابہٕ دامان
واللیل موے چھے بَر چینے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپینے
ژے دیدن ژے چھُکھ شنیدن　　ژے میلتھ چھُکھ شنبن طرفن
ژے دریاو ژے موج گینے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپینے
تور لوٗگم نہٕ عقل تہٕ گاٹہٕ جار　　آم حیرت وُچھان چوئے خیال
چھُکھ ژ بیرنگ تے بے چگونے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپینے
ژیٚے عاشق شاہ قدیم گوٗمُت　　از حقیقت ژے فدا گوٗمُت
ژے لیلیٰ تہٕ ژے مجنونے　　پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپینے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شاہد بڈگامی[1]

○

بہ کیا ہ سہ عید پٹھ نذرانہ سوزے
پُنن دیوانہ دل جانانہ سوزے
شبس بیوٚتھس مُدے گنڈ گنڈ منے وُچھمے
صبحودم اوش پُنن اَستانہ سوزے
اُچھن منز چھنے ژنے پُڑ کنے بڈ کرامت
وَچھکے ارمان از ارمانہ سوزے
وتن چانتن وُچھان گذریو از دوہ
پگاہ یمہ گراہو کمہ انمانہ سوزے
ژ گہو از شاہدنی یم سوہر لولکے
لیکھتھ تعویز لولکے پانہ سوزے

○

شاہد بڈگامی

باٚلکے مدنس شچھ واتناوکھنا — کاٚلکے لانتے نیاے اَنزراوکھنا
لولہ درگاہہ تل گیہ واَنساہ اکھ — حُسنہ خاٚراتھ از باگراوکھنا
آشہ سوٚرے عالم چھے پیاران — پاسہ اَخر بر مُہ راوکھنا
میون تعشوق یمہ سمسار چشوٗب — پزون دُنیا زانہہ گاشراوکھنا
دِل رَچھ سا شاہد زین ثواب — کُلِ عالم بینہ وُزِ ناوکھنا

○

[1] شاہد بڈگامی زاد بڈگامہ۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنہ پتہ کُرکھ سرکاری ملازمت۔ آخر سپرنٹنڈنٹ کمشنر ہندس عہدس پٹھ واتھ سبکدوش۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شفیع شیدا[1]

○

زندگی لُجمۂ عذابس چانہِ رۆس
کانہہ تھکھاہ چھنہِ اضطرابس چانہِ رۆس
اکھ نظر دِیہِ ہے منے میخانک سرۆد
کانہہ مزا چھنہِ ۔تھ شرابس چانہِ رۆس
ٕکتہِ مُشکل ژنہِ تہِ باقی رۆد ژ ژچھ
توگ نہِ کینہِ ۔تھ انقلابس چانہِ رۆس
واو ژۆلمت تاو وہ تھمت سۆنبلن
شۆب شکلا چھا گولابس چانہِ رۆس
زۆن ژڑھمۂ آنگنس میانس اندر
کیا سنا تعبیر خابس چانہِ رۆس
ناو شیدا چاو لولگ آسہِ یَس
جان ونہِ کُس تس خرابس چانہِ رۆس

○

---

[1] شفیع شیدا زاو ۱۹۴۳ء کیت خانیار ۔علی گڈھ کُرکھا اعلیٰ تعلیمی حاصل ۔شفیع شیدا چھِ نظم تہِ غزل لیکھان ۔''امار'' چھنے یہِ منز شعر سومبرن ۔عوام پسند شاعر چھِ ۔دوہ دیچ زبان چھِ ورتاوان ۔۔تھ منز شرون کرۆن سازتہِ چھُ تہِ موسیقی ہنز زیرین لہرتہِ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شفیع شیدا

○

ہاے اَسانس تہِ گُوھی تن میون ہیوٗ
اتھ قلمدانس تہِ گُوھی تن میون ہیوٗ
وُمرِ چاوِتھ یَس نہ تُچ کاسٕ مے تزیش
یارِ موے خانس تہِ گُوھی تن میون ہیوٗ
یَس ژے ڈپشتھ توٗگ نہ زُلفن تل اژُن
واے دیوانس تہِ گُوھی تن میون ہیوٗ
مأل چھُن پھیٚر مُت لُکن آدٕی رتس
واے انسانس تہِ گُوھی تن میوٗن ہیوٗ
گورِ پینہِ تن ہاوسٕک مندر وُستھ
پیرِ اَستانس تہِ گُوھی تن میوٗن ہیوٗ
نال چھم شیران شیدا لکھ سو ستھ
گُل بدامانس تہِ گُوھی تن میون ہیوٗ

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شادر مضان[1]

میانہِ دلبر چانہِ روس چھم زندگانی کتھ بکار
زانہِ سے یس راوِ اَچھرن مانہِ لولس اعتبار
گل روخس پٹھ زُلفِ پیچانک وسن پٹھ بوسہِ دین
بُلبلس دیوانہِ گی وہ شلتھ اُچھن پھول انتشار
یاں تہِ گو و برانس ڈچھنی کھوہ ری مے دِکھ اکھ گز زمین
یاتہِ گود آنگن برس پنس ژلیکھک میون شار
نظرِ میل حُسنس چھ وزناوان تہِ لولس کل کڈان
صبر کرِ ہے دِل اما آسن دِلس پٹھ یختیار
پزتھ صبح پزتھ شام تمی سُند گوژھ پھولن لوسن گولاب
وأنسہِ وادن پوشنس مانزے اتھن ہند نو بہار
زندگی ہُند غم چھ وبتراوُن سہل پوژ چون غم
خونہِ سُری دامانہِ چیرتھ چون تہِ لاگن بأزی گار
یادِ وُترس پھیر دِوان کتھ چھکھ غمن دادن سنان
شاد رمضان یا تہِ گوژھ آسن غمن چانہن شمار

---

[1] شادر مضان چھ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشرس شعبس منز بحیثیتہِ ریڈر کام کران۔ غزل، نعت تہِ نظم چھِ لیکھان تاہم چھکھ غزل لیکھنک رُت ول۔ تنقیدی تہِ تحقیقی مضمون تہِ چھِ لیکھان۔ وار یاہ کتابہِ چھکھ وُنیکتام پچھمو۔ غزلہِ ہندس مأدانس منز چھِ یم روایتس تہِ جدیدیتس درمیان پُنن سفر جاری تھاوتھ۔ یعنی نہ تراُویمو روایتھے اتھ تہِ نہ جینو تنگ جدید رُجحانا تو نشہِ پتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

سمکھی اگر تہٕ وُنی زبس سُدرس کھمان چھُ طوٗفان
وُنی زبس وُجارِ موسم چانس رینس چھُ پیاران
آسُن پُنن بہٕ تھسکبہٕ ہا ناسُن چھَ اَر وُنتھ
باسُن تہٕ اَس ارزتھ سُہ تہٕ ماچھُ تیوٗت اوزان
بوزُم سُہ اَنہٕ پوٹ یُس سانتن سِرَن چھُ محرم
کتھ گوٗھ نہٕ بازرس پینز شہرک شہر چھُ ژرژان
بر میانہٕ اژھنہٕ دِمبے دسہٕ بوسہٕ زندگانی
میانس غریب خانس سُہ چھُ چون بارِ اِحسان
زززیمتس پنس کینوت اَکھ واہِ گزاے کانی
تیشَل ہواہِ کتھ پٹھ چھکھ زور آزِ ماوان
فکری توٚرٕ نہٕ تمٕ اوٗس تیوٗتا زِ جانورِ وُچھ
ہُشیار گود تہٕ زن وُتھ اسلنہٕ رودِ باران
شُری پاٚٹھ زوٗنہٕ دورَن راتس ہلم تہٕ سوٚنچم
اپزی دِلاسہٕ دیوان بانس چھُ شاد رمضان

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شہزادہ رفیق[1]

○

گمہ سُرے پہ بدن گریشمہ ژنڈ سخ پین بیڈس پٹھ
بجلی چھ گمژ خاب دپان فین بیڈس پٹھ
وولہ پکھ تہ پکھ سالبکھ تہ ونے کتھ ژنے کنس تل
تتھ جایہ پیمژ چھم منے سونو چین بیڈس پٹھ
لیفن چھ کھجر کم تہ گریلن چھ پناہ زیوٹھ
کر پٹھ ژنے ونیومے ژنے تلامین بیڈس پٹھ
سدرس چھ پھٹان چاکے، بُنیل پٹھ چھکان نار
آنچ نہ کنی شینکھ ژھرے کین بیڈس پٹھ
نظرن چھ نظر بیون تہ کنن ہنز چھ بدل تراے
اکھ چاذ نظر چھم منے دِوان گرین بیڈس پٹھ
کاکذ چھ شرہ کتھ دُچھ تہ قلم وُنہ چھ وُتھ چونٹھ
لفظن چھ لگتھ مانہ دِلس بین بیڈس پٹھ
اہریز چھکان نب تہ وِہل واو پکان واو
شہزادِ رفیقس نہ گژھان گرین بیڈس پٹھ

○

---

[1] محمد رفیق گنائی عرف شہزادہ رفیق زاد ۱۹۵۷ء منز میمند رشپینہ۔ ژوداُ ہمہ جماژ تام پوزرکھ انت ناگ کالجس منز۔ لوکتہ پٹھے اوسکھ شعروشاعری سٹی لوے خوے۔ یم چھ ثقافت ناوک رسالہ تہ کڈان۔ واریاہن انجمن رستی چھ وابستہ یمن منز بزم ثقافت، مراز کلچرل سنگم تہ شیخ العالم فاونڈیشن تہ شامل چھنے۔ شاعری ہند جدید رجحانکی قائیل چھ۔ نظمہ تہ غزلہ، افسانہ تہ تنقیدی مضمون چھ لکھان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شوکت شفیع[1]

○

یُتھے وۄتمس اُچھن ہُند راز ونہٕ ہے
کُرتھ فلواہ مےٚ گو ہمراز ونہٕ ہے
تسنزے زٕژِ سپُن سمسار پُرنور
تنے غاٲبی مےٚ گیہٕ آواز ونہٕ ہے
نُوے شٕچھ نو بہارن بوزِ نووُس
وزِنہٕ لگی زندگی ہنٛدٕ ساز ونہٕ ہے
اُچھی زوتان تہٕ پھوران گاہ چھنے لوسان
یوہے تیمہٕ زندگی ہُند راز ونہٕ ہے
شفیع شوکت ہتھ تہا چھُ دوُرے
نُوے نُو ، نُو تسنز بیاض ونہٕ ہے

○

---

[1] شوکت شفیع چھٕ سوپور روزان۔ ماس کأم کرنہٕ پتہٕ روٚدٕ اُنٛھن وٚرکرین ماس کمیونہٕ کیشن ڈیپارٹمنٹس منٛز پرناوان۔ مختلف اخبارن تہٕ روٚدٕ وأستہٕ۔ ہفتہٕ وار سب مشن (۱۹۸۹) ہفتہٕ وار رسالہٕ ہونٹین ویلی (۱۹۹۱)، ہفتہٕ وار سرینگر فلش (۱۹۹۲) روزنامہ ہمدرد آف کشمیر، کشمیر مانیٹر، کشمیر اوبزرور تہٕ چھٕ یمن منٛز قابلِ ذکر۔ ازکل چھٕ کشمیر یونیورسٹی ہنٛز نیوز لیٹر تہٕ رسالہٕ ''گلالہٕ'' ایڈیٹ کران۔ اُردو تہٕ کأشُر دُپاٹھی چھٕ شعرو نان۔ آرٹ، کلچر تہٕ یاتے موضوعن پٹھ چھکھ درجن واد مضمون لیکھ ہتٕ۔ اَمہ علاوہ چھٕ سکرپٹ رائٹر تہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صمد میر

○

اے داد خاہ دوذ میون جگر
اِنصاف کر اِنصاف کر

ظالم ذوالفقار تراو پتھر
اِنصاف کر اِنصاف کر

گردز اس ژنے پتھ اے بے وَفا
سَرِ راہ بہِ پنیوس کنیا ہ چھے نفع

گس زانہِ باُوتھ خارو شَر
اِنصاف کر اِنصاف کر

دردِ چ تبر آیم بہ جان
چھا مردِ دِل مرنس ڈران

مرنُے ولے چھم در سفر
اِنصاف کر اِنصاف کر

چونُے زمین و آسمان
ژنے کُن وُچھم عالم نمان

ژنے نشہِ خودی تراُوم پتھر
اِنصاف کر اِنصاف کر

داُرتھ دیتھ عُشقن بہِ زال
پاُری ژنے وونی کنیاہ تام خیال

ساُری پننز چھم بے خبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نے کُرِ گونہہ زانہہ نے ثواب
اپنا ٹیٹھ گوس لاجواب

وِنہ ناژنے نِشہِ یُتھ اکھ نفر
اِنصاف کر اِنصاف کر

لوکچار دَر دِل گوم دغا
مرنے منے اوس اَ ز یا پگاہ

گوڑِ بوز کڈِ کٹواہ قبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

تن مَن کوٗرم ژنے پتھ فدا
زانہہ ما کوٗرم غاٗرس صدا

کیاہ تام منے گوو زیر و زبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

ساٗری منے ترٕوٗپرم دارِ بَر
رہمِ یتم ژَلنم منے شَر

بَس میر صمدس. اَکھ نظر
اِنصاف کر اِنصاف کر

---

۱ صمد میر زاونمبل ہاربڈ گامہِ تہ گذریو ۱۹۵۹ء منز۔ کاشر زبانٕی ہندی بہلہ پایہِ صوفی شاٗعر چھِ۔ سچہ، چست تہ معنہِ ساوٗی کلام چھُکھ وذنمت یُس کانٕی مقبوٗل چھ سپدمت۔ صمد میرٕن کلام چھ درویش محفلن اندر ضرور زیر بحث آسان تہ یہندی شعر چھِ لوٗکھ جولبہ تہ وضاحتہ رٕنگی تہ استمال کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

اگر چشمن بنہِ گوش نہِ ہر شب رستگاری
مگر اے صاحبے ہوش ، ژ کر لب بستہِ دآری

تلان شراوٗن قدم دوٗر وٗ چھتھ یاوٗن ملان سوٗر
ڈلان کوستوٗر زَن موش، کلان دِل خستہِ سآری

سہ آن وٗن دِتھ ژ کریاد ، قلم سپدیاو وٗستاد
زبان ژٹھس وٗ تھس بوش لیکھن آہستہِ کآری

اگر ہمکھ عاشقے زاگ ، زبان تے دِل گنے لاگ
درکھ نے کرتہِ خاموش ، سوچھے بڈ وٗستہِ کآری

علم گوٗ وٗ علی مہِ لدنی ، ژلم شکھ آم بدنی
پوٗرم نا کائنہِ نشہِ توش ، کوٗرس آرستہِ یآری

ہیچھان چھکھ سر مراکب میہِ چھا کائنہ عشقہِ مذہب
رَچھا کرہن بہِ زر پوش ، لچھا سرمستہِ مآری

پنو علی مک گوٗھی باو ، مے سیوٗد وٗ نے ژبتس تھاو
تہِ چھے بلکہ بار بردوش ، پنو بیکستہِ مآری

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پنو مکرچ کرکھ گزاے، منے چھے مولوم سروپاے
کلس لاگتھ اَلے پوش، کُرتھ گلدستہ جاری

پنوز وہدچ تھوکھ زان، سہ نا عہدس چھُ واتان
ہَبَس ہمسایہ خرگوش ، کرنیا سرمستہ یاری

کورتھ نامردِ پانس ،لباسے نر عیانس
سہ چھا بے دردِ روپوش، وونی چھا سربستہ چاری

یوڈے پرولنہ چھے نا، اُچھو ڈپشتھ تُنند گاہ
دوڈے سرمست پُرجوش ، مچھو بہانہ ژھاری

صمد میرو ژ کرتاب ، حی لایموت مضراب
نیتبتھ دیدو وُچھتھ اوش تتنن پابستہ ساری[1]

---

[1] صمد میرن کلام چھُ صوفی شاعری منز اکھ ممتاز مقام تھاوان۔ اتھ شاعری اندر چھُ پے تہ منازلن ہنز رہبری۔ نمودونمایش تہ نام نہاد درویشن چھنے صمد میرنس کلامس منز ورگہ پُٹ کڈنہ آہوتہ لوکن چھنے اصل تہ فراکس منز تمپر کرنچ شوذ بوذیہ کلام پرنہ رستی پادِ گژھان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ارکھول مان کرِ یاستی خاصہٕ ژندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
کرزان لال موکتھہٕ فوتہٕ لاگہٕ گندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
روزنس زاگ نیرِ شال شکارس شیرس چھے لازم ماے
پأزس گال چھاپینہٕ کانہٕ گوندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
زاب گور ملوتھ دو بے مارس کر ہیٖنہٕ مانچھس شاے
تاب دار گبو کتہٕ یہٕ آب مندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
خاصہٕ کمخابہٕ ستی رچھ بنیاپُر وبقار ہرنہٕ چشمن پزیاہاے
ناسہٕ ترلہٕ زلنہٕ کیاہ پاسہ سون گندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
قندپوش پونختہٕ کارنیرے ہیٖنہٕ موختہٕ ہار اند وندِ چھس گنے ترأے
چندِ چھون پھیرِ یوٚدلا ہورِ لندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
پکل بار تلہٕ وأذ دانداس چھُ ملوار ٹھول دِتھ چھُ أرلان جاے
کلمار کھوژیا بُمہٕ ہنہٕ ٹُندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
دچھہٕ گج لیول وُچھتہٕ کوٗتاہ سبزر سُے چھے وِرِج سرتا پاے
لچھہٕ بُدِ چھان یُد چھنس تہٕ رندنس اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
راو مو پانہٕ چھکھ پانس موختار اغیارس گمانہٕ ژھاے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

تھاوکن باو چھنہٕ حیوان خندنس　　اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے
جوے دیا صمد میر لال موختہٕ اظہار　　سُدرس چھے لٔدرٕچ زاے
پےٚ یمنہٕ تھووہیوے پر پان ویندنس　　اندنس نہٕ زانہہ یم نیاے

---

۱ صمد میرٕن یہٕ باتھ چھُ تون شعرن پٮٹھ مُشتمل۔ تٕھے اکھ باتھ چھ شمس فقیرٕن تہٕ دوٚ نمت۔ یمن دوشوٚنی باتن منز چھ کینہٕ شعر ہوی یمیہٕ دوج چھ اگے۔ البتہٕ چھ شمس فقیرٕن گوڈنیٚک شعر بند صمد میرٕنس باتس مُتنز دویم شعر بند استمال سپدان۔ یم شعر ہوی چھ تم چھ۔ تھہٕ کُنہٕ

شمس فقیر	صمد میر
تا پدار تھُنہٕ یِیا اتھ آب مندنس	تاب دار گہٕ کتہٕ یہٕ آب مندنس
چندہٕ چھون کیا پھیرِ لاہور لندنس	چندہٕ چھون پھیرِ یو ولاہور ی لندنس
پلہٕ بو داندس وانس چھ ملون تھکہٕ سٔ ژالران جاے	پل بار تلہٕ وا ژی داندس چھ ملوار ٹھول ژتھ چھ ژالران جاے
کنہٕ بوز موکھوژ چاروا ٔے خندنس	تھاوکن باو چھنہٕ حیوان خندنس

یم لفظیات یمن دون باتن منز استمال کرنہٕ چھ آمتٕ۔ جنہٕد استمال چھُ یِنز باقے شاعری منز تہٕ استمال کرنہٕ آمت تاہم چھ شمس فقیرٕن باتھ شمن شعرن پٮٹھ یِنلہٕ زٕن صمد میرٕن باتھ تون شعرن ہُنٕد چھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہاکنہٕ دوٗرو یٚنہٕ وُچھمکھ الانتے
گاہ چون ڈپشتھ کیاہ چھِ عاشق پھولانتے[1]

ہاکالہٕ سرفو نال چھِم ولانتے
بہ زالہٕ لاجتھس حال کیٚنہٕ چھُم نہ چلانتے

ہا ہِلہٕ پوشوٗلہٕ وُچھمکھ ژلانتے
مے گِلہٕ بوٗزِتھ دِلہٕ بیکس بلانتے

کپاٗرِ گوہم اَچھہٕ پوشو ژلانتے
بہ پاٗرِ لگے ہاٗرِ کیازِ چھکھ کلانتے

اَستانہٕ پٚنے کس تہٕ کثرت ژلانتے
مستابہٕ متیو چھُس نہٕ ژیٚنے رتی رلانتے

شمن گیوٗر کوٗرتھم ترٚبن چھُ انکار پلانتے
دوں منز صمد میر ہٚیر تہٕ بون چھُنہٕ ڈلانتے

---

[1] صمد میر صاٚبن یہ باٗتھ چھُ گوڈیچہ لٹہٕ چھپان۔ یہ باٗتھ کوٗرنے صمد میر صاٚبنی باٚتھر جناب میر غلام صاٚبن فراہم یٚمہٕ خاطر یہ تٚہٕنڈ مشکور چھُس۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صمد جان[1]

○

چھس بہ سائیل کوت کال پیارے　　دِتہٕ[2] خاراتھ بَڈ دربارے
چانہٕ نوٗرُک چھم منے امارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے
چانہٕ ڈیڈتل رکتی آیہ ساحل　　مُشکہٕ چانے سپدی مایل
دید ارُک چھکھ انتظارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے
ہتھ مے توکل اُلفس تہٕ میمس　　چون آسُن پژھ چھم دردِس
لولہٕ محبتک چھم منے کاربارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے
رکتی رنگ چھی مانتھر گرنے　　واجہٕ رکواہ چھ لاگان نرنے
دید عاشقن عشقن نارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے
منزِ پھلی متی کم گلزارے　　آو آدم بینہٕ برقرارے
لدُن لہرُن چون کارو بارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے
صمد جانؔ چھم عشقن گدا　　زار بربوار لایان چھے صدا
پاسہٕ نبیؐ بوز زارِ پارے　　دِتہٕ خاراتھ بَڈ دربارے

---

[1] جان چھکھ ذاتھ۔ ناواوس عبدالصمد، روزان اوس ہی باغ برین نشاط۔ ۲ر دسمبر ۱۹۲۲ء کیت چھ زامتی۔ رسمی تعلیم چھکھ نہٕ پُرہٕ۔ نوٗوٗ کدل تار بلگ جناب بودصاب (بودصابہٕ تار بلگ) اوس پیر یس احمد صابہٕ تار بلگ صاحبس سلسلس رستی وابستہٕ اوس۔ ۲ر ماہ دسمبر ۱۹۹۶ء منز سپدی رحمۃ حق۔ صمد جان اوس بچپنہٕ پٹھے پھیران تھوران تہٕ اکثر وقت گذ ورکھ جنگلن منز۔ درویشانہٕ محفلن منز بہٕ نک عادت اوسکھ ابتدا پٹھے۔ لوکچہٕ واُنسہٕ منز لاجکھ گنگرائے کرنے یمو چھ وار یاہ کلام وتمت یتھ منز صوفی تجر باتن زیو چھنے دینہٕ آہو۔ یہُند کلام چھ ریڈیو پٹھ تہٕ تہٕ محفلن منز تہٕ گوہٕ نہٕ یوان۔ یمن اوس نہٕ پنن کیہٕ اولاد۔ صمد جانؔ پکھنہٕ زندگی منز بائے سُند لوکہٕ غلام محمد جان منگنہٕ وتمت تیمی تسنز شاعری چھاپ کر۔ صمد جان اوس وار یاہس کاس برزلہٕ تہٕ بسان یتہٕ صمد جانہٕ نس مرشد بودصابن فرزند بہاؤالدین بسان اوس۔ ۲ اُکس قلمی نسخس منز چھ دِتہٕ بدلہٕ دِتم تہٕ لیکھتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عید آیم تعریف کرِ یو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
روزنہ مژ لِس گوہر گوُہر کرِیو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
حجرہ اکبر عید ہو آیم — روزو کران گرِ ہو ژایم
وزنہ لوُکن بہ تہ کیازِ کھرِیو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
پھٹہ پھٹہ چھم وانجہ اندر — ژاس مسجد یکسان چھُ مندر
تتہ سُجداہ کس کُن کرِیو[1] — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
نُجد روزم کرتھس بہ واُران — کاژ زوُناہ آیم مے دوران[2]
اَمہ زوُنہ پچھ ڈل سأل کرِیو[3] — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
خوُنہ گربکہ چھم واپس پھیران — اتھ مژ ہو مطلب نیران
لولہ مژ لِس ست کھوُرِ کرِیو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
یتھ نہ راوم عرچ فج نماز — چھے ژنے وزان سامانہ تے ساز
شبہ جُمعہ قران پَرِیو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو
شکلہ ہُشیار عقل چھ راوان — چھکھے عاشقن سپراہ باوان
بے اولاد صمد جان مرِیو — لوسہ ناُوتھس مس پیالہ بَرِیو

---

۱ اُکس قلمی نسخس مژ چھُ "تتہ" بدلہ "تتہ" لفظ تہ لیکھتھ۔
۲ کاژ زوُناہ آلیس دوران (اکھ قلمی نسخہ)
۳ اَمہ زوُنہ پچھ سألاہ کرِیو (اکھ قلمی نسخہ)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صمد جانؔ

○

کری کوٗری سکھراہ وأریو گن — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے
ہتے کوٗری ژھوپہ کرتے ودنس — اَسہِ سارِنے زہر ہے تر وٚتھ بدنس
مالِنۍ گرِ تے چھنہِ کانسہِ روزٕن — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے
لولہِ باغچ ہی تھر زن ژ پھُجکھ — بایو تہِ بٹیو کھونہِ کھونہِ رُچھکھ
رِکتہِ کالک رشتہِ وودٕنی روٗد پتھ گن — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے
ہتو بابو ژھوپہ کرتو ودنس — میأنٕی کوٗری چارِ کینہِ چھم نے ودنس
وودٕنی ہے گوس یتیم جامن گیے مَلسم صابن — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے
یہِ ہاچھنے اَسہِ رُچھمژ خانہِ موج کوٗر — دشہِ گنڈ گنڈ أنی ہژ چنچ حور
أس معصوم خاندر کوٗرس خامن — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے
یٖلہِ کوٗر دزایہِ وأریو گرِ پانس — وٚتھ احوال بے کس صمد جانس
کرتہِ پانو تورکیٚت ہنزتہِ سامان — رٹہِ دامانہِ پیرس اندوأتی نے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

دُنیا زانتن ناپے داری اِ مالہِ پھیری یو
از یا پگاہ روح میون نیری اِ مالہِ پھیری یو
ماجہِ یلہِ زایوس دُنیا ہس آیوس کڈھس مُنزی بازاری
ماجہِ ہندی در دِل وُچھنہِ آم ساری اِ مالہِ پھیری یو
شہر وأتھ تراوِ ہس مدرس مول موج ستی ستی آم
بیہِ ما کانہہ نیم پیژ غمخاری اِ مالہِ پھیری یو
باہ وُہر وأتھ سپدس زأنی کار پیرن مے کُرنم زان
دوہ آیہِ نزدیک دعواداری اِ مالہِ پھیری یو
وُہ وُہر وأتھ پُرہس مہراز اِ دزاس ہووُر گن
حورِ دزایہِ ونہِ وان خوش گیہِ ساری اِ مالہِ پھیری یو
شیٹھہِ وُہر وأتھ کیازِ چھکھ روشان بیتہِ کس پوشہِ سمسار
توبہِ کر جل جل تراو بدکاری اِ مالہِ پھیری یو
حض عزارأیل آمو نادس وعدس کیا دیہِ یو
ساری سکندر وُچھن انواری اِ مالہِ پھیری یو
ہیرِ کنہِ والنم بونہِ کنہِ ساونم باوُنم تورِچ مِثال

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گُٹھہِ میلنہِ دارہن جل گوٚھن تاٚری ادِ مالہِ پھیری یو
جامہِ نالہِ کڈنم پَچہِ پیٹھ ساونم تراونم ساٚری باکھ
نارِ ستی آیہِ ہن تراونم منے ساٚری ادِ مالہِ پھیری یو
کفناہ وَلنم اُدرِس پانس لیکھنم آیہِ قرآن
پیرِ میلنہِ رحمت تھاوتم منے جاٚری ادِ مالہِ پھیری یو
ڈولہِ منز تھاونم ٹھانڈِ ہن کرنم شُری تہِ باٚژ لاینم ناد
کمہِ وتہِ ڈبہِ تلی سمب میاٚنی نیری ادِ مالہِ پھیری یو
ترا وِتھ پنہِ مو اند ماٚدانس منے تہِ غاٚر زانس کنیاہ چھے کاٚم
دستگیر جنتس دِتم انواٚری ادِ مالہِ پھیری یو
تل غار والنم زِے دارِ ہاونم تراونم منِز ہندِ اَمبار
صد جانؔ نبیس کران انتظاٚری ادِ مالہِ پھیری یو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

صباشاہین [1]

○

وتن گاران مے سپدم شام یکھنا
بہ قدمن آلہ وے سرتام یکھنا
عکس چونے ژنس تل اوس روؤم
شہر تراوتھ ژ میونے گام یکھنا
بہ کیا تمہ خلبہ شہرک حال باوے
بہ کرنس چانی لولن رام یکھنا
فضا مشکیو و سہ ما از خاب پاران
مے نے از سوکھ نہ کانہہ آرام یکھنا
خیالن منز تصور چون شولان
مے ژلہ ہے زونہ از سر سام یکھنا
پھولتھ آوشوبہ وُن گلشن تہ وو شلیو و
صبا سپدم مے سحرس شام یکھنا

○

---

[1] صبا شاہین چھے نو گمن منگہ مرگہ روزان ۔ بہمہ جماژ تام چھن پو رمت۔ دوردرشن رستی چھے والستہ تہ امہ خاطر چھے کام کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالاحد آزاد[1]

○

ان تے مالئین ساتھاہ یادونیسی یے تنبلیو مُت دِل گژھم شادونیسی یے
نَرِ نوزُک وأرِو گرِ لوسَم روز راتھاہ بوزفَر یادونیسی یے
ژوٗل منے یاوٗن تراوِتھ تھاوِتھ غم یوٗرِ پھیرِ نا لایَس بہ نادونیسی یے
چھنہٕ باٚلی کاٚلی نوشہٕ ہُند لول ہَشہٕ تے زاٚم روزان یادونیسی یے
چھہٕ لولچہٕ ہی گوم اُرِ نے رنگ قد منے اوسُم سروِ آزاد ونیسی یے
ہایہ کُرنُس شوٗبہٕ وِنہٕ گرایہٕ رستی نیلو جامہٕ تے اُندری لادونیسی یے
کوچھہٕ اندر رچھنے آہٕژ بال ژالہٕ کوٗتاہ گوم بیداد ونیسی یے
چھُم منے ہاوس باوس اُندرِم داد کی ٹوٹھ یاوٗن پاوس یاد ونیسی یے
ہَرِ لوٗمنم غیندرے ہَرِ سوندرے بار صاحبس کرِ فریاد ونیسی یے
دِیہٕ نا داد یہٕ نا سروِ آزاد وژھہٕ واٚنجہٕ لایس ناد ونیسی یے

---

[1] عبدالاحد آزاد زاوژوڑرِ تحصیلکس رانگرگامس منز ۱۹۰۳ء کیٚت تہٕ گذریو ۴ر اپریل ۱۹۴۸ء منز۔ آزاد چھُ کاشُر زبانُک ہُند شیلی نعمانی تہٕ رضا زادہ شفق۔ اُس کُرِ کاشُر بن شاعرن ہندِ حالات قلمبندِ تنقیدی سام ہتھ کرِ ژ کشمیری زبان اور شاعری، ناوِ کرِ ترجمہ جلد مکمل۔ چھ کاشُر س ادبس منز سنگ میلیچ حیثیت حاصل چھنے۔ آزاد چھُ کاشُر قومک انقلابی شاعر یُند خاص موضوع، وطن، وطنیت، انسان، انسانیت، سماج تہٕ سماجی استحصال رؤومُت چھُ۔ ازکل چھنے اُمس بہلہٕ پلیہٕ شاعر ہنز صد سالہٕ تقریبہٕ مناوہٕ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

افسانہٕ جُدا ساز تے سامانہٕ جُدا میون
موے خانہٕ جُدا شیشہٕ تہٕ پیمانہٕ جُدا میون
خُمار پُنن سوز تہٕ ساقی مے پُنن دِل
چھُم ساز پُنن سینہٕ تے سنطورِ صدا میون
مندرن مشیدن دھرم سالن چون خدا خوش
لولس تہٕ گُنرس دردِ دِلس راضی خدا میون
پھیوُرُس حکیمن پاد زخم برہمنن سادَن
زخمن تہٕ دادبن پانسے نِش وُچھ تہٕ دوا میون
نے شک نہ چھُم کینہٕ نے وسواس نہٕ چھُم خوف
پینہٕ نین تہٕ پردِن روبرو آئینہٕ صفا میون
چھُس دوستی ہُنُد دوس یہٕ دشمن مے کرم کیناہ
یتھ دوستی ہنزِ وارِ منز دشمن تہٕ گولا میون
انسانہٕ ہندِ کھوتہٕ یوُت کالاہ لال موللِ چھی
تیوُت کال مے بیٹھ راج کر محتاج گدا میون

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

وولو لاگہٕ وو دوس دٲری نگارو
دِلس کاستم بے قرٲری نگارو
وولو چنگہٕ وایان بہو رنگہٕ ناوے
گڑھو تیل بل گپکٲری نگارو
دوہے وعدِ تھاوِتھ پَز یا دیٚن تغافُل
توٚے چھا یٚہے نامدٲری نگارو
ژری جامہٕ لاگِتھ چھی کامہٕ دِوو
وہے راوِتھس پرٲری پرٲری نگارو
پژھے زیادِ چھے بیوفائی تہٕ شوٚخی
تژھے کم ژٕے منز عُمکسٲری نگارو
وولو ڈالہٕ ڈالے گِندَو لولہٕ ہالے
چھِ گلزار پھلی متٕے ژوپٲری نگارو
وجُس مایہٕ چانے لجُس لولہٕ زالے
مران چھس کران دم شُمٲری نگارو
انان مالہٕ کُرکُرکی چھُ آزاد ڈالے
جواہرِ موٚلکی ژٲری ژٲری نگارو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لولہِ باغس آوَے نوبہار ویسی یے
نیری چھا وَنہِ گُل تہِ گلزار ویسی یے
آیہِ پھلی پھلی پوشہِ وُنہِ پوشہِ وارے
درایہِ چھاوان لچھہِ بَز اُچھہِ دارے
جایہِ جایہِ پھیرِ مُشکنِ دار ویسی یے
نیری چھا وَنہِ گُل تہِ گلزار ویسی یے
تراوی ساری قصہِ تے افسانے
ترآوی زآلی زآلی پنجرِ تے زولانے
چھاوی یاونک شراوُن تہِ ہارویسی یے
نیری چھا وَنہِ گُل تہِ گلزار ویسی یے
کری پرواز اُگتھ سوزِ کی پَر
پھیری تھرِن پزرِچہِ وُزملہِ کر
شولہِ ناوتگھ لولہِ کوہسار ویسی یے
نیری چھا وَنہِ گُل تہِ گلزار ویسی یے
چھکھ ژ توشان سازس تہِ سامانس
واجہِ مرمن تہِ بیٹہِ رونہِ دامانس
یہِ چھُ سورے ناپائیدار ویسی یے
نیری چھا وَنہِ گُل تہِ گلزار ویسی یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پائیدارِ چھے ناوس تہٕ ورتاوس
نہ زِ سورمس تہٕ سازس پارِاوس
پوشہٕ وُن چھایہٕ جوشہٕ وُن نارویسکریے
نیری چھا وَنہٕ گل تہٕ گلزار ویسکریے
چھکھ ژِ حسنک تہٕ لولک افسانے
بن مہٕ اسنگ تہٕ گِندنک سامانے
پانہٕ گلشن پانہٕ چھکھ بہار ویسکریے
نیری چھا وَنہٕ گل تہٕ گلزار ویسکریے
پوشہٕ مالن چھہٕ عاشہٕ مُتکِ لوٗکھ چھاوان
موختہٕ ہارِن چھہٕ پوختہٕ کارِ مولہٕ ناوان
توشی پوشن بن ژِ موختہٕ ہاویسکریے
نیری چھا وَنہٕ گل تہٕ گلزار ویسکریے
گرپسی کوٗراہ اَس ژِندہٕ ہارِچ زوٗن
شاہہٕ یوٗسفِ معشوق جہٕ خوتون
گاہٕ جارنے کرسو نامدار ویسکریے
نیری چھا وَنہٕ گل تہٕ گلزار ویسکریے
لولہٕ نادن گوش تھاو آزادس
وُنہٕ آدنِ اوسے پیتہٕ سادس
چھے غنیمت یُتھ وفادار ویسکریے
نیری چھا وَنہٕ گل تہٕ گلزار ویسکریے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یمبر زل ژیٹے پتے مَر ہابہٕ گُس تھاون گرے بۄمبرو

اَمی غمہٕ ستۍ نیٖندر چھم نو یوان۔ وہٕ ٹی لولرے بۄمبرو

بُتھ یَس آو سُے زانان چھُ اولاد دود کیا طوٗفان

فدا ژیٹے پتھ بہٕ کرٕ ہاپان شبے ستھ شُرۍ چھم گرے بۄمبرو

جَو ہیچھۍ میانہٕ موکھہٕ قوٚنٛ خوجو زول چاپہٕ کھوتے نٛون

جَس گُڑھۍ گُڑھۍ تہٕ میونے خوٚن کران گھ تتھ لرے بۄمبرو

نمازَن کیٖت تہٕ میونے پان نیازَن کیٖت تہٕ میونے پان

یوان یٖلہٕ چھٹے مہٕ رمضان بہان میانے گرے بۄمبرو

ونے کیا یارٕ کم کم نارٕ تۍ یتھ اُولِس پانس

گُرِم ربتہٕ کالہٕ آفتابن وندس منز کانگرے بۄمبرو

وسان پتھ کالہٕ اوس پأغمبرن جبریٖل اَسمانے

سُہ تھوٚد سانہٕ وطندارو تہٕ درویشو گرے بۄمبرو

اگر پأغمبراہ کُنہٕ آسہٕ گُس باوٚم تُنٛد پأغام

مے آزاد بد نصیبس گُس دوا دادبن کرے بۄمبرو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

دِلُک ولولاہ راہِ راون غولأمی
دبما غس پُنن حبس نہٕ تھاوان غولأمی
کمن دِل ہُشارن تہٕ بیدار مغزن
زندے موتچے نیندرِ ساوان غولأمی
کمن دردِ باغن کمن پوشہِ وارہن
چھُ زَن واو ہرُک ہراوان غولأمی
کمن نابکارن ہِندہن برانہِ نے گُن
کمن گاٹلین سجدِ دیاوان غولأمی
یمن شوٗہِ ہے جاے ترا وٗنی کھورن تل
کلس پیٹھ تمن کھالہِ ناوان غولأمی
وسان نار یہندہن دہانن تہٕ قلمن
تمن گُن ہلم دارِ ناوان غولأمی
کران فوطہِ موختس لدرٕ پونتہٕ لالن
سونس وارِ سر تل بناوان گولأمی
چھے یتھہِ پاٹھی اُفین ڈالان ہوشے
تتھے پاٹھی حبسہِ وبسراوان غولأمی
بیکاری تہٕ غم دأدی خاری تہٕ ذلت
چھِ سأرِی ستم ژالہِ ناوان غولأمی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ولیکن چھُ یٖلہِ وقت واتان برابر
پٮ۪نٕز ناو پانے ڈُباوان غولأمی
چھُ اِدِ شورِ وتھران تمہٕنے مندورٕبن
یمن خوٗنہِ پننے سجاوان غولأمی
چھِ اِدِ توپہِ خانن تہِ جنگی جوانن
ژھری پانہِ دَم ہارِ ناوان غولأمی
چھِ اَتھ ظلمچے ناوِ یتھ بوٚ سرس منز
چلاوان غولأمی ڈُباوان غولأمی
چھِ آسرِ ی پھلین سنگرن ستی اُخر
پٮ۪ٹُن وقت واُتھ لڑاوان غولأمی
گنبرتے یقین پأدِ سپٮ۪تھ غولامن
بڈبن مٮ۪نزلن واتناوان غولأمی
غولأمی چھِ پنہِ ٹےٚ زانٮ۪ن نہ واتٮ۪ن
ژِ ناقہِ چھِہن مندِ چھاوان غولأمی
غولأمی کرٕنی شوٗبہِ تس پوٚختہِ کارس
چھُ سمسارِ منزِ یُس مٮ۪ٹاوان غولأمی
چھِ زانان یم سورِ وٕنی دوہ غٕیمت
توٚے کأشرٕبن یٖوٚ ستاوان غولأمی
کران پأدِ رندن تہِ آزاد راہٕین
چھُ بُنیاد ظلمٕچ ہلاوان غولأمی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالاحد آزاد

○

محفلن منز خوش دِلاہ آتش زبانا آسہِ ہے
بوزِ ناوان سوزِ سان لولُک ترانا آسہِ ہے
بُلبُلن ہُند آے ہُرٕ تن دِل چھِ تاہم خوش کران
ہرِ کاوَو دردِ نیہِ تُمت طفانا آسہِ ہے
یم ونان اُسی ہِندٕ مسلمان باُے بارٕنٕ پانہِ واٰنٕ
کیا تمن نِشہِ بیاکھ کانہہ ویدا قرآنا آسہِ ہے
قدرتس بیٚون بیٚون تھوٚنٕ یودٕ آسہِ ہن ملت تہِ قوم
پزتھ اُکس بیٚون بیٚون زمینا آسمانا آسہِ ہے
قِسمتس یا خاندانس پزتھ اکھاہ ڈیوٚنٕ ٹھُم سوار
برونہہ پکان پنہِ نو کوٹھو کانہہ نوجوان آسہِ ہے
گلہِ جاراہ آزٕ موٚدم ژاٹہِ ہالن پھیرٕ پھیرٕ
واے تتہِ انسان بنہِ ٹک امتحانا آسہِ ہے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لولہٕ والمن ہوشہٕ ڈالہٕ نہٕ لولہٕ رٔسٕ کلہٕ وال آے
ژھرٕ کھاسٕ اَمہٕ کھوتہٕ چاوان مہربانا آسہٕ ہے

رِندٕ دل عاشق تہ کرٕہن بندٕنے ستٕ بندگی
بندگی منٛز زندگی ہُند اکھ نشانا آسہٕ ہے

نیرٕ ہا سُنیاس لاٗگتھ پھیرٕ ہا تمنے وتن
دوستن بیتہٕ دوستی ہنٛز پاٗرٕ زاناہ آسہٕ ہے

کٔتٕ بوچھہٕ ہُتٕ آرٕ کٔتٕ گیہٕ آسمانن کُن وُچھان
لامکانس پٹھ تہٕ دیارن ہُند مکانا آسہٕ ہے

کیاونان آزادٕکس بوزان تٔمٕ ہِندٕ یم وبداکھ
زانہہ تہٕ لیکھان زُلفِ خالُک داستانا آسہٕ ہے

لہٕ کینٛون قلمی نسخن منٛز چھٕ یۂ دبدلہٕ بیتلہٕ تہٕ درج کرٕتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالاحد آزاد

○

ژ اوسکھ گاٹھ جارُک نور لوگتھ نار انسانو
کرِتھ انسانیت بدنام ہا بے عارِ انسانو
محبت باگراوُن کیُت کریونگھ قدرتن پادان
ژنے لوگتھ دین و ایمانس کرُن باپار انسانو
تھویونے قدرتن پننبن خزانن ٹھان مُہراوِتھ
ژنے اوسے باگراوِتھ کھیوُن بنیوکھ شمار انسانو
گنے عالم ، گنے آدم نمس ستِ ماز مازس نم
یہ کُہ تروُوے دِلس اندر دِیے ہُنڈ نار انسانو
بنیوکھ درمُک تہ دینگ تھم نہ دینگ غم نہ درمُک غم
کران انسانیت ماتم وُچھتھ چاوُ کار انسانو
پزیا دیُن سپنہ انسانس تِتھس دینس تہ ایمانس
کران کُنرس تہ یکسانس چھ یُس دوگنیار انسانو
کوُرتھ فتنن فسادن ناو دیند اُری وطن داری
ونان یتھ چھکھ ژ بیداری یہ چھے خُمار انسانو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

دِتے بزم پنہٕ نیوے کارو دِوان چھُکھ قسمتکی بارو
تران چھُکھ پرانِ وِے تارَو لگی کتہٕ تار انسانو
دِلس منز اضطرابا چھے حُبابن ہُند حجابا چھے
یہٕ سوٗرے میوٗٹھ خاباہ چھے ژٕ گژھ بیدار انسانو
جگر پارن تہٕ غمخوارن رفیقن دوستن یارن
جگر کتھہٕ پاٹھی کتراوان ژٕ چھُکھ خونخوار انسانو
دِوان چھُکھ پنہٕ نیے باغس ژٕ مولن دروت تہٕ پُتران سگ
گرس پنہٕ نس ژٕ چھُکھ پانے کران لُرِ پار انسانو
دِتے ہاوِتھ ژٕنے آزادن چھُ کیاہ انسانہٕ سُند آدن
ژٕ نے کن تھاوِ ہس نادن گوبان چھے بار انسانو[1]

○

---

[1] یمنہٕ باپتھ آدم دُنیا ہس منز واُردسپد یا سپدان چُھ انسان چھُ تمیٖنگ ضد اپناوِتھ عبدالاحد آزادنہٕ تقلیدُک نشانہٕ بنیومت۔ آزادنس یتھ کلامس منز چھُ انسانہٕ ہند بن یمنے وہ سکتن کار نامن پرِ دٹلنہٕ آمت تہٕ تس صحیح وتہٕ پٹھ پینچ ژینہٕ وُنی دِنہٕ آہرٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالکریم[1]

○

معشوقہٕ اَمہِ چانہِ لولے عاشق گیہِ دیوانے
لاشک چھکھ ژٕ نورانے عاشق گیہِ دیوانے
تھاوکن میانبن گراوان کھبو موختہِ سبز کاون
گو شبن طرفن زانے عاشق گیہِ دیوانے
شبہ چھِ کعبہِ شبہ چھِ بتخانے شبہ چھِ مس شبہ چھِ میخانے
یُس ہیٚچھِ تُس چھُ عیانے عاشق گیہِ دیوانے
ہیٚچھ کیاہ یُس آسہِ باپیر شیٚچھ شاہ زانن دِل گیر
مچھِ چھا تور واتانے عاشق گیہِ دیوانے
مچھِ کتہِ کوٚر قبالہٕ پانس ہیٚچھنے گیہِ نشہِ زانس
شبہ چھِ نار زانہِ پروانے عاشق گیہِ دیوانے
پروانہِ اتھ شمع دانس گٹھ کرانِ آنس آنس
سرپانہِ نورِ یزدانے عاشق گیہِ دیوانے
گاش میٚوَل گاشس ژوپاٚری لاش میون زولَ عشقہِ ناٚری
آش چھم چاٚنی جانانے عاشق گیہِ دیوانے
آش چاٚنی تیمی تھاوبھر پوٚر ناش گوس پاین پبتھ توٚر
راش ہبتھ آو کار وانے عاشق گیہِ دیوانے
نَیہِ منز اتھ کاروانس پے چھے عبدالکریمس
دے چھے تس مبہربانے عاشق گیہِ دیوانے

---

[1] عبدالکریم زاو ۱۹۲۵ء منز بانہِ محل حبہ کدل تہٕ ۲۶ جنوری ۱۹۸۳ء منز گویمہِ عالمہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

معقول مس چھ آکھے باٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
عاٚقل عشقن چاٚذ ہے زاٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
ساٚلس درایہ کھے منز اٚچھ واٚلی قولس ہے ڈل باٚلی یے
لول چون منے دِلس یکھنا ساٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
مردن ستی گنِد نردس باٚلی پرِ دٚتل تھوٚد خوردِ ساٚلی یے
دردے باغچ ہا یمبرزاٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
روٚنبلن فال ہے منے وٚچھم باٚلی سوٚنبلن منز یمبر زاٚلی یے
تنبلان بوٚمبرس دِل گووٚباٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
کامران شہرِ چ ہاے ہی ماٚلی جامہِ چھی ناٚلی مولاٚلی یے
نامدارناٚ گراے وٚتھے پاتاٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
نامس آہو چشمہِ بنگاٚلی دامس لاٚگ ازاٚلی یے
شامَس صُبو گوم یٚژکاٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
شام تے صُبو زونی گاٚتاٚلی کام تے کروٚت گاٚلی گاٚلی یے
رام تے رحیم اِدِ تھ گوم تجاٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
تامَس چھِ واریاہ معنے باٚلی خامس کسے کرِ حاٚلی یے
جامَس موے منے بوٚریہ کلہِ واٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے
سرِ یُس ایشورنہِ وتہِ ووٚلاٚلی وزِ تس تار ششکاٚلی یے
پزِ عبدالکریم مَس چو ماٚلی کونکل کمی سنباٚلی یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالکریم

دیرِ چانے دِل منے گوم خستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

زیرِ دامن روزِ پیر ستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

زاٗلی وانکن تل چھی زُلفکِ زال
باٗلی ڈیشتھ عاشق گیہ بے حال

ناٗلی کیاہ چھُ سنگہِ فارستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

سیر عرکِ فان طوفانہِ آسمانی
پیر کامِلن تہِ ہوونم ناگہانی

نورِ مولا منز حرمستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

دوٗرِ روزِتھ ہووتھم نورِ روخسار
مورِتھووتھم للہ وُن یہِ عُشقنے نار

ژوٗرِ نیوٗتھم دِلہ کے حبستہ لولو
نیروینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

لولہ باغچ نازنین چھکھ یمبرزل
مالہ لوٗ گمت شالہ مار بونہن تل

کرتہِ نظراہ آبہِ شارستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

باغہِ نشاط چھا کنہِ آسہِ تیل بل
دولے وینسکِ یے ژھانڈون حضرتبل

تیٚھکِ پیاروس دیدارستہ لولو
نیروینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

مَتہِ لاران گوٚہ ہوحضرت بل
تَتہِ ساری انبیاہ تہِ بینہِ مُرسل

وَتہِ پکوٚنی گیہِ آرستہ لولو
نیرِ وینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

عبدالکریم نہکے چھے کچ چاٗلی
وَتہِ کیا چھے حاصِل تور کوٚ ڈاٗلی

بینتہِ شاہ آسہِ پانہِ عدلس تہِ لولو
نیروینسکِ یے ڈل سارستہ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالکریم

○

ژٕ ـــنَے یکھ زن منے آسان دِل رِوأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژنے وُچھأنی
ژنے پتھ چھم راہِ رأوہِ زندگأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژنے وُچھأنی
منے کورمُت سۄر بدنس لولہٕ نارن
توَے شہجار منجوم آبہٕ شارن
رِندو لَب نارِ أندرے زندگأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژنے وُچھأنی
نژان ہرجابہٕ مأکر ہتھ پُنن زال
گڈھان شرمندِ تہٕ ڈیشتھ صاحبِ حال
وبۄان چھا بافقیرن قصہٕ خأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژنے وُچھأنی
وُچھم کینۄن فقیرن جَلوِ پیومُت
وُچھم کینۄن فقیرن سون بنیومُت
وُچھم کینہہ نلکِ کران چھی وعظ خأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژنے وُچھأنی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

پھلے لُچ حُسنہٕ باغس پھلو سیاہ پوش
زُلیخا خابہٕ اندرے سپز بیہوش
لوبُن خود حُسنہٕ یوسفؑ ناگہانی
مدأنو چشمہٕ لوسم ژنے وُچھانی
بہ دزامت ژنے پتے چھس چھے ژنے روشن
ژنے گے نا میانی آلو زانہہ تہٕ گوش
مے چھم دون عالمن منز آش چانی
مدأنو چشمہٕ لوسم ژنے وُچھانی
ژ یودوے دِکھ مے دیدار کنیاہ گژھی کم
ژ چھکھنا بادشاہ ہے ہرد عالم
ژکر عبدالکریمس نظرِ ثانی
مدأنو چشمہٕ لوسم ژنے وُچھانی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالکریم

کورم نُحِین یوہے تلقین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
سورم اللہ پورم یاسین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
چھُ تھوٚد بے دیٚن تمام قومن — سہ قوم منظور کورے نبیٚن
چھُ تھ قومس کران آفریٚن — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
وُنتھ کس ہکبہٕ یکے اسرار — بُتھ بے دیٚن وُچھم سردار
کھُتھ اوسم بہ چھس مومین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
ونان اسلام یوہے پیغام — بنان بے دیٚن چھُ مازانہہ خام
سَنان سوخنَن چھُ بالیقین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
بُن بے دیٚن سبٹھاہ دشوار — چھونُن از سر گوٹھی پنڈار
بُن گوٹھہٕ صاف پُن اُپین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
چھُ سارِنے سریہٕ لامذہب — تہٕ کم زانن اَنن برلب
یہٕ وتھ تھ مزنبی نازنین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
وُچھم کُہنہٕ نے کران دربار — وُچھم کُہنہٕ نے کران صد مار
وُچھم کُہنہ نے بُستھ درچین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
سرے کرتو نبیٚ کیناہ گوو — ذرے ذرِ تمٚ مےٚ لاج نم زیو
پرے سورے گوٹھم توہین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن
وُچھم بے دیٚن اندر حرمس — نماز لاگتھ نمان اوس گس
سہ چھم عبدالکریم مسکین — مےٚ گن مذہب بہ گوس بیدیٚن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

زۄنہٕ نیر ۄچھنے پان ہے وٕنٛسٕ یے
دُنیا چھُ اُخر فان ہے وٕنٛسٕ یے
یَنہٕ مَس دیٖت نم اُمٕ کلوالن
تنہٕ گوم بیدار پران ہے وٕنٛسٕ یے
لٹہٕ اکہٕ ٹُل قدم ۄچھتہٕ عشقٕنٛ صدم
ترٹہٕ ستٕ کرٕ ژ مان مان ہے وٕنٛسٕ یے
تھاوٕ تھم عشقٕنٛ داغ منٛ لَلہٕ وِنٛ
لٲے تھم تیرِ مژ گان ہے وٕنٛسٕ یے
چھی سبز جامہٕ نٲٹ چینٛچ پوشہٕ مالٕ
عاشقن چھُ چون ارمان ہے وٕنٛسٕ یے
دایہٕ ستٕ ۄچھمکھ گرایہٕ چھکھ ماران
آیہٕ آیہٕ پَرتہٕ فرقان ہے وٕنٛسٕ یے
دارِ بردِتھ ژٕ روز نغمہٕ منصوٗر بوز
چھے وزان سوزِ سلطان ہے وٕنٛسٕ یے
عبدالکریمس نِشہٕ چھے پانس
ستٕ ستٕ شاہہٕ جیلان ہے وٕنٛسٕ یے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالکریم

○

ہتہٕ گنہٕ نیر دل گوم منے تارِ وینسٕ یے
وولے گژھوٗ ے بادام وارِ وینسٕ یے

دِتہٕ دیدار خم ژام کارِ وینسٕ یے
وولے گژھوٗ ے بادام وارِ وینسٕ یے

گُلِ بادام چھِ پھلی متی بیہٕ اَچھِ پوش
توش باٚلٕ یے وُچھنے آیہٕ مے نوش

جوش گوٚنڈنم تہٕ اوٚش ما مارِ وینسٕ یے
وولے گژھوٗ ے بادام وارِ وینسٕ یے

لُج پھلیاہ رنگہٕ رنگہٕ گلزارن
ژُج گانگل باغن تہٕ کوہسارن

سٔ بوش کیناہ لوگ آتوارِ وینسٕ یے
وولے گژھوٗ ے بادام وارِ وینسٕ یے

ہی تھرِ وُچھ سُنبلو چھُ وولمت نال
تی ڈیشتھ عاشق گٔے بے حال

چھی مُشتاق زُلفچہٕ تارِ وینسٕ یے
وولے گژھوٗ ے بادام وارِ وینسٕ یے

تمبلو مُت چھُس اُکٕ ماہ جبینن
سٔ پاٚغام چھُ بوزمُت گُل چینن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

تی وُچھنے آیہِ ون ہارِ ونیسریے
وولے گڑھوَے بادام وارِ ونیسریے
منے تہِ عشقن چاوُ چھم کڈہِ ہِ کل
تہِ آسن عاشق پوشہِ تھرِ تل
وتہِ پکہِ وُن تہِ ہیٹہِ اَچھہِ دارِ ونیسریے
وولے گڑھوَے بادام وارِ ونیسریے
سُنے پوشن وون گُلہِ آفتابن
تون جلواہ ہوونم آنجنابنؐ
ژون یارن ستے منے تہِ تارِ ونیسریے
وولے گڑھوَے بادام وارِ ونیسریے
عشقہِ سُدرس تھاہ لاین چھنے دشوار
کیٹہہ چھِ کھاران ہارِ نگے کیٹہہ موختہِ ہار
سہ چھُ ڈُنگل دُریس کھارِ ونیسریے
وولے گڑھوَے بادام وارِ ونیسریے
عبدالکریمؔ دَمہِ دَمہِ تنبہِ لووتھن
نِشہِ اُستھ ونتہِ کیازِ مشرووتھن
چھے نہِ انصاف کوت کال پرارِ ونیسریے
وولے گڑھوَے بادام وارِ ونیسریے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عارف بیگ[1]

رُم گیم شپشس بگرگو بانہٕ میون
ساقیا وأیتھ رَٹیا جانانہٕ میون
آمہٕ نے کھاسہٕن تھو یوَمس مَس بُرتھ
تَس ہتس سے آو نے مستانہٕ میون
زو کلے یم أچھ پُتنٛ کرِنم شہن
مُژ بہٕ تَس پتہٕ گس پتے دیوانہٕ میون
ہیر پچ وانچ گیم تکبیر سٕتی
چھم مُدے پیہٕ مُلی ہیم جانانہٕ میون
اُلفتچہٕ تلوارِ کورنم پارِ اَڈ
چھس ونس منز گس ونس افسانہٕ میون
ٹیوک روخہٕ گے سر چھُ میرس[2] کفرو دین
دون اندر پروانہٕ چھے دُردانہٕ میون
ہاشہودِ کہٕ شاہ بازو بوزِ گس
سوزِ عارف روزِ بَس افسانہٕ میون

---

[1] عارف بیگن پورِ ناو چھُ میرزا غلام حسن بیگ عارف۔ عارف صاٗب زاو ۱۳ ستمبر ۱۹۱۰ء تہٕ گذریو ۳ اپریل ۲۰۰۳ء کیٹ۔ برزوَل سرینگر اَسکِ اُڈی جن ہِندس ہسپتالس نشہٕ روزان۔ یہو چھے درجن چیٹھی کتابہٕ تحریر کرِہٕ۔ قرآن شریفس کوٚرُکھ کاشُر ترجمہٕ تہٕ۔ کاشُر زبانٕ خاطر چھے یہو تمہٕ ساتہٕ کام کرِہٕ۔ نیلہٕ کاشُری پاٚٹھ کتھ کرنس مندچھان اَسکِ تہٕ کاشُری پُرمتی لوکھ یم نندنی لحاز ہمیشہٕ ان پڑھ چھ آسان اَسس ہنڈان تہٕ نچہٕ نظرِ ڈچھان۔ [2] یہ چھُ ترجمہٕ تہٕ تہٕ میر تقی میر ہِندس۔ تھ شارس کن اشارہٕ تہٕ:۔

میر کے دین و مذہب کو پوچھتے کیا انہوں نے تو
قشقہ کھینچا دیر میں بیٹھا کب کا ترک اسلام کیا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عادل کرالہ واری[1]

○

عید آیم تہٕ بہ کرے سالو　　بوزو آلو مصر کے لالو
گچھ گٹھہٕ ہُو گچھ گرٕ ناوے　　لچھ قسمے پوش وتھراوے
اَچھہٕ پوشن بہٕ کرے مالو　　بوزُو آلو مِصر کے لالو
رنگہٕ رنگے نعمتٕ رنہٕ ناوے　　لولہٕ سان ہو بروٚنٹھہٕ کنہٕ تھاوے
موے تہٕ معرفت بہ برے پیالو　　بوزُو آلو مِصر کے لالو
کیہٕ تزاو از پتہٕ وونٛی سوئے　　نارٕ عشقنہٕ دوٚد سینہٕ میوئے
وارٕ وُچھتو میوئے حالو　　بوزُو آلو مِصر کے لالو
یُوری یکھنا دعویٰ دارو　　بے دردو ہا بے عارو
کِنہٕ سوزے توری سوالو　　بوزُو آلو مِصر کے لالو
پتہٕ جَل جَل دِتہٕ درشوئے　　منیتہٕ عادلس چھُ تمناہ چوئے
کس رستی چھیہم نالی نالو　　بوزُو آلو مِصر کے لالو

○

---

[1] پورا ناو چھس غلام محمد بٹ۔ عادل چھس تخلص۔ روزان چھُ کرالہ واڑ ژوڈر۔ شیٹھ پیٹھی آسکھ واٹس۔ غزلن ہنز آکھ سومبرن ''افسانہٕ عشق'' چھکھ ۱۹۶۵ء منز چھاپ کرٕ ہوٚ۔ یہٕند کلام چھُ رسیل تہٕ عوامی اَمنگن عالہٕ مطابق۔ مچھر تہٕ لے چھنے یہٕندس پر بتھ کلامس منز موجوٚد۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عادل کرالہ واری

○

چھے چونہِ جُری جُری ہیرِ بون زُلفے خمن شوٗبی سلام
از رہزنی میاٗنی تن خنجر بُمن شوٗبی سلام
سروے قدس حسنک جلاوے برگہِ لالس آمہِ تاو
شرمندِ نرگس درچمن گُلِ یاسمن شوٗبی سلام
بادام چشمہِ سورمہِ فام وٚتھ شورِ محشر خاص وعام
سوے زندگی موردے دِلن رُمن رُمن شوٗبی سلام
شہمار یم زُلفے سیاہ گیسو اویزان صدبلا
چھی پیچ وخم کیا ہ کونکلن تر سونبلن شوٗبی سلام
یم لعلہِ لب مرجان رنگ ڈپشتھ گژھان عاشق درنگ
دند چاٗنی زن لالے یمن اے یار من شوٗبی سلام
اَمہِ چانہِ حسنک لولہِ زر عادل چھُ للہِ وان درجگر
شچھ ہتھ چھِ سوزان بُلبلن اے شاہہِ من شوٗبی سلام

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

علی محمد شہباز[1]

○

تھووتھ خدایہ للہٕ وٚن تقدیر میانہٕ باپتھ[2]

کیاہ اوس ناکئے کاتھہ تدبیر میانہٕ باپتھ
از تام لگو تمناہ سأری منے گردِ آبس
خوابس أکس چھِ لچھ لچھ تعبیر میانہٕ باپتھ
کُس تھاوِ وأنسہٕ لادن میانس منٛس امارس
کُس أنہٕ یارِ ہنز اکھ تصویر میانہٕ باپتھ
بادے صباٚ وٚنی زبس چأنس پنٛس چھُ پیاران
تتہٕ کُرِ زِ بَس یو ہے اکھ تقریر میانہٕ باپتھ
یودوے منے پننہٕ وٚکی زانہہ اکھ قطرِ چاوِ ساقی
زہرس چھُ نابدٚک ہیوٚ تأثیر میانہٕ باپتھ
شہباز دود لولٚک لوکن چھُ کریوٚتھ باسان
رٚوزِن یہٕ دود روزِن جاگیر میانہٕ باپتھ

---

[1] علی محمد شہباز زاو ۱۹۳۹ء منز شاتھ گونڈ ہندوارہ تہٕ از برونہہ پانوٚہ شے وٚری کوٚر بندوق بردارو ڈیوٹی دوران شہید۔ پیشہٕ کنٛی أکہ مُدرِس۔ یہندس کلامس منز چھنے موسیقی ہنز رَو زورِ شورِ سان پکان۔ فراق، کریچھر تہٕ دوٚربر چھُ یہند کلامٕک ہرتر۔

[2] یہ غزل چھنے کشیر ہندٚک مشہور گلوکار جناب رحمت اللہ خان صابن گوہیو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

پوشہِ متیو نیندر پیئم چاڑی غزل گہوان گہوان
چھم نہِ وہتھان تی بولیکھان میلہِ قلم رِوان رِوان
نیرِ پوتُس یہِ میون دِل کفن وُلتھ أتی وُچھو
لُکھ سمن تہِ کیاہ ونن کفنہِ رِلین سُوان سُوان
زندِ زُوے اگر یہکھ پوشہِ پھلے یہِ چھاوِ ہا
وُدی مے پوتُس مزار پوش نارِ بربہن وُچھان وُچھان
میٹھی کُرم تمن وتن گردِ پھلین مُشک ہیوتُم
دراکھ یمو وَتو کُنے زونہِ وُچھتھ اسان اسان
از تہِ یتھے یہِ شام دزاو سنگدلو ژِ کونو آکھ
نیرِ پگاہ یپاُری یپاُری بس مے یتی ودان ودان
از تہِ گرم نُوی اچھر تراش ہیوتُم علامتن
توتہِ لچھم اَکے غزل خونہِ جگر چوان چوان
چون بدن گلو وُچھکھ ہوش ڈولکھ پلو ژِ ٹِکھ
شامہِ سوندر تہِ گیہِ رُہتھ سورمہِ اُچھن وُچھان وُچھان
نافہِ پھلیوو وونی نیر تون بادِ صبا چھُ زاگ ہتھ
پھلہِ شوپاُری چولی پہ مشک تتی چھکان چھکان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مُشکہِ عنبر یہ ببرِ تن زونہِ چھلُن وَلُس نقاب
مانزِ گلبن نظر لجی سورمہِ أچھن چھلان چھلان
راتھ تہِ چھے أچھن اندر گاش تہِ چھے أچھن اندر
راتھ گیم أچھن وُچھان گاش أچھن مُہان مُہان
میون بُتر تہِ بانہِ وُچھ وآنسہِ وُچھم یے ستم
آہ تہِ کوُرم نہِ نسہ وآہ میون جگر تلان تلان
وولہِ سہ یپارِ ہِ زُووندے میون بے پَژھ جنازِ وزاو
توتہِ وُچھکھ کفن تُلتھ قبرِ اندر وسان وسان
میون جگر چھُ وُنہِ برمن نامہِ لیکھتھ کمن کمن
پامہِ رَٹیا یہ شہباز جامہِ کتھن ولان ولان[1]

---

[1] یہ کلام چھُ منظور احمد شاہ تہِ تُہندو دَہر بوجو سبٹھاہ جان پاٹھر گیو مُت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عمہ صاٰبہ بٹواری[1]

○

دردِ کہ نارَن کوٗرنم سوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
نارِ ستی نارس سپدان سوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
قد صنوبر کیٚاہ چھُ شوٗبان گوہر مُداور چھی پزبزلان
نیلو فر دم ہبتھ چھی برپوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
صدفس تہٕ سُدرس چھنے مِلون آدم در وجوٗد ہبتھ بادم
حوٗرِ چھنے نورس کران گوٗرِ گوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
راتس دوٚمس روز اُنز راوان نارِ انفاسٕک نار زالان
موسیٰ بُنی تھے رٹھ کوہہِ طوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
اکھ لچھ ژوٚہ ساس رٹھ درشمار تمہِ تورکیٚنہہ چھنہٕ گربند تے شُمار
منہِ منز یارس کرِ گوٗرِ گوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
بَمبرو یمبرزل بیٚنہِ مسول زُلفس تہٕ خالس رنگ کاجل
گرٲیہ ماران چھی زے کنہٕ دوٗر ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
شامہِ ژھاین پھیران گوس درباغ ارم وٲتھ پیوس
صُبح دَم وٲتھ پھوٚلان چھے نور ہُوکے زورِ ستی دوٚد منصوٗر
دارِ بر ترٕوٗ برتھ اژھ ظُلمات محو روز کارس دوہ تے راتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رازِ ہونز لیٹھ لاگ سُنے ژور ہُو کے زورِ ستے دوذ منصور

درمُلکہِ یار قند وزاس سارس میل گو پدمانہِ ستے یارس

یاریارس چھے برپور ہُو کے زورِ ستے دوذ منصور

لااِلا اُنزرُن چھے دشوار لا کر پانس بن ہُشیار

عمہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ مست مسرور ہُو کے زورِ ستے دوذ منصور

○

---

۱ عمہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ زاد ۱۹۵۳ء کیٹ۔ ماٰلس اوسُس سیف صاٰبہِ بٹواٰرِ ناو ئس پانہِ تہِ تھدِ پایک قلندر اوس۔ سیف صاٰبہِ بٹواٰرس گیو و جناب خالہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ مول۔ نیلہِ زن خالہِ صاٰبن مول کاشرِ زبانی ہُند بہلہ پایہِ صوفی شاٰعر احمد صاٰبہِ بٹواٰرِ گیو و۔ عمہِ صاٰبن ابتدائی مرشد اوس خالہِ صاٰب۔ اَمہِ پتہِ رؤ دپنس بابہِ صاٰب سیف صاٰبنس تربیتس منز۔ عمہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ چھُ سونہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ تہِ مُنہِ صاٰبہِ بٹواٰرس نشہِ تہِ تربیت پزاوان۔ یم دوشوے اَسِ تھدِ پایکِ بزرگ تہِ خدادوست۔ عمہِ صاٰبن چھُ واریاہ کلام وذنمت۔ یہندس کلامس منز چھُ صوفی تجربن ہُند گزبو کنن گڈھان۔ یم چھِ وُنی کنن احمد صاٰبہِ بٹواٰرِنی جانشین تہِ تہِ سجادِ نشین تہِ۔ یم چھِ اَزکل احمد نگرِ روزان۔ احمد نگر چھُ احمد بٹواٰرِنس ناوس ستے منسوٗب۔ اَمہِ برونہہ اوس اتھ باٹہِ محل ناو۔ احمد صاٰبہِ بٹواٰرِ، خالہِ صاٰبہِ بٹواٰرِ تہِ سیف صاٰبہِ بٹواٰرِ چھِ احمد نگرے دفن۔ اورچھِ ساسہِ بُدِ عقیدت مندروزلنہِ واتان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عبدالاحد آگاہ[1]

○

اضطرابا انقلابا پیچ و تابا زندگی
ولولا جوشا حُبابا میوٗٹھ خابا زندگی
مارِ مندِ سُند جلوہ ہوٗن تنہٕ لاوٗن کیاہ کربم
نظرِ تل چھم گردِ آبا اکھ دولابا زندگی
چاوٗنی کنٕ ما آسہٕ اکھ شاہی خوشی آزادیا
میاوٗنی کنٕ کھورن اتھن کرٕھ اکھ طنابا زندگی
کانسہٕ ہنزے نظرِ گیہٕ لامحدوٗد میانی نظر
بس توٚے پکٕ پکٕ وِچھم مے اکھ سرابا زندگی
کاغذی علما پوٗرم اِد وزاس نفسنٕ سانگ ہتھ
ورنہٕ سارِنی کرٕھ پرٚنی لایق کتابا زندگی
یٚتہٕ چھ سارِی عارضی فانی تہٕ بیٚہٕ ناپایدار
توتہٕ باسان سارِنے پھولہٕ وٗن گولابا زندگی
زاہدی رِندی فقیری لیڈری سوداگری
پنٕہٕ شے چھٚے سارِنے آنچن حسابا زندگی
منگ روٚ بس یاری ژٕ آگاہ تور کیٚت سامنہٕ کر
نتہٕ چھ اسہٕ یٚتہٕ سارِ ناوان کرینجلہٕ آبا زندگی

---

[1] عبدالاحد آگاہ پچھ آونیٚ رٛشپن روزان ۔ برٚی شعر چھ وٗنان ۔ خیالن چھس رٛنگینی تہٕ لفظن چھس مانچھ یم برن وٚالس لطف تہٕ پھر فراہم کران چھ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عزیز حاجنی[1]

○

رنگوتے انگو کنی نرل چھکھ ژ ویٚسی یے
یہِ کمہِ پوشہِ باغچ سونزل چھکھ ژ ویٚسی یے

یمبرزل تہِ مسول کران چھی پدبن مینڈہِ
حسپنن اندر ہے اول چھکھ ژ ویٚسی یے

ژچھکھ ہرِ یہِ صُبک ژ چھکھ ماہِ تابان
ژ چھکھ گاشہِ تارُک، مشعل چھکھ ژ ویٚسی یے

سہ کس اچھر آذر کری یُس ژے تعریف
صنعاین بداین اہل چھکھ ژ ویٚسی یے

نظر یَس کرکھ لبہِ سہ نُو زندگانی
غضبہِ یَس گژھکھ تس اَجل چھکھ ویٚسی یے

برژِس منز سو تان یوس سو وُزِل ژ ما چھکھ
ژ چھکھ وُزِ ملے پوز بدل چھکھ ژ ویٚسی یے

کران لوٗکھ یتھ پٹھ عزیز س چھ شاباش
سو اُوِج تہِ زاوِج غزل چھکھ ویٚسی یے

---

[1] عزیز حاجنی چھُ حاجن وُرمُلہِ روزان۔ محکمہ تعلیمس سٚتی چھِ وابستہِ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی فراق[1]

○

آنس اَدِ نا دِر پوشہِ تۆلو
پانس ہرگاہ کھرِ پوشہِ تۆلو
محرم کۆرتھس اتھ لولہِ نیایَس
بیٚنہِ چھا پرِ کینہہ پرِ پوشہِ تۆلو
باغس منز وودسہِ آمژ پھلیا
تھو تانی سکھرُن گرِ پوشہِ تۆلو
اسہِ ہیوٚت دِلہِ ہے پنہِ نس ہرگاہ
کُنہِ کینہہ یلہِ پیٚوو پرِ پوشہِ تۆلو
دۆپنم جگرس اندر اژ ہا
تتہِ کیا کرہا سَر پوشہِ تۆلو
کتھِ کتھِ چانہِ چھُ تاپہِ طُفانا
از سُے پیالن پرِ پوشہِ تۆلو
سُے گو سُے گو عشقُن بازر
تتہِ چھنہِ کانہہ درِ درِ پوشہِ تۆلو
دنہِ یہ فراقَن بیٚنہِ کیا وۆنہِ نم
پنہِ زانہہ دِل گژھہِ پرِ پوشہِ تۆلو

---

[1] پروفیسر غلام نبی فراق زادۆ ہمہِ صدی ہِندِس تزیینس ڈبلس منز بازِ ری مسجد بُہری کدلہِ۔ ازکل چھِ نوشہرِ سرینگرِ روزان۔ وژن، نظمہِ، غزلہِ، سانٹ چھکھ لیکھی متی۔ پھنز ''صداتہِ سمندر'' ناوِ چ شعرِ سومبرن آیہِ ۲۰۰۳ء کیٚت چھتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی فراق

مژر آو آبہٕ شارن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
بہٕ زاٗجس لولہٕ نارن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
بہٕ چھس تمٕ مایہٕ وُج ہژ — تہٕ باغس ہی پھونج ہژ
مے یاوٗن شولہٕ مارَن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
سرٗک سرتاژ پمپوش — سُہ چھم نوِ یاونک جوش
نشاطن شالہٕ مارَن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
پتو لالو پتومو!!! — پتومو از پتومو
بہ ناچھس لٲر دیارن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
سُہ کر سَنہٕ پینہٕ پایَس — بہٕ تس پَت بال دزایس
بہ شَیہٕ شَیہٕ ازسُہ گارَن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
ژٕ ماراں کتہٕ گراے — مُٹھے کوہٕ میاٗذ مایے
بہ کلہٕ چانہٕ خوٗن ہارَن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم
فراقس چھ چاٗنی ستھ — سُہ ازبینہٕ دزاو ژنے پت
سُہ چھا زانہہ دِل ہارن — بہٕ ژھارن یار کوت گوم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام حسن مسگر[1]

○

سینہٕ ہاوَے یا پکھ ژٕ پانہٕ لولو
کینہٕ میون تراو ہا جانانہٕ لولو[2]
دینہٕ کمہٕ چھُکھ گوم بریانہٕ لولو
کینہٕ میون تراوہا جانانہٕ لولو
ضایہٕ کُرتھس کر اندن چاوٗ تعریف
رایہٕ وُچھمَے آیہٕ فرقانہٕ لولو
وارٕ رٹہٕ ہتھ نالہٕ متہٕ کتہٕ ژھارتھ
مارٕ متہٕ میانہٕ شاہہٕ خوبانہٕ لولو
ہفتہٕ خانس منز بو چھس زلیخا
وونی بہٕ یوسفٕ گیس دیوانہٕ لولو
مایہٕ چانے ژٗڈ منے کوہ بیابان
ضایہٕ کوٗرتم یوہے شُرپانہٕ لولو
حسن مسگر مایہٕ چانہٕ دل پریشان
ژھایہٕ مو روز ہامستانہٕ لولو

○

---

[1] غلام حسن مسگرس مُتلق سپدٕ کہٕ تفصیلات معلوم۔

[2] یہٕ باتھ سپدٕ ۱۷ اگست ۲۰۰۳ء کیٚت ریڈیو کشمیر سرینگر پٹھ نشرتہٕ منے لیوٗکھ یہٕ کاغذس پٹھ۔ ریڈیو کشمیر سرینگرٕک شکریہٕ کران چھس یہٕ یہٕ باتھ چھاپان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی عارض[1]

○

دوستن کن شوبہ چانی مے میانے دلبرو
دشمنن کن کیازِ چانی ترے میانے دلبرو
نندِ بانے روے ہاو ٹاٹھہِ میانے پردِ ترِ او
سورِ یاون روزِ یاون رے میانے دلبرو
ہارِ پھوجمژ آرِ ول زاگہِ روزے ناگہ بل[2]
چانہِ درشنہِ پوشہِ تھرِ ہرِ آے میانے دلبرو
بانبہِ رتھ روٗدُم نہِ حبس نازِ تھرزن وٗسی پینس
یام ڈیٹھم چانہِ پکنچ ترے میانے دلبرو
عشقہِ ژوٗرس عار چھا وعدِ کرنس وار چھا
بالہِ ترِاوٗنی تالہِ گز بکہِ وٗنی کرے میانے دلبرو
چون شَر أندری روٗتم نار نالو کنی ژھوٗتم
باوِ کس وانج پھٹم ہے ہاے میانے دلبرو
نیرِ ڈیٹھم دوٗرِ دآنی نیرِ پوشن کن ونان
عارضن رٹ کیازِ پتھ ون جائے میانے دلبرو

---

۱ ۱۹۱۶ء منز زاور انگرژوڑ رتہ ۱۹۶۵ء منز سپدرحمتِ حق۔ عبدالاحد آزاداوس مام۔ جان پورمت لیٖ کھمت اوس ۱۹۴۲ء منز بنیو وفارسٹر۔ میوٗٹھ تہ لولہ ہیوت شاعر چھ۔ یہنز کلیات چھنے غلام نبی گوہر صاحبن مرتب کرٕ ہو۔

۲ ناگہ بل چھ احمد بٹوٗاری، آزادتہ مجھورن بیترتہ استعمال کو رمت۔ ناگہ بل چھ وار یاہ تاہم یمہ ناگہ بلچ ذکر عارض کران چھ سہ چھ یوسمرگ ناگہ بل یتہ سہ بحیثیت فارسٹر کام اوس کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی عارض

چھم تمناہ سمہ ہو خلوکھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

راضی روزتم سوے چھم دولتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

سالہِ تموٗ چھتہِ میاٗنی حالتھ چشمہِ وتھرے میانہِ بہدوٗرو

قند کھیاوتھ مس پیالہِ چاوتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

میوٗٹھ کوٗتاہ ازلن محبت کریوٗٹھ یاوٗن چھنہِ دستوٗر

لوٹہِ دل نتھ متہِ روزتم پتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

سینہِ مژرتھ نالہِ متہِ ساوتھ مالے برتم گلِ بوٗمبوٗرو

لولہِ زخمن گژھہِ ہم لوٹرتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

مے نازنم یہ چھے چاٗنی خصلتھ اتھہِ ہاوٗن چھنہِ منظورو

یہ نا سرِ ہاتی چھے ژنے عادتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

لال مبر جاٗنی کتہِ بو ژھارتھ بال چھسیو لال مستوٗر

ژنے مطلب چاٗنی چھم ستھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

موٗت عارضؔ نالان نے ہبتھ پے بوٗزتھ سونہِ کنہِ دوٗرو

کتھ کرنس ژنے ناچھے فرصتھ کھونہِ للہِ وتھ یاوَن ژوٗرو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیال[1]

○

بأکِ یے عاشقن أچھ لجہِ تالو ژنے کنن گوے نا آلو سون
شہرِ گام وُزِ نوو دردِ کہو نالو ژنے کنن گوے نا آلو سون
لولہِ کہن ژانگہن خونہِ دِل زالو حُسنچہِ زوٗنہِ ڈبہ رنگ چھُ نُند بون
غمہِ کہن وانن دِتو پھالو ژنے کنن گوے نا آلو سون
وولہ یارِ مس چیتھ ہوش سنبالو از بدلاوو ازے لون
یم دوکھ بُتھہِ ہِن تم دوکھ ژالو ژنے کنن گوے نا آلو سون
دیوانگی ہُند ایمان پالو یندِ رازِ نے وُزِ ناوون
شوقہِ کِس سازس نوو بم کھالو ژنے کنن گوے نا آلو سون
تس پد مانے لایو آلو دیوانہِ تیمکِ کور دُنیاہ سون
دوربر تمکِ سُند کِتھ کُنکِ ژالو ژنے کنن گوے نا آلو سون

○

---

[1] غلام نبی خیال زاو ۱۹۳۴ء منز مشاکی محل حولہ۔ ازکل چھ صنعت نگر روزان۔ اکھ درجن پیٹھی کتابہ چھکھ تحریر کرمتہ۔ ''گاشرِ کمنار'' ناوچہ کتابہ چھکھ ۱۹۷۵ء منز ساتیہ کیٹیہ یمی ایوارڈ تہ رمت۔ یوو چھ کاشر اخبار ''وطن'' تہ اُردو ''اقبال'' تہ شائع کورمت۔ اخبار مجاز، نگریزیتہ کونگ پوش رسالن چھکھ ادارتھ کرمتہ۔ ازکل چھ انگریز ہفتہ وار اخبار ''وویس آف کشمیر'' کدان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی خیالؔ

مَسولہِ آیتن تھوڈے پان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان
سونتھ کال وُمرن چھنہِ پوشان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان
یمبرزلہِ چشمو ہورُم خُون بۆمبرَن دہ کھ میون زاتھہ ماژیون
سُے رۆٹھ یَس کیٹھ پرُم پان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان
وولہ بُلبلہِ ہِندی آلو بوز ریزلہِ وُزنوو دادِیک سوز
گُل الس چھنہِ سینہِ شیہلان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان
چانہِ موکھ شیرم پوشہِ چمن تراَوتھ گوہم ستی کمن
وودٕی پیچانن رزِ کھول پان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان
یم پھولہِ وٗنی دہ کتہِ روزن اَخر واَران گژھہِ گلشن
ژٕے تہِ پنہِ روزی میون ارمان کونہِ چھُکھ یارو باغ چھاوان

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام حسن مضراب[1]

○

متیو از لول ورتاوو ژ پکھنا　　دِلن ہُند مَیل تہ پرکھاوو ژ پکھنا
اگر نٹ پھٹ تہ روزن یار بل اُتی　　ہتم تم گراہِ مُشراوو ژ پکھنا
مے گو ناسونچھ دَم پھٹ نظر دِی دِی　　اُچھن ہُند آب وہ تھراوو ژ پکھنا
ژینلہِ پکھ آشہِ نے ہند ژاٗ نگ پربلن　　نشاطکی گل وشلی چھاوو ژ پکھنا
دِمو وون یادِ وُترس راٗتی راتس　　گو بے متی باٗسی لوٗژ راوو ژ پکھنا
مے لوسم چشمہِ برعین مُدیہ رو زتھ　　دِلکی درواز مُژ راوو ژ پکھنا
اگر فول فُٹ تہ داوے کیا خطا کور[2]　　مولل دُردانہِ اتھ پراٗوو ژ پکھنا
دِلس پیہِ سوز سازس میلہِ مضراب　　نُوی از نغمہِ وُز ناوو ژ پکھنا

○

---

[1] لوکٹے گوس مول مُرتھ۔ یمنہِ کنی صرف اوٗتھمہِ جماٗژ تاہے پُرتھ ہیوٗ کُن۔ عبداللہ میراوس شپینگ اکھ بوٗڈ زمیندار یسندِ مَرِ غلام حسن مضراب ۱۹۳۳ء منز دُنیا ہس یوان چھُ۔ یہُند اکثر کلام سپد ۱۹۷۸ء منز نار بُوکی ینلہِ شُپین قصبہِ دزان چھُ۔ ''لولہِ ارزتھ'' ناوِچ یہنز شعرِ سومبرن آیہِ ۲۰۰۳ء منز چھاپنہ۔ مس موذر شاعر چھُ غلام حسن مضراب۔ موسیقی چھنے یہندس پزتھ شعرس پریٹان۔

[2] یتھ شعرس منز چھُ فول موختہ یا ینہِ کنہِ فلس کُن اشارِ تہ داوے لفظک معنہِ چھُ داو یعنی پنہ داو۔ یتھ منز موختہِ فول بند چھُ آسان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام رسول غازی

○

رِندِ عاشق گِندِ نے دزایہِ سوندری
کنہِ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری
تِم چھِ ڈُلی متی چانے مایہِ سوندری
کنہِ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری
بند کرٕی متی عاشق زُلفن چاوٗ
قند کلامن بٕیہِ خط وخالن چاوٗ
خند کرٕی تھکھ ونتہِ کمہِ رایہِ سوندری
کنہِ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری
چھم تمنا چوئے وندِ ہے کزون
گراو زٕلہِ ہم دماہ پکھنا سون
چشمہِ مُژرِتھ نظراہ ترادِ سوندری
کنہِ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری
شوقہِ چانے روزے چانہِ برتل
چھم منہ امید مُشکلن سپدم حل
ہتھ عرضی دسخط ترادِ سوندری
کنہِ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

قد چوئے لاحد چھُ الف تے لام
تتھ حد چھنہٕ رؤمس تہٕ شامس تام
شامہٕ سحرُک جامہٕ پیراوِ سوندری
کنہٕ دؤرن مے مار گرایہٕ سوندری
چھکھ ژ پزبز لان ماہ زن گاہ تراوان
دؤر روزِتھ عاشقن تنبلاوان
پردِ تھوذ ثل جلوِ اَسہٕ ہاوِ سوندری
کنہٕ دؤرن مے مار گرایہٕ سوندری
دادِ چانے غازی نالہٕ دِوان
سالہٕ پکھنا کرٕ ہے جان قوربان
منز محشرٕ دیدار ہاوِ سوندری
کنہٕ دؤرن مے مار گرایہٕ سوندری

○

---

۱ غلام رسول راتھر عرف غازی چھُ بونہٕ گام شُپینہٕ روزان۔ ۱۹۴۷ء منز چھ زامتی۔ لوکٹے مؤدُس مول۔ اَمہ پتہٕ کوٚر اَمنز ماجہٕ کاشرٕ زبانٕ ہندس مشہور شاعر خضر ڈارس رستی خاندر۔ خضر ڈارن اکھ مشہور بات تھ چھُ: بالکٕ یے یاون سوران کالکٕ: ہے بالکٕ کوٚر تھم دِل وُبالکٕ: صاحبو ہیرِ چانہٕ داٚنجوٚ وٚالکٕ: تتھ منز قمرِ بو پیر متی اُلکٕ: برتل خضر ڈار آمت سوٚالکٕ ہے بالکٕ کوٚر تھم دل وُبالکٕ۔ غازی صاٚب روٚدامی سے خضر ڈار نس صحبتس منز تہٕ گیکھ گوٚنس رستی سخ مالے۔ ۱۹۶۲ء پیٹھ چھ شاعری کران۔ پہنز اکھ کتاب چھنے کلام غازی ناوِ ۲۰۰۲ء منز چھاپ کرنہٕ آمہٕ۔ ریوایتی انداز س منز چھ شاعری کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غالب ترالی[1]

○

رنگن[2] منز چھِ رنگ چانٛی ہتو رنگہٕ والیو
کوٚ رُتھ ضایہٕ رنگ میون ہتو رنگہٕ والیو
ژٕ چھُکھ پٔتھ زرس ستی دورا کرِتھ پوٚر
بہٕ چھُس تتھ تہٕ پروٚن ہتو رنگہٕ والیو
ژٕنے چھے بادشاہی ہتھ چھُکھ ژٕ تخت
مے کٔرٕ چھے گدآپی ہتو رنگہٕ والیو
ژٕنے نشہٕ کعبہ خانے کُنے دل کُنے جان
بہ ہررنگہٕ حآران ہتو رنگہٕ والیو
موٚ دُر چون گُفتار سبٹھاہ میوٚٹھ مزٕ دار
ہرٕن تتھ چھِ گلزار ہتو رنگہٕ والیو
ژٕ چھُکھ میون تقدیر مے نش کرٕ چھے تدبیر
انن داوٕ بلہٕ وٚپر ہتو رنگہٕ والیو
گوناہ گار بدکار ژٕنے ساری چھِ درکار
ژٕنے چھے ناو ستار ہتو رنگہٕ والیو
رنگن چانہٕ نے وٚن دِوان آو غالبؔ
تمن کر چھُ شمار ہتو رنگہٕ والیو

---

[1] اسد اللہ اوسکھ ناوتہٕ غالبؔ اسکٕ تخلص ورتاوان۔ ترال اسکٕ روزان۔ فروری ۱۹۵۴ء کیٚت چھُ کلام غالبؔ حصہٕ اول تہٕ دووم چھپان۔ یمو چھُ منصور نلہٕ تہٕ وٚنمت۔ غالبؔ زاو ۱۹۱۴ء منز تہٕ صرف ۳۰+۷=۳۷ وٚری گذرآتھ یہٕ اکہ جملہ مرگ تراسی منز آو فن کرٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

گوٗمت روشتھ مے چھم جانانہٕ ویٚسٕ یے
سٕہ روزِتھ دوٗرِ چھم بے گانہٕ ویٚسٕ یے
مے وأنجہِ لاوِ ژھوکھ دِتھ دزاو پانس
چھُ روٗزِتھ منزٕنین شاہلہٕ ویٚسٕ یے
بہٕ روزس رأتی راتس انتظارس
دِیم جلوٕ مے از دَردلہٕ ویٚسٕ یے
مے کورنم دوٗرِ رٕکنارن أندرٕ سوٗر
مے ژالن کریٗوٚتھ پیٚوٗ یارانہٕ ویٚسٕ یے
بہٕ کڈنس کرانہِ تس پتہٕ پوٗر عشقن
تتھے شمعس پتے پروانہٕ ویٚسٕ یے
مے لوسم چشمہٕ وُچھ وُچھ تس نگارس
بہٕ چھس نالان سہٕ چھم خندانہٕ ویٚسٕ یے
سٕہ یوسفِ ژوٗل مے ترأوِتھ گرایہ ماران
گُہے خلوت گُہے زندلہٕ ویٚسٕ یے
بہ سوزس ڈالہِ بُرٕ بُرٕ أالہِ بادام
پھولبم دِل تے ژلبم ارمانہٕ ویٚسٕ یے
کوٗرُم چھو کہِ لد یہٕ دل تہندی فراقن
سٕہ غالب پتھ ونن مستانہٕ ویٚسٕ یے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام محمد پروانہ[1]

○

بادام چشمو کرتہ نظر میون مرُن چھے
ژٕہٕ تار مے نِش کرتہ ٹھہر میون مرُن چھے
مے دِل چھُ دزان نار وُہان بُسرِ بُرتھ پان
متہ کرتہ مے پٹھ یوُت قہر میون مرُن چھے
کانہہ لولہٕ ہوَت ارمان مے ماپور کورُم زانہہ
وولہٕ وُچھتہ ژٕٹھ میون جگر میون مرُن چھے
مُژٕ چون تور میون مژر روزِ کو تامتھ
کم دوٗپ زِمے چو دامہٕ زہر میون مرُن چھے
کم سٕنٛ وو گٕنٛ ژٲلم مے سپر سینہٕ تھووُم نا
وبترم مے کا تیاہ کرتھٕ سفر میون مرُن چھے
پروانہٕ پران مٹھٕ غزل بوزِ وُنٛ بوزان
کس ژارِ امیٚک معنہٕ زبر میون مرُن چھے

○

---

[1] شیخ فضل پٹھ مشتمل پہند کلام چھُ ۲۰۰۲ء منز "لولکی آلو" نٲوٕ کس پمپلبس منز چھپان۔ یتھ منز نعت، غزل، وزن تہٕ شاعمل چھِ۔ پراونہٕ چھِ تخلص کران۔ پورناو چھُکھ غلام محمد۔ بوگنڈ کولگامہٕ چھِ سکونت کران۔ اعلیٰ تعلیم چھُکھ حاصل کرہٕو۔ محکمہ تعلیمس منز چھِ بحیثیتِ لکچرار کام کران۔ یہ ہندس کلاس چھنے بیک وقت زٕخصوصیو۔ اکہٕ طرفہٕ چھُ یہ ہند کلام روایتس چھُکھ کرِتھ۔ یوسہٕ اکھ جان نیچھنے تہٕ بیہٕ طرفہٕ چھُ پروانہٕ صاٚب شاعری ہندس جدید رجحانس تہٕ قریب۔ شاروٗنگ اندازٕ چھُکھس رُت۔ ردیف تہٕ قافیہٕ چھِ سادروار۔ لفظن اندر چھُکھس رنگارنگی تہٕ دلکشی۔ اگرچہٕ لفظ ریوایتی چھِ مگر یہ ہند استعمال چھُ یہ منز شاعری اندر نوٗ اندازٕ سٕپدمت۔ یہ کلام پرس چھُ بڈمز یوان۔ درد تہٕ محبت چھُ یہ ہندس کلاس منز یسلہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لولہِ مَس وولہِ باگراوَو سانہِ بیہہ
اکھ توٗوے عالم سجاوَو سانہِ بیہہ [1]
دُنیا مَس باوتھ دِمو اَسکِ ماچھِ بیوٗن
اَکھ اَکس وولہِ زار باوَو سانہِ بیہہ
پزتھ اکھاہ باسان مے چھم پنہِ نے پٹُن
کانسہِ ہنز ماگزاو تھاوَو سانہِ بیہہ
ہول جگرِس کوٗر مے چانی دوٗرِ رَن
مَس مٕدرک جذبات چھاوَو سانہِ بیہہ
غفلتس منز گیہِ جوانی پیوٗو مے یاد
اُسی تیوٗ دُنیا تہِ تراوَو سانہِ بیہہ
کیازِ یارو پوٗت ہموان چھکھ چھایہِ جان
گراوِ سارے مُشراوَو سانہِ بیہہ
گٹھ کران پروانہِ کتھ سناہ وارِ چھے
شمع دزِ وُن شولہِ ناوَو سانہِ بیہہ

○

---

[1] ۔ تھ غزلہِ منز چھ شاعر پروانہ صاب برتی پاٹھ کہ پنہِ فنی بالیدگی ہُند مظاہر کران۔ اَمنیک ردیف قافیہ چھ دِلکش۔ خیال چھ خوبصورت تہ ہر دار۔ غزلہِ منز چھنے لے تہ موسیقی۔ غزل پران پران چھ انسانس سروٗد یوان۔ یہ چھے اَمہ غزلہ ہنز بیٚڈ کامیابی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام نبی دیوانی [1]

○

منے ئیوکال گوم پیارانے — تیم کر یارِ جانانے
بہ اشہِ کنہِ خون ہارانے — تیم کر یارِ جانانے
وزان پونپر چھُ شمعس پتھ — رُہٹے تمُ اولہِ اصلچ وَتھ
رزے کھوت عشقہِ پیچانے — تیم کر یارِ جانانے
وندس ویسی یے قبیلے کروٗن — منے کاسم نائہ زونے گروٗن
سہ میوئے شاہِ شاہانے — تیم کر یارِ جانانے
ثہ واوو گوھتہ ونتو تس — منے گیہ پیرناو ڈرکیاوس
ببُھس دوٗنی لاگہِ نا پانے — تیم کر یارِ جانانے
منے سونتس ہرُد چھُم گوٗمت — منے باغس ڈوٹھ چھُم پیوٗمت
گوٗمت گلزار وآرانے — تیم کر یارِ جانانے
یہ یاوٗن ضایہ چھُم گوٗمت — خزانس ژوٗر زَن ژامت
تہِ غاٗرن چھس نہِ باوانے — تیم کر یارِ جانانے
ژ چھکھنا بیکسن رہبر — یہِ چھسنا بندِ اتھہِ روٗٹ کر
پھولیم یلہِ دلہِ گلستانے — تیم کر یارِ جانانے
صدا لایان چھُ دیوانی — کُرو تس پٹھ مہربانی
مسا لاگ تس ژ بیگانے — تیم کر یارِ جانانے

---

[1] غلام نبی دیوانی زاو ۱۹۴۵ء منز کھُن نرورِ۔ یم چھ مدرس۔ سلام مرازی چھُ پیشہ مرشد۔ رلوایتی اندازس منز چھ کلام ونانی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

غلام حسن غمگین

○

ان کفنہٕ پُنن پانہٕ پتہٕ کپٹاو پٕنٛز پأٹھ
فأشن ژنے یُتھ آسی پسند سُوناو پٕنٛز پأٹھ
پانے ژٕ پانس سزانہٕ پچہٕ پٹھ چھل پُنن پزتھ تان
یم داغ لگٕ ہتٕ آسہٕ نے نُہناو پٕنٛز پأٹھ
از راہِ شفقت آبہ نأراہ چھأو ہمٕ موردس
ولہٕ تراو یہٕ کتھ دِل پُنن بہلاو پٕنٛز پأٹھ
بُتھہٕ کنٛے چھُ باسان پاسہٕ سۄن پتہٕ زانہٕ خداہ صأب
شکھ چھے اگر کاہ دِس تہٕ گژھ پرکھاو پٕنٛز پأٹھ
نے زانہٕ عروضُک علم نے چھم مے اَمٕنٛک پے
فنکار بُتھ میون قلم آو پٕنٛز پأٹھ
غمگین حسنن وۄن غزل برجستہٕ بیہٕ موزۄن
از کل یو چھس لفظن کران تٔلہٕ تراو پٕنٛز پأٹھ

○

---

۱ غلام حسن غمگین چھٕ مَس موذُرھا عر۔ لفظن معنہٕ ساوُ بناونٛک دل تہٕ چھکھ تہٕ شعر جدید عوامی تقاضو مطابق تھرنٛک کسب تہٕ۔ روزان چھٕ اخراج پورہ راجباغ۔ ریڈیو کشمیر سرینگر مس منٹز چھٕ مُلازمت کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

از غلام حسن غمگین

○

مسؤلی کھسہٕ وُن یاوُن چھے
لالس دِل بہلاوُن چھے
ژکھ دِی سورُے تراوُن چھے
لالس دِل بہلاوُن چھے
کس چھکھ دزٕمٕ فریادس
حال پُنن کس باوُن چھے
پردٕ ٹلن چھے تھوڈ رویس
سرِیس موکھ مندٕ چھاوُن چھے
ژیٹھ چھے روزُن سجدس منز
ژیٹھ دامن پھالاوُن چھے
روٗدا پیٹھ کانہہ روزیا کانہہ
دُنیاہ اکہٕ دوہہٕ تراوُن چھے
وَکھ یہٕ جلدٕ لٹھہٕ گژھہٕ غاٗب
کفنس رنگ بدلاوُن چھے
راضی گژھُن چھے غمگینس
سورُے کیٚنہہ منساوُن چھے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فاخر[1]

○

اے مَہے سروِ قدے من قدمن پأرِ لگأی یو
نِگاہے سویہِ من اَفگن وُچھنس پأرِ لگأی یو
مَنہِ منز یارِ دماہ بیہہ رنہِ ہژ خاصہِ نیامژ کھیے
کھبکھ نتے بال کھیے ویہہ روشنس پأرِ لگأی یو
پونپر یو کرِتھ شمعس گھ پان زولتھ یارس پتھ
برونٹھے رٹھ عشقِنے وتھ دزنس پأرِ لگأی یو
پیش رو زُلف پریشان پَس سَر کوکل پیچان
از چھم یارِ بسامان شوبہِ نس پأرِ لگأی یو
فأخرو لولہِ مُژر بَر پینجہِ بیہہ سانہِ کرم کر
کتھ کربال وندے سر بیہنس پأرِ لگأی یو

○

---

[1] فاخر سُند پورِ ناو چھُ ملا عطا اللہ اوسمت ۔ اُمی سُندی حالاتِ زندگی چھنہِ ویدی ۔ عبدالاحد آزاد چھُ تأریخ کبیر کہِ حوالہِ فاخر سُند ذِکر کران ۔ یہُند اکثر کلام چھُ رأوِس تل ۔ تاہم چھُ اُہندہن شارن منز مُدریتہِ مچھر ۔ فأخر اوس افغان دورس منز ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

روے چون قبلہٕ تہٕ محراب بٕمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
صفا تہٕ مرواہ روخ چون چھمے — حجرالاسود خالہٕ سیاہ
وتھ چاٚنی کعبہٕ تہٕ تھ کونہٕ نمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
گل چاٚنی رُخسار شبنم گٕمے — لب چاٚنی کوثر قد طوٗبیٰ
موکھ چون مظہر حق ڈیوٗ ٹھمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
خوے چون ایمان مذہب چھمے — موے چون والیل روے والضحیٰ
روے چون قبلہ حق منے چھمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
خاک بوسہٕ یار چون تمناہ چھمے — یکھنا نیرم چون تمناہ
نتہٕ ما مرٕ بہ اَمہٕ کے غمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
فرمان چونے پوٗرمٹ چھمے — یارِ چاٚنی تارکھ تہٕ تُہٕ چھو ماہ
پاٚرکٕ ژوٗن یارن میون رُم رُمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
دمہٕ دمہٕ نالان چھس چانہٕ غمے — غم چھم دیدار میلمنا
ژمہٕ بیلہٕ اند مزار اِ نو یمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
بابانصیب نہٕ ٹھیکانہٕ چھمے — لاران ووٚتس دردرگاہ
پراران اکھٕ دیدار گوٚژوٗھمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا
پیغام چونے یٚنہٕ بوزومے — تنہٕ گوم مشرفہٕ کیوتے کیا ہ
فاٚخر کتہٕ لسہٕ اَمہٕ چانہٕ غمے — دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فاخر

○

بیٹہِ بوبہِ نبیٔ چھُ یِوان توت کونہِ گرٛھو سأری[1]

وِنٛ وِنٛ چھُ دیدار دِوان یارس لگو پأری

بُلبُل چھُ سبٹھاہ رِوان گُلن چھُ ونان زأری

برسر چشمو چھُ رِوان دِل دوٗد سہِ عشقہِ نأری

ادا ژٕ تٕمٕ ہنٛز وُچھتے بے چار کورنس گشتے

میونٛے دزٕن آس خوش تے پروانہِ کورس یأری

عار میون چھینا یِوان دل میون توے چھُ رِوان

زانہہ چھمنہِ درخاب یِوان بیگانہِ کورس یأری

اے بُلبلے شیدا جانے بِلن پیدا

تُسی ستی اِد کر سودا سُے کری وفاداری

معشوق کوتاہ ژالےٚ بے کس لوٗگس زالے

راتھ دوہ گوم کمہِ حالے ہاران چھُس خوٗن جأری

گُس وِنہِ تس یارستے عاشق چأنٛ گیہِ خستے

تس نے تہِ بیٹہِ اِد کس تے شُبہِ سأنٛ دعواداری

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میون ہیوٗ بنیوٗ کس تے اُندری گُم وس تے
میخانہٕ دیٖتنم مس تے مستانہٕ کوٚرنس یاٚری
یا ماٚری تِسندی ذوقن نتہٕ ماٚری تُمی ہِسندی شوقن
تی وٖنہٕ ہٕ معشوقن تُمی نتہٕ اِد کُمی ماٚری
کُس وَنہٕ تس جانانس برلب ووتُم منے پانس
یہٕ نا سُہ اُکس آنس لگہٕ ہاتس پاٚری پاٚری
فاخٚر چھُ بردر پیومُت دیولنہٕ ژنے پتھ گومُت
وسیلہٕ ہتھ چھُ آمُت ژون یارن ہنز یاٚری

○

---

۱ یہٕ باتھ چھُ گوڈنچہٕ لٹہٕ عوامس بروٚنہٕ کُن چھاپی صورتس منز پیش یوان کرنہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فاروق نازکی[1]

○

ژۄرِ ژھنیہٕ دوہ رات چشموخۄن ہارٕن یاد چھم
یاد چھم کھسہٕ وٚنی جوانی تازٕ یاوٚن یاد چھم
پنجرٕ پٹہٕ کنٛ چانہٕ رویٚک نوٚر چھاوٚن یاد چھم
ڈال دِتھ اِ چون رولیس پرٕد تھاوٚن یاد چھم
میون بے پروا یہٕ پاٚٹھمن نالہٕ مَتہٕ دلبر رٚٹن
چون اِ تٚلٕ ٹارٕ نظروحال باوٚن یاد چھم
گرٕ بیٹھمہٕ کِس تاپس اندر ژھاین تہٕ گراین وٚنی مے دِتی
میانہٕ باپتھ کانسہٕ وہ پرس ناد لایٚن یاد چھم
وٚلکِس راتس اندر کتھ وٚژھ جُدائی ہنٛز اگر
چون راوٚن میون چشمو خۄن ہارٕن یاد چھم
ناو فاروقن وٚچھم پرس لیکھتھ سورٕے موٚشم
پاٚٹی پانس ناو پنٛنے یاد پاوٚن یاد چھم

---

[1] فاروق نازکی سپدٕ کار براڈکاسٹنگ کیٹیگری ڈائریکٹر دوٚردرشن سرینگر سبکدوش۔ ہنٛز اکھ شعرِ سومبرن ''نارہیوٚتن کزل وٚنس'' آیہٕ ۱۹۹۳ء منٛز چھپتھ یہٕ منٛز نظمہٕ تہٕ غزلہٕ چھنٛ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فارق بڈگامی

○

یام کوٚرتھم یارِ زُلفن شانہٕ تے
شمع پرٕزلیوو تمبلیوو پروانہٕ تے

بس دِلکٕ فریاد اُچھن ہُند اوٚش پُنن
عیٖد پٮٹھ کیا بیٖنہٕ اَنے نذرانہٕ تے

یاچھ گُمہٕ چانہٕ ڈبگٕ نتہٕ اوٚش چھُ میون
پوشہٕ وُتھرن پٮٹھ چھُ یُس تابانہٕ تے

تشنگی روحس دِلس ژٲلہٕ اضطراب
پیالہٕ لولٕگ چاوٚہم یٖلہٕ پانہٕ تے

دِل چھُ اُخر دِل مگر گوٚش کُن تہٕ آب
نظرِ چانے میلہٕ اکہٕ ارمانہٕ تے

نقطہٕ چانے اُلفتٕگ ون پونتہٕ چھُم
کونہٕ مولہٕ وُن چھُم مولٕل دُردانہٕ تے

کیا کرس گاہ شاد گاہ ناشاد روٚد
میون دِل آباد گاہ ویرانہٕ تے

گُل چھُ فارقؔ شوٚب نالس حسنکس
کنڈٕی چھُ مارٹہٕ کانٹہٕ ہُند دامانہٕ تے

غلام علی بٹ چھس اصلی ناو۔ فارق چھُ یہُند تخلص۔ کانی کلام چھکھ وونمت۔ انتظار ناوس تحت چھنے یہنز داہ سومبرنہٕ بازر واژرپوٚ۔ حسیناتس پٮٹھ تہٕ چھکھ قلم تٲمت ''خون'' ناوٚچ کتاب چھنے مرثین پٮٹھے مبنی۔ یہُند سفرنامہٕ کشیر پٮٹھمت کربلا تام آو ۱۹۸۱ء منز چھپتھ۔ روایت پسند شاعر آسنس رٕتہٕ رٕتہٕ چھُ یہندس کلامس منز وچھین بدلونین ادبی ترٲین ہُند رنگ۔ فارق صاٚب زادبد کامہٕ ۱۹۲۴ء منز۔ تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ کرکھ نوکری تہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فاضل کشمیری[1]

○

روشتھ ژولُم سُہ دلبر — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
پینا مے نیرِ ہمم شر — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
گُل روخ دراز مجگان — خوش چشم خندِ پیشان
سُے ما چھُ ماہِ تابان — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
گیسو کمند دِلکش — ابرو ہلال سرکش
بوقوٗت وند تہٕ مہوش — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
مازاغ چشمہٕ بے خواب — چھس شرمہٕ ستی پُر آب
موصوم ہرنہٕ بے تاب — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
طٰہٰ تہٕ وصفہٕ یاسین — فُرقان بدستِ طاسین
تس آفرین وتحسین — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
ژھانجوم صبح تے شام — شہبادِ ، ڈوٗرِ ، نوگام
کھرِ یو ، شارِ ، سَلرِ کرتام — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے
فاضل سُہ سروِ قامت — سیمین بدن تہٕ سرمست
ڈپشتھ گژھان قیامت — روٗدُم سُہ گام لٹرِ یے

○

---

[1] فاضل صاب زاد ۳/ ماہ اگست ۱۹۴۴ء منز ڈب تل زینہ کدل۔ ازکل چھ گلشن نگر چھانہٕ پورِ روزان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کبہِ ولی[1]

مے دِل ہبتھ گو دلا رام — گئیس بدنام ویٚسی یے
تٚمی کوٚرنم صبح و شام — مے نے آرام ویٚسی یے
گوڈن کوٚرنم مداراہ — مے کر رؤد اختیاراہ
کُرِتھ زن گوم شِکاراہ — لجُس دردام ویٚسی یے
تنے گاجس قصوٚرن — مُشِس یٚنہِ عشقہِ ژوٚرن
چھُ لوٚمُت خانہِ لوٚرن — کران بے نام ویٚسی یے
کتھن گو زیر و بالا — دوٚپن چون یی بہ ژالا
لہِ لاہ کرتس سوالا — بہ درایس خام ویٚسی یے
فراقے نارِ یارن — بہِ زأجس بے عارن
تنے ماچھس سندارن — سُہ چھوکھ ازتام ویٚسی یے
کرِتھ گوم پارِ پارے — مے وتم کتھہِ سندارے
چھُ کیناہ سنہِ میون چارے — سُہ نے یور آم ویٚسی یے
ستم کرٕی نم ونے کیناہ — تٚمس کر کانہہ چھُ ہمتاہ
پیوٚمُت بر در گدایا — وٚلی غولام ویٚسی یے

---

[1] کبہِ وٚلی چھُ پُرژھ پُلوامہِ روزان اوسمُت۔ جان کلام چھکھ وٚنمُت۔ صوفی مزاٚر چ شاعری چھنے یمو کرہو۔ یہ کتھ زمانس منز چھُ اوسمُت تہ اُمی ہندٕی حالات زندگی کیناہ چھ۔ تہ متعلق چھُ تحقیق جاری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ہا پانہٕ وَن یور کیاہ بقاہ آخر فناہ آخر فناہ
بوز کھے وٚن دِتہ روزِ کیاہ آخر فناہ آخر فناہ
حق سپٕر ہو گوٚے ناکنن دٚو گنیار نشہٕ کونہٕ چھُکھ ژھیٚنن
ہردم ژٚ پر قالو بلیٰ آخر فناہ آخر فناہ
ونتھ ژٚ کتھ پٮٹھ چھُکھ چہان[1] کیاہ چھُ پٚنن تی کر بیان
وانٛج وطن دارو چھُ کیاہ[2] آخر فناہ آخر فناہ
اسرارِ فائنیس کیاہ چھُ رنگ نے تتہٕ باٚلین نے پلنگ
بے رنگ وُچھتن بے نواہ آخر فناہ آخرفناہ
کیاہ چھے طماہ کیاہ چھے جماہ اُنزرتھ بُزرِتھ فُو فناہ
وُنی وُنی کن تھووٚن نہٕ زانہہ آخر فناہ آخر فناہ
نخوتھ شرارتھ بینہٕ خودی سُے در جہاں چھے مابدی[3]
نیتی چھنے راستی بے دغا آخر فناہ آخر فناہ
ششکل ژٚٹھ اُمی دلبرن پھیرتھ آم چھم وہٕ کرن
دٚو پنم یہٕ ژالٚن چھُ کربلا آخر فناہ آخر فناہ
صیقل کرم اُمی رہبرن حورن چھنے نورچ مِلون
وٚلیو سہ نور چھی بے بہا آخر فناہ آخر فناہ

---

[1] اُکس قلمی نسخس منٛز چھُ چہان لفظ بدلہٕ چوان لیکھتھ۔ [2] کینؤن قلمی بیاضس منٛز چھُ وطن دارو چھُ کیاہ بدلہٕ وطن دارو تہٕ کیاہ درج۔ [3] مابدی بدلہٕ چھُ اُکس قلمی نسخس منٛز مابدبدی تحریر کرتھ تاہم چھُنہٕ دوشوٚ لفظن ہُنند معنہٕ واضح بلکہ چھُ باسان زیہٕ گوٚھبدی آسُن یمیٚک معنہٕ عقل چھُ۔ وونی گوتھ صورتس منٛز چھُ یہٕ بند۔ تھہٕ پاٚٹھی پرُن سوٚے در جہان چھنے مابدی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گلہ وآنی [1]

ژیٚے پتھ درایس بہ کرانے — مَسہ ژل یارِ میانے
مےٚ اوسم ڈبکہِ لانے — مَسہ ژل یارِ میانے
ژیٚے کورمُت وعدِ چھینا — مےٚ بورمُت لول چھینا
بہ ما مرِ شرِ چانے — مَسہ ژل یارِ میانے
کھونے اندر ہمت نا — لولے لولے کرے نا
بلے دیدارِ چانے — مَسہ ژل یارِ میانے
بہ روزس انتظارس — تیمنا یتھ شہرس
ہران خون رایہِ چانے — مَسہ ژل یارِ میانے
بہ چھسنا بال رِوان — ژیٚے چھینا عار یِوان
ودان چھس مایہِ چانے — مَسہ ژل یارِ میانے
مےٚ گومُت دل وُبالی — ژلان چھکھ بالُے بالی
بلیم دل نظرِ چانے — مَسہ ژل یارِ میانے
کران چھس انتظاری — تیم نا یار یپاری
وُچھان گژھ گلہِ وانے — مَسہ ژل یارِ میانے

---

[1] گلہِ وآنی زاو ۱۹۳۵ء منز اخراج پورِ راج باغ سرینگر۔ گلہِ وآنی گذرو بچپن قویل پلولمہِ۔ مآلس اوسس احمد وآنی نا ویس بوٚ ڈبار زمیندار اوس۔ راج باغس منز اسکھ تقریباً پنزاہ کنال زمین۔ تھ زیادتر کنکھ، مکآے، اُلش تہٚ آرفصل نیران اوس۔ جبری سکولس منز چھکھ پورمُت۔ محمد عبداللہ متوعرف عبدی موت اوسس پیریس راز وہن بڈ گامہِ روزان اوس۔ عبدی موت چھ ژ کاٹھوارِ دفن۔ گلہِ وآنی چھ واریاہ کلامہِ وتمُت یتھ منز صوفیانہِ لے تہٚ موضوع در پیٹھ چھ گوھان۔ یکن چھ واریاہ طالب راج باغ حیِ سکونت گتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گلہٕ وآنٛ

دوٗش یٖلہٕ ترووٗم لوٗش دوٗتھم دارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
ہول گوم اُندری لولہٕ بیمارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
وٗن منے دیتٕمے پزٕ بتھ آستانس توتہٕ دِل چھُم جانانس رستٕ
دم دِتھ بیوٚتھس خم ژام کارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
یَس یٖنٕتہٕ عاٗش تے عشرت آسی باسی یٖنہٕ زانہہ آسی خوش
سارٕی لگٕ متٕی چھِ ننگہٕ تارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
یُس اکھاہ ہردم زُو جان گالے سُے چھے واتان منزٕلس پٕور
کاہلس روزان چھے اٹھہٕ بارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
ژھاران ژھاران پادمےٚ لوٚسم دوہ گوم پیاران یٖہٕ کر یار
بتھ ما رٕوٚدُم منز پوشہٕ وارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو
گُلہٕ وانہٕ سنز کر وآریو گنہٕ یے سامانہٕ توٚرٕک کیناہ چھُے ژنے
یار یٖلہٕ ژھاری رژھ ماپرارے جانانہٕ دِل گو م تارے لو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گلہ میر[1]

ہوش نیوتھم پوشہِ متہِ جانانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
گِل زالہِ لج دل گوم دیوانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
گتھ شمعس بہ کرے لولہِ پروان — تتھ شاید چھم پنز بندتہِ اُستخوان
کتھ شاہِ چھم شے چأنی آسانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
کتھ شاہِ چھکھ زأنی صاحبِ زان — تتھ شاہِ چھابے پژھ رژھ واتان
معنہِ اَمکے کیا زانہِ غأر زانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
لژھ گومت ژنے نش آس لاران — وژھہِ وأنجہِ یژ کال گوم پیاران
پژھہِ پنہِ نے مے ہاوُچھ دپد مانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
پے بوزم بُری بُری چھی موے خان — نالہِ دِوان پیالہِ ہبتھ آس لاران
پھرِ ساقے از موے عرفانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے
ہا گلہِ میر یُس سپد رِندِ مستان — زندِ مرنے تُس چھے سرِ سپدان
رِندِ باشی چھے زندِ گیہِ جہانے — روز ساتھاہ یوز میأنی افسانے

---

[1] گلہ میر چھ کاشر زبأنی ہندس بہلہِ پایہِ صوٗفی شأعر صمد میر صأبن اولاد۔ گلہ میر چھ از بروٗنہہ پنداہ وٗری رحمت حق بیدان یمن اُس سأکی بشتر تربیت۔ ۱۹۶۳ء گریمو "آرول" ناوِچ گوڈنچ بأتہِ سومبرن چھاپ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یہِ دۆدمُت سپنہِ ہاوَے مدنو حال باوے
ودان چھس کاملۍ راوَے مدنو حال باوے
چھُ کیا زیوٹھ عشقہِ ڈریاو نہ چھس سُم نے تربس ناو
یہِ پان وەنۍ پیرِ تراوَے مدنو حال باوے
چھکھے عاشق ژتھو دیان مُرتھ کم زندِ روزان
یہِ رژھِ رژھِ وبژھناوَے مدنو حال باوے
مے یام کوٗر عشقہِ باپار نفع ماآیہِ کھُنڈ ہار
یہِ کر ہمہِ اَمہِ چاوے مدنو حال باوَے
یہِ کتہِ درایہِ عشقنۍ کان تتہِ عاُقل چھِ حاُران
رندن ہِنڈِ زندِ ناوَے مدنو حال باوَے
صمد میرن ژتھو شان ژ گلہِ میرِ لاگ پروان
یہ یُتھ نو وَتہِ راوے مدنو حال باوے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

لولہٕ سازَن تارِ بنیہٕ چارِ وِنسَے یے
مألہٕ لوٗ گمت چھُ بادام وارِ وِنسَے یے

دل دُدے متے دل وولہٕ شیہلاوو
لوکچارِ کے خاب وولہٕ وُزِ ناوَو
پوشہٕ چمنَن منز دل رنزِ ناوَو
سونٹھ چھاوَو دوکھ اَسے مُشراوَو
بربم چھُ دُنیا کیاہ کُس دارِ وِنسَے یے
مألہٕ لوٗ گمت چھُ بادام وارِ وِنسَے یے

یہ چھُ دُنیا بیتَل تے ہانژَل
ہیوٗر اَستھ واتان سارِی تل
دوہہ چھِ کُرتاں کُل موکر گانگل
یہ چھُ مانے کتھِ ہُند سألے ڈَل
ہم ژِرتھ تے تارِ سے تارِ وِنسَے یے
مألہٕ لوٗ گمت چھُ بادام وارِ وِنسَے یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یُس أندری سَنہِ بَنہِ دیواناہ
گژھِ پانہِ تہِ روزبس افسانہِ
یہ چھُ گُل بُیل حسرت غم خاناہ
یہ چھُ سارِنی چۄن یہ چھُ پیاناہ
شوقہِ دام گنڈ مارِتے مارِ ویٚسی یے
مألہِ لۄ گمُت چھُ بادام وارِ ویٚسی یے

سونتھ یاۄن آمُت گلزارس
سونتھ سألس دزامُت بازارس
سونتھ پھولہم ترِ ہا حضرت بل
ڈاف تراوَس درشَن دارے تل
خم مے ژامَے نوزُک کارِ ویٚسی یے
مألہِ لۄ گمُت چھُ بادام وارِ ویٚسی یے

○

---

۱ گلزار حضرت بلؔ چھِ کشمیر یونیورسٹی منز کام کران۔ یم چھِ غزل، وژُن، نظم، نعت، منقبت، مرثی تہِ ڈراما تہِ لیکھان۔ یہنز شاعری منز چھُ زمانک حسن تہِ لول نظرِ گوھان۔ مُدرتہِ میٹھ شاعری چھِ کران۔ لے تہِ موسیقی چھُ یہندِ کلامک اکھلأزمی جُز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گلزار ملک[1]

○

السلام علیکم آنسرور — پادن چانہن بہ وندے سر
برتل آمت چھس گدا گر — پادن چانہن بہ وندے سر
درگاہہِ چانہِ تل تز ودمے سر — بوزتم صدا مژرتم بر
پتھر پیٹمت چھس مُضطر — پادن چانہن بہ وندے سر
دس بس روٗزتھ انتظارس — چھس کران عاجزی تا جدارس
ناد چون مشہور اُمت پرور — پادن چانہن بہ وندے سر
ژے چھکھ شفیع المذنبین — ژے چھکھ رحمتن العالمین
ہر زرس پٹھ چھے چوٗنے تھزر — پادن چانہن بہ وندے سر
گونہن میانہن چھِ گاہمتی امبر — دادبن میانہن از دوا کر
دِتم درشٹون ژلہِ ہم شر — پادن چانہن بہ وندے سر
گلزار مُلکس بس اکوٗے زر — یا رسولؐ باوٗی تو نورِ انور
دِلہِ جگرس منے ژلم تھرتھر — پادن چانہن بہ وندے سر

---

[1] گلزار ملک چھ مشاکی محل مُتصل اسلامیہ کالج روزان۔ پیشہِ چھکھ سوٗ کام۔ ۱۹۴۸ء کٔیت چھِ زامتی۔ کاوٗ ڈاریک عبدالکریم ڈار چھکھ پیر روٗدمت۔ صوفی طرزِ چشاعری چھ کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لسی نا گمی[1]

○

مس چھتھ عاشق بیمار بگی یے — پھلی یے بادام پوش
گوڈ نیر پیرس دامنہ تلی یے — سامانہ گنڈ الماس
وہ ڈِ تھاو گلہہ تہ ہلہ مَل مَلی یے — پھلی یے بادام پوش
سالن وَژھکھے منز تیل بگی یے — بیہ اِد واژ کھ عشہ مقام
والینہ تراوی مے بانز گاہلی یے — پھلی یے بادام پوش
آرن پھوجکھے آرے وَلی یے — پوشن کیا مُشک دار
بُوزینلہ عاشقو جنگلن ژلی یے — پھلی یے بادام پوش
اُولی تہ زاولی تھان موبلی یے — بُری بُری چھی ناچانی دُکان
زان تھاو صاحبس تھان میلہ مَلی یے — پھلی یے بادام پوش
بانہ کنیاہ تھرنے کرالہ گُماری — بیون بیون کرنکی نقاش
کینہہ دزایہ ہلی کلی کینہہ موبلی یے — پھلی یے بادام پوش
لسی یتہ نیہ دیو پھوکھ دادی بلہ نے — اِد ہو بنی دیدار
دیدار چانے عاشق بگی یے — پھلی یے بادام پوش

---

[1] لسی نا گمی زاوڈلی پورنا گمہ (ژوڈرز کھصلس منز) ۱۸۶۸ء منز تہ گذریو ۱۹۲۲ء کیت۔ یوت اُسکھ ذاتھ۔ پہند مرشد اوس واز محمود۔ نیلہ گوڈنچہ لہ مرشد سمکھس تہ وونس: السلام علیکم اے لسی یوت: ژ کیا زِ حص پکان چھکھ لوت لوت۔ منز گئے برابر اُٹھ دوہ۔ حسبہ معمول کھوت واز محمود نا گمی کنی پیڈ لی زار۔ لسی یوت اوس اَمہ دوہہ ژوڈر نزدیک بتھ آمت۔ تتھے واز محمود نزدیک ووت۔ لسی پتی وونس: السلام علیکم اے محمد ی واز: ژنے ڈیشتھ دِل چھم گوھان تاز۔ درجواب وونس واز محمود ن: کرکھ ہا کیتہ مزید تفصیلات وُچھو "مقبولہ عام باتھ" کتابہ منز، چھاپ ۲۰۰۰ء۔ مرتب: ڈاکٹر آفاق عزیز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

ناو عشقن ژاو عاشقن دربدن
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن
مایہِ ستی ژاو عاشقن جایہِ تن
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن
کھئتہِ یوٗ دوٗے ٹز عشقن چھے دِلس
وٹھتہِ یوٗ دوٗے منز اژکھ اَمکِس گلس
رٹھتہِ یوٗ دوٗے چھے گومت عشقن طوٗفان
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن
تُل منے عشقنی نارنے پانس حباب
زُومنگان چھم چانہِ عشقک اکھ حجاب
گول اِو فراق ہتھ یہ میونے جانہِ من
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن
غارنے نشہِ کرزِ نو عشقن کلام
دوپرنے نشِ چھے یوان غابتھ تہِ پام
شیرنے نشہِ یہہ تہِ بوز عشقنی سوخن
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن
عشقہِ موت چھے نقش تھاوتھ در نظر
مشکہِ ستی ہی پھوٗجی شکلن اندر
عشقہِ ژوٗرن جاہلن لایی منے کان
باو عشقو ناو عشقس کنیا دپن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نائکی پرتھ ذاتھ چھۂ پانس صِفات
چال شپرتھ کیا چھے شوٗبان دوہ تہٕ راتھ
زآوِجارس منز پکان آوِیل چھٕ پن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپَن

ویرِ ستی ہیرِ آلو بوٚزٕے
زیرِ ستی چھم وزان سنتوٗر تہٕ نے
شیرِ زینتھ نس چشمے زبو تہٕ کن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپَن

نازِ صورتھاہ سازِ کے زیوٗر کُرتھ
تازِ رویس چھس زر و زیور جُرتھ
رازِ بمن سُجِ حاصل چھ واصلن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپَن

چھنہٕ عشقس نام تے ناموس نہ ننگ
چھنہٕ عشقس نے آرام نے پلنگ
چھنہٕ عشقس رنگ نتہٕ ہم رنگ سپَن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپَن

پس سپدتھ ولتہٕ کیا عشقس مثال
بس اَمہٕ اور زانہٕ پانے ذوالجلال
حبس منگان چھے لسکٕ ناگہٕ عارفن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپَن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لالہ آر گامس[1]

○

ہالالہ رویو شامہ سوندر آمادِ چھسے
یہ ہا کالہ مویس شانہ کُرتھ پیاران چھسے

سیوذ کرتہ نظر حستہ دِل یوذ بنہ پُر مسے
ژنے ہامس تہ شراب جام بُرُی بُرُی میخانسے

یہ ہازونہ دزایس کنہ یکھنا چھم وسہ وسے
یہ ہانوُنہ جگر لولہ ژانگبن زالان چھسے

شیرینہ ترآوتھ ژول مے فرہاد ایرانسے
تس بُجہ کیناہ دزاوسلو دسانس ژھبن کرنسے

عشقن یہ منزل کروٹھ پیومت شیخ صنعانسے
قرآن ترآوتھ لول بران زُنارسے

ہا وعدہ سار یوُو لال مہر جان آمادِ چھسے
یہ ہالولہ مجنون نُجدِ ونن ژھاران چھسے

ان پور منصورِ ری پان کھولن پیٹھ دارسے
من پرزناوتھ لالہ آر گامس لوگ داوسے

---

[1] لالہ آر گامس زاو ۱۱ر مارچ ۱۹۳۳ء منز بنڈ پور کس چھٹے باتڈے گامس منز تہ ۲۷ر اگست ۱۹۸۸ء کیٹ کیہ رحمتِ حق۔ لالہ صاحب اُس تزبہ نچو ر حبیب اللہ ملک، عبدالمجید ملک تہ عبدالرشید ملک۔ یمن اوس گاندربل سولزیک جناب محمد شعبان صاحب مرشید۔ شعبان صاحب اوس پانہ حاجتکس اسد پرینن طالب۔ تاہم یتلہ شعبان صاحبن یمنہ دُنیا منز روخصت نیو، لالہ آر گامس کو رژار کس (ژوذر) عمہ صاحبہ کاوس کن رجوع۔ یم اُس حدِ پاکہ بزرگ تہ گونہ ماتھ۔ سلسلہ وادلوٗ کھ اُس یمن نشہ فاضحاصل کران۔ یہندس کلامس منز چھ روحانی تجربن ہنز رنگارنگی طیس پیٹھ۔ لالہ صاحبہ آر گامس اوس جماعتہ وول بزرگ۔ یمن چھ واریاہ طالب۔ یمن منز صدر کوٹنگ احمد پوہل، پٹن نچو حبیب ملک عرف حبہ صاحبہ آر گامس، عمہ صاحبہ وتہ لار، اچنک خالہ چھان، پشوارک مہد صاحب، عالک کدلک غلام محمد جوش، بٹہ مالنیک جلہ صاحب تہ بینہ تہ واریاہ شامل چھ۔ لالہ آر گامس صاحبس کلیات چھے حبیب اللہ آر گامس ۱۹۹۵ء منز چھاپ کرہو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لالہ آر گامی

کیا کرِ ونسی یے دِل چھم وُداسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم[1]
سوُرمُت یار ہے گو بن باسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم
نالی چھس خالی مالہ بینہ اُطلاسی — وآلی کنوے بچھ یاؤن میون
ونجری بُمہ چھس چشمہ مس کھاسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم
دو پنم کونگہ وارِ پانپڑ اسی — ویوُر تلہ پوشن یوُری یہ سون
پاُغام بوزمس گو مدراسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم
ژنے پتہ یاؤن سپدم ڈاسی — کس ونہ یارِ دود ژالن پیوم
ستھ ڈریاو چھتھ توتہ چھس پیاسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم
ژنے تے منے ازلے اوس آخلاسی — آدن کس بینہ دُشمن پیوم
پیژ تمی لاجِ نم بے ہر اسی — مارِ موت یار سُنیاسی گوم
نرل ڈیوُنٹھم بدِ اجلاسی — فاُصل واُصلس حاُصل گوم
مُفصل جاہل روُدی وسواسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم
یی گوم پانس تی کس باسی — کس وَنہ عشقہ نار زاُلتھ گوم
لالہ آر گامیو دل تھاو واسی — مارِ موت یار سنیاسی گوم

---

[1] یہ باتھ چھ لالہ آر گامی پتس مرشد شعبان صاحبہ سولہری ہندس رحمتِ حق سپدنس پٹھ دوُنمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

بٹہ کوٗری وٹہ کنہ منز چھے دَے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

رازِ ہنیز یأنی آہرٕ از ہندوستان — نازِ ڈبکس ٹیوٗک چھُس شولہ ماران

راز وتم کُمی ویسی ساز کورنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

کالہ مویس تل چھی عشقہ بمبر — لالہ رویس چھی ہران مُشکہ انبر

خالہ زُلفکہ عاشق آے ولنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

قد شمشاد نازُک چھنے ہی تن — حدو لاحد تعریف چھی گل روخن

صد مُبارک چھے تمن یم ژنے وُچھنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

زکھ دِتھم ہأوتھ ماہہ روخسار — پکھ جنتس شوٗبک پیالہ بردار

شنک دِنگ مُشراویہ چھنے باگنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

ہونجہ بونہ کنہ شوٗبان چھی زنخدان — ونجری بُمہ کر تجہ تیز مجگان

گنج کسنہٕ وُچھ وِنی بُچھہ ناوٕنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

زال زأ گھ عاشقن چھکھ لاگان — شال وُلی وُلی چال چھکھ بدلاوان

لال موختے چھی ہران کتھہ کرنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

منز مردن ونہ ہا نون گُفتار — برگردن شرعچ چھم تلوار

عانہ موسیٰ طورس نوٗر وُچھے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

ژالہ کوتاہ عشقن کورنم سوٗر — لالہ آر گامک پنہ نمن نشہ رؤد دوٗر

حالہ منصوٗر سپدٕم ان پرنے — کرِی پوٗزا پنے مُشراوکھ لے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لالہ بوزتم فرِ یادو شہزادو پیاران چھس
مالہ چانہ چھس آمادو شہزادو پیاران چھس
متہ کرتھس استادو کتہ لوگمت چھے پُرمس
تتہ کرِ تجھے آکھ وعدو شہزادو پیاران چھس
قد چوئے شمشادو حد وچھی مے نہ کنہ صورتس
زد گامو چھس اُفتادو شہزادو پیاران چھس
ویر ناگہ کے ہاناگہ رادو ژیر لوگتھم تنہ ناونس
پھیر کیاہ چھے نواب زادو شہزادو پیاران چھس
ڈوٗر چھکھاہ کنہ شاہ آبادو حوٗر زاجتھم اندری وس
ژوٗر یکھنا نیرم مُرادو شہزادو پیاران چھس
کمی ژنے دوٗپنے فرہادو موہ شیرین سپدے ژس
تمی ڈولنے اعتمادو شہزادو پیاران چھس
وُچھتہ کمہ کمہ خانہ وادو چانی حُسنن انی تلفس
بیتہ ما چھے لانین فسادو شہزادو پیاران چھس
سالہ یکھنا وہستادو پیالہ بر ہے معرفتہ مس
لالہ آر گامس ارشادو شہزادو پیاران چھس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ژوٗرِ دِل نیوٗتھم نورِ مشعالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
آیکھے رومہِ کنہِ آیکھ بنگالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
سدرِ منزِ چووتھس موذرمس پیالی عشقنی واون اوّن منے طوٗفان
سیف الملوٗکنی بدوَل جمالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
برگہِ چھٹرٕ وٗچھمکھ ہایمبرزالی سورگہِ منزِ آیہِ کھے پارتھ پان
ورزنی واوِکی پردِ کمی زالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
وٗٹھ شکر لب وند موختہِ مالی خندِ کرِی کرِی چھکھ منے تمبلاوان
اندِ واتھ لوٗکس بندِ زُلف زالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
زری وڑنہن پاٹی انزالی وٗری واد گوم گنزراوان
سارِی چھوزی راے یم ابدالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
علمہِ لدنی یوونم منے کلہِ والی کُلمہِ گوم تحقیق وٗچھم یکسان
گاہ شاہ تختس گاہ وٗچھم سوالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
پنہِ عشقہِ مس چوونس کلہِ والی تنہِ ہیوٗ سپدُم کفر اسلام
شک ژھاے کاسنم صاحبِ کمالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ
لالہ آر گامکہ چھے چانے خیالی وٗون دِنہِ دزامت کعبہ بتخان
ہروٗکہ موکھ ہوونم ذوالجلالی ژ کمی شہرچ ڈالی چھکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

عید آیہ ویٚسی یے شیر سامانے نیر افسانے بوز
ہیرِ بونہ سارٕی ہے چھے شادٕی یانے نیر افسانے بوز
عید گاہ وتے پوٚرِ سامانے نبیسؐ درودِ سوز
جلواہ اِ بنِی نکھ عید یانے نیر افسانے بوز
ژھایہ کو وٚروزِتھ چھکھ درخانے ضایہ میٚ کوز پٚنن شوق
حورِ دزایہ دوران گرایہ مارانے نیر افسانے بوز
غفلتھ دوٚر کر نیر نَنہ وانے شفقت تہنز ہتھ روز
رغبتھ پاٚدِ کر چھکھ ژٚ مویخانے نیر افسانے بوز
من کانہ ہذاہ آیہ قرانے چشمو وُچھ کنو بوز
تیٚمی نہ پیٚتہ سرِ کوٚرسہ چھوٚاٚرانے نیر افسانے بوز
ظاٚہر وُچھمے سورٕے بہانے باٚطن چونے دور
ماٚہرِ گو پھرِ ژاوژھو یہ چھس نشانے نیر افسانے بوز
موے چیتھ عاشق چھی شادمانے کھے کاٚستھ وُچھکھ دوس
پے بوز گرِ چھے دیدن عیانے نیر افسانے بوز
تارِ ہاٚکہ تارس تارِ ترانے لالہ آرگامی بوز سوز
مارِمتہِ وارِ بوز عیدِ ہُند فسانے نیر افسانے بوز

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سالہٕ متیو یکھنا بمن باغہٕ یمن یمن ولو
مالہٕ کرٕے گُلہٕ یومن سالہٕ بمن بمن وَلو
ہیہٕ پوش کرٕ ہٕے مالے سون ساتھاہ یکھنا سائے
خونہٕ جگر ژانگبن زالے مأنزٕ نمن نمن ولو
شوقہٕ پرٕینگس پیٹھ وتھراوے مشکہٕ کافور وتھرٕ تھ بہ تھاوَے
پیالہٕ چشمن ہٕندٕ پٲراوَے جامہٕ جمن جمن وَلو
گٹہٕ گُھنے چھُم گاش چونے خام ثلتھ دٕتہٕ درشونے
سورٕے وندے قبیلہٕ کروتے موے رمن رمن ولو
گاہ چونے سنگر مالن ہرنہٕ بوزتھ گندان ژھالن
داغ جگرس روٚتُمت گُلالن چھُکھ ژٕ کمن کمن وَلو
خوجہ یارٕ بلہٕ گنڈتھ ناوَے ڈل چھے بُرتھ ترٕو نارٕے
نیہہ تہٕ سوزٕ کرٕ ترانہٕ باوَے زیرٕو بمن بمن وَلو
آش چھُم چاٚنے وومیدوآری گاشہٕ روٚس چھُس ونان زآری
لسکمیرس بوز نالہٕ زآری وآنے غمن غمن وَلو

---

۱ ہٕندٕ حالات زندگی سپدٕ نہٕ معلوم تاہم چھٕ تحقیق جآری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لال محمد گنائی[1]

○

خواجہ[2] دربارِ چانے عاشق لگِ دردام
لولن چاوِ ووٗلنس تنہٕ کتہٕ روٗدُم آرام
دربارِ چانہٕ خاصکر دیدن لگِتھ دفتر
پیاران خاص کیو وعام تنہٕ کتہٕ روٗدُم آرام
آش چھم بوزکھ فریادساوِ دِل ازکرکھ شاد
وِنہٕ ماشر مے وزام تنہٕ کتہٕ روٗدُم آرام
آسے دوٗرِ لاران ڈیڈِ تل چانہٕ پیاران
چاوتم وَصلکے جام تنہٕ کتہٕ روٗدُم آرام
عاشق چھس بہٕ آمت دربارچون زٲمت
تنے لالہٕ سوزان سلام تنہٕ کتہٕ روٗدُم آرام

○

---

۱ لال محمد گنائی چھس ناو۔ اُس بسند کرحالاتِ زندگی چھنہٕ وِنہٕ دستیاب سپدٕ مٹ البتہٕ چھ تحقیق جاری۔

۲ خواجہ چھ اشارِ خواجہ ہندن بنیٚ حضرت غریب نوازؒ خواجہ محی الدین چشتیؒ صابس گن۔ یہٕ ہنز زیارت اجمیر شریفس منز چھنے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لسہ خان بڈ ی یاری ۱

زندِ کران مآری مآری چھُکھ ژ باری اے کریم
لگے ناوس پآری پآری چھُکھ ژ باری اے کریم
ستہٕ گوٗر نے وتھ مے باوٗم کتھ مے تھاوٗنم دربدن
تتھ منزلس ما سر دآری چھُکھ ژ باری اے کریم
حُسنہٕ چانے بستہٕ عاشق خستہٕ گاہتی دربدن
استہٕ تبنگل گاکھ لآری چھُکھ ژ باری اے کریم
عشقہٕ بآزی زانہٕ پونپور وُچھتہٕ معشوق چُھے سِون
خود پرس تاوانہٕ پآری چھُکھ ژ باری اے کریم
بختہٕ بڈ ی ہے تختہٕ وآلس جاے سآلکن چھُے ادن
کرِتھ کعبس گتھ ژوپآری چھُکھ ژ باری اے کریم
خام پامے چھم مے دِوان چھُکھ خصلتھ ستی رَدن
لسہ خانس کرژ یآری چھُکھ ژ باری اے کریم

---

۱ لسہ خان اوس بڈ ی یار جہ کُدل روزان ۔ ۱۸۹۰ء منز زادتہٕ ۱۹۶۴ء کیٹ سپُد رحمت حق ۔ جواہر نگر چھ دفن ۔ احمد ڈار حیدر پوٗ ری اوسکھ مرشید ۔ مرشید ہندِ حکمہٕ گدآرنی تر ے وٗ ری مُلتانس منز ۔ یہند بن طالبن تہٕ گرویدن ہُند اوس جان تعداد ۔ بلو راجپورک (پلوم) جہٕ لالہٕ ، عبدالغنی نایدکدل ، فقیر عبدالکریم جہٕ کدل ، فقیر محمد عبداللہ بلو (راجپور) فقیر غفار صاحبہٕ فرصل پلوم تہٕ محمد سلطان شیخ نایدکدل آکہ قابلہٕ ذکر ۔ لسہ خان روٗ دی واریاہس کالس انفارمیشن محکمس منز نوکری تہٕ کران ۔ ''وجود وحدت'' ناوچ شعر سومبرن چھُکھ چھاپ کرِ ہو ۔ سبٹھاہ کلام چھُکھ وونمت یُس یہند بن وآرثن نشرژ ژھتھ چھُ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized byeGangotri

محمود گامی

○

پِتأمو بالہٕ یارو حال باوے
دِتأمو بالہٕ درشُن کألُک راوے
ژنے یکھ دادِ چانے کنیا وَدے بو
بہ سوزے اتھہٕ کاوس پزانہٕ گزاوے
گژھو مألس نمتھ تیل بل بہٕ سألس
مے چانے ناوِ پأربم رنگہٕ ناوے
وَدُن زَن بالہٕ مے چھُم تالہٕ پٹھ ناگ
مدأنو ژالہٕ اوش کوتاہ بہٕ تزاوے
خوشی کر از وولو محمودِ مو روش
ترے ستبن لولہٕ باغس پوش چھاوے

○

---

۱ محمود گامی زاو ۱۷۶۵ء منز ڈور شاہ آباد۔ اتھ گامس چھ از کل محمود گامسنے ناوس پٹھ محمود آباد ونہٕ یوان۔ محمود گامی دزاو ۱۸۵۵ء منز۔ نیمہٕ عالمہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کرسا میون نیاے اندے — مأری مندے مدَن وارو
ژھونڈمَکھ ہَنہِ ہنے — وَنہِ آوہم نو وفادار
گوژھہم مے بروٹھہِ کنے — مأری مندے مدَن وارو
شبہِ اکہِ یوٗری ستم — یارِ میانے سِتم گارو
روشہِ دیدار دِتم — مأری مندے مدَن وارو
سونہِ چھم پامہِ دِوان — کامہِ دِوو جاناوارو
تنہِ ووتم مے رِوان — مأری مندے مدَن وارو.
دل وجان نیوٗھتم ژھلے — ہیٖہِ ونتم بہ کیاہ دارو
ینہِ چانہِ سمبلے — مأری مندے مدَن وارو
کوِ چھکھ دوٗر ژلن — میٖہ ہا گیہِ موکل چاٗنی وارو
کرِ کیا ہ لاٗنی ژھلن — مأری مندے مدَن وارو
خستہِ دِل گیہِ سے خراب — مَس چاوتھس شراب خارو
چھاو تو ہی تے گولاب — مأری مندے مدَن وارو
کوِ بہ کرتھس گٹے — ہَٹہِ تلہِ کے موختے ہارو
گنڈِ تھو اکہِ لٹے — مأری مندے مدَن وارو
ژھونڈ مَکھ سرحدن — کوِ زول تھم بدن نارو
تنہِ ووتم مے ودَن — مأری مندے مدَن وارو
آو محمود گدا — بوزو صدا ہا مُدا دارو
بوزتم بہرِ خدا — مأری مندے مدَن وارو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

محمود گامی

○

بالہِ چھُم رُمہٕ رُمے مے ہا یارِ چون تمناہ
لالہِ چھُم چمہٕ خمے مے ہا یارِ چون تمناہ

دوگہٕ پیٹھ ڈیوٗنٹھمے چوغہٕ لا گتھ آنگن ژاو
روگہٕ روگہٕ ژوٗلمے مے ہا یارِ چون تمناہ

پشہٕ پیٹھ ڈیوٗنٹھمے ریوٗش لا گتھ آنگن ژاو
لشہٕ نارِ زاجٕ نے مے ہایارِ چون تمناہ

دارِ کنٕ ڈیوٗنٹھمے کارِ ودگن جاناوار
ہارِ طوطہٕ روٗنٹھمے مے ہا یارِ چون تمناہ

دوسہٕ پیٹھ بیوٗنٹھمے توسہٕ پونپُر کورمس واو
غوصہٕ کیاہ روٗنٹھمے میہٕ ہا یارِ چون تمناہ

کاٗنٕ پیٹھ بیوٗنٹھمے واٗنٕ لا گتھ قداوار
داٗنٕ داٗنٕ گاجٕ نسے مے ہا یارِ چون تمناہ

وتہٕ پیٹھ ڈیوٗنٹھمے کتھہٕ تارے پرژھاٗمس
اتھہٕ مؤرتھ ژوٗلمے مے ہا یارِ چون تمناہ

گرِ پیٹھ ڈیوٗنٹھمے رُمہٕ راسے لمیومس
بُمہٕ چارِتھ ژوٗلمے مے ہا یارِ چون تمناہ

باغہٕ اندرِ ڈیوٗنٹھمے نیلہٕ سبزار چھاونہٕ گوم
داغ تھاٗوِتھ ژوٗلمے مے ہا یارِ چون تمناہ

محمودس چھُمے بالہِ درشون دِیم نا
بالہِ چھُم ہاوسے مے ہا یارِ چون تمناہ

یہِ باتھ چھ غلام محمد نور محمد ۱۹۵۲ء گوڈنچہٕ لہٕ چھپوٗنت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

یَس معشوق چھوکھ دِتھ ژلنے
تَس تہِ نوزانہہ بلنے دآدی

شالہِ مآریلہِ لالہِ زار پھولنے
سآلِ ڈل توت واتان سآری

چھوکھہِ لدہے نعمژ ڈُلنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

یار ژھانڈان یَس پاد پھلنے
آسہِ لاران زَن فریآدِی

تس تہِ یوذوے اطلاس وَلنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

بارِ غم ہبتھ شمشاد بلنے
تارِ کم کم جوبہِ فُری یآدی

یَس یارس یار رود میلہ نے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

دآدی لدہے دودِ کھور چھلنے
ژھوکھ لگہِ تس دپہِ چھم بآدِی

کودِ ہستی تس اِہ شہلنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

بینتہِ یارِ ہندی سونبل زِ آلنے
تتہِ گوو بند تیٹھ شیخ سعدیؔ

کانہہ تہِ موکلیوو نہِ آمہِ آولنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

آنہِ ڈبہِ یلہِ روپہِ تھم ڈلنے
اِہ دَگھ زِ ژیونم نہِ آدِی

عشقنے جوشہِ ہوش یَس ڈلنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

محمودو بوز تتہِ میلنے
چھے درپیش عشقنے وآدی

یس برونہہ روزِ قدم ٹلنے
تس تہِ نو زانہہ بلنے دآدِی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

محمود گامی

○

تمثیلِ آدم پُرژھوم حُبابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
فِکرِ ہنز رزِلم ذِکرے دولابس — اَرہٹھ پھیری طنابو ہَتی
موگژھ غافل خوشیہِ تہٕ خابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
قصبَک معنے پرژھوم قصابس — دوٚ پنم دِل گنڈ قُلابَس ہَتی
دِز دِزِ ہَتی چھے مزِ اَتھ کبابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
جویندِ جویا طالب طلابس — گویندِ گویا کتابو ہَتی
غافل چھِ مشغول لہوٚس تہٕ لعبَس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
واٚحِد چھُ پانے شاہِد شرابس — زاٚہدس لے چھے ثوابس ہَتی
کتھ کھوژِ عاشق عشقنس عذابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
حُبہٕ ہَتی حبیبن پھوکھ لوے حُبابس — پھوکہٕ ہَتی میوٚل بیہٕ آبَس ہَتی
مود کیاہ رود کیا باقے حِسابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی
پوچھرُکھ پردِ ژٹھ اژ منز حجابس — پادشاہ ڈیشہن نوابس ہَتی
برونٹھ پکھ کھوژ موقہرس عتابس — رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ہَتی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

آب منز ناوِ تے ناو منز آبس یُتھ چھے حق آنجناب ستی
آنجناب میلتھ پر بتھ اصحابس رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ستی
صورتس معنے تعبیر خابَس مُشک زَن میلتھ گولابس ستی
واُصلس نشہ ژھاے چھنہ کینہہ نقابس رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ستی
عشقنس مَسلَس یَتھ لاجوابس زانہٕ کھے معنہٕ چھُکھ حسابس ستی
دپتہٕ کورنمہ یُس واتہٕ منز کعبس رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ستی
بر گوس کرِ کیا یتھ اضطرابس کرمیلہٕ ذرِ آفتابس ستی
محمود گامین پزژھوو حُبابس رِندِ چھُکھ زندِ کتھ آبس ستی

○

---

۱ تمثیل ناوُک یہٕ وزُن چھُ محمود گامیُن اکھ اہم ادبی شاہکار یتھ منز فنی بالیدگی ستی ستی نہ صرف معنہ ساوبر در یلٹھ کی چھُ گوھان بلکہ چھُ اَمیٖک ردیف تہٕ قافیہ تہٕ چُست تہٕ مقامچ نزاکت تہٕ رُژھراوان ۔ لفظن ہُند طلسماتی تہٕ میقناطیسی ردِ عمل چھُ وژنک فن دہرس تہٕ کھالان تہٕ رتھہٕ تہٕ ۔ تاہم چھُ کرتھر تہٕ انتظار وژنچہ زیرین لہر زندِ تھاوان تہٕ ابدی زندگی پر اونچ کل چھنے شاعرس بدستور کل کڈان ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

محمود گامی

○

کرِیو منز جگرس جاے چھم نو ماے مشائی [1]

چنتہِ مو چنہِ پیالن چاے ہتو کاکی مرُن چھے

پنیہِ مو روپہِ بدنس ہاے چھم نو ماے مشائی

پارے گرتہِ گوند بنیہِ پاے نیرے وتہِ وُچھائی

وُچھیو پوت ژھاین گراے چھم نو ماے مشائی

صاحب چھُ بے پرواے کران دون چھُ جدائی

اندِ گر ڈبکہِ لائین نیاے چھم نو ماے مشائی

لگی نے رُمہِ ریشتہِ آے منے چھم چون تمناہ

ارمان چاؤ تم کس درانے چھم نو ماے مشائی

محمود س چھُ عشقن نیاے عشق سرِ ژنے کو رُتھ نا

عشقس سر نا گنہِ پاے چھم نو ماے مشائی

---

[1] اسٹیک دو یم بند چھنہِ گنہِ تہِ جایہِ تحریرس منز۔ سبٹھاہ مشہور با تھ چھ یہِ۔ تاہم چھنہِ کلیات محمود گامس منز تہِ شامل۔ ریڈیو پٹھ چھ سبٹھاہ بروٗنہِ کالہِ پٹھ گوٗنہِ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور ا

○

جلوِ ہأوتھ دوٗر ترأوتھ تنبلأوتھ ژوٗلہمو
عارِ رسہِ تے یارِ لگہِ یو خارِ تھأوتھ ژوٗلہمو
ژاکھ میأنس لولہِ باغس دزاکھ تاراجأرتھ
ہوش نیوتھم روشہِ روشے پوش چھأوتھ ژوٗلہمو
قولہِ رُستیو دولہِ وُچھنن چأنٛ کوٗرنم ہول ے
ستہِ وُرِ شے لولہِ وأنج کتہِ رأوتھ ژوٗلہمو
سادِ اُس وعدِ ہتھ مے اُلفتٕگ سودا کوٗرُم
رأضی تھأوتھ بأزِ کھیأوتھ گاٹہِ پأوتھ ژوٗلہمو
مانہِ رینٛ اُسس توے بولکہِ پامن لأجتھس
مندِ چھأوتھ اند ترأوتھ پامہِ تھاون ژوٗلہمو
روے کھوٗتھم کینہِ روٗتھم سینہِ ژوٗتھم ہانژلو
چھُندِ رأوتھ تشنہِ تھأوتھ پشہِ نأوتھ ژوٗلہمو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

کامہِ دیوو نامہِ سۄزِتھ پامہِ لٚچھ تھم تتھ اندر
ہاے پنہِ نے دستہِ موتٕن پیالہِ چاوِتھ ژۄلہمو
ہیہِ تھٚر زن برٕ کٚرتھس لولہِ نارے زاٚجتھس
سو سہِ ناوِتھ اند مزارس واتہِ ناوِتھ ژۄلہمو
دۄر پیومٕت ژورِ زن مہجورتس یارس وناں
ناٹھِ یارو آدنٕک سزٕیہہ مٚشراوِتھ ژۄلہمو

○

---

۱ غلام احمد مہجور زاد ۱۸۸۷ء منز تہِ گذریو ۱۹۵۲ء منز۔ پہنز کلیات چھے محمد یوسف ٹینگ صاٚبن مرتب کٚرہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

تمنا ہ چانہِ دپدارُک مےٚ چھُم یمبرزلے بۄمبرو
پھۄٚجس یامتھ لُجس وُچھنے گُجس چانے کلے بۄمبرو
یہِ قد چون زن چھُ پوشے کل پھلے برجستہِ چھس بلکل
وُچھتھ سنبل تہِ رٕنگین گُل یہِ دل ماتمبلے بۄمبرو
وُچھکھ دۄٚرے مےٚ مستۄٚرے دِلگُک سرٕیہہ مےٚ تھۄٚم ژۄٚرے
ژٕبیہ لویتھ تیر زَن حورٕے یہِ چھوکھ نو زانہہ بلے بۄمبرو
کھٕتھ رۄٚدُکھ مدن وارے بدن مےٚ زولتھم نارے
ودن چھس چانہِ امارے یہِ دل کرٕشمبلے بۄمبرو
ژٕ یارن ستی ژھوہ ماران بہِ تنہا خونِ دل ہاران
دوہس کۄت نیرِ چھس تھاران وۄں ژھانڈتھ روتلے بۄمبرو
ژٕنے گس ستین گیی سازش دۄٚیم چھا بیاکھ کانہہ مےٚ دہش
ژٕمیانے رشکہِ پانس نِش رۄٚٹکھ کمہِ مسولے بۄمبرو
یہمنا حالِ دل باوے گچھے گٹھ توسہِ وتھراوے
پُنن زِو پیش کش تھاوے مےٚ پانس شرژلے بۄمبرو
یہِ پرمس یارِ کمِ چوٚکھ ژٕ غارن ستی ملہِ نوٚکھ
کرٕتھ تعویز برمرٕوکھ کمیو آرٕولے بۄمبرو
کران مہجور حُسنس گٹھ ونان یارس پتو اکھ کتھ
یہِ دل دیوانہ گو ژٕنے ہتھ بنیس ستی نورے بۄمبرو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

○

باُزی کُری تھے ژو لکھا باُزی گارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون یاؤن کھسہِ وُن ہار شراؤن
جَلوِ ہاؤن تہِ عالم تنہِ لاؤن

بوش پوشن رؤد دوہ تارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکہِ چارو نہِ گے اوس دیودار
لبہِ ڈرکِ یا وچھا وان تازِ سبزار

متو ژتم ہاتبر دارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکہِ چار جوشیدار کایُر نار
شولہِ ماران خوُنخار زوراوار

جوش سوریوم ژھنیتہِ گوم نارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکہِ چارو خاباہ اوس مزدار
کھیوم افسوس یامتھ گوس بیدار

تی بہ وُچھہِ ہا بینہِ دُبارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکہِ چار باغگ جاناوار
پوشہِ لشجہِ پٹھ بولان خوش گُفتار

تپر مو لاے میر شیکارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکہِ چار شولہِ وُن اوس گلزار
سُلہِ پھلی متی اُسی تتھ گُلہِ انار

واہِ ہرِ دنہِ گوس لوُرِ پارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

میون لوکچار ژلہِ وُن آبِ رُنی آر
گونپر تھ پھیر تھ یُن چھ دُشوار

کولہِ رادن دؤد یہِ سبزارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

چھس زلیخا وتہِ پٹھ لا گتھ مائے
شاہ یوسف یہِ نا یادن رائے

بینہِ اکہ لہِ گوہِ مِلہِ ژار وہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

مہجورس یاد پہِ آدنک یارِ
مؤت یاؤن روؤس ٹوٹھ لوکہِ چار

متو ژلتم آدنکہِ یارو ہو
نو بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

مہجور

○

شاد سپنم دل منے بوزم سالہِ بیہِ از بالہِ یار
بارِ موت خمارِ ہوت سے میون دلبردل قرار
باغوان شیران چمن پھیران تھرہِن أندی أندی دنان
تس فِدا بُلبُل تہِ گُل قاصِد چھُ تیمی سُند نو بہار
واو سونتگ پوشہِ وُتھرن باغہِ کبن چھُکران ژوپور
کامہِ دیو بیہِ شامہِ پُتی سُلہِ باگرأوِکھ اشتہار
سُنبلن ہنز یاوِگی یمبرزلن ہنز تازگی
بُلبُلن ہندی میٹھی آلو تس مدنوارس نثار
روزِ باغن وارِ سبزی راُچھ چھس سیوٗد سادگی
واوِ ہردِنہِ زرد گُڑھی گُڑھی پتن پتھر سرمایہِ دار
یوُت کال أہم پھُلے ساری منے کُن مُشتاق أس
میو پوشن دزام یامتھ تام کورہس سنگسار
واو صُبحک بوے خوش شبنم تہِ بُلبُل نغمہِ خان
گُل چھِ پاُغمبر بہارُک تی چھس یم ژور یار
گُل چھُ سمیٹ بند بُلبُل کر چھُ زانہہ مانان سمے
لاگ بُلبُل یاسپن گُل چھے ژنے پانس یختیار
چانہِ کتھہِ مہجور چاوان عارفن آبِ حیاتھ
مانہِ ہوت درویش کامل آسہِ بکھ نے حلقہِ دار

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

○

دل زولتھم منے نارے دلدارِ وارِ وارے
کوٗرتھم منے پارِ پارے بے عارِ وارِ وارے
راتھاہ منے نِشہ برکھنا ساتھا ژِ راہِ رکھنا
ڈبکہِ مُژِرتھ کرکھنا کتھہِ تارِ وارِ وارے
نیہہ گٹہِ آکھ نیرتھ شاہلنہِ جامہِ پرتھ
شامہِ ژھلیہِ گوکھ پھیرتھ گلزارِ وارِ وارے
پوشہِ ٹوٗرِ مُشکہِ بُرِ تھکھ رسہِ پاٹھی گنڈ مُژرتکھ
اَسہِ وِنہِ دہانہِ کُرِ تھکھ آوارِ وارِ وارے
پرارس پوہس تہِ ماگس چمنس اندر بہِ زاگس
دبو گُل پھولنس منے باغس دُبارِ وارِ وارے
مس دامہِ دامہ چاوِتھ حبس ہوش راہِ راوِتھ
کتھ کُن ژوٗ لکھ منے تراوِتھ لوکہِ چارِ وارِ وارے
جانانہِ بہ وندے جان چھی جان جان سامان
جلوِ چانہِ جان سپناں ناکارِ وارِ وارے
یوٗد یارِ خابس اندر روزکھ یِوان برابر
اِ چانہِ دوٗرِ رُک زرسندارِ وارِ وارے
مہجور چھے دوابس دِلکس غمس عذابس
اتھ لولہِ کس ربابس گنڈ تارِ وارِ وارے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

ژنے پتھ دِلدار بنژ راوم جوانی
فنا ژنے پتھ کرم مے زندگانی

مے دورم سینہ بوندوقن تہ توپھن
ژنے ماروزے ژبتس میانژ جاں فشانی

خبر چھا دُشمنو کیا کیا وونے میون
دِلس منز پادِ کرہے بدگمانی

یکے اُسکہ میانژ دشمن چانژ بدخاہ
بلیمتی از تمے چانژ یارِ جانی

ژ میانمن بدخہن ستی جورِ ماران
یہ چھس للہ وان وُنہ تم زخم پرانی

شتر ژ نالان متر ژ ساری پریشان
شوبیاہ یژھ لولہ شہرس حکمرانی

ژبتس پاو آدینکہ تم وعدِ ساری
تم اُسیاوعدِ کنہ اُس قصہ خانی

یہ چھس دوہہ کھوتہ دوہہ سپدان پامال
یہ چھم امہ چانہ لوچ مہربانی

ژبتس پاو نا پسند یم کار اُسی
تمے کار چھکھ ژ کر ناوان عیانی

رنگھ یم تیر مژگان تلہ نشہ پتھ
چھ یم ہاوان غرپین پہلوانی

زمینگ راج یینہ روٹ کلمہ دیون
وُپھن زتہ نوتہ ہیوت تنہ آسمانی

مقابلہ اکھ اُکس ٹھہرن تہ کوت تام
یہ طاقتھ چون تے میانژ ناتوانی

ونے کیا کم چھ جابر کم چھ کمزور
چھ یم مظلوم تمے ظالم چھ چانی

بیان کرِ کیاہ لیکھتھ کیا تھاوِ مہجور
ستم چانژ یاد چھم ساری زبانی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

وولو ہا باغوانو نَو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گل گتھ کرن بُلبُل تتھی سامانہٕ پیدا کر
چمن وآران رِوان شبنم ژٕٹھ جامے پریشان گل
گلن تے بُلبُلن اندر دُبارے جان پیدا کر
موتھو گلزارس اندر سوے گلن کرٕ سوے خرابی چھے
یوان سُنبل چھِ پے درپے گل خندان پیدا کر
محبت پنٕہٕ وطنگ پوٗر آسُن شوٗبہٕ انسانس
ژٕ یی مان مُنزلس واتکھ تتھے ایمان پیدا کر
کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منز ژٕ نالان چھکھ
ژٕ پنٕہٕ نے دستہٕ پنٕہٕ نہن مُشکلن آسان پید اکر
حکومت مال و دولت نازو نعمت بیٚہٕ شہنشاہی
یہٕ سورُے چھے ژٕنے نشہٕ پانس ژٕ اَمچی زان پیدا کر
چھِ باغس جانور بولان مگر آواز چھکھ بیٚون بیٚون
یہندس آلوس یارب اثر یکسان پیدا کر
اگر وزٕ ناوِ ہن بُستی گلن ہُند تراو زیرو بم
بُنیل کرواو کر گگرایہٕ کر طوٗفان پیدا کر

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

دُبارے عالمس منز کاشر ہن ہُند ناو گڑھ رُوشن
ژٕ للتادت تہٕ تازی بٹ مُبارک خان پیدا کر
بہودُر شیر دل گنزراوتے بیٚہٕ کابلی ترکی
ژٕ رحمان میر ہیوٚ کانژھاہ دوٚیم کپتان پیدا کر
پکن فرمانہٕ شاہی از تہٕ بیٚہٕ چانہن اشارن پٹھ
ژٕ یتھ پنہٕ نس زمانس منز دوٚیم زیہٕ بھان پیدا کر
بیٚن مُلکن اندر اِو گاہٕ جارُک سِکہٕ بیٚہٕ ناوٚ کھ
ژٕ یتھ مُلکس اندر نِندرام ہیوٚ دیوان پیدا کر
کران سرخم ژٕنے گن اہل ادب ایران و شیراز کی
غنی ہیوٚ بیاکھ کانہہ جادو بیان انسان پیدا کر
زمینس شاعر ی ہندس کُرتھ مہجور گل پیدا
ووں اتھ رٕنگین باغس بُلبُلے نالان پیدا کر[1]

---

[1] مہجور صاٚبن یہٕ کلام چھُ سبٹھاہ مشہور۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

○

نیاے ترآوِو ماے تھاوِو پانہٕ وآنٛ
پوٚز محبت باگہٕ راوِو پانہٕ وآنٛ
صاف تھاوو سینہٕ مُشراوو فساد
کینہٕ ترآوِو دآدٕ باوِو پانہٕ وآنٛ
وقت مُشکل ہمتو سمتوٚکرو
اکھ اُکس اتھہٕ شیہلاوِو پانہٕ وآنٛ
ذاتھ بُتراتھ کاشرٕ ہنز چھوٚ کنی
خاہ مخواہ دوٚر بر مہٕ پاوِو پانہٕ وآنٛ
دودھ چھُ مُسلِم ہیوٚند چھُ شکر صاف صاف
دودھ تہٕ ہینہٕ شکر رلاوِو پانہٕ وآنٛ
ہیندٕ رٹن نم کھوٚر واین اہلہٕ دین
ناو یمہٕ مُلکچ چلاوِو پانہٕ وآنٛ
کوٚر بٹس پتھ زُو فدا قدٕ گوجہٕ دآرٕ
از تمے کتھہٕ یاد پاوِو پانہٕ وآنٛ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

رُچھ سرِج کاکن مسلمان گوہر گرنز
دل تتھے پاٹھ مِلہٕ ناوٗوِ پانہٕ وآنی
سانہٕ وطنگ کُس چھُ دشمن کُس چھُ دوس
جہل تراوتھ گنزراوِوپانہٕ وآنی
غارنوقصان کرِنہٕ تہندس یزتس
یتھ نہٕ تہٕ یزت ہراوِوپانہٕ وآنی
گھر تنازس غار شوٗبیا کَت خدا
نیاے وطنکِ أنزراوِوپانہٕ وآنی
اکھ أکس پٹھ یُتھنہٕ زانہہ کانچھو بٕدی
یُتھ نہٕہ زانہہ راہِ راوِوپانہٕ وآنی
یوٚد تھوٗوِ اتھہٕ واس توہہٕ پوشونہٕ کانہہ
زھبن کرِتھ ہٕنہٕ پوشہٕ ناوِوپانہٕ وآنی
پانہٕ وآنی ہٕنہٕ اکھ أکس دشمن ہٕنو
فتنہٕ ہٕنہٕ زانہہ وُزناوِوپانہٕ وآنی
کُس دیان چھوٗ باگراوِوگلکِ تہٕ پوش
بُلبُلو گلزار چھاوٗوپانہٕ وآنی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

بأے سُند بأیس شُبیا تھاوُن ملال
گنڈ دِلن ہندی مُہ راوِد پانہٕ واٚنی
ہیچھ ناوٗکھ رُت پکُن نادان بأے
اَکھ اُکس ہمتھ بڑاوِد پانہٕ واٚنی
یم غریب آسن تمن اتھہٕ روٚٹ کُرو
بأے بأے چھوٗ رُژھ راوِد پانہٕ واٚنی
مِلہٕ ژارُک دیٖت یہٕ مہجورن سبق
یادتھاوِد بوزِ ناوِد پانہٕ واٚنی

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مہجور

○

منہٕ منز گنے یم راے چاُنی ہاے مدنو
چھم تنبہٕ لاوان گراے چاُنی ہاے مدنو
ہالولہٕ ژورو دولہٕ وُچھنن چاُنی نیوٗنم ہوش
منیتہٕ نومشی زانہٕ ماے چاُنی ہاے مدنو
پنہٕ نبن ژنے تھوٗتھ وعدہٕ بیوٗٹھکھ زیادہٕ پردہن منز
وَن توچھہٕ کوکُن تراے چاُنی ہاے مدنو
کینہٕ پٹھی گوشن کینہٕ ژھنڈان بالن تہٕ پانژالن
بزمراوان چھکھ ژھاے چاُنی ہاے مدنو
تراٗو شہٕر بُستی نیربس وونی مہٕر گامن منز
مہٕرن منزے شوٗبہٕ جاے چاُنی ہاے مدنو
سُلہٕ گرایہٕ ماران ژھایہٕ پاُٹھ ووت واو پوشن نِش
لولَس یہٕ چھنے وُگراے چاُنی ہاے مدنو
تس کیا اثر کر شہٕر گیلن رمزِ لوٗکن ہُند
یَس آسہٕ للہٕ وِنی کراے چاُنی ہاے مدنو
مہجور بوزان بُکتین منز چانہٕ حسنک شور
منز جنگلن ہوٗھراے چاُنی ہاے مدنو

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

بالہٕ یارس گاش وندِ ناوس سر تراوس پادن تل
وژھِ وٲنجہِ حالہِ دل باوس سر تراوس پادن تل
گراوِ کر ہا سوٗنتہِ کس واوس پننہِ چانہِ پھلی ہوٗ کھی ہتؔ ڈل
چارِ کُرِ زِ ہے میانس آمہِ تاوس سرتراوس پادن تل
لولہِ نارِ کس دزِ وٗنس الاوس کھسہِ عاشق دزِ تس مل
اِدِ روز بس نہِ باتے ہاوس سر تراوس پادن تل
پیرِ تراونس منز ڈری یاوس ویرِ گنڈ[1] تل کوٗ نم ژھل
بندِ کُرتھ گوم لاجنس چھاوس سرتراوس پادن تل
سالہِ مُتؔ ہے ڈنگہِ پاراوس مالہِ وُچھنے نمن اچھرِ ول
لولہِ مس کھاکؔ بُرِ بُرِ تھاوس سرتراوس پادن تل
یوسِ مرگہِ[2] ہندِ سبزار ہاوس وتھراوس فرشہِ مخمل
نیلہِ ناگچے[3] گلہِ بولہِ ناوس سرتراوس پادن تل
پان ژادارہ چشمہِ اتھہِ تراوس مُشہِ راوس نشاط اہرِ بل[4]
بینہِ کیاہ چھم تی تھکہِ ناوس سر تراوس پادن تل
ہکرِ یاجے[5] لمبہِ دریاوس سنگرٗوٗنی[6] تہِ ناگے بل سے
پیٹھ تھرس نظراہ تراوس سر تراوس پادن تل

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سنیندِ[۸] بٹھی بٹھی نے وایہ ناوس ناو لاگس مانس بل[۹]

وعدِ آدنک تتہِ یادِ پاوس سر ترآوس پادن تل

یار ژوڈرِی[۱۰] آرِ ہواوس روشہِ پاٹھ ماہیوٹھ ہانژھل

گوش رُڈی نم بہ لوگنس داوس سرترآوس پادن تل

اُرِی[۱۱] گامہِ کِس آرِ ہواوس مہجورنبن بونبن تل

پیہِ دلبر ہی وتھراوس سرتراوس پادن تل

---

۱ چھوبلس نشہِ وتھہِ (دریایہِ جہلم) ہُند گنڈ۔ ۲ یوسمرگ چھ لالچوک سرینگر پٹھ دویہِ تاجی کلومیٹر دوٗر۔ جان صحت افزا مقام آسنہِ باوجود چھنہِ سرکار اَمہِ چہِ ترقی باپتھ کہینی تہِ کران۔ یوس مرگ چھنے دوٗ دگنگا، روشی تہِ کھانچہِ آرن ہُند مالیٖن۔ ۳ نپلہِ ناگ چھ لالچوک پٹھہِ دویہِ ترہ کلومیٹر دوٗرِ تاہم چھ لوٗکویہِ ناگ کافی حدس تام پُرنومت تہِ پنتس زمپنس ستی رلومت۔ یہِ ناگ چھ تھصیلہِ ژوڈرِس منز واقع۔ ژوڈر پٹھ چھ اور تام ۱۷ کلو میٹرن ہُند سفر۔ ۴ ہرِ بل چھ اکھ اہم صحت افزا مقام۔ اور چھ شیین کنی کونگہِ وتچہِ وتہِ گوھان۔ یہِ جاے چھنے یارونچہ کوچھہِ منز۔ ۵ یہِ نالہِ چھ پکھر پورکہِ آستانہِ نٔی کنی پکان۔ تاہم چھ یہِ باٗرشہِ وزِ جوشس منز یوان۔ نتہِ چھنہِ اتھ مستقل آب آسان۔ ۶ سنگرٗونی چھ باہر آبادی دول گام یتہِ صرف گجر کِ بسان چھ۔ یہِ گام چھ نالے ہکرِ یاجہِ ہندس ڈھنس بٹھس پٹھ پکھر پورس مقابلہِ آباد۔ ۷ ناگہِ بل چھ کنہِ دَجن پکھر پور تہِ یوسمرگہِ منز معلوم لوکٹ موکٹ گام۔ ۸ نالے سندھس گن اشارِ یُس گانڈربگ وسان چھ۔ ۹ مانس بل چھنے اکھ خوبصورت جاے۔ لتہِ چھ اکھ مشہور جھیل یُس مانسبل جھیلہِ ناو مشہور چھ۔ اور چھ وہرِ ڈرِ یس سلاگی گوھان۔ ورنمٔ ضلعس منز چھ یہِ گام واقع۔ ۱۰ ژوڈر چھ قدیم گام یُس لالچوک پٹھہِ ۱۵ کلومیٹر دور چھ۔ یہِ ناو چھ دراوڑ زبانٔ ہُند۔ ۱۱ اُرِ گام چھ خاصا بنس (بڈگوم) کرِ آباد۔ اَمہِ ناوٗک گوڈنیک حصہِ یعنی آر چھ دراوڑ زبانن ہُند۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ساقیا آباد روزِن تا ابد موے خانہٕ چون
آفتابکو پاٹھ پزیزِلن دم بہ دم پیمانہٕ چون
تیلہٕ لبکھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر
نیہہٕ گٹہٕ تیلہٕ پوشہٕ تھرِ تل روٹ کنڈبو دامانہٕ چون
چانہٕ بُمہٕ محراب مسجدِ روے چون رشکِ صنم
دون اُچھن تل جلوگر چھم کعبہ تے بُتخانہٕ چون
شامہٕ ژھایے واہِ گرایے پوشہٕ وُتھرا پہِ پتھر
پاں زندے زالہٕ نک ووت پونپرس پروانہٕ چون
یم زِ یوُد باہم رَلن اہِ کوہ الن سنگر ڈلن
دردِ ہتی یم میاُنی آلو ساز تے سامانہٕ چون
سروُکجہٕ پیٹھ اول اوسم تزئہٕ لولچہٕ کوز فناہ
خانہٕ میون بُرباد گو آباد اُسن خانہٕ چون
جنگہٕ منز مرنک ژِیوہا لولس اندر ہردم مرُن
جنگہٕ کھوتے زیادِ دروُگ پیوو عاشقن یارانہٕ چون
ژاُر چھنہٕ پنہٕ نبن تہٕ پردن دہندارن کافرن
لولہٕ والبن سارِنے کیُت وُتھ چھُ دستر خانہٕ چون
تازِ غزلاہ آو ہیتھ مہجور کن داُرتھ ژِ بوز
نوکتہٕ زاُولی بوزِ ناوان گاٹہٕ لبن دیوانہٕ چون

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میر غفار[1]

یارس یار رَلہِ دل بلہِ لولو
گاش پیہِ گٹہِ ژلہِ دل بلہِ لولو

اورے گومے نادِ میخانہِ پیو کھ یاد
مَس چیو و گلہِ گلہِ دل بلہِ لولو

آدنک شہجار عالمک سردار
رحمتکی جامہِ وَلہِ دل بلہِ لولو

لُرلدان وہ دستہِ کارأرتہِ ڈرشوبہِ دار
کُن چھُس سیدِ زلہِ دل بلہِ لولو

أنہ ڈبہِ منز باگ پزبزلان شاہ چراغ
گاہ تزوو نازلہِ دل بلہِ لولو

دردست ہتھ سراج دیدن چھُ معراج
مُشک دار مُشک ملہِ دل بلہِ لولو

بُلبلا بولبوش گُل در آغوش
بوُ مبرس یمبر زلہِ دل بلہِ لولو

بیول وَو زمیندار ہرد لونہِ انہار
ژأرژأرژ پھلہِ پھلہِ دل بلہِ لولو

میر غفار عظمت وَتہِ سُوُرتھ کیاہ چھے کتھ
ہرد آو رنگ ڈلہِ دِل بلہِ لولو

[1] میر غفار اوس ہزاری باغ ریٖ وارِ روزان۔ اَز بزروشہ داہ وُری کو بیتہِ عالمہِ۔ طبلہِ عرفان ناوِ چ شعرِ سو مبرن چھکھ چھاپ بیمتر۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میر غفار

○

وُچھ مے بسیار کانہہ نہٕ چانہٕ روخہٕ لولو
وولو دلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو
پنہٕ چانے بلنم چھوکہٕ لولو
وولو دلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو
پنہٕ کوٚرمے عشقے گٚرہے زٕپن
تنہٕ سٚدم پانس عین الیقین
ونہٕ کس کنیاہ تنہٕ چھم نہٕ سوکھ لولو
وولو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو
یوٚد لأ تھم عشقہٕ کمانے تیر
سیوٚد وتم اتھ کنیاہ چھم تدبیر
گوٚد کوٚرتھم لأ تھم ٹکہٕ لولو
وولو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو
کن تھاوتم باوے لولہٕ گراوے
تن مَن چھم دوٚدمٹ تی ہاوے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ون اَمہِ کھوتہِ کیاہ چھُم دُکھہِ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہِ لولو

عارِ رستیو مارِ کوٗرتھس زِ ہجرت

پیارِ کوٗتاہ چھُم نہِ وونی کینہہ طاقت

نارِ بُسرے دُتھم ژھوکہِ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہِ لولو

متہِ میانے لوٗگھ کوٗت سنگدل

لوتہِ لوتے کوٗرتھس بو بسمل

تیلہِ یکھنا یلہِ نہِ بوہیکہِ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہِ لولو

کلہِ وتم بلہِ کتھہِ عشقہِ بیمار

بلہِ ما تو تام یوٗ تام نہِ وُچھہِ دیدار

بلہِ میر غفار چانہِ اکہِ پھوکہِ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہِ لولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ویسہِ ویسے بالہِ یارس رۆو کرَو
دِلقرارس لوکچارس رۆو کرَو

سنگرو ہیوٚت گاہ تراوُن ازژو پارؔی
یاونس نُوِہے امارس رۆو کرَو

شبنمن جُرِی موختہِ چمنن پرتھ گلَس
صبح دمکس اتھ نظارس رۆو کرَو

پوشہِ نولو بوشہِ سان وودٕی ہیوٚت گوٚن
شالہِ مارس لالہِ زارس رۆو کرَو

بر ڈلن پمپوشہِ نے منز ژاو از
بالہِ یارس ناوِ تارس رۆو کرَو

اَچھِ ولہِ کس سازوسوزس وارِسن
نوٚرِ بُرتس آبشارس رۆو کرَو

ڈرِی گنڈن نشاطہے رنگین گل
مایہِ تہنزے نوبہارس رۆو کرَو

چاو بورمت آفتابن زوٚن ہبتھ
لولہِ بُرتس پرتھ ستارس رۆو کرَو

فاطہِ راجن دوٚ رگو نڈمت لولہِ سان
از یپارؔی ولتہِ یارس رۆو کرَو

دزاو مُشتاق ہیوٚ جانِ جانانہِ نوٚن
شوقہِ سان منز خانہِ یارس رۆو کرَو

---

[1] مُشتاق خانہ یارؔی چھُ بسیار کلامہِ وٚ نمت تہ یہنز درجن پیٹھی شعرِ سومبرنہ چھنے غلام محمد نور محمدن خاص طور چھاپ کرِمُتہِ، تاہم چھنہِ یہُند مکمل حال واحوال دریافت سپُدمت ۔ البتہِ چھنے کوشش جارؔی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مجید مسرور[1]

○

مَتہٕ تراوتم کفن وُنہٕ دہانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
کاکٕی واتگھ میانس مزارس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
یاد پٕنٕے سارٕی وعدٕ قسم　　اوٗش وَسی تراوَکھ واپس قدم
راہ کھالکھ سورٕے پانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
ہتھ سالٕرٕی بازٕرٕی ینیلہٕ نیرکھ　　جایہٕ جایے میانٕی یاد کرکھ
کینہٕہ آسی نہٕ ژٕے موے خانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
بہار بروٹھے آسی یوان پوہ　　دوہ کڈٕن ژٕے باسان آسی پوہ
وہٹھ لاٗیتھ کھس تہٕ اَسانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
ہکھ گنٕزٕرٕنی تنہا ژٕہٕ تے ساتھ　　دوہ لوسہٕ نے باسان آسی راتھ
وُنہٕ آسکھ دیوان خانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری
لگھ اَسہٕ نے کرٕنے ژٕے تہٕ مجبور　　وائے آسی مسرورؔ کانٕی دوٗر
مَشی سورٕے نازمانس پٹھ　　وائے　　پتہٕ　　پھیری

○

---

[1] مجید مسرور صاحبٕ حالاتہٕ زندگی چھنہٕ دستیاب تاہم چھٕ یہٕ اکھ نوجوان شاعر یسندس کلامس منزلول، محبت، جدائی، فراقتہٕ کرٕچھر درٕیٹھی چھٕ گوھان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

مجنوٗن حیدر پوٗری [1]

○

وُچھمے منے تھلہِ نازلہِ لولو — یار پیہِ دود بلہِ نازلہِ لولو
روے چون نورِ بُرتھ مویس چھ شانہِ کُرتھ — گفتارِ طوطہِ کلہِ نازلہِ لولو
زُلف درازس تس شاہبازس — زیوِ ستی شکر گلہِ نازلہِ لولو
نازُک سو پٹنی دِل چھ آپٹنی — کنہِ دوٗر لالہِ فلہِ نازلہِ لولو
نرِ چھس سونبلی اتھہِ چھس یمبرزلی — پایِن لگس تلہِ نازلہِ لولو
پیاران گوم یٚژ کال وُچھنا میون حال — تلی تارِ مسولہِ نازلہِ لولو
دوٗرِ اَمہِ حورے دل نیوٗ مستوٗرے — آسمانی وُزملہِ نازلہِ لولو
مجنوٗن محمود آو بردر برآن چاو — حیدر پورِ چانہِ کلہِ نازلہِ لولو

○

---

[1] مجنوٗن حیدر پوٗری چھکھ تخلص۔ پورِ ناو چھس غلام محمد بٹ یَس احد بٹ بابہِ صاٗب اوس۔ احد بٹ اوس احمد ڈارن طالب۔ احمد ڈارس گیو وشمش فقیر پیر۔ مجنون حیدر پوٗری چھ ہتھ شتھ باٗتھ وونمت۔ ریوایتی انداز چھکھ۔ عام فہم زبان تہ مچھر چھ یہندس کلامس منز۔ غلام محمد بٹ یعنی مجنون حیدر پوٗری اوس تمہِ ساتہِ صرف وُہن دوہن ہُند ینیلہِ یہُند مول احد بٹ گذریو۔ مجنون زاو مارچ ۱۹۳۰ء منز حیدر پورِ۔ یمن اوس خانصاٗب بڈگامیٹک غلام احمد شاہ مرشید۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میرک شاہ کاشانی[1]

عربستانے آو جانانے — چھس نشانے الا اللہ
بو پروانے تس ہرآنے — چھس نشانے الا اللہ
دونیو عالمن چھم سلطانہ — شنیوے طرف روشن گے
ژونیوے عناصرتس قربانے — چھس نشانے الا اللہ
نصرٌ من اللہ ہتھ سامانے — فتح قریب درہرحال
وَھُوَ معکُم دوٗ پنس پانے — چھس نشانے الا اللہ
طٰہٰ و یٰسین چھس بُرہانے — مُزمِل ومدثر دَربَر ردا
آیہ آیہ تہنڈے رایہ فرقانے — چھس نشانے الا اللہ
سالس ایہ نا چھم مہمانے — قالس کرس کلہ قربان
دال گوم اَلفس تس وُچھانے — چھس نشانے الا اللہ
حُورَن چھُ برسر نوٗر زآنپانے — پراران کر یہ شاہنشاہ
عرشِ مجیدس تی درمانے — چھس نشانے الا اللہ

---

[1] سید میرک شاہ کاشانی زاو ۱۸۹۵ء کیٹ صراف کدل سرینگر تہ ۱۴ر دسمبر ۱۹۷۱ء منز سپُد رحمتِ حق۔ میرک صاب اُسکر دینی عالم تہ بزرگ آسنس ستی ستی روحانی کمالاتن ہندکر تھدکر صوفی مانہ یوان۔ ساسہ بُدکر لوٗکھ اُسکر روزانہ فاض حاصل کران۔ ہتہ بُدکر طالب چھکھ۔ یمو چھ نعت، منقبت تہ وژن وٗنی متی۔ یمو منز وار یاہ محفلن تہ میڈ یا پیٹھ گو چھ یوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ژور یار ستی چھس ژورار کانے صدیقؓ عمرؓ شاہِ عُثمانؓ
حضرتِ علیؓ شاہِ مردانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ قادر شاہ جیلانےؒ محی الدینؒ لیس پیو ناو
تاج الاولیاء ماہ تابانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ خواجہؒ بحرِ عرفانے تاجاہ دِتھ آو از مصطفےٰؐ
راجاہ دیُت ہس ہندوستانے چھس نشانے الا اللہ
حضرت امیر شاہ ہمدانےؒ علی ثانیؒ لیس پیو ناو
روشن کوٗرنے یہِ گُفرِستانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ نقشبندؒ دُر عرفانے درجہاں ہوٗن نقش اللہ
بوٗن اللہ پروٗن پانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ نورالدین پورانمانے نور حق اوُسس از ابتدا
سیرِ حق تہنٗدے چھم فرمانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ سُلطان شاہِ عرفانے راہِ راست ہوٗن بوٗن حق
ماہِ انور سُے راہِ ایمانے چھس نشانے الا اللہ
اولیاء سأری نورِ نورانے پورِ سامنہٕ گژھتہٕ وُچھان
حور چھم سایس سُے دامانے چھس نشانے الا اللہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

فدا بو چھس ہر آستانے　　ہأدی ہدیٰ تمے آے
مُدعا چاوتم سُے پیمانے　　چھس نشانے الا اللہ
مُشکن کورنس چاؤ مستانے　　عشقن کورنس چاؤ عاشق
لاشک سُے چھم دورِ دُردانے　　چھس نشانے. الا اللہ
زان کر پیدا ہا غیر زانے　　دھیان کر کنُے چھم ہر سُو
جان کر فدا بنکھ مردانے　　چھس نشانے الا اللہ
فقیر میرس گوژھ ہم خانے　　جانِ جانانے پانہِ اللہ
خانہِ پتہِ خانے چھم زیبانے　　چھس نشانے الا اللہ [1]

---

[1] میر صابن اہم کارنامہ چھ سہ ینیلہِ یمو ۱۳/ ماہ فروری ۱۹۶۳ء کیٹ موے مقدس صحیح تہ اصلی آیخ شناخت کریس دسمبر ۱۹۶۲ء منز ژورِ اوس ننہِ آمت۔ میرک صابن چھے شالمارس منز پننہِ روزن جایہِ اکھ خوبصورت تہ باریک مسجدِ تہ تعمیر کرمو۔ یمو چھے شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہس ستی رٲلتھ درگاہس منز موجود آستانچ بنیاد ترأوِمو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

شوٗبان کنیاہ چھی سونہٕ کنہٕ وآلی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
حُسنن چانٛی عاشق زآلی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
پردٕے تھوٚ ثل ماہ مِثالی ۔۔۔ زندٕے کٔری تھکھ عاشق فنا
ذرٕ ذرٕ تھوٚ وتھکھ وٚون نم مے مالی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
پونختہٕ کار عاشقو گیُند خوردٕ سالی ۔۔۔ بوردٕے سُدک چھے نو منٛع
نردس گِندتو چھنے خوشحالی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
روے چون شوٗبان ہاسوندر مالی ۔۔۔ دِل سانٛی لوٗبان بالکٕ یے
مست چھ عاشق گیہٕ مست مالی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
ڈبکہٕ چون گولاب ہاہی مالی ۔۔۔ موختہٕ چھے شوٗبان لالکٕ یے
روخہٕ چانہٕ آفتابن رٹ چالی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے
مامن وٚون چون روخ بے مِثالی ۔۔۔ یہاے زان کٔرمے کلہٕ وآلکٕ یے
نورانہٕ چوئے چھم مے جمالی ۔۔۔ نالکٕ چھے موختہٕ مال بالکٕ یے

---

[1] مامہ ڈارن پوٚرناوچھ غلام محمد ڈار۔ اندرووَر نایدکدل چھ روزان۔ اَمی سُنٛدبڈی ب عبد العزیز ڈاراوس تھدِ پایک قلندر یَس ڈری بلگ عبلی صاٚب پیر اوس۔ مامہ ڈارس اوس درویشانہ ماحول گرس منز۔ عبدالغنی صاٚب اوسکھ پیر۔ تس اوس لسہ خان بڈیار ڈ تہٕ تس گییو واحمد ڈار حیدر پوٚر پیر۔ احمد ڈاراوس شمس فقیر تہٕ تس اوس رسول صاٚبہٕ ہاکہٕ ژرمرشید۔ نیلہٕ زَن رسول صاٚبس نمہٕ صاٚب پیر اوس۔ مامہ ڈارن پوٚر اسلامیہ ہائی سکولس منز ترٛیمہٕ جماٚ ژتام۔ واریاہ شاعری چھکھ کرمہٕ۔ یہُنٛد کلام چھ ریڈیو کشمیر پٹھ گونہٕ تہٕ یوان۔ زیادہ تر چھ وژن ونان۔ صوفی مزاژک کلام چھکھ وٚتمت۔ تنٛج دریاو چھنے یہنز شمارسو مبرن یوسہٕ ۱۹۹۹ء اندر چھاپ آیہ کرنہٕ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

میر غلام[1]

○

ہوٗتھ مے نورِ انوار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے
تھوٗتھ مے درجگر نار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

شمشاد چون قامت تھوٗنے خدا سلامت
تنبہٕ لووٗتھن ژنے سمسار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

سیوٚد ہاوتم پُری رو تھوٗتٕل تہٕ یم ژ ابرو
یِنبر زلن چھٕ خُمار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

یم لالہٕ وُٹھ ژٕ کُملاو اَسہٕ وُن دہانہٕ مُژراو
کوسم ہرن بیکبار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

یِنہٕ اکھ اشارٕ ہوٗتھ تنہٕ دِل مے تنبہٕ لوٗتھ
وَنہٕ کس یہٕ لولہٕ آزار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

یِتہٕ روبرو مے پانے عشقنے وٚنے فسانے
غارس وُنن چھٕ دشوار نیٚوٗتھم قرارٕتے یے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

بُسہ نارِ سینہٕ بوزتھم آوارِ دِل منے کوزتھم
شوٗ بیا کرٕن ژنے یُتھ کارنیٖوٗتھم قرارٕتی یے

دِلسے ستھ منے چانٕی ژے میٚانٕی زندگانٕی
ژنے پتھ منے روٚو لوٚکچارنیٖوٗتھم قرارٕتی یے

چھم منے خیال چوٚنے ازیتہٕ ژسالہٕ سوٚنے
لولاہ برٕے بہ بسیار نیٖوٗتھم قرارٕتی یے

ہژرتھ بہ سینہٕ ہاوے عشقٕی ستم ژیٖنہٕ باوے
یِنہٕ چانٕہ بلہٕ بہ بیمار نیٖوٗتھم قرارٕتی یے

ژنے پتھ میر غولامؔس دیوانہٕ دل گوٚمت بس
حاصل گوٚژھم منٕے دیدار نیٖوٗتھم قرارٕتی یے

---

۱ میر غولام زادعلم صاحب نزورِ عیدگاہ سنہٕ ۱۹۴۷ء منز۔ مائلس اوسکھ عبدالرحیم میر ناو۔ یم چھِ سٹیٹ روڈ ٹرانسپورٹ کارپوریشنس منز بحیثیت منیجر کام کران۔ مرشد اوسکھ غلام محمد میرتہٕ اَمہٕ پتہٕ کُرکھنہٕ صاحبہٕ کاوِ ڈاٚرس نشہٕ تربیت حاصل۔ سوز و گداز چھُ یہٕنز شاعری منز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نعمہ صاٰب

○

گُنج سو چانہِ امارے یی دارے تی ہورے
پھُنج سو ہی عشقہِ بہارے یی دارے تی ہورے
منے ہی مُشتاق ژٕنے چھی کتے
منے ہالکہِ ژھاین گامو برٲنتے
کانہہ نو چانہِ انہارے یی دارے تی ہورے
خُمخانہِ بُرُی بُرُی چھی پُر موے
کلہِ وٲلُی چاُونس پے در پے
تی چیتھ منے کھوٚ تمو خمارے یی دارے تی ہورے
شیرو شیرپین شکر ساد
چھکھے عاشق لاگ فرہاد
پربت ژٕٹھ جوے تارے یی دارے ہورے
یوسُف گنن دربازار زلیخا چھسیو خریدار
دِرم دولت، دنیارے یی دارے تو ہورے
عشقنی شربت چھ کیا جان
دَمہِ دَمہِ گژھ مو دِل وجان
چیٚو نعمہِ شربتہِ انارے یی دارے تی ہورے

۱؎ نعمہِ صاٰبن اصلی ناو اوس محمد نعیم ۔ تاژ تحقیقہِ مطابق زاونعمہِ صاٰب ۱۷۷۵ء منز آخہِ حمام جہِ گلدلہِ تہِ جون ۱۸۶۵ء کیٚت چھٕ مُتھ ژری وٲنس کٕڈتھ رحمت حق سپدان۔ پنس آبائی مقبرہِ شہلی ٹینگس منز آو دفن کرنہِ ۔ یینتہِ پر بتھ ژری جوٚنس منز لوٚ ہُند دوہ مناونہِ یوان چھٕ۔ مکمل تفصیلا تو باپتھ وٚچھو کلیات نٕس فقیر ۔ مرتب ڈاکٹر آفاق عزیز ۲۰۰۲ء

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

نعمہ صاٗب

معشوقو میلکھنا مولو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
گنجہ بیقیاس چھم چون مولو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
مُشکہ بُڑی بُڑی چھی بَر ڈلو — عشقہ بمبُر آیہ کتی کتی
چشمہ بادام چھے یمبرزلو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
نارِ ڈزمژ چھس آرِ وَلو — یارِ ترٲوتھس خارن ستی ستی
تابدار کمہ آیہ شہلو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
ننزِ[1] میانے نار دِتھ ژلو — تنز اُسی شیشہ کتی کتی
ہنیز یکھنا شیخہ کاٗملو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
ژنے تہ منے اُس گنز ہانکلو — پیوم دوٗربر گنزرنہ ستی ستی
گزہن کاستم نیرے گرنیز تلو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی
دراژِ میانے گرتھ کرتلو — گیہ روشن صیقلہ ستی ستی
نعمہ سر تراو تس برتلو — مال دولت ہتھ نیرے ستی ستی

[1] ن+ن+ن+ن

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

گژھتہٕ ہے وٕنسٕ بالہٕ یار میون کریٖ
قصدِ تُہندے دس مٕے کرمتٕ چھم ہیٖ
گٔہٕ گسے گس مٕے دٕیتنم سُرمہٕ یے
لوگ مٕے دیدن وچھ مٕے گُل شئین چیٖ
یارِ دادے آرٕ ول ذٕزہٕ چھیے
خارِ خارے میون ہیوٗ خارِ گس چھیے
ہا طبیبو صاحبہٕ سُکرس کیاوَیے
ہوش نشس عشقہٕ شراب مَس چھیے
گُل تہٕ بُلبُل میون گُنزرُن دٕے چھیٖ
گُل گژھن بَرٕ بُلبُلو تُمت ہیٖ
کلہٕ والن جامہٕ بُڑی بُڑی پُر مویے
خام لد دیگہٕ پونتہٕ نیری منز شیٖ
سگہٕ سگے بٕر چمن پُر چھیے
زانہٕ سُنبل یس یہٕ گدریومت چھیٖ
ہا نعمو شمن طرفن میٖل چھیٖ
دِل ژٕ سٕر کر دِلہٕ ہے منز گُل چھیے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ناظم[1]

○

یا تلہِ خنجر مارے نتہِ سانہِ شباہ روزے
یم زار ونس بردار کرسناہ سہ یار بوزے
بہتھ خلوت خانس مشتاق چھے پأنی پانس
ٹھیکانہِ بہ کر زانس کتھ شابہِ تنہا روزے
کیاہ گوس ملالہِ رؤتھم سربہہ آدنک یار ڈیوٹھم
کتھ دردِ نیے بیوٹھم کس نشہِ سناہ روزے
مَس دیتُنم کلہِ والن چھوِ رأونس کلہِ والن
چھم دورِ رؤزِتھ زالن یہِ نے تمناہ روزے
معشوقہِ کیاہ گوے کینے آتشہِ بؤرتھم سینے
عاشق کمہِ سناہ دینے مارُن روا روزے
بُلبُل چھُ بہتھ باگُل مُشتاق گوَمت بل گُل
نے روزِ گُل نے بُلبُل ازعشقہِ کتھاہ روزے
معشوقہِ کُرِ تھم سِتم ناظم چھُ پیاران یتم
چھس تشنہِ دیدار دِتم یہ دم نہِ پگاہ روزے

---

[1] عبدالاحد ناظم زاو ۱۸۱۶ء منز وینجہِ بیار (انت ناگ) تہِ گذریو ۱۸۵۱ء (بحوالہ کلیات ناظم۔ مرتب پروفیسر غلام محمد شاد) ناظمس اوس گریلو ماحول پورمت لیو کھمت۔ یمہِ کنی تمی عربی تہِ فارسی تعلیم گرِ ہے منز حاصل کرِ۔ یہُند خاندان اوس زیادِ تبلیغ کران۔ غزل وژن نعت تہِ منقبت چھکھ تحریر کرِمتی۔ منصور نامہ تہِ زین العرب مثنوی تہِ چھکھ یچھمُت یمہِ چھے سبھ دستیاب عوامی زبان ہینہ شاعری منز ورتامت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

ناظم

○

چھس دۄر پیومت گژھتھ رۄدم یار مدپنس

تمہِ نۄر روشن گیہِ درو دیوار مدپنس

واللیل مویکہِ بو یہِ ستبن مست ز عالم

والشمس تہندے جلوٗیے روخسار مدپنس

گل روے عنبر بوے سونبل موے نرگس چشم

تمہِ حُسنہِ پھولمت جشنک گل زار مدپنس

مازاغ چشمن چھکھ نہِ نیندر ازغم اُمت

بہِ تہِ سوزِ گژھتھ روزِ ہا بیدار مدپنس

سوے جاے بہتر پیشہِ حق از کعبہ و عرش

یتھ جایہِ بہتھ پانہِ سہ سردار مدپنس

خاک بوسہِ تہند نیک چھے کران عرشِ تہِ تمناہ

سی پارِ جگر واتہِ ہا یکبار مدپنس

آمہِ تاوِ عشقنہِ دۄد مے جگر باوِ گس حال

مُژرتھ بہِ گژھہِ ہا سینہِ یے افگار مدپنس

کیاہ کرِ زر چھم لولہِ ستبن زرِ جُدا پیوس

تمِ آفتابن تزوونم انوار مدپنس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

در گریہ پیومُت اوٗ بر وٗچھتھ اشکِ شفاعت
از خندِ سپُن روزشے تار مدپنس
چھس پر پیومُت بر گومُت کرمے شفاعت
شب و روز ودان چھس بہ ونان زار مدپنس
چھنہٕ عشقہٕ تچ زان کینہٕ نادان طبیس
تیلہٕ بلہٕ یہٕ تب یلہٕ واتہٕ سہ تبدار مدپنس
سے شمع ژھاران لارِ ہا پروانہٕ دِوان گھ
آوارِ دِل ہبتھ کوچہٕ و بازار مدپنس
یم داٗدی دِلکی حال ونہٕ ہا پانہٕ طبیس
ژھارِنہٕ دَوا لارِ ہا بیمار مدپنس
پژھ چھم مے دِلس ہاوٗ ہم یوٗ دشہٕ اَکے مے
روخسار پُنن واتہٕ بہٕ یکبار مدپنس
بیچارِ نٲظم آرِزو ہبتھ چھے یوہے دردل
گژھہٕ ہا بہٕ ریوان نالہٕ دِوان زار مدپنس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وازِ محمود[1]

○

وولو عشقو کیا چھکھو دلدار مے — جلوِ چانے گو بخت بیدار مے
یا بنکھنا مولوی پَر تہِ مثنوی — نتہِ بنکھنا حضرت عطار مے
پے اول بووتھم نہِ ڈے سوندرے — بے ژوٗلم دلہِ اُپیچس زنگار مے
دِتہِ چانے ووٚنے بہ انا الحق پرے — دِتہِ فتویٰ مارنک یکبار مے
حالہِ منصور چھم گومُت یتھ تنے — تالہِ پٹھ چھم شرچی تلوار مے
چنگہِ داوٗد سازو سروٗ دمیون بوز — گنگہِ گوٚھی تھے سُدبردیزم تار مے
کرتہِ میوٗنے وعظ سفید و سیاہ — کرتہِ منز باگ مارکن بزگار مے
نام نبیؐ رُت مے لیکھی زبم برکفن — تیٚتھ مے لیکھی زبم یتھ تیم درکار مے
جندِ فقرُک دِزِ مے قوتِ لایموت — بندِ ہے اِد بخشی کردِ گار مے
پُرکِ زِ مے رُت فاتح ژے اے عزیز — دفن کرٚکِ زبم زیرِ دَر مے یار مے
حمد منگان وازِ محمود تس روبس . حمد مشعوق کیا چھ وفادار مے

○

---

[1] وازِ محمود چھ شوپِ گرٚکِ محل نوابازِ دفن ۔ سہ دزاو ۱۹۱۶ء منز یمہِ دُنیا۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

○

خبر کیا مے اَہم سُہ دلدار راوے
گُرتھ کھش مے اڈِ وتہِ سُہ بے عار تراوے
سبٹھاہ کال ووتُم کران انتظاری
سُہ از یا پگاہ واتہِ حالہِ دل باوے
بدل تتھ مے دِیتُم دغا تیتھ مے کورنم
بیہِ لوکچار میوئے گُرتھ گو سُہ ضایے
مے چھم دادِ تُہندے ووتھان کرأری زخمن
بلن دأدی سأری سہ لَرِ پان ساوے
بہ دیوانہِ کورمت تُہندی حسنِ نازن
اوڈے روے ہأوتھ تھوٗن کیازِ ژھاے
مے بس چھم تمناہ دِلس منز ووں چوئے
یمن دیدنے منز کرس نا بہِ جایے
چھُ محمود گوٗلمت در فکرِ دلبر
للے وان دِلس منز زن تِلہِ کرایے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

واژِ محمود

○

بلنم مے دأدی دشوارہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
ژلنم مے سأری آزارہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
ببَنہِ عشقنہِ شراکے — گوکھ مأری مأری
زندِ بہ کوٗرتھس بارہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
درفلک قدسی چھی — چأنی چھی عاشق
برچرخ کم رفتار ہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
نمہِ نے رؤحس — آے روحِ قدسی
سَمہِ نے لگو اصرارہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
دارس لوٗدہے — ہا خلیل الرحمٰن
نارس تہِ پھلو گلزار ہا — اے نگارا وولہِ یوٗری
پأری ژیے بأری — لگہِ واژِ محمود
یأری چأنی ببسیار ہا — اے نگارا وولہِ یوٗری

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وہاب کھار[1]

تۄن چون کیا چھُ مزدار ننہٕ وانیو
تۄنہٕ رۄس نعمو بے کار ننہٕ وانیو

چایا ہٕرٕے پھلہٕ منز زاٚٹٕے
وال چینہٕ کۄرس بزگار ننہٕ وانیو

پۄزھ آومبز مان جاے چھس دیوان خان
قہوس چھ مشکنٕ دار ننہٕ وانیو

تلہٕ واٚنٕی وانے ان شمع دانے
راتس چھے دٗبک کار ننہٕ وانیو

روپیہٕ چھی ژورسیر تول سہ وق چھُ ژیر
گاہکی چھ آہتٕ شہر ننہٕ وانیو

ہا واٚنٕی جوٗو جوراہ سۄ تمو
دیارن کرکھ پنہٕ چار ننہٕ وانیو

مرٕژ پوند مسہ تراو دانہٕ ول باٚ گراو
یی چھے کر اظہار ننہٕ وانیو

عبدل وہاب کھار پیرس ونان زار
گرٕ چھس مٕلی گل جبار ننہٕ وانیو

---

[1] وہاب کھار زاو ۱۸۱۰ء منز کھرٕ وشار تہٕ ۱۹۱۰ء منز سپدٕ رحمتِ حق۔ یمن اوس علمگٕر بازرٕک احمد صاٚبہٕ مجامہٕ مورشید۔ تھدٕ پایکٕ صوٗفی شاٚعرٕ تہٕ قلندر آسٕ۔ وہاب کھار اوس عارفِ باللہ۔ پورٕ قومس منز اوس یمن عظیم مرتبہٕ۔ سرکارٕی ایوانن منزٕ تہٕ اوس پہند بن روحاٚنی کمالاتن تہٕ شاٚعرٕی ہٕند چرچہٕ۔ یمن نشہٕ اوس پرٕ تھ کاٚئسہٕ حاجتھ رواسپد ان تہٕ پرٕ تھ کٕنہٕ کتھہٕ باپتھ آسٕ حاٚضر جواب۔ یو ہے چھُ وجہٕ زٕعوامس منزٕ گیہٕ یہٕ کتھ عام یوسہٕ پتہٕ کہاوتھ بنے یہٕ زٕ ''تتہٕ چھُ وہاب کھارتہٕ لاجواب''۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وہاب کھار

○

پأرِ لگہٕ یو ہا مدن وارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم[1]
سارنے ہُند چھے تاجدار　　تس چھُ راضی پانہٕ جبار
تس چھِ یوان مُشکنٛ دارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم
یُس محبت کرِ ژون یارن　　تس تارن پانس ستی
تتھ کٔیتے روز خبر دارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم
ابلیسن، کیا کنٛور کارو　　کتھہٕ اکے گو گُمراہ
تس کبرن اونن نے وُتارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم
خابہٕ منٛزے گوس بیدارو　　لولہٕ نأری کنٛورنم سوٗر
دوٗر موہم پورِ رکہٕ یارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم
نشہٕ پرس کر سر اظہارو　　یی سہ وَنی تی اپناو
تتھ پژھ کرہاو ہاب کھارو　　لو کچارو　　یٖتی　　روزتم

○

---

[1] لو کچار چہٕ فنأیی مُتلق وہاب صأبہٕ کھارُن یہٕ وژُن چھُ لے تہٕ موسیقی ستی مالامال۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لگہ باتھ

گُل پھلی تے پھلیا چھاوو — وولو[1] بُلبُلو لول چون آوو
اُر پوشو تار کیا گیہِ یو — منز ونہِ ہے نیندر ماپیہِ یو
نیر نبر چھے چلے جاوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو
رنگ کیا روٚٹ اَمہِ رنگہِ ژیرے[2] — سنگ دل یار یوٗ ری ماپھیرے
ننگہِ ما گڑھہِ ہر دِنہِ داوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو
گُلہِ پٹھہِ کے بادام پوشو — سُلہِ پھولہم عشقِنہِ جوشو
خشمہِ ہڑ چھے چشمہِ مڑ راوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو
استہِ اَستہِ وِرِیکٕ دستے — ٹیکہِ بٹنبن ٹیوٚک برجستے
روٚٹ بُنفشن وانکن چاوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو
آرِ ول چھے منز آرِ بل نے — نارِ دٚز ہڑ چھنہِ شہلانے
زورِ گوٚنڈس تو ندرُن جلاوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو
ناگہِ رادن آب گو جاری — باغہِ اندرے گُل پھلی ساری
باغہِ جنتٚک سبزار چھاوو — وولو بُلبُلو لول چون آوو

---

۱ وولو بدلہِ چھِ روزُ وتہِ لوٗ کھ استعمال کران۔
۲ ژارے [ژٚرٚ] لفظ تہِ چھُ کنیٚژ و قلم کارو درج کوٚرمُت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لُکہٕ باتھ

○

زۄن کھٗرٕ مے لۄ پٔنٕہِ مے ببرے
وستے زۄنے بے گستن خبرے
باے واجنہٕ باے یِوان خبرے
یَس نہٕ آسان سوچھٕ نیران نظرے
مالۍ واجنہٕ مالۍ یوان خبرے
یَس نہٕ آسان سوچھٕ نیران نظرے
پیٹرٕ لالو کونو آہم خبرے
وِترٕ بونہٕ تل بہ درأیس نظرے
مامہٕ لالو کونو آہم خبرے
کامہٕ دیوس زن بہ نیرے نظرے
عیٖد دوہے بٔنٕہِ چھٕ پیاران باپٕنے
ژھلیہٕ ژھاے گرٕ چھٕ نیران نظرے

○

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لگہ باتھ

روشہِ وولو میانہِ دلبرو
پوشن بہار آو یۄرِ وولو
منگہِ پھلیا کیا چھنے جان
ہردِ والان دردِ سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہار آو یۄرِ وولو
ژۄٹھی پھلیا کیا چھنے جان
ہردِ والان دردِ سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہار آو یۄرِ وولو
بادم پھلیا کیا چھنے جان
ہردِ والان دردِ سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہارآو یۄرِ وولو

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

لکہ باتھ

○

دِمہِ یو دلاسہِ گنڈ یو وولاسہِ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل
لالہِ فلکہِ میانہِ وَلہِ تھو خاصہ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل
لولہِ چھنے للہِ وان پوچھ تے ماسہِ ونہِ وان درایمو یمبرزل
ترٹی مالہِ گریو لچھ تے ساسہِ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل
یُورِ ہو آیس چانہِ یخلاصہِ انہِ وند روزِ م منے چأنۍ کل
ملہِ لال اوے تے دِیہِ یودلاسہِ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل
زینتھ اوتمت زن چھُ لاسہِ[1] میانس مختس چھُ چوٹے پھل
وَلے بہِ زربف بینہِ اطلاسہِ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل
ٹکن تہِ زن پیوٹلے بہِ تاسہِ بنے تہِ بُنن پینہِ منے ڈانبل
بیون کنڈ ہامہِ تہِ زاوِیل گاسہِ پأرتھو گلاسہِ گُلۍ نے تل

○

---

[1] لاسہِ چھُ لُہاسہ لفظس کن تہِ اشارِ۔ لہاسہ چھنے تنچ راز دأنۍ۔ لُہاسہ چھُ شہراہِ ابریشمس پیٹھ واقع۔ بروذہہ کالہِ اوس کشیرِ ہُند تجارت پأری وسط ایشیا ہس ستی سپدان۔ کاشر اُس تمام وسط ایشیائی علاقن منز کارِ بارکران۔ بخارا، سمرقند، یارقند، تاش قند، پشاور، کابل تہِ لُہاسہ اوس کاشر بن ہُند آنگن۔ چونکہ لُہاسہ تام وتھ گوژھنۍ اُس مشکل تہِ سُہ چھُ سرِ دعلاقہِ تہِ۔ تمہِ کنۍ اوس اور گوژھن تہِ اتہِ روزن کمالے آسان۔ لہاسہ چھُ کاشرِ قومک شاعری منز لاسہِ بیومُت [illegible] لفظ تہِ چھُ کتاب منز چھُ لاسہِ لفظ تہِ

CC-BY. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized By eGangotri

اکھ تعارف

کشیر ـــــ پتھ کالچ شاردا پیٹھ (Seat of learning) تیمی نہ صرف عظیم فلاسفرا بھنوگپت تہ ناگ ارجن، سماجی شاعری کھیمندر، ممتاز مورخ پنڈت کلہن تہ شاستر ونن واٗلس گونمات شتی کنٹھس زایٕن دیٖت بلکہ صفہ اولکی صوٗفی گونمات لل دید تہ نُند رشؒ تہ پاٗدکری۔ ناماوار توٗاریخ نوٗیس شری ور، بھٹ اوتار، محمد اعظم دید مُرکی تہ پیر غلام حسن شاہ کھویہامی تہ پیوٗ وکاشر میٚژے تھنہٕ۔ حبہ خوتون، اُرنہ مال، حبیب اللہ نوشہریؒ محمود گامی، مقبول شاہ کرالہ واٗری، ولی اللہ موٗت، رسول میر، سوچھہ کرال، شاہ قلندر، وہاب کھار، رحمان بٹ کھرو، احمد بوٗاٗری، نعمہ صاٗب، شمس فقیر، رحمان ڈار، رحیم صاٗب، صمد میر، احد زرگر، لالہ آرگاٗکی، غلام احمد مہجور، عبدالاحد آزاد، غلام نبی عارض تہ دلسوزنٹی پوٗری تہ چھُ کاشُرے۔ رحمان میر، تاٗزی بھٹ تہ ذی بھان ہیٚ سپاہ سالار تہ اٗکسائی۔ عظیم حکمران للتاٗدتیہ، اونتی ورمن، ہٕڈ شاہ تہ کشیر ہُند اٗخری خود موختار بادشاہ یوسف شاہ چک تہ پول کشیرے کوچھہ منز۔ صوفی سنتن، اولیا ہن، درویشن تہ قلندرن ہنز آماجگاہ تہ آگر تہ چھنے کشیرے۔ توٗے چھس پیر واٗرتہ ونان۔ مگراز اکوٗہمہ صدی ہندس ابتدائی ڈہلس اندر چھُ محسوس سپدان زکاشرُ چھ پنہٕ امہ پتھ کاٗ ثقافتی پاپرجائی نشہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

سیٹھاہ دۄر ریمتی تہ بے حبس ۔ زن تہ چھکھ وو پرزن پر بکس ژامت ۔

کاشرس ثقافتی تہ تمدنی بجرس تہ وبقارس نوۄ زۄزبتہ پاۄ کرنہ یا بہ الفاظ دیگر اَمہ کہ باز یافتہ تہ نوجوان پنتس ثقافتس کُن راغب کرنہ باپتھ چھنے اِجتماعی جُدوجہد چ اشد ضرۄرت ۔ تھ منز اُدیب ، شاعر ، قلمکار ، صحافی تہ خاص طور محقق حضرات اہم رول ادا کرتھ ہمکن ۔ جغرافیا ، تواریخ ، لسانیات ، سیاست ، اقتصادیات ، قدیم آثار ، ادبیات ، مذاہب تہ تھی ہی درجنہ واد موضوعن مُتلق چھنہ کُشیر منز تحقیق بنیادی کام تا ایندم تہ در دست نہ آمۄ یوسہ غار جانبدار تہ جدید تحقیقی اصولن عانہ مطابق آسہ ہے ۔ نوجوان پود چھیہ پنہ پتھ کالہ نشہ زانتھ مانتھ بے خبر تھاونہ یوان ۔ تھ منز عوام تہ تہ سرکار تہ قصوروار چھیہ ۔ یمن سارنے پہلون سنن ، حل کڈن تہ کُشیر ہندِ پاپر جا ثقافتی فتح باز یافتہ باپتھ چھیہ واَرڈ (Word) ناوچ تنظیم وجودس منز آمۄ ۔ تھ باقیو خاصیۃ وعلاوہ پنن اکھ علیحدہ آئین تہ تحقیقی رسالہ تہ چھُ ۔ واَرڈن چھیہ رواں وۄریس منز کیہہ اہم تحقیقی کامہ کرمۄ ۔ ہمہ جلد ے عوامس بروٹھہ کُن ۔ قلمکار حضراتن چاہے تم کنہ تہ موضوعس پٹھ لبکھان آسن چھیہ ذمہ داری تہ تہ گذ اَرش تہ زتم بڑاوَن واَرڈس رستی پنی شہ پتہ تحقیق تہ تخلیقی صلاحیتۄ کرن عوامہ خاطر وقف ۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

برائے واَرڈ (Word)

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

NAGMEET BEATH

(MUSICAL SONGS)

Compiled and Edited

By

DR. AFAQ AZIZ

Published by:

WRITERS ORGANIZATION
FOR
RESEARCH AND DEVELOPMENT (WORD)

H/O: RAJ BAG Extension, OPP. State Bank of India, Srinagar, Kashmir
Email: wordkashmir @ rediffmail.com

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri